

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS
MAESTRÍA EN ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

**EL TRATAMIENTO DEL MODO SUBJUNTIVO EN MANUALES DE ESPAÑOL
LE DESTINADOS A ANGLOPARLANTES ESTADOUNIDENSES: ANÁLISIS Y
PROPUESTA DIDÁCTICA**

Prof. Pamela Mapelli

Director: Mgtr. Fabián Negrelli



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons
Atribución – No Comercial – Sin Obra Derivada 4.0 Internacional.

INDICE

Prólogo

I PARTE

1.	Introducción	7
1.1	Planteamiento del problema	7
1.2	Estado de la cuestión	8
1.3	Objetivos	16
1.3.1	Objetivos generales	16
1.3.2	Objetivos específicos	16
2.	Lineamientos teóricos	18
2.1	El modo	19
2.1.1	El modo en español	19
2.1.2	El subjuntivo en español	20
2.1.3	El modo en inglés	34
2.1.4	El subjuntivo en inglés	34
2.1.5	Semejanzas y diferencias entre el subjuntivo español y el subjuntivo inglés	38
2.2	El proceso de adquisición vs. el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera	39
2.2.1	El concepto de Interlengua	40
2.2.2	La interferencia de la lengua madre en la adquisición de la lengua meta	41
2.2.3	La adquisición del modo subjuntivo	42
2.4	Análisis, producción y evaluación de materiales para la clase de ELE	43
2.5	La Gramática Cognitiva como base para el desarrollo de una Gramática Pedagógica	47

II PARTE

3.	Metodología de investigación, instrumentos y análisis de datos relevados	53
3.1	Procedimiento en el análisis de manuales ELE	54
3.2	Descripción del corpus	54
3.3	Análisis del corpus	55
3.4	Conclusiones del análisis del corpus	57
4.	Cuestionario-encuesta y análisis de las percepciones de los docentes de ELE	58
4.1	Descripción de la plataforma Edmodo	58
4.2	Análisis del cuestionario-encuesta	60
4.3	Conclusiones sobre los materiales de enseñanza	69

III PARTE

5.	Propuesta de enseñanza del modo subjuntivo para la clase de español LE ...	71
6.	Conclusiones	112
7.	Bibliografía	113

IV PARTE

8.	Anexos	120
----	--------------	-----

Prólogo

La presente investigación, “El tratamiento del subjuntivo en manuales de español LE destinados a angloparlantes estadounidenses: análisis y propuesta didáctica”, se llevó a cabo en el marco de la Maestría en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba, y surgió de la preocupación de docentes de ELE que enseñan a hablantes nativos de inglés en Estados Unidos, acerca de la enseñanza del subjuntivo a aprendientes de nivel secundario. Hablando con docentes, me encontré, en reiteradas ocasiones, con la pregunta: ¿Cómo enseñar el subjuntivo?, o ¿Qué más puedo hacer para enseñar el subjuntivo? Me pregunté a mí misma por qué es tan difícil para los docentes enseñar el subjuntivo y para los alumnos aprenderlo. Empecé entonces un viaje de ida hacia el estudio del subjuntivo español, porque cuando se trata de lengua uno nunca termina de aprender, nunca lo sabe todo, siempre hay oportunidad para analizar y reflexionar.

El subjuntivo español es complejo, más aún cuando los valores, funciones y formas sintácticas son distintas de los de la lengua extranjera o lengua meta. Esto es lo que sucede entre el inglés y el español. La frecuencia de uso de este modo en estas lenguas es diferente, lo cual también tiene un fuerte impacto en su adquisición. La metodología de enseñanza y los ejercicios seleccionados para presentarlo y practicarlo juegan un rol fundamental. En la primera parte de la investigación, me centré en la descripción del modo subjuntivo en español y en inglés, como así también en las semejanzas y diferencias entre los valores, funciones y formas sintácticas de este modo en ambas lenguas. A su vez, indagué en la adquisición de lengua extranjera y en el concepto de Interlengua con el fin de reflexionar sobre el aprendizaje del subjuntivo español. Me apoyé en el análisis, producción y evaluación de materiales, la Gramática Cognitiva y la Gramática Pedagógica, teorías que considero ayudan al abordaje de aspectos lingüísticos en la enseñanza de lengua extranjera.

En la segunda parte de la investigación, me dediqué a analizar los manuales de español lengua extranjera que se utilizan actualmente en instituciones educativas estadounidenses en el nivel secundario, haciendo foco en la descripción de los ejercicios

propuestos por los manuales. Asimismo, el cuestionario realizado a docentes de español que trabajan en escuelas secundarias de Estados Unidos permitió materializar las opiniones sobre los manuales, los contenidos incluidos y/o desarrollados en dichos textos, y la metodología de enseñanza que utilizan. En base a lo observado en los libros de texto y lo aprendido a través de la encuesta a docentes de ELE, diseñé una propuesta didáctica la cual constituye la tercera parte de este trabajo. La misma se compone de la contextualización, el diseño de la unidad didáctica con la secuencia didáctica, y la guía del profesor.

Quisiera agradecer a quienes hicieron posible la realización de esta investigación. En primer lugar, a la Facultad de Lenguas de la UNC, por ofrecer opciones de posgrado de calidad y docentes actualizados y dispuestos a ayudar a sus alumnos académicamente. Mi experiencia cursando MAELE fue excelente, no puedo explicar con palabras lo agradecida que estoy por la formación recibida. Quiero agradecer especialmente a la directora de maestría, Mgtr. Silvia Sosa de Montyn, y a mi director de tesis Mgtr. Fabián Negrelli, por ayudarme a cumplir mis objetivos. Agradezco enormemente el apoyo de mi familia que siempre estuvo animándome en el proceso de cursado el cual implicó viajar de una provincia a otra. Llegado el momento de realizar la tesis, mis familiares siempre fueron comprensivos de mis tiempos y necesidades. Este trabajo no hubiera sido posible sin el entendimiento y sostén de mi familia.

I PARTE

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Planteamiento del problema

Algunos estudios focalizados en el aprendizaje de lenguas (Ellis, 1986; Larsen-Freeman & Long, 1991; Martín Perris, 1998; Sorace, 2004; Fuentes, 2008; Bosque & Gutierrez Rexarch, 2009) concluyen que los aspectos de la gramática que tienen que ver con la sintaxis y la semántica, o la sintaxis y la pragmática, son los más difíciles de adquirir, ya que no se trata solo de entender la estructura de una oración, sino también de ser capaces de interpretar su significado en una situación determinada, permitiendo, de este modo, el análisis de la intención comunicativa.

Las razones que nos han llevado a elegir nuestro tema de investigación están fundadas, principalmente, en nuestra experiencia como docentes de español como Lengua Extranjera (ELE). Así, hemos podido observar, por un lado, un alto grado de dificultad por parte de nuestros alumnos al intentar comprender y utilizar el modo subjuntivo en español, y, por otro, la necesidad, por parte de los docentes, de diseñar actividades didáctico-pedagógicas propias que favorezcan la enseñanza de esta estructura gramatical.

Más específicamente, el modo subjuntivo se presenta, de un modo particular, como si fuera un obstáculo por superar un obstáculo a superar en el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera por parte de estudiantes estadounidenses, ya que en su lengua materna el uso de este modo verbal no es tan frecuente como en español. Asimismo, consideramos que el modo subjuntivo es uno de los contenidos gramaticales más interesantes que presenta la lengua española. Tanto así es que su enseñanza constituye un verdadero desafío para los docentes, dado que los alumnos de ELE suelen considerar la adquisición de este contenido gramatical como un reto debido a su complejidad y a la riqueza de las formas verbales y/o procedimientos utilizados para expresar este modo en español.

Es pertinente, entonces, plantear distintas maneras de enseñarlo, utilizando, por un lado, metodologías que faciliten su adquisición, y, por otro, materiales auténticos que permitan tener acceso a instancias reales de uso. En este contexto, en la presente investigación -llevada a cabo en el marco de la *Maestría en Enseñanza de Español como*

Lengua Extranjera dictada en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba- nos proponemos: (i) analizar de qué manera se aborda la enseñanza del subjuntivo en manuales de ELE diseñados especialmente para estudiantes estadounidenses; y (ii) diseñar una propuesta didáctica que promueva el aprendizaje del modo subjuntivo en español.

La presente investigación aportará información relevante sobre la adquisición de un contenido gramatical que desafía obstaculiza el proceso de aprendizaje de muchos alumnos estadounidenses que aprenden español como lengua extranjera, proporcionando riqueza en los datos. A su vez, desde la perspectiva de la Gramática Pedagógica, diseñamos una propuesta didáctica para fortalecer la enseñanza del modo subjuntivo en la clase. En este sentido, creemos que es sumamente valioso reflexionar y preguntarse si la forma en la que enseñamos la gramática española a alumnos extranjeros es la adecuada o si podríamos o deberíamos mejorarla o complementarla con nuevos conceptos aportados por otras disciplinas.

Por otra parte, este trabajo puede acercar a muchos profesionales a los aportes de la Gramática Cognitiva para desarrollar una Gramática Pedagógica que les permita mediar entre el conocimiento y el alumno de ELE. Esta teoría, cuyos postulados pueden aplicarse a la enseñanza de una lengua, brinda una mirada distinta sobre la gramática. Consideramos que la variedad de perspectivas puede enriquecer los procesos de enseñanza y de aprendizaje. En definitiva, esperamos aportar material académico que facilite transitar escenario de la enseñanza de ELE.

1.2 Estado de la cuestión

Al comenzar la revisión bibliográfica, el estudio del subjuntivo se evidenció como un impedimento a la hora de enseñarlo y aprenderlo. Según la bibliografía relevada, el modo subjuntivo parece causar causa dificultad a los estudiantes debido a su complejidad y a la escasa atención que se le brinda a este tema en los materiales de español para extranjeros. Álvarez (1998, p. 1), por ejemplo, describe el modo subjuntivo como una “fuente de sinsabores y frustraciones”; Sánchez y Fuentes (2007, p. 1) plantean que el subjuntivo “no ha dejado de generar dudas a quien aprende español como lengua

extranjera”. Asimismo, Guijarro-Fuentes (2007, p. 1) resalta que el subjuntivo es “uno de los muchos aspectos de la gramática española que más problemas causa”. De María (2007: 1) concuerda con Guijarro Fuentes en que “el subjuntivo es una de las dificultades mayores en la enseñanza y en el aprendizaje del español como lengua extranjera”. Baralo (2000, p. 1) afirma que el profesor de ELE se enfrenta al “problema del subjuntivo”, mientras que Martínez Vázquez (2014) argumenta acerca de lo traumático que puede resultar la aparición del modo subjuntivo en los niveles intermedios del aprendizaje. Para Llopis García (2007, p. 2) el subjuntivo es “una de las estructuras más problemáticas”. Toijala (2000) se limita a realizar generalizaciones y enuncia que en la adquisición del subjuntivo algunos usos son relativamente fáciles de aprender para el alumno, mientras que otros “se resisten más a formar parte del acervo lingüístico del estudiante de E/LE” (p. 1).

Con respecto a las dificultades en el aprendizaje del subjuntivo, el trabajo de Baralo (2000) pretende mostrar aquellos casos dificultosos de uso, como así también comprobar la relación entre las predicciones teóricas y las muestras de interlengua española analizadas. Admite que la enseñanza del subjuntivo es un problema para el docente de ELE, quien recurre a las gramáticas para intentar explicar su funcionamiento de la mejor manera posible. La autora propone integrar el criterio sintáctico, “entendido como uso obligado del subjuntivo en la oración subordinada”, y el criterio semántico y pragmático, “la actitud del hablante frente a la información y la situación de enunciación” (p. 1). Baralo (2000) toma el ejemplo del deseo para ilustrar que cuando un hablante de español necesita expresar esperanza o anhelo, produce un enunciado utilizando alguna palabra que señala el carácter semántico, y son estas palabras o “elementos rectores” los que definen el uso del indicativo o subjuntivo. No es la alternativa sintáctica, sino la selección semántica con intención desiderativa la que rige el uso del subjuntivo en la gramática española. En su trabajo, Baralo (2000) utiliza la distinción *aserción* y *presuposición* para referirse al sentido de realidad que se asocia al modo indicativo, y el sentido de irrealidad relacionado con subjuntivo, sin entender al indicativo como el modo de lo real y al subjuntivo como el modo de lo irreal. Para evitar esta generalización, resulta más justo hablar de la manifestación, o no, de la realidad fáctica de lo que se dice. De manera que, en la adquisición de este modo verbal, el aprendiente debe entender que el subjuntivo:

- se utiliza en oraciones subordinadas, aunque no siempre;

- tiene carácter anafórico, no presentando así información necesariamente nueva;
- la información que se transmite no asevera ningún hecho.

A su vez, Baralo (2000) describe el modo subjuntivo como un aspecto permeable que da lugar a diferentes usos en diferentes contextos, siendo algunos usos no tan evidentes. La autora infiere entonces que los aprendientes lograrán entender y utilizar el subjuntivo siempre y cuando sean expuestos a conceptualizaciones y descripciones que evidencien el uso semántico del modo, especialmente en libros de texto.

Es pertinente mencionar aquí el trabajo de Madrid (1999), el cual tiene como objetivo dar a conocer aquellas dificultades lingüísticas que se logran superar, como así también las que no, más allá del contacto directo con nativos o de la educación formal que un aprendiente haya recibido. El autor concluye que los errores gramaticales de mayor frecuencia son aquellos que tienen que ver con estructuras que no aparecen o se construyen de manera diferente en otra lengua. Ante el impedimento, el aprendiente aplica las reglas de su L1 en la producción de la lengua meta, cometiendo así errores de transferencia que pueden resultar en elecciones equívocas a la hora de utilizar el modo subjuntivo. Es inevitable que el aprendiente utilice las estructuras que posee de su lengua madre para ayudarse a construir las representaciones mentales necesarias para producir enunciados en subjuntivo.

Sánchez-Naranjo (2014) sostiene que el modo subjuntivo no es el aspecto más provechoso de la lengua inglesa, lo cual repercute en el aprendizaje de este modo por angloparlantes. Al no contar con las mismas estructuras, su selección se torna confusa y frustrante para el aprendiente. Para intentar explicar el problema del subjuntivo, la autora se refiere a factores internos (maduración mental) y externos (efectos del *input*) que afectan el proceso de adquisición. Estos factores se relacionan con características psicosociolingüísticas que explican, no solo las etapas de desarrollo en la adquisición de la lengua objeto, sino que también hacen referencia al desarrollo de habilidades en el uso del subjuntivo. La autora incita así a realizar una descripción más elaborada del uso del subjuntivo en vez de caer en la mera distinción “realis/irrealis”, y prestar atención, de esta manera, a los factores asociados con la adquisición de este modo, pero también haciendo foco en el proceso del análisis semántico que transitan los aprendices de español LE cuya lengua madre es el inglés. Sánchez-Naranjo (2014) opina que el input al cual son expuestos

los aprendices es pobre ya que cuando se enseña el subjuntivo se lo reduce a listas de usos y reglas directamente vinculadas con la oposición “realis/irrelais” para distinguir entre indicativo y subjuntivo. A través de un diseño experimental, y la participación de veinticuatro aprendientes de español LE de nivel intermedio y avanzado, y de un grupo de control de doce hablantes nativos, la autora comprueba que los aprendientes desarrollan etapas en el aprendizaje del modo subjuntivo, las cuales parecieran estar influenciadas por la instrucción; asimismo, presentan problemas a la hora de interpretar los aspectos semánticos relacionados con el modo.

Martínez Vázquez (2014) analiza qué tiene en cuenta un hablante al momento de seleccionar un modo verbal. A su vez, busca utilizar dicho análisis en la clase de ELE. Basándose en las producciones escritas de seis estudiantes extranjeros de nivel C1 del MCER, alumnos de un taller de Literatura, Redacción y Gramática en la universidad, el autor concluye que se deben presentar los inductores del subjuntivo y sus significados asociados en lugar de todos los usos y criterios para que el alumno vincule una forma al modo. Asimismo, afirma que no debe sorprendernos el hecho de que los aprendientes vinculen el modo indicativo a lo real, y el subjuntivo a lo incierto. El autor sugiere, incluso, que “no conviene negarles la seguridad que tal consideración les brinda, aunque eventualmente los aprendientes necesitarán de nociones más específicas para utilizar el modo” (p. 35). Martínez Vázquez (2014) aconseja limitar la presentación de los usos y las explicaciones del subjuntivo, incluso cuando se trata de niveles avanzados.

En la búsqueda del tratamiento más adecuado para trabajarlo en clase es importante tener en cuenta que los procesos de enseñanza y de aprendizaje de un saber dependerán de diversos factores, tales como las características del grupo en el que se lo aborde, el material con el que se lo trabaje, las actividades que se presenten, las propuestas pedagógicas y el enfoque desde el cual se lo mire. Desde esta perspectiva, resulta conveniente llevar a cabo estudios específicos que den cuenta de los conocimientos previos de los alumnos y su posterior evolución al reestructurarse los esquemas mentales con el aprendizaje de un contenido como el modo subjuntivo (Fábregas, 2009).

Profundizando en el análisis de materiales, Arazola Lucena (2012) realiza un análisis de materiales de nivel avanzado, C1 y C2, en torno a los contenidos del subjuntivo. Siguiendo los criterios del PCIC (Plan Curricular del Instituto Cervantes) y MCRE (Marco

Común de Referencia Europeo) nota que, si bien el primero explica dentro de un apartado los tiempos verbales del subjuntivo, el MCRE no dedica ninguna descripción a los contenidos que el aprendiente de nivel C1 y C2 necesita asimilar con respecto al subjuntivo. Al igual que los autores previamente mencionados, esta autora opina que la presentación del subjuntivo a través de la bipolaridad entre indicativo y subjuntivo, y el uso de listas de verbos o listas de reglas puede ayudar en primera instancia, pero confundir cuando el proceso de aprendizaje del alumno es más avanzado. La autora cree que “el alumno debe ver el subjuntivo como un todo” (p. 3). En su trabajo observa una falta importante de actividades comunicativas, como así también referencia explícita al contenido gramatical. Se entiende que en niveles avanzados es posible trabajar la gramática de la lengua meta en comparación con la lengua madre y poder, de este modo, reflexionar sobre el uso en contexto. De igual manera, se evidencia una diferencia de contenido relacionado a la enseñanza del subjuntivo en los manuales para los niveles C1 y C2, concluyendo que, al ser niveles difíciles de perfilar, los libros de texto reciclan contenido del nivel B2, dejando así “las especificidades diastráticas y diatópicas” para el autoaprendizaje de los aprendientes y su experiencia en contextos reales de uso de la lengua.

Joerg Busch (2009) propone un acercamiento pedagógico a la enseñanza del subjuntivo, especialmente en cláusulas nominales para utilizarse en manuales de texto de español LE para anglohablantes. Al estudiar la metodología de la enseñanza del subjuntivo en escuelas, en los libros de texto analizados observa la función sintáctica de la subordinada donde aparece el subjuntivo. Dicho autor expone, a su vez, que estos manuales ofrecen una definición generalizada del significado del subjuntivo, pero en oposición al indicativo, describiendo a este último como la representación de lo real, y al subjuntivo como la imagen de lo irreal. Asimismo, estos textos presentan usos típicos y listas de verbos que, al ser usados en la cláusula principal, implican el uso del subjuntivo. Joerg Busch (2008) critica la falta de información en cuanto al significado del subjuntivo; de hecho, se pregunta por qué se lo utiliza y, más específicamente, por qué se lo utiliza cuando pudiéramos usar el indicativo y evitarnos la complicación. El autor sugiere:

La razón es que ni el sistema de la lengua y ni siquiera los actos del habla concretos son representaciones directas o fotografías de una realidad absoluta sino abstracciones y versiones de algún tipo de realidad individual o colectiva en un punto concreto dentro del eje temporal (p. 7).

En cuanto a la producción de materiales para la clase de ELE, Escudero (2012) lleva a cabo la elaboración de una actividad comunicativa sobre el subjuntivo utilizando el componente lúdico, pensada para estudiantes norteamericanos con el fin de motivarlos. Propone, de esta manera, ampliar el vocabulario verbal y las expresiones empleadas para transmitir funciones expresivas, interiorizando e intensificando aquellas que rigen el modo subjuntivo. Así, la práctica lleva a la asimilación del modo acentuando las funciones comunicativas. Siguiendo esta línea del análisis respecto de la producción de materiales, algunos autores proporcionan recomendaciones para la enseñanza que pueden verse en trabajos como el de Álvarez (1998), cuyo objetivo es presentar sugerencias para enseñar el subjuntivo a hablantes de lengua inglesa en base al estudio del comportamiento de dicho modo verbal. En su comunicación, el autor opta por el empleo de un sistema ecléctico a la hora de diseñar actividades para explicar el subjuntivo, junto con el uso de la terminología de la gramática tradicional que, según dicho autor, es el metalenguaje que mejor puede manejar el alumno. Se basa entonces en la teoría del profesor William E. Bull (1965) sobre los criterios de usos de los modos para elaborar actividades comunicativas sobre el subjuntivo para estudiantes norteamericanos con el fin de esclarecer la enseñanza y estimular a los alumnos (citado en Alvarez, 1998, p. 22). El autor comparte, entonces, los siguientes apuntes para la enseñanza del subjuntivo de manera sistemática y coherente:

- a) El subjuntivo aparece en la oración subordinada, y, en algunas ocasiones, en oraciones independientes;
- b) Existen oraciones subordinadas que son más difíciles de enseñar, como las sustantivas y adverbiales, a las cuales el docente de ELE debe prestar mayor atención en el aula;
- c) En vez de utilizar listas de verbos, señala la posibilidad de agruparlos en verbos de “influencia”, “constatación” y “reacción”;
- d) Las oraciones quizás más dificultosas de aprender sean las adverbiales temporales y concesivas, ya que pueden admitir ambos modos.

Una vez más, la tradicional manera de presentar el subjuntivo a los estudiantes utilizando listas de expresiones y reglas es criticada por Navarro (2005), quien juzga la ausencia de explicaciones claras sobre para qué y cómo se usa. Su propuesta sobre cómo introducir el subjuntivo en la clase de ELE permite trabajar las cuatro macro habilidades, situando el foco en la forma. De esta manera, el *input* se trabaja desde el significado, en una primera instancia, para luego pasar a la comprensión lingüística. Esto demuestra que no es necesario bombardear al aprendiente con listas de reglas y palabras, sino que desde la exposición a la lengua meta y la experiencia que va desarrollando en el contacto con la lengua, el alumno puede inferir y reflexionar sobre el funcionamiento de la misma, sobre todo cuando se le presenta una tarea final englobadora en la que el aprendiente puede aplicar lo trabajado en clase y crear en base al input otorgado por el docente.

La tesis de Cea (2014) tiene como objetivo investigar los efectos de la utilización de una propuesta didáctica basada en una perspectiva cognitiva centrada en el mensaje. A través del estudio de campo y de los datos proporcionados por los informantes (la muestra estaba conformada por dos grupos de Bachilleres que cursaban sus estudios en dos institutos suecos; uno de estos grupos formaba parte de grupo experimental y el otro del grupo control), se corroboró el mayor grado de desarrollo de la percepción y sensibilidad modal en el grupo experimental. La aplicación de los modelos didácticos del subjuntivo dio resultados positivos, favoreciendo el manejo del sistema modal del español por hablantes no nativos. Una vez más se optó por un modelo para comunicar en lugar de un modelo a base de reglas para memorizar. El modelo empleado en el trabajo de Cea (2014) enfatiza la reflexión tanto en la lengua materna como en la lengua meta. Trabajar la gramática de esta manera permite:

1. Reflexionar sobre el significado de un mensaje a través de ejercicios de “concienciación lingüística” y modelos didácticos que funcionen en base a los significados de los mensajes emitidos;
2. Dejar de lado las reglas y practicar la inducción para que los aprendientes tomen las riendas de su propio proceso de aprendizaje.

Sánchez y Fuentes (2007) proponen analizar las maneras en las que se enseña el subjuntivo y reflexionar sobre cómo presentarlo en clase de forma didáctica. Los autores

afirman que aprender las reglas en su contexto sintáctico-semántico y pragmático permitiendo recurrir a explicaciones próximas al uso, es un acercamiento acertado. Al igual que los autores ya mencionados, reiteran la importancia de involucrar a los aprendientes en variadas actividades comunicativas que les permitan utilizar la lengua funcionalmente y en contexto para realizar acciones como las que se necesitan llevar a cabo en la vida cotidiana y que, de esta manera, puedan experimentar la lengua por sí mismos. Concluyen que las reglas que se trabajen deben ser rentables, claras y contextualizadas, ya que el objetivo del docente de ELE debe ser formar aprendientes que puedan utilizar los contenidos que aprenden en situaciones reales de uso, de manera interactiva y apropiada.

De acuerdo con lo expuesto anteriormente, es importante no subestimar la enseñanza del subjuntivo, pero tampoco sobreestimarla. Más bien conviene estar al tanto de que quizás en la lengua materna del alumno hay categorías que no se manifiestan morfológicamente, que el estudiante no ha tenido la posibilidad de reflexionar sobre ciertas estructuras, o, tal vez, que, si bien el aprendiente conoce el funcionamiento del subjuntivo en su lengua, comprueba que este difiere del español. (Martínez Vázquez, 2014). Las primeras dos situaciones se relacionan con el caso de alumnos angloparlantes, quienes se encuentran en la necesidad de reorganizar contenidos adquiridos, como en el caso del subjuntivo. Diversos autores (Camps, 2003; Cerrolaza, 2009; Estaires y Zenón, 1990; Fernández López, 1995, Martín Perris, 1998; entre otros) sugieren elaborar propuestas didácticas para resolver los problemas que la gramática del español plantea en su aprendizaje a los alumnos no nativos. En este sentido, Guijarro-Fuentes (2007) sugiere no limitarse a la norma y al conjunto de reglas, más bien analizar los aspectos involucrados en el uso del subjuntivo. Como bien argumentan estos autores, se debe enseñar la gramática con fines comunicativos, permitiendo que el alumno realice su propio proceso de interiorización y reflexión. Nuestra tarea como docentes es, entonces, tal lo sostiene Fábregas (2009), la de facilitar el aprendizaje y la enseñanza del modo subjuntivo por medio de una propuesta didáctica comunicativa para poder ofrecer respuestas que ayuden en la adquisición de la lengua meta. Este es el aporte del presente trabajo de investigación, a partir del estudio de las propuestas de manuales de español LE actualmente utilizados en Estados Unidos para enseñar el modo subjuntivo.

1.3 Objetivos

1.3.1 Generales

Describir el tratamiento del modo subjuntivo en manuales utilizados por alumnos estadounidenses para aprender español como lengua extranjera.

Elaborar material didáctico con el fin de favorecer el mejoramiento sistemático de los procesos de enseñanza y de aprendizaje.

1.3.2 Específicos

1. Desarrollar un análisis descriptivo detallado del modo subjuntivo en español e inglés.
2. Realizar un análisis contrastivo que permita analizar las similitudes y diferencias respecto de las formas gramaticales, usos y significados del modo subjuntivo en inglés y en español.
3. Describir las formas, usos y/o significados del modo subjuntivo que más frecuentemente se presentan y se ponen en práctica en los manuales de ELE destinados a alumnos estadounidenses.
4. Explorar los contenidos que se presentan conjuntamente con el modo subjuntivo en manuales de español LE destinados a angloparlantes estadounidenses, tales como vocabulario, funciones de la lengua, tópicos, entre otros.
5. Relevar los distintos tipos de tareas propuestas en los manuales en función del nivel de proficiencia de los alumnos.
6. Analizar las percepciones que los docentes de ELE poseen acerca de los manuales analizados, de los contenidos en los manuales y sobre metodologías de enseñanza empleadas.
7. Elaborar una propuesta didáctica superadora para la enseñanza del modo subjuntivo a alumnos estadounidenses de español como lengua extranjera, basada en los conceptos

teóricos de la Gramática Cognitiva y la Gramática Pedagógica, que integre tanto las formas gramaticales como sus usos y significados.

2. Lineamientos teóricos

2.1 El Modo

La Real Academia Española (2010) describe al modo como “la expresión de la modalidad, a través del cual un hablante manifiesta su actitud con respecto a la información que transmite” (p. 473). El modo nos permite mostrar diferentes valores gramaticales, ya que mediante su uso podemos, por ejemplo, construir actos verbales, precisar cuál es el compromiso del hablante con el mensaje, o caracterizar el sistema correspondiente a aquellas cláusulas que complementan ciertos predicados. Se ha intentado explicar el modo, a lo largo de los años, partiendo desde el criterio semántico, como la actitud del hablante, mencionada anteriormente en la definición de la RAE (2010), mientras que en otras oportunidades el criterio sintáctico pareció más preciso, pretendiendo dar cuenta de que el modo es “un reflejo morfológico de un elemento subordinante” (p. 473). También se ha dicho que tomar solo el carácter semántico o solo el sintáctico para demostrar el funcionamiento del modo, puede no ser suficiente, y sería más efectivo unir teorías y hablar así de una aproximación sintáctica-semántica al estudio del modo. Siendo el modo verbal, como flexión del verbo, la expresión de la modalidad, cabe mencionar que la flexión de modo no se limita necesariamente al verbo. La flexión del modo se asocia a factores semánticos y sintácticos que tienen que ver con la oración, el texto, y el entorno extralingüístico (Calvo, 1995).

2.1.1 El modo en español

Se reconocen tres modos del verbo español: imperativo, indicativo y subjuntivo. El modo imperativo es conocido como el modo de la apelación. El imperativo solo admite terminaciones en vocal (*ama, teme*) o con la raíz verbal (*prevén, yaz*). A su vez, este modo verbal se caracteriza por incorporar los referentes pronominales átonos como enclíticos en vez de colocarlos como proclíticos (*prohibelo: lo prohíbes*). Otra particularidad de este modo es la falta de distinción del aspecto temporal, a diferencia de otras formas verbales. Esta última es una de las condiciones que restringe al imperativo, ya que este debe

conjugarse en presente; junto a esta condición, se observa la necesidad de utilizar el sujeto gramatical de segunda persona en oración afirmativa (Alarcos Llorach, 1994).

La información que se transmite a través del verbo puede interpretarse como dependiente o independiente. Dependiente es el modo que precisa de un inductor gramatical, como el modo subjuntivo, mientras que el modo indicativo es independiente (RAE, 2010). Para Alarcos Llorach (1994), el indicativo muestra una idea en particular, “designa la no ficción de lo denotado por la raíz léxica del verbo, esto es, todo lo que el hablante estima real o cuya realidad o irrealidad no se cuestiona” (p. 154). El modo subjuntivo, por otro lado, debe subordinarse sintácticamente a algo, indicando “el carácter ficticio, no real, de lo que denota el significado de la raíz verbal” (p. 154).

Intentar definir el modo en español de manera unitaria, es una tarea en la que muchos autores aún trabajan. Dicha caracterización debería sistematizar aspectos como usos y alternancias, criterios pragmáticos, semánticos, textuales y morfosintácticos, incluyendo la perspectiva histórica, los niveles de lengua y variedades de estilo. A pesar de lo dicho, Calvo (1995) procuró esbozar una caracterización general y tentativa, sin mayores pretensiones, del modo verbal:

1. Cuando existe la posibilidad de alternancia, se presenta la oposición indicativo-subjuntivo como “constatación” / “hipótesis”, “hipótesis menor/mayor”. El autor explica que, si el subjuntivo es posible, entonces el hecho se exhibe como alejado de la realidad y es, por ende, más hipotético.
2. Cuando no hay alternancia entre el modo indicativo y el subjuntivo, el uso del indicativo puede señalar “constatación” por un lado, o “hipótesis” por el otro, mientras que la utilización de subjuntivo indica “hipótesis”, o bien “valoración apreciativa”. Es en la “hipótesis” donde convergen ambos modos cuando no hay alternancia.

2.1.2 El subjuntivo en español

El modo subjuntivo ha sido relacionado a significados de irrealidad e imprevisto, pero esto no ocurre necesariamente de esta manera, ya que, en ocasiones, estos mismos significados se expresan a través del indicativo, “según sea el verbo rector” (Di Tullio,

2005, p. 220). El modo subjuntivo en español se manifiesta en cuatro formas, dos de ellas consideradas simples: el subjuntivo de presente y pretérito imperfecto; y dos formas llamadas complejas: pretérito perfecto y pretérito pluscuamperfecto. Estas formas son las de uso más frecuente, aunque existen, sin embargo, estructuras que ya no se emplean con tanta frecuencia como lo son el futuro de subjuntivo (forma simple) y el futuro perfecto de subjuntivo (forma compuesta). En modo subjuntivo, el presente puede expresar presente o futuro; el imperfecto, que normalmente señala pasado, también puede utilizarse para expresar presente o futuro; el perfecto no solo indica pasado, pero futuro igualmente; mientras que el pluscuamperfecto, marca el uso de pasado y, a veces, tiempo futuro (Borrego *et al.* 1986).

De este modo, se pueden representar las equivalencias entre indicativo y subjuntivo de la siguiente manera:

INDICATIVO	SUBJUNTIVO
Presente: hablo Futuro: hablaré	Presente: habla
Perfecto: he hablado Futuro perfecto: habré hablado	Perfecto: haya hablado
Imperfecto: hablaba Pretérito (indefinido): hablé Condicional simple: hablaría	Imperfecto: hablara/hablase
Pluscuamperfecto: había hablado Condicional compuesto: habría hablado	Pluscuamperfecto: hubiera/hubiese hablado

Las formas de imperfecto en -ra, pero no en -se, aún tienen el valor de pluscuamperfecto de indicativo, debido a su uso literario. Estas formas de subjuntivo de ciertos verbos pueden sustituir a las de condicional simple, y las de pluscuamperfecto de subjuntivo, de cualquier verbo en este caso, pueden reemplazar a las formas de condicional compuesto. Esto se evidencia al mitigar la formulación de expresiones de cortesía y modestia, usando el condicional simple en lugar del presente de subjuntivo de cualquier verbo, o bien el imperfecto de subjuntivo en -ra de verbos como querer, deber, poder, valer. Asimismo, cuando el condicional tiene valor hipotético, se evidencia la sustitución entre el pluscuamperfecto de subjuntivo y el condicional compuesto de cualquier verbo, y entre el imperfecto de subjuntivo en -ra y el condicional simple de los verbos previamente mencionados (Borrego *et al.*, 1986).

La correspondencia de tiempos en oraciones subordinadas, entre el verbo principal y el subordinado, en oraciones que consisten en dos verbos, siendo el segundo un verbo en subjuntivo, depende de la significación del verbo principal y de la manera en la que el enunciado se construye. Veamos entonces las secuencias de tiempos más frecuentes entre el verbo principal y el subordinado:

V1 + V2 en subjuntivo (en cualquier forma según los casos) ¹

Imperativo

“Decíle que venga hoy”

Presente

“No me parece que él te haya sido infiel”

Perfecto

“A ella se le ha ocurrido que pueda haber un secreto oculto”

¹ Tanto las tablas como los ejemplos son producción propia, basados en el material de lectura consultado a los fines de la realización de este trabajo de tesis.

<p>Futuro</p> <p><i>“Les alegrara que estés de visita”</i></p> <p>Futuro perfecto</p> <p><i>“Habrán terminado la casa para cuando vuelvas”</i></p>	
<p>V1</p> <p>Pretérito indefinido</p> <p><i>“Soñé ...</i></p> <p>Imperfecto</p> <p><i>“Soñaba ...</i></p> <p>Pluscuamperfecto</p> <p><i>“Había soñado ...</i></p> <p>Condicional</p> <p><i>“Soñaría ...</i></p> <p>Condicional compuesto</p> <p><i>“Habría soñado ...</i></p>	<p>V 2 en subjuntivo</p> <p>Imperfecto</p> <p><i>... que volara/se”</i></p> <p>Pluscuamperfecto</p> <p><i>... que hubiera volado”</i></p>
<p>V1</p> <p>Verbo de influencia en pretérito indefinido</p> <p>Verbo en pretérito indefinido – PARA QUE</p>	<p>V2 en subjuntivo</p> <p>Presente</p> <p><i>“Los gobiernos crearon leyes para que los ciudadanos vivan en orden”</i></p>
<p>V1</p> <p>Condicional</p>	<p>V2</p> <p>Presente</p>

	<p><i>“Sería mejor que no vinieras”</i></p> <p>Pretérito</p> <p><i>“Podría ser que haya viajado a su pueblo”</i></p>
--	--

El subjuntivo puede alternar o no con el indicativo. A continuación, se presentan los casos de no alternancia de acuerdo con el tipo de oración.

<p>ORACIONES SUSTANTIVAS</p>
<p>V1 – QUE – V2</p> <p>El V2 va en subjuntivo cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> · El verbo principal expresa la intención de influir en la conducta de otra persona (expresión de deseo, necesidad, mandato, prohibición permiso, consejo, etc.): <i>Necesito que me escuches.</i> · El verbo 1 expresa un sentimiento producto de lo que indica la cláusula del verbo 2: <i>Me molesta que me miren.</i> · El verbo 1 señala apreciaciones o juicios de valor sobre lo expresado en la oración del verbo 2: <i>Está bien que se vista así.</i> · El verbo 1 expresa el carácter posible o probable de lo enunciado a través del verbo 2: <i>Es probable que te llamen.</i>
<p>(V1) – QUE – V2</p> <p>Casos en los que el V1 contiene una expresión de influencia, pero no se manifiesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> · En este caso se mantiene el QUE y el verbo en subjuntivo: <i>Que estés bien.</i>

V1 – QUE – V2

Expresiones como *sucede que, ocurre que, pasa que, es que* usadas en negativo producen que el V2 pase al subjuntivo: *No es que esté en desacuerdo, pero no me agrada la idea.*

Sustantivo – de QUE – V

Cuando el verbo dependiente no está subordinado a un verbo principal sino a un sustantivo (dolor, posibilidad, hora, causa, entre otros), dicho verbo va en subjuntivo: *Es hora de que estudies.*

V1 – QUE – V2

El V1 es un verbo de influencia, sentimiento, juicio de valor o posibilidad, y el V2 se manifiesta en infinitivo:

- Obligatoriamente si el sujeto psicológico del V1 coincide con el del V2;
- Opcionalmente, si la persona sobre la que se pretende actuar coincide con el sujeto del V2: *Dejó a su perro que corriera/correr por la playa.*

Sustantivo – de QUE – V

Sustantivos que anexan una oración con QUE en subjuntivo pasan a construirse con una preposición (normalmente *de*) e infinitivo, si el sujeto coincide con el sujeto de la oración de QUE, de lo contrario, el infinitivo no es obligatorio: *Mis padres me dieron permiso de ir al baile/que vaya al baile.*

ORACIONES DE RELATIVO

Cuando el conjunto formado por el antecedente y la oración relativa se ven afectados por una negación, y el valor del antecedente es negativo: *No dijo nada que no supiéramos.*

Las expresiones *poco* y *apenas*, como así también sus variantes, cuando constituyen el antecedente exigen el uso del subjuntivo: *Sé de pocos autores que hayan escrito sobre ese tema.*

Al utilizar las siguientes formulas se necesita subjuntivo: *hagas lo que hagas, haya venido quien haya venido, fuera donde fuera, etc.: Venga quien venga, no abras la puerta.*

ORACIONES ADVERBIALES

Oraciones finales:

Presentan una estructura A nexos B, donde B expresa la finalidad/propósito que motiva A.

Nexos comunes: para que, a que, a fin de que, con el objeto de que, con el fin de que, con el propósito de que, con la finalidad de que, porque (no causal).

- Se requiere subjuntivo si el sujeto de la oración final no es el mismo que el del verbo principal: *Tus padres han ahorrado dinero para que vayas a la universidad.*

- Cuando el sujeto de la oración final coincide con el del verbo principal, se necesita infinitivo: *Fuimos al parque a tomar aire fresco (Diferente de: Fuimos al parque a que nos diera el aire fresco).*

Construcciones de valor final:

a) Introducidas por un *que* final, equivalente a *para que*: *Salí a la vereda, que te vea papá.*

b) Donde aparecen subjuntivos de valor final, yuxtapuestos y sin nexos: *No sea que venga y no esté.*

Oraciones temporales:

- Aquellas que llevan la expresión *antes (de) que*, se construyen en subjuntivo: *Llegué a la estación antes de que saliera el micro.*

- Aquellas introducidas por *a que* (o *hasta que*), también se construyen en subjuntivo: *Esperó a que se durmiera.*

- Cuando en los dos casos mencionados anteriormente, el sujeto del verbo principal coincide con el de la oración temporal, y esta es, a su vez, introducida por *antes de* o *a* (sin QUE), se requiere infinitivo: *Pasé por la estación de servicios antes de llegar a casa.*

- Construcciones excluyentes: Precisan el uso de subjuntivo aquellas oraciones introducidas por los siguientes nexos: *a menos que*, *a no ser que*, *sin que*, *lejos de que*, *en lugar de que*, *en vez de que*: *No pasarás el examen a menos que estudies.*

Oraciones consecutivas:

- Llevan verbo en subjuntivo aquellas oraciones construidas con: *no (...) tal (...) que*, *no (...) tan (...) que* y *no (...) tanto (...) que*: *No fue tal el susto que lo dejara sin dormir.*

- Las expresiones *de ahí que* y *de aquí que*, utilizadas como nexos introductorios de la consecuencia de una acción, requieren subjuntivo en el verbo de la acción que encabezan: *La fiesta estaba aburrida, de ahí que me fuera.*

Oraciones condicionales:

- Las oraciones condicionales que emplean cualquier nexo, excepto *si*, se construyen en subjuntivo: *Le pagaré siempre y cuando venga a trabajar.*

- Las oraciones que emplean *como si*, *igual que si*, *lo mismo que si*, *cual si*, cuando la comparación es genuina, se forman en subjuntivo: *Lloraba como si le estuvieran pegando.*

Oraciones concesivas:

- Exigen subjuntivo las oraciones construidas con expresiones como: *(aun) a riesgo de que*, *así, por (muy) + adjetivo + que*: *No limpiará su habitación así le digas que lo castigaras.*

ORACIONES INDEPENDIENTES Y NO SUBORDINADAS

En las oraciones que llevan *ojalá (que)* el verbo va en subjuntivo. El grado de posibilidad de realización de los deseos tiene influencia sobre la elección de las formas temporales:

- Si el deseo es posible en el presente o en el futuro, se utiliza la forma presente; si fue posible en el pasado, se usa perfecto o imperfecto: *Ojalá nos estén viendo (presente), Ojalá que venga (futuro), Ojalá haya ganado (pasado)*.
- Si la realización del deseo es difícil o más bien imposible en el presente o en el futuro, se utiliza la forma de imperfecto; si se habla del pasado, entonces se usa la forma de pluscuamperfecto: *Ojalá nos estuvieran viendo (presente), Ojalá viniera (futuro), Ojalá hubiera ganado (pasado)*.
- Aquellos deseos no realizados en el presente se construyen en imperfecto, y los no realizados en el pasado, en pluscuamperfecto: *No está aquí con nosotros, pero ojalá estuviera, Pobre, perdió plata, pero ojalá hubiera ganado*.

Cuando en oraciones desiderativas se emplea *quien* con verbo en subjuntivo (en imperfecto o pluscuamperfecto), se transmite un deseo, de manera exclamativa, en primera persona y de difícil o imposible realización: *¡Quién pudiera estar de vacaciones dos meses!*

Las oraciones independientes en donde aparecen los verbos *saber, recordar o ver* precedidos por *que + subjuntivo*, expresan corrección o restricción del mensaje que se transmite: *No conozco a esa persona, que yo recuerde*.

El subjuntivo alterna con indicativo en los siguientes casos:

ORACIONES SUSTANTIVAS

V1 - QUE - V2

Siendo el verbo 1 de percepción física o mental, y si va en afirmativo, requiere indicativo en el verbo 2, a menos que, se utilicen los siguientes verbos: parecer, admitir, conceder, aceptar, suponer, sospechar, imaginar, creer, entre otros, en cuyo caso el V2 también admite subjuntivo: *Supongamos que acepta/acepte.*

La aparición de una u otra forma da lugar a alteraciones en el significado del enunciado.

V1 - QUE - V2

Si el V1 es un verbo de comunicación y es afirmativo, el V2 va en indicativo. Si, por el contrario, se empleara el verbo 1 en subjuntivo, este verbo pasaría a ser de influencia y, por consiguiente, el V2 expresaría una orden atenuada: *Le dijo que llamaría vs. Le dijo que llame (= ¡Llama!).*

V1 - QUE - V2

Cuando el V1, de percepción física o mental, es negativo, se puede usar indicativo o subjuntivo. Si se utiliza indicativo, el hablante se muestra comprometido con la veracidad de la información que se transmite; si se utiliza subjuntivo, el hablante no se compromete: *No vi que el local está abierto vs. No vi que el local esté abierto.*

V1 - QUE - V2

Si el V1 es un verbo de comunicación, el V2 se comporta de una manera similar a la de los verbos de percepción: en indicativo el hablante se compromete con la verdad de la subordinada, en subjuntivo no: *No nos aclararon que es/sea feriado.*

V1 - QUE - V2

Si se usa un verbo de percepción o comunicación en forma interrogativa, puede ocurrir:

- Que con la pregunta se pida información sobre la veracidad de la subordinada, en cuyo caso el peso de la interrogativa cae sobre el V2. Ciertos verbos admiten subjuntivo en V2, y otros admiten ambos modos: *¿Te parece que lleguemos temprano?*
- Que el peso de la pregunta esté en el V1, o sea si es verdad que dijo, juro, contó, etc., y por consiguiente solo se admite indicativo: *¿Nos dijeron que hay que llegar temprano?*

V1 - QUE – V2

Cuando un verbo de percepción o comunicación tiene un significado negativo, la negación parece explícita; se construye de manera similar a *no creer, no decir* (en forma afirmativa) y lleva el V2 en indicativo o subjuntivo dependiendo del grado de compromiso del hablante con la verdad de la subordinada. Si aparecen en forma negativa, es más común que admitan indicativo.

Forma afirmativa:

Subjuntivo: *Dudo que sea verdad.*

Indicativo: *Me molesta que duda de que puedo tener éxito.*

Subjuntivo o Indicativo: *Disimuló que estaba enojado, pero no le duró, Disimulo que estuviera enojado, pero no le duró.*

Forma negativa:

Indicativo: *No te olvidaste de mi cumpleaños.*

Indicativo y Subjuntivo: *Jamás dude que es/sea importante hacer ejercicio.*

V1 - QUE - V2

Las expresiones impersonales que señalan verdad o certeza llevan indicativo si son afirmativas y funcionan como V1. Cuando estas expresiones son negativas o interrogativas, admiten indicativo o subjuntivo en el V2: *Es seguro que el lunes no tenemos clase vs. No es seguro que el lunes tenemos/tengamos clase.*

V1 - QUE - V2

Al utilizar la forma *lo-adjetivo-ser-que-V2*, o un equivalente, el V2 va en indicativo si se quiere dar información acerca del mismo, o en subjuntivo si se elige omitir la información: *Lo que me indigna es que nadie hace/haga nada.*

Sustantivo - de QUE - V

Hay sustantivos que admiten ambos modos, y nuevamente se utiliza el indicativo para dar información del V2 o el subjuntivo para omitirla: *El pensamiento de que se haya ido me pone triste.*

ORACIONES DE RELATIVO

El verbo en estas oraciones va en subjuntivo cuando se necesita hacer menciones inespecíficas en el antecedente y la oración de relativo. Se pueden nombrar dos construcciones de relativo: oraciones de relativo explicativas o no restrictivas, y oraciones de relativo especificativas o restrictivas. Estas últimas admiten la variación de modo: *Habla con quien te sientas más cómoda.*

Cuando palabras como *cualquiera, quienquiera, dondequiera y comoquiera* se utilizan en el antecedente del relativo *que*, favorecen el uso de subjuntivo en la oración relativa: *Dondequiera que pase, llama a una ambulancia.*

Se necesita una oración de relativo en subjuntivo cuando se comparan objetos imaginados: *Tenía un lío en su habitación, parecía como si hubiera habido una guerra.*

El subjuntivo también se emplea en oraciones relativas explicativas donde se usan ciertas frases hechas que expresan deseo: *Mi abuelo, que en paz descanse, era muy estricto.*

Si en la oración de relativo aparece una expresión que hace referencia a la cultura general del hablante o un saber propio de la experiencia, la oración completa se construye en indicativo: *El que avisa, no traiciona.*

Hablar acerca de la disponibilidad de un antecedente sobre el cual se puede ejercer una acción, precisa el uso de infinitivo en la oración de relativo: *No sé donde ir a preguntar.*

ORACIONES ADVERBIALES

Oraciones temporales:

- Aquellas oraciones que tienen que ver con acciones futuras o posteriores a un momento del pasado, llevan subjuntivo en la oración temporal, para así indicar anterioridad, simultaneidad o posterioridad: *Voy a hablar con el director cuando termine de dar clases.*
- Las oraciones temporales que mantienen funciones de relativo admiten subjuntivo

<p>debido a las referencias indeterminadas de presente o pasado: <i>En cuanto pueda, te mando un mensaje.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Aquellas oraciones temporales introducidas por <i>mientras</i> utilizan subjuntivo para mostrar la continuación de una acción presentada en la oración principal: <i>Voy a cocinar mientras estés en casa.</i>
<p>Oraciones excluyentes:</p> <p>Las expresiones <i>excepto que</i> y <i>salvo que</i> pueden ser usadas para armar construcciones de valor condicional en subjuntivo: <i>Puedo alcanzarte hasta tu casa, salvo que salga más tarde del curso.</i></p>
<p>Oraciones causales:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si las oraciones causales se introducen por el nexos <i>porque</i> y ponen en duda la validez de la causa, entonces llevan subjuntivo. De lo contrario, van en indicativo: <i>No te deje de hablar porque esté enojada.</i> - Si la oración cuenta con más de una causa introducida por <i>porque</i> en disyunción o distribución, el subjuntivo puede aparecer más de una vez en la coordinada disyuntiva o distributiva: <i>El alumno, sea porque no presta atención, sea porque no estudie, está desaprobando.</i>
<p>Oraciones consecutivas:</p> <p>Las oraciones consecutivas que se utilizan para expresar primordialmente consecuencia, con la excepción de las expresiones <i>de ahí</i> o <i>aquí que</i>, van normalmente en indicativo. Pero llevan subjuntivo si añaden contenidos finales: <i>Miente de tal manera que me da vergüenza ajena.</i></p>
<p>Oraciones comparativas:</p> <p>En algunas construcciones el superlativo relativo alterna indicativo o subjuntivo. El uso de subjuntivo depende de la falta de información específica que transmite el hablante: <i>Este es el libro más largo que haya leído.</i></p>

Oraciones condicionales:

Las oraciones condicionales introducidas por *si* (apódosis) pueden llevar indicativo o subjuntivo. Si se construyen en subjuntivo, delatan la incertidumbre del hablante sobre si la condición puede o no cumplirse: *Si no te gusta lo que digo, no me pidas/pides opinión.*

Oraciones concesivas:

- En oraciones concesivas, el uso de *aunque* permite indicativo o subjuntivo, dependiendo de la posibilidad de realización del hecho y del grado informativo de la oración que encabeza. Las oraciones encabezadas por las expresiones (*aun*) *a sabiendas de que*, *y eso que*, o *si bien*, solo llevan indicativo: *Aunque tenga sueño, me quedaré despierta y te esperaré.*
- Lo expuesto en el apartado anterior sucede en oraciones introducidas por *aun cuando*, *a pesar de que*, *por - adverbio - que* o *por más/mucho - sustantivo - que*.

ORACIONES INDEPENDIENTES Y NO SUBORDINADAS

Oraciones no subordinadas:

- En el caso de órdenes y advertencias para las personas *usted* y *ustedes*, entre otras personas verbales, y en la ocurrencia de prohibiciones destinadas a cualquier persona, se utilizan formas de presente de subjuntivo: *No deje cosas de valor aquí.*
- En instrucciones, órdenes o consejos impersonales en las que no se conoce el destinatario, puede usarse el presente de subjuntivo con el pronombre *se* (agente indeterminado): *Téngase en cuenta el apartado 2 (dos).* El pronombre va pospuesto al verbo.
- El subjuntivo puede aparecer sin el nexo *que*, con expresiones de tipo estereotipadas y de carácter desiderativo, para expresar deseo: *Dios te salve.*

Oraciones con adverbio de duda:

Las oraciones con adverbio de duda (a excepción de *a lo mejor*) pueden ir en indicativo si se posponen al verbo, o pueden admitir indicativo o subjuntivo si se anteponen al verbo. El uso

de uno u otro modo tiene que ver con el grado de incertidumbre sobre la no realización de la acción: *Quizás lo vea hoy.*

Oraciones independientes con “venga a + infinitivo”:

Las oraciones que se construyen con esta expresión muestran la insistencia del hablante en una determinada situación: *Todo están de fiesta y yo, venga a trabajar.*

¡Venga! y *¡Vaya!* Se utilizan en estructuras exclamativas con valor de interjecciones: *¡Venga, hombre! No inventes/¡Vaya! que sorpresa.*

2.1.3 El modo en inglés

La flexión del verbo en inglés admite las categorías de indicativo, imperativo y subjuntivo. En líneas generales, el indicativo, considerado el término no marcado en el sistema, se utiliza para expresar estructuras verbales que tienden a usarse en aseveraciones de hecho. El modo imperativo se utiliza en formas verbales empleadas con el fin de solicitar u ordenar. El subjuntivo se usa para construir estructuras verbales en oraciones subordinadas donde lo que se quiere transmitir carece de pruebas. Estas definiciones deben ser interpretadas como generales, ya que el uso de la lengua es muy particular en ciertos casos y su análisis depende siempre del contexto.

El modo tiene que ver, entonces, con la actitud emocional del hablante frente a una acción; es usado para indicar el sistema de inflexión del verbo donde el contraste entre los términos está asociado con la objetividad y la subjetividad, la aserción y la no aserción, la oración principal y la oración subordinada.

2.1.4 El subjuntivo en inglés

De acuerdo con la caracterización de Rodríguez-Navarro (1990), existen dos formas de subjuntivo en inglés, conocidas como forma de presente y forma de pasado. La forma de presente conlleva el uso de “mandative subjunctive”, el cual se manifiesta en oraciones subordinadas que comienzan con *that* y depende de verbos como *insist*, *demand* y *propose*:

I insist that she help you. Asimismo, el “mandative subjunctive” puede utilizarse después de adjetivos como *advisable, essential, important*, con la siguiente estructura: *It is essential that he have all high school credits to go to college.* Este tipo de subjuntivo, también puede ser usado, por un lado, con la conjunción correlativa *whether ... or*: *Whether the storm be here early this evening or later at night, you must seek shelter as soon as possible*; por otro lado, con la conjunción *if* y los pronombres *wh-ever*: *If it be the case that you are invited, you must wear formal attire/The location for the event, wherever it be, will be announced in advance* (Seaton, 2007).

A su vez, el presente de subjuntivo en inglés también se manifiesta en “formulaic subjunctive”, es decir, frases hechas o expresiones idiomáticas: *God bless you*. La forma de pasado tiene un solo uso relacionado con contextos hipotéticos como el caso de la utilización de *were* en subjuntivo, en oposición al indicativo *was*: *I wish I were you* (Seaton, 2007).

En el cuadro que sigue, se resumen las posibles formas del subjuntivo inglés:

<u>El verbo <i>be</i> y sus formas en subjuntivo ²</u>	
Forma de presente	La forma subjuntiva <i>be</i> es homónima del infinitivo e imperativo, pero contrasta con el indicativo: <i>I demand that she/they be ready on time.</i>
Forma de pasado	El verbo <i>be</i> en forma de pasado en subjuntivo es <i>were</i> . El mismo se opone a la forma indicativa con sujetos de primera y tercera persona. Si el verbo lleva un sujeto que no coincide con estas personas, entonces no existe diferencia formal: <i>She consulted with</i>

² Tanto las tablas como los ejemplos son producción propia, basados en el material de lectura consultado a los fines de la realización de este trabajo de tesis.

	<i>me as if I were an expert.</i>
<u>Otros verbos</u>	
Forma de presente	Estas formas subjuntivas se caracterizan por no tener una marca formal y utilizar la forma base para conjugarse. Asimismo, son homomorfas con las formas de infinitivo, imperativo y todas las formas de presente simple, con excepción de la forma en -s para la tercera persona del singular: <i>I insist that he come here.</i>
Contexto en el que la oración subordinada lleva el verbo en forma negativa	Existe un contraste entre la forma negativa del subjuntivo, ya que se construye con <i>not + forma base</i> , mientras que el indicativo utiliza <i>do + not + base</i> : <i>It is important that they not do that vs. It is important that they do not do that.</i>
El verbo de la oración principal aparece en su forma de pasado	El subjuntivo no presenta el contraste entre presente y pasado como el indicativo, de manera que, cuando en una oración hay dos verbos que no concuerdan en su forma temporal, una forma es indicativa y una en subjuntiva: <i>John suggested that they choose/chose to go with him.</i>
Forma de pasado	No existe diferencia formal entre las formas de subjuntivo e indicativo. Se suelen utilizar los términos forma pasada y forma hipotética pasada para aclarar la distinción.

Rodríguez-Navarro (1990) defiende la postura que justifica la existencia de formas subjuntivas cuando existe una oposición formal entre indicativo y subjuntivo. Para poder comprender la distinción entre ambos modos, es importante tener en cuenta criterios semánticos y transformacionales. Los primeros hacen referencia a la distinción modal de “hecho real”, entendido como forma indicativa, y “hecho potencial”, forma subjuntiva. Se puede apreciar el significado hipotético de un enunciado a través de las formas condicionales y el uso de *if*.

Condición 1

a) *If she comes to visit me, I will be happy.*

Condición 2

b) *If she came to visit me, I would be happy.*

Condición 3

c) *If she had come to visit me, I would have been happy.*

Las oraciones previamente mencionadas son hipotéticas, pero cada una expresa un grado de hipótesis diferente. La oración “a” es la más posible de las tres, y esto se debe gracias al uso del presente simple en la cláusula dependiente que comienza con *if*, la cual requiere, por consiguiente, el uso del futuro simple *will* en la oración independiente. Al emplearse el pasado simple en la oración b en la cláusula dependiente y el *would* en la independiente, se muestra el hecho como una suposición. El último ejemplo es el más hipotético de los tres casos, de hecho, presenta una situación que no sucedió ni sucederá, sino más bien expresa un lamento de lo que podría haber sucedido.

Los segundos criterios mencionados, son criterios transformacionales, los cuales tienen que ver con transformaciones o sustituciones de elementos ambiguos en oraciones con formas verbales confusas. De esta manera, los ejemplos cuentan con un contexto más amplio que ayuda a distinguir si se trata de construcciones en indicativo o subjuntivo. En casos como:

a) *I know that they study this weekend.*

b) *I demand that they study this weekend.*

en “a” el verbo *study*, regido por *know* en la primera parte de la oración, es una forma de indicativo, que incluso podría tomar la forma con -(e)s en presente simple, si la persona fuera de tercera persona de singular, o -ed en pasado. En la oración b), en cambio, el verbo *study*, ahora regido por *demand*, no varía, y por ende entendemos que se trata de una forma subjuntiva.

Rodríguez-Navarro (1990) explica que, el uso de estos criterios tiene sus limitaciones, ya que, condiciona la distinción indicativo-subjuntivo a aquellos casos en los que solo una opción es válida; si existe más de una opción, la transformación deja de tener validez.

2.1.5. Semejanzas y diferencias entre el subjuntivo español y el subjuntivo inglés

Si bien ambas lenguas reconocen los modos verbales imperativo, indicativo y subjuntivo, en lo que a la dicotomía indicativo-subjuntivo respecta, esta es más propia del español ya que la misma es una lengua más flexiva. En inglés se reconoce, en cambio, la dicotomía frase verbal modal, morfosintácticamente marcada desde una perspectiva modal, y frase verbal no modal, aquella que no se encuentra morfosintácticamente marcada. Son dos las maneras a través de las cuales se puede marcar una frase verbal, usando verbos modales, o bien el subjuntivo. En inglés contemporáneo se pueden distinguir tres formas marcadas de subjuntivo: 1) utilizando la forma base del verbo *be* en su uso copulativo (*whether she be ready or not*), o como auxiliar de pasiva (*They expected that the issue be over*); 2) el uso de *were* con los sujetos de 1° y 3° persona del singular (*If I were you ...*); 3) empleando la forma base del verbo con sujetos de 3° persona del singular (*I demand that he stay there*). Para que se acepte como subjuntiva, una forma debe estar formalmente marcada en inglés contemporáneo, de lo contrario no se reconoce como tal, sino que se consideran neutras o no modales (Rodríguez-Navarro, 1990).

Como puntualizamos anteriormente, dado que el modo en español es mucho más flexivo, el subjuntivo es más rico en formas y usos. Pero esta ventaja se convierte en desventaja para el hablante de inglés que aprenden español, ya que el abanico de posibilidades a la hora de emplear el subjuntivo es mucho más amplio. De igual modo, si bien se han perdido algunos usos del subjuntivo español, la mayoría se siguen empleando

en el habla cotidiana, lo cual hace que este contenido gramatical sea indispensable para la habilidad comunicativa del alumno.

A diferencia del subjuntivo en español, el subjuntivo en inglés es una opción con la que cuenta el hablante, mínima y poco operativa. Rodríguez-Navarro (1990) explica que el subjuntivo en inglés es una opción mínima porque se limita a ciertos contextos y ciertos elementos léxicos. De hecho, el autor comprueba en el análisis del Brown Corpus que, en la mayoría de los casos estudiados, las formas subjuntivas aparecen junto a alguno de los siguientes seis verbos: *demand, insist, propose, recommend, require, suggest*. Aparentemente, son algunas palabras utilizadas en ciertas construcciones y dentro de ciertos contextos, las que propician el uso del subjuntivo inglés, relacionándolo, de esta manera, con cuestiones más léxicas que sintácticas. La falta de operatividad del subjuntivo inglés no favorece la economía de los hablantes que no cuentan con los recursos para expresar la distinción semántica hecho real versus hecho potencial mediante el contraste indicativo-subjuntivo. Por el contrario, el hablante de lengua inglesa elige utilizar verbos modales, lo cuales considera más prácticos.

Los usos y valores del subjuntivo español son más específicos y, por ende, menos ambiguos. El subjuntivo en inglés no posee una distinción formal entre indicativo y subjuntivo, por lo que la forma marcada *be* es la única más comúnmente utilizada y menos ambigua. Para evitar la ambigüedad, el hablante de lengua inglesa recurre muchas veces a la forma no marcada, el indicativo, el cual puede ser empleado en contextos en los que se busca expresar acciones potenciales o hipotéticas. Este hablante, a su vez, opta por el indicativo porque el subjuntivo es variable y poco estable, y puede tener, a su vez, una aceptación diferente dependiendo de un momento dado de la lengua, la comunidad lingüística en la que el hablante se encuentra, y el dialecto, e incluso idiolecto, de la misma (Rodríguez-Navarro, 1990).

2.2 El proceso de adquisición vs. el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera

Los términos *aprendizaje* y *adquisición* suelen ser empleados como sinónimos; sin embargo, en su origen poseen significados diferentes. Mientras que el término “adquisición” se relaciona directamente con la lengua materna (L1), a través de l término

“aprendizaje” nos referimos a todas las otras lenguas que se aprenden (L2). De acuerdo con Krashen (1982) el concepto de aprendizaje implica, a su vez, el estudio formal y consciente de una segunda lengua (Martín Martín, 2004).

Dadas las condiciones normales para la adquisición de una L1 o el aprendizaje de una L2, el desarrollo de la capacidad lingüística de una persona se verá influenciado tanto por el contexto sociocultural en el que se encuentre, como así también por la capacidad intelectual inherente a todo ser humano. Son diversos los factores que participan en el aprendizaje de una segunda lengua, desde factores externos al hablante no nativo, como por ejemplo el *input* y la situación de aprendizaje, hasta factores internos como el conocimiento previo; y factores individuales, ya sea la edad, personalidad, o aptitud del hablante (Martín Martín, 2004).

Dentro de los factores externos, el *input* será condicionante en el proceso de aprendizaje de una L2. Este es el factor que nos compete en el análisis del tratamiento del subjuntivo. El *input* debe ser comprensible para que sea realmente productivo y, comprendido para lograr el *intake*. En el estudio formal de una L2, el *input* debe ser adaptado y progresivo, particularmente, cuando el alumno angloparlante no aprende la lengua objeto en inmersión o como segunda lengua, ya que el inglés es la lengua vehicular. Krashen (1982) utilizó la siguiente fórmula para ilustrar dicha idea: $i+1$, esto quiere decir que el aprendiente progresará en el aprendizaje de una segunda lengua si se encuentra en contacto con el *input* y lo comprende. Además, este *input* debe incluir rasgos que estén más allá (+1) de su nivel de interlengua (i) (Martín Martín, 2004). El docente debe tener conocimiento y entendimiento del nivel de proficiencia del grupo al que enseña, y debe considerar las particularidades de cada alumno para presentar el *input* adecuado en la clase.

2.2.1 El concepto de Interlengua (IL)

Selinker (1972) fue quien propuso este término a modo de diferenciar el sistema lingüístico de la L1 o lengua materna, del aprendizaje y sistema de la L2 o lengua objeto. De manera que la Interlengua es el sistema lingüístico de una lengua no materna que desarrolla y posee un hablante no nativo. La IL es un sistema lingüístico independiente, que va a resultar de los intentos de un aprendiente por elaborar normas sobre la L2 o lengua

objeto (Baralo, 2004). Ellis (1994) afirma que la IL se refiere no solo al sistema interno que construye un aprendiente en un momento determinado, sino que también tiene que ver con la serie de sistemas interconectados que caracterizan el progreso del aprendizaje de una persona a lo largo del tiempo. Hablamos de un sistema que sufre reacomodamientos continuamente.

Desde finales de los años setenta, y a medida que progresa la investigación en Lingüística Aplicada, los estudios sobre la IL se han enfocado en revelar qué es lo que sucede en la mente del aprendiente de una L2. Tres procesos actúan en la construcción del conocimiento lingüístico: el de *input*, que selecciona y ordena la información proveniente del exterior; el de *intake*, que incorpora la nueva información al sistema; y el *output*, proceso que permite entender y producir en la segunda lengua (Baralo, 2004). Son estos procesos internos de aprendizaje, a través de los cuales se desarrolla la IL. Este concepto ha recibido aportes de diferentes enfoques de la lingüística que han ayudado a enmarcar sus estudios científicos. No existe aún un modelo teórico que pueda explicar en su totalidad la noción de Interlengua con todos los aspectos que la integran (Baralo, 2004).

Según Corder (1971) el dinamismo característico del aprendizaje guía al aprendiente a crear normas, formulando hipótesis, a partir de datos sobre la L2, de acuerdo con un dispositivo de adquisición del lenguaje, tal cual propuso Chomsky (1959). Corder habla de una competencia transitoria que manifiesta el proceso de estructuración del *intake* que, con sus errores sistemáticos, hace posible acceder al programa de conocimiento interno del aprendiente de una L2. Selinker (1972) sugiere la existencia de una estructura latente del lenguaje por la cual la adquisición de la L1 es posible. Esto presupone una gramática universal presente en el cerebro de una persona que servirá como estructura concreta de una gramática particular. De esta manera, el aprendiente de una segunda lengua activará dicha estructura, que se encuentra latente, para comprender y producir en la L2 (Baralo, 2004).

Como se mencionó anteriormente, la Interlengua es un sistema independiente, el cual se vuelve más complejo a medida que crece. El aprendiente, si bien cuenta con huellas de su lengua materna, posee intuiciones propias de este sistema. Se habla de un sistema específico para cada aprendiente, de acuerdo con el nivel de aprendizaje con el que cuente cada uno (Baralo, 2004).

2.2.2 La interferencia de la lengua madre en la adquisición de la lengua meta

En el desarrollo de la Interlengua, ocurren inevitables transferencias. La transferencia es un mecanismo cognitivo. Cuando se habla de huellas de la L1, estas no tienen que ver con un uso automático de las estructuras de la lengua materna, sino que el sistema de la Interlengua manifiesta una selección activa del aprendiente. La lengua madre influye en la elección de las estructuras que un aprendiente opta por producir o no producir (Gass y Selinker, 2001). La transferencia es, a su vez, una estrategia que surge cuando aún no se cuenta con el conocimiento pertinente sobre la lengua objeto. En este sentido, la transferencia compensa (Baralo, 2004). Se puede hablar, por un lado, de una transferencia positiva, cuando la o las reglas de la L1 son aplicables a la L2 y no interfieren con el proceso de aprendizaje de la misma, y, por otro lado, existe la transferencia negativa que perjudica la evolución del sistema de la IL, ocasionando un obstáculo en el aprendizaje.

En el aprendizaje del español como LE, la L1 del aprendiente es la base, en primera instancia, para comenzar a construir el sistema de la nueva lengua que se aprende. Lamentablemente, el angloparlante no cuenta con un modo verbal subjuntivo completo como en español, el cual se convierte en complejo y puede repercutir en la estructuración de la Interlengua.

La dificultad de mantener las segundas lenguas que se aprenden separadas fue estudiada por Schmidt y Frota (1986). En el estudio de estos autores un hablante de inglés que aprende portugués y siendo árabe su primera segunda lengua, se preguntaba por qué no podía mantener ambas lenguas separadas. La respuesta a esta pregunta está siendo hoy estudiada como parte de la investigación de la transferencia en la IL. (Gass y Selinker, 2001).

2.2.3 La adquisición del modo subjuntivo

El Marco Común Europeo Referencia señala en los descriptores del alumno de nivel B1, la capacidad de describir deseos, esperanzas, ambiciones, reacciones e impresiones, para las habilidades de lectura, producción oral y escrita. Estas competencias precisan el

entendimiento y manejo de la flexión verbal del modo subjuntivo que advierte la no declaración de cierta información por parte del hablante, práctica que implica, a su vez, los niveles pragmáticos y semánticos de la lengua, normalmente en relación con la subordinación. No es extraño, entonces, que dichos descriptores no aparezcan en estadios anteriores al nivel B1, lo cual se condice con la notable dificultad que tienen los aprendientes al utilizar el modo subjuntivo satisfactoriamente, incluso en niveles avanzados. Usar el subjuntivo requiere, por parte de los alumnos, la producción de sintaxis compleja. Conviene, entonces, tener en cuenta la madurez lingüística de los alumnos al momento de enseñar el modo (Contreras Aedo y Ferreira Cabrera, 2013).

2.3 Análisis, producción y evaluación de materiales para la clase de ELE

Es común que, en la enseñanza de lenguas extranjeras, se considere el manual o libro de texto como la herramienta por excelencia. Si bien es un material muy útil, tiene sus ventajas y sus desventajas como cualquier otro instrumento de instrucción. Enfocándonos en los argumentos favorables, podemos nombrar los siguientes:

- acceso a la información en la lengua objeto;
- el acercamiento al estudio de la lengua objeto responde a necesidades generales que involucran a la mayoría de los aprendientes;
- presentan una serie de recursos, a la cual se puede acceder en cualquier momento y lugar, y pueden ajustarse de acuerdo con los requisitos del profesor, el aprendiente o el curso;
- constituyen una guía, no solo para el estudiante, sino también para el profesor también, permitiendo visualizar el curso o clase como un todo, y sistematizar contenido;
- establecen un marco de referencia para articular, recortar y evaluar saberes;
- permiten construir una rutina, y favorecen el aprendizaje autónomo.

Ahora bien, si consideramos los argumentos desfavorables, debemos mencionar:

- la lengua es un sistema muy complejo como para abordar todos sus aspectos;

- si bien responden a las necesidades generales de los aprendientes, no puede garantizar las necesidades particulares de cada uno;
- intentan predecir la evolución de los conocimientos de los aprendientes, pero el aprendizaje es personal y cada aprendiente adquiere la lengua de manera diferente;
- posiciona al alumno en un rol más bien pasivo;
- suelen presentar representaciones erróneas de la realidad, en cuanto a la sociedad y la cultura;
- pueden esconder un sistema de control para estandarizar un determinado *statu quo*.
- ofrecen demasiada comodidad a los profesores, quienes tienden a aprovecharse de los recursos que estos brindan y confían en el hecho de que su trabajo ya está hecho.

La representación mental del manual de texto por parte de los profesores ha ido cambiando en las últimas décadas, de la mano de las modificaciones en la enseñanza y aprendizaje de lenguas. El manual está dejando de ser el recurso primordial; más bien es un recurso más. Esto tiene que ver con la apertura hacia la flexibilidad, integración y la personalización del aprendizaje. Cabe mencionar, la naturaleza multidimensional del manual como construcción pedagógica, curricular y social, que trasciende el aula y llega, incluso, al ámbito político y económico (Ramos, 2009).

Adaptar la propuesta del manual a las necesidades de los aprendientes a los que se les enseña en determinado momento y lugar es fundamental para un aprendizaje comunicativo y significativo. A través de dicha modificación se podrá observar una mejor interacción entre el docente y el material administrado, favoreciendo las relaciones de información, la dinámica de la clase y el protagonismo del alumno. Esta postura es posible en el aula de ELE si se parte de la idea de que la lengua es un instrumento de comunicación, y no un mero objeto de aprendizaje. De esta manera, el objetivo pedagógico de la enseñanza deberá basarse en un propósito de comunicación real al cual exponer al alumno a través del desarrollo de su comprensión y producción en la lengua objeto. En este sentido, es importante dar lugar a la negociación y permitirle al alumno ser lo suficientemente independiente como para jugar con la lengua, seleccionando qué decir y cómo decirlo. Una vez acostumbrado a adoptar material, el profesor puede sumergirse en

la tarea de crear especialmente actividades para sus alumnos a partir de materiales reales (Lozano y Campillo, 1996).

En cuanto a lo que la evaluación de materiales respecta, la plantilla de evaluación diseñada por Prendes Espinosa (2001) es la más adecuada para el análisis de materiales impresos, ya que recopila aportaciones de autores como Fulya y Reigeluth (1982), Martínez Bonafé (1992), Richaudeau (1981) y Rodríguez Diéguez (1983), estableciendo los aspectos básicos a tener en cuenta para la evaluación de manuales escolares. Se propone una valoración cualitativa de tres dimensiones: formato del libro, análisis de contenidos y aspectos generales. Ya que el propósito de esta tesis es describir la manera en la que se enseña el modo subjuntivo, la plantilla facilita la descripción de la dimensión referida al análisis de contenidos (Prendes Espinosa, 2001).

1. FORMATO DEL LIBRO	<ul style="list-style-type: none"> - Encuadernación (solidez) - Manejabilidad (tamaño) - Costo - Estructura interna (compaginación) 	
2. ANÁLISIS DE CONTENIDO	2.1. Información	<ul style="list-style-type: none"> - Conceptos básicos - Adecuación a demanda curricular - Valor en relación con objetivos curriculares - Adaptación a contexto sociocultural e ideológico. - Coherencia en la estructura interna (secuenciación) w Adecuación al nivel de los alumnos - Actualidad - Densidad de información
	2.2. Texto	<ul style="list-style-type: none"> - Tipografía (tipo de letra, interlineado, tamaño, cortes de palabras, columnas)

		<ul style="list-style-type: none"> - Lenguaje (vocabulario, expresión verbal) - Legibilidad - Composición (estilo)
	2.3. Ilustraciones	<ul style="list-style-type: none"> - Proporción, tamaño, distribución - Uso de color - Calidad estética - Función (información) - Adecuación a los alumnos - Adecuación a contenidos y objetivos curriculares - Adecuación al contexto
	2.4. Ejercicios y actividades	<ul style="list-style-type: none"> - Frecuencia - Adecuación a contenidos y objetivos - Adecuación a alumnos (grados de dificultad) - Propuestas ajenas a las del propio libro
	2.5. Índices, sumarios, síntesis, organizadores previstos	
3. ASPECTOS GENERALES	<ul style="list-style-type: none"> - Análisis ideológico/axiológico (currículum oculto) - Carácter abierto o cerrado (flexibilidad de uso) - Modelo de enseñanza - Recursos motivadores (conectar con los intereses del alumnado o utilizar recursos específicos de motivación didáctica como sorpresas, adivinanzas, humor, cómics...) - Guía del profesor (orientaciones didácticas) 	

2.4 La Gramática Cognitiva como base para el desarrollo de una Gramática Pedagógica

Cuando se habla de una gramática para comunicar, se hace hincapié, por un lado, en las muestras de lenguas propuestas en la clase. El profesor se esfuerza en diseñar o encontrar muestras de comunicación lo más parecidas o cercanas posibles a la comunicación real entre hablantes de la lengua objeto. Asimismo, se busca que las actividades planteadas tengan un claro propósito pedagógico, de manera que el aprendiente pueda realmente practicar la lengua en un contexto lo menos artificial posible y con propósito comunicativo: por qué y para qué realizar determinada ejercitación. De esta manera, los objetivos a largo plazo no tienen que ver con conocer todo el sistema de la lengua objeto, sino con ser inteligible, poder comunicar ideas utilizando las estrategias y recursos desarrollados. En cuanto a los objetivos a corto plazo, el estudiante debe ser capaz de llevar a cabo funciones (saludar, describirse, pedir permiso, etc.) a través del uso de la lengua, ya no por medio de criterios morfosintácticos. Así, el alumno podrá construir conocimiento de unidad en unidad o de tema en tema, reciclando vocabulario, relacionado y experimentando con la lengua. La gramática es, desde esta perspectiva, un medio para desarrollar la habilidad comunicativa, nunca el fin. La misma aparece y se utiliza en función del propósito comunicativo: “hablar no es tan solo formar frases sino actuar” (Matte Bon, 1988, p. 4).

Esta mirada de la gramática es la defendida por la Gramática Cognitiva, la cual permite reivindicar la forma y el significado como una unidad simbólica en la que ambos conceptos no pueden estar separados. Los principales precursores de esta teoría interdisciplinar son George Lakoff y Ronald Langacker, quienes, en el año 1987, comenzaron a estudiar la gramática desde una perspectiva semántica cuyo foco ha sido el uso y funcionamiento del lenguaje. Esta es una gramática entendida como metodológica la cual ha investigado elementos como los prototipos, la metáfora y la metonimia, y la organización de los significados, los cuales exponen las interrelaciones entre la lengua y los sistemas cognitivos (Honrubia, 1994). La Gramática Cognitiva aplicada a ELE le permite al docente realizar lo que se conoce como *movimientos de conciencia*:

- del objetivismo al experiencialismo: la lengua representa la percepción que un sujeto tiene acerca de la realidad y como desea que el emisor la perciba. De esta manera, la gramática debe ser el medio por el cual se transmiten distintas perspectivas representacionales de un mismo hecho.
- de la forma al significado: la gramática no actúa sobre las formas, sino sobre el significado a través del cual el sujeto utiliza las formas en diferentes situaciones.
- de la norma al uso: para explicar apropiadamente el funcionamiento de una lengua, la gramática no puede dejar de lado manifestaciones “*periféricas*”, ya que dan cuenta del uso real de la lengua, más allá de las normativas (Ruiz Campillo, 2006, 2007; 2008).

Esto permite el posicionamiento del docente desde una perspectiva que busca ofrecer herramientas para mejorar la comunicación, y no solo proveer listas de verbos para completar espacios en blanco. Pensar la enseñanza desde esta perspectiva implica considerar al alumno como un alumno activo que puede tomar decisiones tanto dentro como fuera del aula. Las ventajas de utilizar este enfoque son claras: 1) la satisfacción del alumno porque puede expresarse en la lengua extranjera y aplicar lo que aprende a otros contextos; 2) la satisfacción del profesor porque el alumno está produciendo; 3) la mejora del rendimiento pedagógico; 4) el entendimiento de la gramática del español como representación del mundo (Ruiz Campillo, 2007).

Desde esta perspectiva, las propiedades de la Gramática Pedagógica de ELE sirven como guía en la producción de material para la enseñanza de español a hablantes de lengua inglesa estadounidenses para fomentar el desarrollo de la Interlengua de los aprendientes. Esta gramática intenta integrar los niveles de la lengua y las reglas del sistema en su explicación y tratamiento en el aula. De acuerdo con el Diccionario de términos clave de ELE, la Gramática Pedagógica: (i) facilita la comprensión y el dominio de la lengua; (ii) propone contenidos guiados por los criterios de: actualidad, descripción, frecuencia, relevancia comunicativa, información para el destinatario; (iii) incluye la variación lingüística; (iv) trata fenómenos de los diferentes niveles de descripción de la lengua; (v) integra distintos modelos teóricos: estructuralismo, lingüística del texto; (vi) usa un

metalenguaje comprensible para el alumno; (vii) simplifica la explicación para un mejor entendimiento; y (ix) tiene en cuenta el conocimiento implícito que puede tener un alumno de su L1.

¿Cómo enseñar entonces el subjuntivo de manera comunicativa? Ruiz Campillo (2008) expresa la necesidad de llevar a cabo “un análisis basado en el significado lingüístico del modo y la arquitectura sintáctica del enunciado” (p. 6) que al mismo tiempo sea “capaz de proporcionar ese valor de operación” (p. 6). El autor insiste en no caer en la mera explicación de la subjetividad/realidad para tratar el subjuntivo. Por el contrario, apoya la hipótesis operacional como perspectiva comprendida en el valor básico de actitud declarativa del hablante ante el predicado subordinado. Esta propuesta permite mostrar de manera integral la selección modal en español, prediciendo dicha selección a través de una única ley de uso. En trabajos previos, el autor define el concepto de declaración diciendo que:

Una declaración es una MANIFESTACIÓN FORMAL Y EXPLÍCITA de lo que un sujeto sabe (afirma) o piensa (supone), es decir, de aquello que ofrece como su contribución (plena o parcial) al discurso. (Ruiz Campillo, 2008, p. 9)

Las ventajas de esta perspectiva se fundan en el sentido unívoco del valor del modo ante el sentido ambiguo de términos como “aserción” o “afirmación”. Por lo tanto, el hablante construye en indicativo el verbo y predicado que represente una declaración, aquello que se quiera afirmar o suponer explícitamente, pero utilizará la inhibición declarativa, proporcionada por el subjuntivo, cuando por alguna razón no pueda o quiera declarar ese predicado, siempre prestando atención al encabezado o matriz elegida para expresar el enunciado, entendida como el significado de la palabra o conjunto de palabras responsables de inducir el modo en la cláusula subordinada:

Declaración:

- Yo sé que te quiere.
Significado: yo afirmo que te quiere.
- Elena piensa que te quiere.
Significado: Ella supone que te quiere.

- Es evidente que te quiere.

Significado: cualquiera puede afirmar que te quiere.

Inhibición declarativa:

- No creo que te quiera.

Significado: la intención del enunciado no es afirmar ni suponer que alguien te quiere.

- Es posible que te quiera.

Significado: la intención del enunciado no es afirmar ni suponer que alguien te quiere, solo decir que es posible.

- Me encantaría que te quisiera.

Significado: la intención del enunciado no es afirmar ni suponer que alguien te quiere, solo decir que me encantaría.

La vía más aceptable para seleccionar el modo tiene que ver con poner atención a la estructura formal del enunciado, es decir, a los elementos formales que introducen el predicado subordinado el cual recae en la selección modal. (Ruiz Campillo, 2008).

II PARTE

3. Metodología de investigación, instrumentos y análisis de datos relevados

La investigación que se llevó a cabo es básicamente descriptiva, ya que no intentamos experimentar, evaluar ni explicar variables, sino que apuntamos a describir un fenómeno lingüístico (las formas, usos y significados del modo subjuntivo en manuales de ELE). Asimismo, la investigación se basó en la metodología cualitativa, con un enfoque transversal y, según el tipo de datos que se analizaron, este trabajo puede describirse como de campo. Por otra parte, si bien el trabajo no está orientado exclusivamente hacia la producción de materiales, este se puede enmarcar también dentro del tipo de investigación conocida como “investigación y desarrollo”, ya que se obtuvo como resultado un nuevo producto didáctico. (Bisquerra, 1989, p. 288).

Con el fin de otorgar mayor validez al estudio y superar las limitaciones que puedan desprenderse de la aplicación de un solo método de investigación, se realizó una triangulación intramétodo, ya que a partir del uso de distintos instrumentos de recolección de datos y del trabajo de campo realizado, vinculamos sobre el mismo objeto de estudio el cuantitativismo y el cualitativismo (Cortada de Kohan, Macbeth & López Alonso, 2008). Si bien dichos métodos se implementaron de manera independiente, ambos se enfocaron hacia una misma parcela de la realidad. Además, se llevó a cabo una triangulación metodológica, ya que, con el fin de integrarlos al análisis de un mismo objeto de estudio, se recabaron datos a través de distintas fuentes, tales como los docentes y los materiales didácticos que se analizaron.

Así, el procedimiento de análisis de los datos (codificación e interpretación) consistió en un estudio mixto que estudió: (i) las formas, significados y usos del modo subjuntivo en español presentadas en distintos manuales destinados a la enseñanza de ELE; y (ii) los datos primarios obtenidos a través del cuestionario-encuesta suministrado a los docentes en distintos centros educativos, para recabar información fidedigna que nos permitiera sacar conclusiones con respecto al tratamiento del modo subjuntivo en los manuales de ELE y a los resultados obtenidos a través de la puesta en práctica de dichos materiales.

3.1. Procedimiento en el análisis de manuales ELE

Para recoger los datos relacionados con los programas y el análisis de materiales didácticos, se decidió utilizar la plantilla de evaluación diseñada por Prendes Espinosa (2001). Consideramos que este modelo es el más apropiado dado que en su producción la autora tuvo en cuenta las contribuciones al tema en cuestión de autores como Richaudeau (1981), Fulya y Reigeluth (1982), Rodríguez Diéguez (1983) y Martínez Bonafé (1992). La plantilla recoge los aspectos básicos, considerados como dimensiones, para la evaluación de libros de texto escolares: formato del libro, análisis de contenidos y aspectos generales. La descripción del análisis del contenido, más precisamente de los ejercicios y actividades, puede darnos una idea de cómo se enseña el subjuntivo desde la perspectiva de estos manuales.

Asimismo, las dimensiones *formato del libro* y *aspectos generales* también se analizan ya que, a pesar de que los contenidos son el foco de esta tesis, preferimos alcanzar una descripción íntegra de cada manual lo cual nos permite apreciar el análisis de cada libro como un todo unificado.

3.2. Descripción del corpus

El corpus está compuesto por 5 series de manuales de entre 3 y 4 libros de texto por serie, actualmente utilizados en Estados Unidos para enseñar ELE a angloparlantes nativos de inglés en la escuela secundaria. Los manuales elegidos pertenecen a diferentes editoriales que producen material escolar para el alumno estadounidense, de manera que todas tienen sede en Estados Unidos. A los fines de que el corpus analizado fuese variado y, en lo posible, actualizado, se estudiaron los siguientes libros de texto:

1. *Avancemos*, edición 2013, de la editorial Houghton Mifflin Harcourt, y la subdivisión Holt McDougal. Esta es una serie de cuatro manuales.

2. *Español* de Santillana USA Publishing Company, Inc, manuales 1, 2, 3 y 4, edición 2014.
3. *¡Qué Chévere!*, de la editorial EMC School, edición 2016, analizaremos los niveles 1, 2 y 3. El autor de estos libros es Alejandro Bargas Bonilla.
4. *Realidades*, manuales 1, 2, 3 y 4, edición 2014, pertenece a la editorial Pearson Education Inc, cuyo autor es Peggy Palo Boyles.
5. *¡Así se dice!*, edición 2016. Este libro responde a una serie que cuenta con cuatro manuales para secundaria pertenecientes a la editorial McGraw Hill Education y cuyo autor es Conrad J Schmitt.

3.3. Análisis del corpus

Quisiéramos empezar mencionando las características positivas de los manuales analizados.

- Formato del libro:

La encuadernación de todos los libros de texto es muy buena, todos los manuales son de tapa dura, lo que permite conservarlos a largo plazo. La estructura interna en todos los manuales es un punto a favor; en todos los casos la compaginación organiza muy bien el contenido permitiéndole al aprendiente tener una buena visualización y entendimiento del material.

- Análisis de contenido:

Los conceptos básicos son pertinentes para cada nivel en todas las series. Se puede ver claramente la secuencia de saberes que va desde el principiante hasta el nivel intermedio o pos intermedio. El manual *Avancemos* es el que mejor se adecua a la demanda curricular; los demás libros se adaptan muy bien. Los manuales se adaptan al contexto sociocultural e ideológico, principalmente gracias a la integración de la cultura. Todos los manuales son muy coherentes en su estructura interna, presentando una secuenciación lógica. Los manuales son, a su vez, relativamente actuales.

- Texto:

El uso de texto es una ventaja, desde el tipo de letra empleado, la expresión verbal, la legibilidad, hasta el estilo.

- Ilustraciones:

El uso de las imágenes es también otra característica positiva, principalmente porque cumplen diferentes funciones que colaboran con la comprensión y el desarrollo de las destrezas.

- Ejercicios y actividades:

En el análisis de los manuales, notamos como los conceptos se reciclan con frecuencia, lo cual les permite a los aprendientes traer vocabulario a la memoria y repasar conceptos. En cuanto a la enseñanza del subjuntivo, los objetivos establecidos permiten que el alumno comience aprendiendo el presente de subjuntivo y, progrese hacia estructuras más complejas y avanzadas. Esta es la secuencia de enseñanza del subjuntivo en los manuales: presente de subjuntivo, perfecto, imperfecto y pluscuamperfecto. La práctica del subjuntivo es variada, en algunos casos se hace hincapié en las frases que requieren subjuntivo, se tiende a reflexionar sobre el uso y a comparar con la L1. Todos los manuales ofrecen abundante práctica extra impresa y online. El acceso a la ejercitación en línea es inmediato ya que las editoriales cuentan con la disponibilidad del material de manera gratuita.

- Aspectos generales:

La flexibilidad de uso de los libros es abierta, a excepción del manual *Español* debido a su diseño en “desafíos”. Los manuales intentan enseñar a través de la integración de la cultura y el trabajo de proyectos. El docente cuenta con la guía del profesor donde puede encontrar planificaciones y más recursos para la clase.

Prestemos atención ahora a aquellas características que pueden mejorarse:

- Formato del libro:

En cuanto a la manejabilidad, el hecho de que los libros tengan en general alrededor de 500 páginas, puede ser un problema para el docente o los alumnos que tienen que cargar más de un manual durante la jornada escolar. El costo de los manuales es elevado, especialmente en el caso de *Avancemos* y *Realidades*. Si bien los alumnos no compran los libros porque es la escuela la que se encarga de proveer al departamento de lenguas

extranjeras con un presupuesto para la adquisición de material, el precio puede ser determinante para optar entre un programa u otro. Los alumnos utilizan los libros, dentro y fuera del aula, pero deben devolverlo al final del ciclo escolar.

- Análisis de contenido:

Información:

En cuanto a los objetivos curriculares, por supuesto que los estándares de cada estado y los estándares Common Core, como así también los estándares nacionales para la enseñanza de lenguas son de suma importancia en el diseño de materiales para estudiantes estadounidenses, pero creemos que deberían tener en cuenta los descriptores del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas. No podemos decir que la adecuación al nivel de los alumnos no es apropiada, pero la densidad de la información tiene mucho que ver con la posibilidad de alcanzar los objetivos que los manuales proponen. Los libros son extensos y abarcan mucho vocabulario y aspectos lingüísticos que un alumno de 15 o 16 años debe poder manejar.

- Ejercicios y actividades:

Las actividades practicadas previamente aparecen en la misma sección, presentadas de la misma manera y con el mismo objetivo en diferentes unidades. Aunque es importante que los alumnos tengan una rutina de trabajo, hay que evitar la monotonía para que el alumno no se canse o aburra. En cuanto a la enseñanza del subjuntivo, se lo comienza a ver en el nivel pre-intermedio y suele aparecer en las lecciones junto a otros aspectos lingüísticos no menos desafiantes para el alumno. Asimismo, las explicaciones caen en la distinción real/irreal, en la presentación de listas de verbos y, carecen de reflexión acerca del significado y sobre la L1.

- Aspectos generales:

Los manuales siguen el modelo de presentación, práctica y producción, que puede resultar reiterante y predecible para los alumnos; ninguno de ellos utiliza, por ejemplo, el enfoque por tareas. Faltan también recursos motivadores en el material impreso.

3.4. Conclusiones del análisis del corpus

En el análisis de los manuales se puede observar cómo todavía se mantiene con fuerza la tradición en la enseñanza de lenguas. Si bien se nota el intento por trabajar un modelo comunicativo y cultural, aún hay espacio para el refinamiento de la calidad del diseño y el avance del modelo de enseñanza.

Es fundamental exponer a los alumnos a conceptualizaciones y descripciones que adviertan sobre el uso semántico del modo, y no limitarse a la distinción real/irreal y las listas de verbos. Por el contrario, es más conveniente y productivo mostrar las matrices y agrupar los verbos. Es también esencial limitar la presentación de los usos; ya sabemos que el modo subjuntivo es complicado y no quisiéramos complicarlo más. En este sentido debemos tener en cuenta la maduración mental de los alumnos para entender sus necesidades y limitaciones. Si queremos que nuestros alumnos puedan comunicarse en la lengua objeto, entonces debemos enseñar para comunicar. Es en este punto que la metodología de enseñanza tiene un rol primordial.

4. Cuestionario-encuesta y análisis de las percepciones de los docentes de ELE

Con respecto al cuestionario-encuesta suministrado a los docentes de ELE, se incluyen preguntas semiabiertas y cerradas, para obtener información fáctica y de opinión. Este instrumento permitió recoger información fidedigna y de manera eficiente por parte de un número significativo de docentes. Dicho instrumento fue validado mediante una prueba piloto, lo cual nos permitió realizar aquellas modificaciones que juzgamos necesarias para otorgar la mayor precisión posible a los datos obtenidos. La encuesta se creó en *Google Forms* y se subió a la plataforma *Edmodo*; de esta manera, se recolectaron 10 respuestas de docentes de español lengua extranjera que se desempeñan en escuelas de nivel secundario en los Estados Unidos.

4.1. Descripción de la plataforma *Edmodo*

Edmodo es una plataforma online educativa gratuita, conocida como ‘LMS’ o sistema de gestión del aprendizaje. *Edmodo* combina contenido áulico y comunicación segura para monitorear el desempeño de los alumnos. El diseño de la plataforma y la mecánica de uso son muy similares a *Facebook*, de manera que a aquellos docentes y

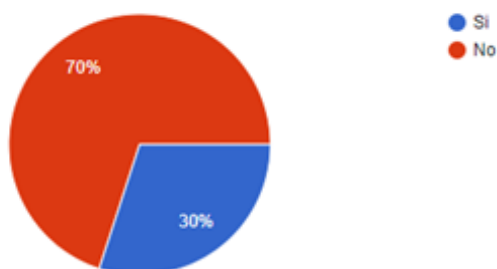
alumnos que ya conocen la red social no les resulta extraño usar *Edmodo*. Aun así, la plataforma es amigable, y cualquier persona con conocimientos básicos de computación puede utilizarla sin mayores problemas. Estas son algunas de las características de la plataforma:

- En cuanto a las herramientas de comunicación:
Comunicación asincrónica mediante publicaciones en el muro (permitiendo subir archivos, enlaces y compartir desde la biblioteca), notificaciones por mail o mensajes al celular; *chat* y mensajes privados; conectividad con otras aplicaciones o herramientas dentro de la plataforma como *Office Online*.
- En cuanto a la interfaz del aula y seguimiento del alumno:
El contenido se postea y organiza en un muro de manera cronológica; utiliza iconos para navegar. Por ejemplo, en la parte superior de la versión para docentes, aparecen los íconos de inicio, actividades por entregar, progreso, biblioteca, mensajes y notificaciones, mientras que en el margen izquierdo se visualiza una barra con las opciones para administrar las clases, crearlas o unirse. Los alumnos se unen a clases con un código de acceso que permite que los grupos sean privados. Los padres de los alumnos también pueden tener acceso y monitorear el progreso de los aprendientes. Las herramientas de evaluación son sencillas para los usuarios. Los docentes pueden asignar tareas, crear encuestas o evaluaciones.
- En cuanto a su usabilidad:
No requiere de mucha práctica, es intuitivo. *Edmodo* cuenta con docentes que cumplen el rol de asistentes ayudando a los usuarios a resolver inquietudes. Asimismo, cuenta con soporte técnico para la resolución de problemas referidos al funcionamiento de la plataforma. *Edmodo* también ofrece formación para profesores, (*training/coaching*).
- En cuanto a la adaptación:
Permite cambios en el perfil, como la opción de elegir un avatar si no se quiere subir una foto personal, agregar recursos, coleccionar insignias y pertenecer a comunidades. Las comunidades de *Edmodo* son quizás una de las características más interesantes. Se trata de una red de profesores colaborando unos con otros, compartiendo material y noticias. Es aquí donde decidimos subir la encuesta, particularmente en el grupo “*Spanish Teachers Share*”, el cual cuenta con 2184 profesores de español. Nuestra

encuesta estuvo dirigida exclusivamente a profesores de español lengua extranjera que enseñan en Estados Unidos a hablantes nativos de inglés.

4.2. Análisis del cuestionario-encuesta

1. ¿Utilizas un manual en tu clase de ELE?

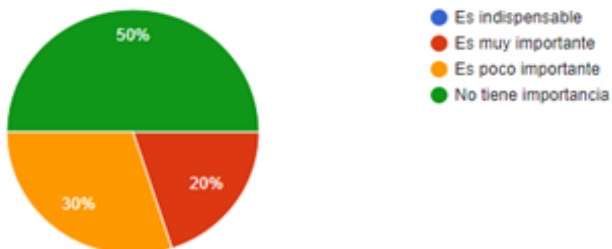


Si tu respuesta es afirmativa, ¿cuál? _____

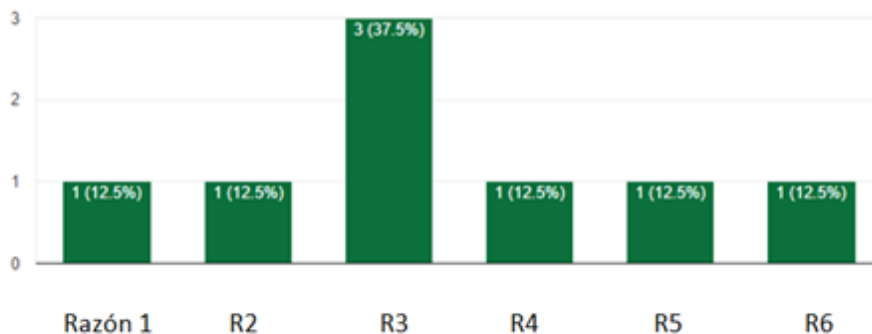
Avancemos (I, II & III)
Auténtico
Avancemos

La mayoría de los docentes que respondió a la encuesta no utiliza un manual en su práctica diaria. Esto quiere decir que es mayor el número de docentes que recopila material de diferentes fuentes para llevar a la clase, o bien crea su propio material.

2. ¿Qué relevancia tiene el manual en tu práctica áulica?



¿Por qué?



Resumen de las razones

Razón 1: El texto es anticuado.

Razón 2: El libro no me gusta mucho. Los temas no son corrientes para los jóvenes.

Razón 3: Nunca lo uso.

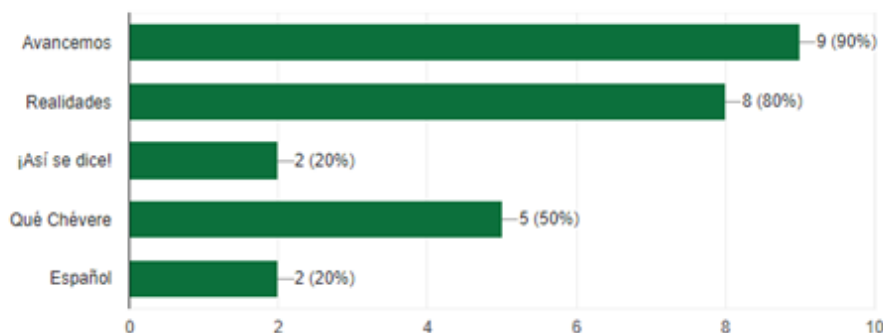
Razón 4: No necesito una metodología y contenidos adaptados a la diversidad de los alumnos.

Razón 5: Sirve como un recurso adicional del cual el docente puede sacar actividades sin tener que crearlas o buscarlas en Internet.

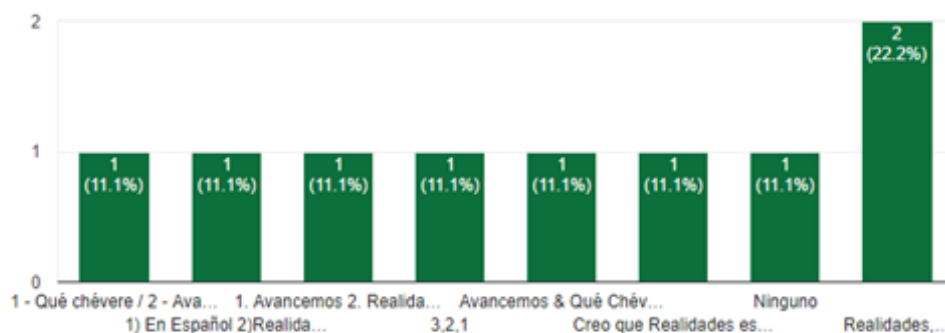
Razón 6: Suelen ser desfasados con el idioma actual y tratan a los estudiantes de forma infantil, lo cual no les gusta a los estudiantes de secundaria.

Las respuestas a esta pregunta han sido variadas, pero todas muy valiosas. Estas opiniones responden a la pregunta 1. ¿Por qué los docentes no están utilizando un manual en su clase? Según los encuestados, los libros exponen el material de manera simple y cándida, lo cual puede desmotivar a los alumnos. A esto debemos sumarle el hecho de que algunas editoriales no editan el libro todos los años, lo cual, por supuesto, depende de la demanda que tengan, pero al no hacerlo el libro se vuelve anticuado. Este fenómeno se observa en las imágenes que ilustran los textos, sobre todo cuando se trata temas como la tecnología, que avanza a pasos agigantados. Otros docentes pueden considerar el manual como un recurso del cual toman ciertos ejercicios o ideas como modelo para crear su propio material.

3. ¿Conoces estos manuales? Marca los que conoces. (Puedes elegir más de una opción)

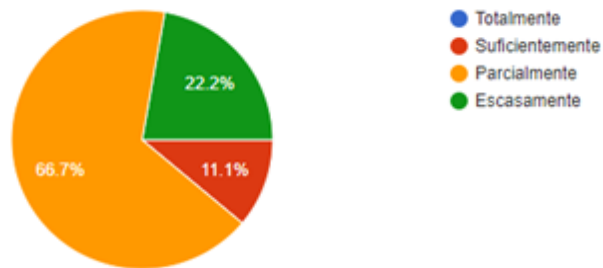


Con respecto a la pregunta anterior: Si conoces más de un manual, ¿en qué orden los calificarías?



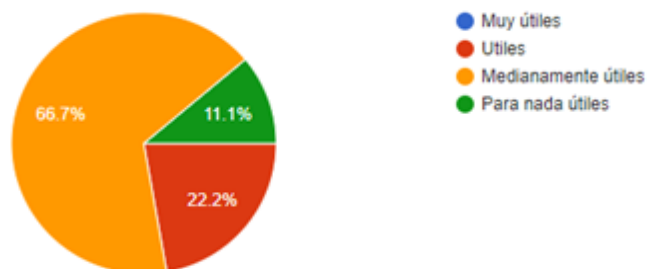
Esta pregunta está directamente relacionada con los manuales que decidimos analizar en este trabajo de tesis. Nos interesaba saber si los manuales elegidos son conocidos por los docentes encuestados y qué consideraciones tienen para los mismos. Este es el orden de la calificación de los libros según las respuestas: *Avancemos*, *Realidades*, *Qué Chévere*, *Así se dice*. Ningún encuestado mencionó el manual *Español* en esta porción de la pregunta.

4. ¿Crees que los manuales de ELE desarrollan los contenidos básicos y necesarios para la enseñanza y aprendizaje de la lengua?



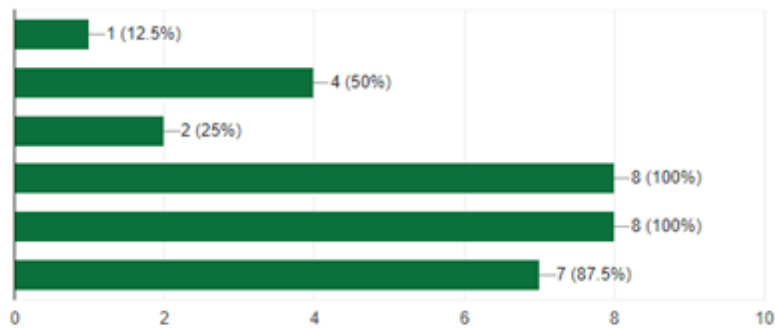
Es interesante observar cómo los docentes, de una u otra manera, no parecieran estar de acuerdo con la predicción tentativa que los libros hacen del orden de aprendizaje del español y con el recorte de contenidos que se realiza. En cambio, no se mostraron a favor de que los manuales desarrollan los contenidos básicos y necesarios para la enseñanza y aprendizaje de la lengua meta.

5. ¿Cómo calificarías las actividades que ofrecen estos materiales para desarrollar la habilidad comunicativa del alumno?



Las respuestas a esta pregunta refuerzan la teoría de que quizás el enfoque utilizado por cada libro no alcanza a cumplir los objetivos deseados por los docentes, y también por los alumnos: ser capaz de comunicarse en la lengua objeto.

6. ¿Qué tipo de actividades agregarías para mejorar la habilidad comunicativa del alumno? (Puedes marcar más de una opción)



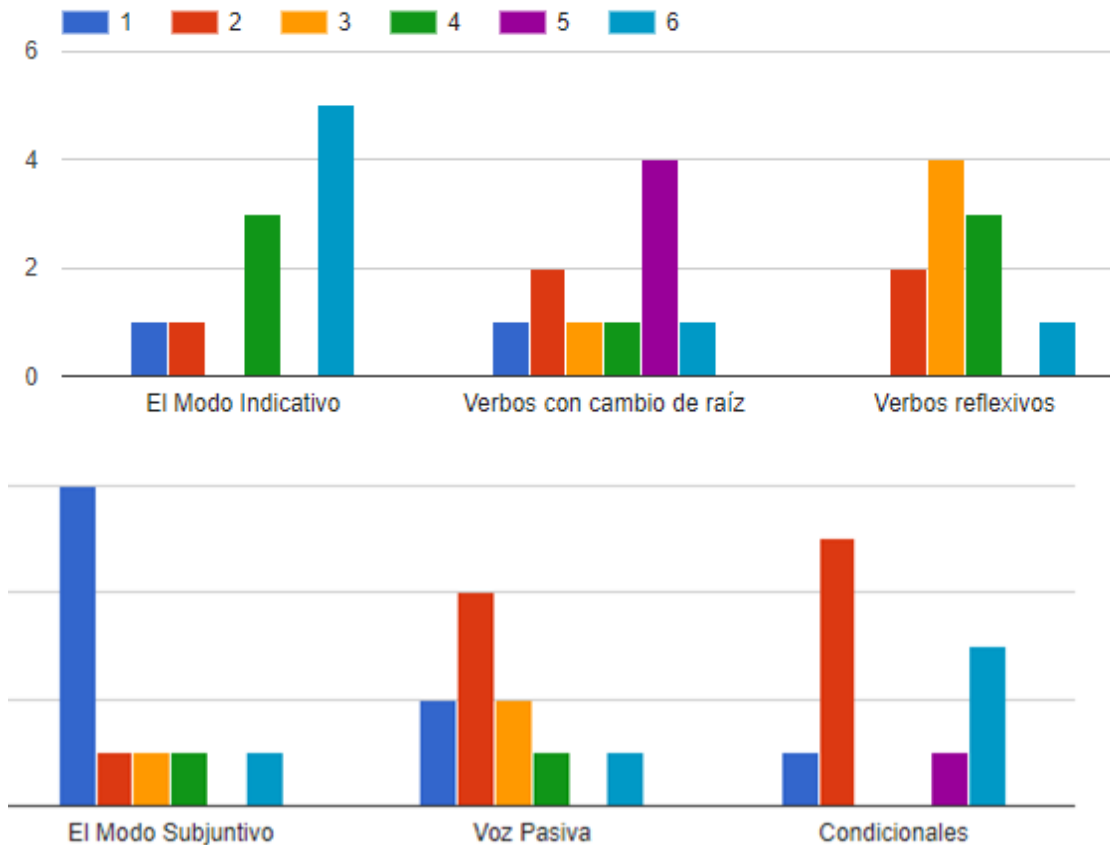
OTRAS:

Resumen de las actividades propuestas

- Actividades de conversación con hispanohablantes;
- Actividades de práctica oral, habladas.
- Actividades de uso técnico como viajes virtuales.
- Actividades de escucha de historias relatadas.

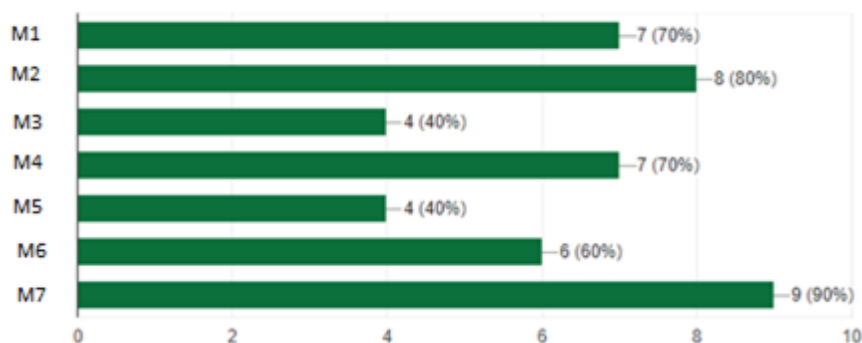
La propuesta de actividades se relaciona con la pregunta anterior, en la cual analizamos la posibilidad de la falta de ejercicios para desarrollar la competencia comunicativa y, más precisamente, la producción oral. Si pensamos en lo que implica la oralidad en lengua extranjera, debemos decir que esta es una habilidad activa que requiere de mucha práctica y soltura por parte de los estudiantes.

7. ¿Cómo calificarías la dificultad de aprender los siguientes contenidos gramaticales de la lengua española en una escala del 1 al 6 (siendo 1 mayor dificultad)?



Como explica la consigna, en esta pregunta los docentes opinaron sobre la dificultad de aprender seis contenidos gramaticales en una escala tipo *Lickert* del 1 al 6. Los distintos colores señalan la escala. En todos los casos se visualizan opiniones variadas, a excepción del subjuntivo donde claramente los docentes encuestados opinan que el modo subjuntivo es el contenido gramatical más difícil de enseñar y aprender, seguido por los condicionales y el modo indicativo. Los demás contenidos son considerados dificultosos, pero más accesibles.

8. ¿Cuáles de estas metodologías utilizas en tu clase?



Metodología 1: Respuesta Física Total

Metodología 2: Enfoque Comunicativo

Metodología 3: Enfoque por tareas

Metodología 4: Presentación, Práctica, Producción

Metodología 5: Traducción

Metodología 6: Enfoque por temas/tópicos

Metodología 7: Aprendizaje a través de proyectos

OTROS:

Resumen de las respuestas proporcionadas

- Inmersión
- TPRS por medio de historietas y cuentos (mencionada varias veces)
- Juegos

El uso de proyectos en la clase es la metodología más usada entre todas las propuestas, seguida por el enfoque comunicativo, respuesta física total y la presentación, práctica, producción. Suponemos que los docentes combinan los enfoques que utilizan en sus clases de acuerdo con el grupo de aprendientes, al contenido que tienen que enseñar y las actividades que deciden emplear para lograr los objetivos establecidos. Vemos también que, si bien la traducción no es la herramienta favorita, sigue siendo un recurso útil en ciertas ocasiones.

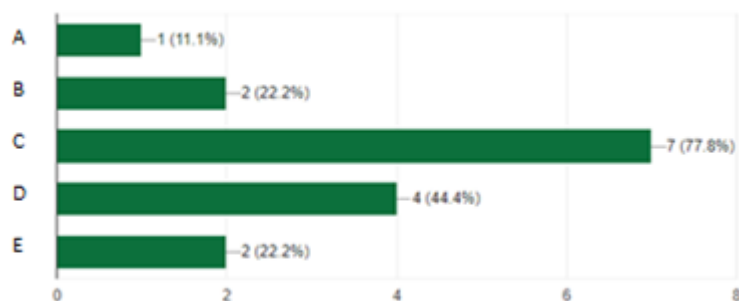
9. Teniendo en cuenta tus opciones en el ítem anterior y según tu experiencia como docente de ELE, ¿cuál crees que es el mejor enfoque para la enseñanza y aprendizaje de ELE? ¿Por qué? (Puedes referirte a más de un enfoque)

Resumen de las respuestas

- Todos los enfoques son efectivos para la enseñanza y aprendizaje de ELE, lo que es importante es saber aplicarlas y encontrar las estrategias acordes a la diversidad del alumnado.
- Una variedad de actividades comunicativas, habladas y escritas.
- Enfoque comunicativo, por temas/tópicos, aprendizaje a través de proyectos, TPRS.
- Juegos, actividades de improvisación y roles.
- Enfoque comunicativo y TPRS, ya que ofrecen la oportunidad de adquirir el lenguaje en vez de memorizar vocabulario y reglas que luego se olvidan.

Es interesante observar que las respuestas a esta pregunta nuevamente sugieren la idea de combinar metodologías, ponerlas en práctica de acuerdo con la diversidad de aprendientes y hacer hincapié en ejercicios comunicativos para trabajar las cuatro macro habilidades.

10. En tu opinión, ¿cuál es la mejor manera de enseñar el subjuntivo? (Puedes elegir más de una opción)



A: Presentar todos los usos con listas de verbos y casos

B: Conjugar verbos de manera escrita y mecánica

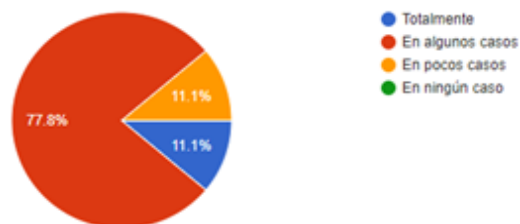
C: A través de tareas con un propósito de uso real

D: A través de proyectos

E: Traducir oraciones

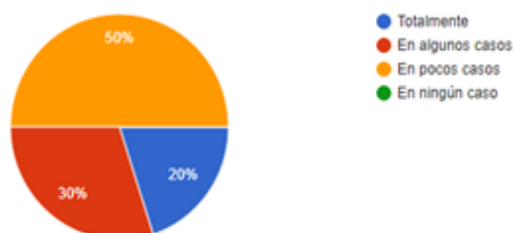
Nos parece fundamental que las actividades propuestas en el aula sean contextualizadas y les permitan a los alumnos construir conocimiento que luego podrán emplear en otros contextos. A esto llamamos tareas con un propósito de uso real. Los docentes coinciden con nuestro punto de vista y suman la realización de proyectos, como las dos maneras más efectivas de enseñar el subjuntivo.

11. ¿Crees que contrastar similitudes y diferencias entre los sistemas gramaticales del español y del inglés cuando enseñas les resulta útil a tus alumnos?



Claramente, no es fundamental comparar y contrastar entre lenguas todo el tiempo. Sin embargo, en ciertas ocasiones, puede ser de gran ayuda. Así lo entienden los encuestados, quienes consideran que trabajar similitudes y diferencias entre los sistemas gramaticales de la L1 y la lengua objeto es, en algunos casos, útil para comprender mejor el funcionamiento del idioma.

12. ¿Consideras que los alumnos nativos de habla inglesa cuentan con los conocimientos gramaticales necesarios de su propia lengua?



Nos interesó realizar esta pregunta, ya que sabemos que en la enseñanza del inglés en la escuela secundaria conocida como ‘Artes de la Lengua’, la gramática no tiene un rol central en la asignatura. De hecho, no se enseña gramática; el docente de inglés solo se refiere a ella si la situación lo requiere. El foco en la enseñanza de inglés como lengua materna está en la literatura. Esto ocasiona ciertos problemas a los alumnos; en consecuencia, en el caso de la clase de español, vemos limitadas las posibilidades de reflexionar sobre la lengua cuando se trata de gramática. Creemos que los hablantes de español que aprenden inglés están mejor equipados con conocimientos gramaticales de su propia lengua.

4.4. Conclusiones sobre los materiales de enseñanza

En síntesis, no pretendemos que el manual o libro de texto sea la perfecta herramienta de trabajo para el profesor en el aula de ELE, sino, por el contrario, que se acerque más a la realidad y necesidades básicas y comunes de los aprendientes de español lengua extranjera del siglo XXI. La lengua y la cultura cambian, como también lo hacen las diferentes maneras en las que los alumnos aprenden. Por consiguiente, nos parece fundamental que los manuales se mantengan actualizados a través de:

- investigación que permita dar cuenta de la madurez lingüística de los aprendientes de ELE para determinar aspectos indispensables de la lengua a enseñar;
- revisión e inclusión de los estándares para contemplar los descriptores del Marco Común Europeo de Referencia para la enseñanza de lenguas;
- variación de los enfoques y metodologías utilizadas; incorporación del Enfoque por Tareas que posibilite mantener el rol activo del alumno en la clase;

- precisión en las representaciones de la realidad social y cultural presentadas en los manuales, favorecidas por viajes virtuales, intercambios de cartas con países hispanohablantes, sesiones de video llamadas;
- exposición a, no solo más material variado y auténtico, sino también a material lúdico que enriquezca la motivación y el entusiasmo de los estudiantes.

III PARTE

5. Propuesta de enseñanza del modo subjuntivo para la clase de español LE

Título: Nos vamos de vacaciones

I. CONTEXTUALIZACIÓN

Grupo meta

El grupo meta se conforma por alumnos que aprenden español como lengua extranjera en el nivel secundario de la escuela en Estados Unidos. Este grupo está compuesto por 30 alumnos de 17-18 años que cursan los grados 11 y 12 (4 y 5 año de la escuela secundaria en Argentina).

Tipo de centro o institución

Esta propuesta está pensada para ser aplicada en una escuela secundaria pública de Estados Unidos. La enseñanza de español forma parte del departamento de “Lenguas del Mundo”.

Lenguas y orígenes

Los alumnos son norteamericanos hablantes de inglés como L1, pero es común encontrarse con estudiantes cuyas familias tienen descendencia de países de habla hispana, y han aprendido la lengua de manera no formal en el hogar.

Necesidades de comunicación

Si bien los alumnos pueden optar por la lengua extranjera que quieren aprender, la mayoría elige estudiar español al ser una lengua de intercambio social muy común. El español es la segunda lengua más hablada en los Estados Unidos debido al flujo migratorio constante. De manera que es importante tener conocimientos, al menos básicos, del idioma.

Necesidades de aprendizaje

El tema planteado para esta Unidad Didáctica (UD) es relevante para el desarrollo del nivel de los estudiantes. La UD trata sobre las vacaciones, una temática de uso común que permite repasar y reciclar vocabulario, expresiones, información. Es este el momento en el cual el docente debe aprovechar para incentivar a sus alumnos a involucrarse en tareas que sirvan como puente entre el conocimiento y el desarrollo de la competencia comunicativa, para aprender no solo sobre lo que los rodea, sino también sobre otros países.

Conocimientos previos de español y nivel de proficiencia

El nivel que los alumnos deben alcanzar es B1, lo que corresponde al nivel 3 en Estados Unidos. Se espera que los alumnos sean capaces de:

- (i) Comprender enunciados que tengan que ver con temas de interés personal cuando el discurso es claro y normal. Asimismo, tienen que poder entender la idea principal de textos relativamente cortos. (*Comprensión auditiva*)
- (ii) Comunicarse en situaciones de la vida cotidiana y situaciones que se presentan, por ejemplo, en un viaje. Los aprendientes tendrán que poder participar en conversaciones espontáneas describiendo experiencias, esperanzas, ambiciones, y explicar opiniones. (*Producción oral*)
- (iii) Trabajar, en lo posible, con textos auténticos, no muy extensos, redactados en una lengua de uso habitual. Los alumnos deberán ser capaces de comprender la descripción de experiencias, sentimientos y deseos. (*Comprensión lectora*)
- (iv) Escribir textos sencillos y coherentes sobre temas familiares y de interés personal. A su vez, deberán producir descripciones de experiencias e impresiones. (*Producción escrita*)

Se espera entonces que, a través de la realización de este curso de *Español 3*, los alumnos puedan continuar con el nivel B2.

Características del grupo u otros datos relevantes que incidan en el diseño

Un dato importante para tener en cuenta en esta planificación es que la clase dispone de herramientas tecnológicas para trabajar las TIC en alineación con los contenidos a enseñar.

Tipo de curso

Este curso dicta clases de español como lengua extranjera. Los alumnos desarrollan las cuatro macro habilidades.

DISEÑO DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

TÍTULO

Vamos de vacaciones

DURACIÓN

Se estima que la duración de la Unidad Didáctica será, aproximadamente, de un mes (alrededor de cuatro semanas). La planificación siempre está sujeta a la disposición institucional y administrativa de la escuela, en conjunto con los contenidos curriculares establecidos para el nivel y las necesidades de los alumnos. Los estudiantes asisten a clases de lunes a viernes y la duración de estas es de 50 minutos.

FUNDAMENTACIÓN

La presente Unidad Didáctica trata sobre las vacaciones. Como se mencionó anteriormente, este es un tema de interés, recurrente y práctico para trabajar a través del enfoque por tareas.

La programación de la presente Unidad Didáctica tiene como enfoque el aprendizaje por medio de tareas. Dicho enfoque cuenta con la particularidad de involucrar al alumno en

la resolución de una secuencia de pretareas organizadas en torno a un tema que conducen a la elaboración de una tarea final.

El enfoque por tareas favorece, en primer lugar, a la enseñanza comunicativa de la lengua. Hablamos de una enseñanza en la que importan el significado, las funciones comunicativas, el contexto y la pronunciación comprensiva. Asimismo, el uso de la L1 es apropiado en el aula cuando es necesario, es decir, si a los alumnos les ayuda traducir pueden hacerlo. Se motiva, a su vez, a los alumnos a leer y escribir desde el principio, teniendo en cuenta la variación lingüística en los materiales. Lo que se busca a partir de la práctica es el desarrollo de la competencia comunicativa a través del proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua objeto para conseguir el dominio aceptable de la lengua (Richards y Rogers, 1998).

A través de un enfoque por tareas, se involucra el saber hacer y ser por parte de los alumnos, y se crea un ambiente propicio para generar motivación en los estudiantes. Como afirma Fernández Sonsoles (2013) “la motivación es la palanca que mueve la conducta constituida por aspectos cognitivos, emocionales y también contextuales, que mantienen en alto al ánimo y renueva las energías” (p. 1). Es fundamental conocer a los alumnos para saber direccionar y así ayudarlos a incrementar las estrategias afectivas positivas que alimenten la atmósfera productiva de la clase. Lo que es realmente productivo para los alumnos es la interacción comunicativa, pero para que la haya debe haber una necesidad de comunicación. El docente es quien debe asistir a los alumnos para que vean que sí existe la necesidad de comunicarse en el mundo y que esto puede trabajarse en el aula.

OBJETIVOS

Generales

- Desarrollar las cuatro macro habilidades a través de actividades que faciliten la comunicación en la L2;
- Involucrar a los alumnos en la resolución de tareas a través de las cuales podrán apropiarse de los saberes.

Específicos

- revisar contenido previo;
- trabajar con vocabulario relacionado a las vacaciones;
- hablar y escribir sobre las últimas vacaciones;
- usar los verbos en el modo indicativo;
- usar subjuntivo con expresiones como *ojalá* y expresiones impersonales positivas y negativas;
- alternar los modos indicativo y subjuntivo;
- reflexionar sobre el uso de la lengua;
- producir una tarea final.

Objetivos comunicativos

- **Comprensión auditiva:** Comprender las ideas principales cuando el discurso es lento y claro, y se trata del tiempo de ocio.
- **Producción oral:** Desenvolverse en situaciones que se presentan en viajes donde hay que usar la lengua objeto, e involucrarse en conversaciones sobre temas cotidianos y de interés personal como viajes.
- **Comprensión lectora:** Comprender la descripción de hechos, sentimientos y deseos.
- **Producción escrita:** Escribir textos simples pero coherentes sobre experiencias e impresiones.

ORGANIZACIÓN COLECTIVA

- Informar acerca de los contenidos de la unidad
- Plantear los objetivos que se esperan alcanzar
- Plantear la metodología de trabajo

Negociación

- Propuesta de actividades
- Discusión de las propuestas
- Elección de aquellas que conducirán a los objetivos y podrán ser llevadas a cabo por los alumnos

Definición de la tarea final

- Crear un folleto turístico de un país de habla hispana.

Temporalización de la tarea final

- El trabajo se irá estructurando a través de actividades en el aula y actividades fuera del aula, estas últimas son opcionales y dependen del tiempo que tengan los alumnos para dedicarle a la materia.

Metodología y modalidad de trabajo

La metodología pensada es ideal ya que se trata de adolescentes que aprenden español general en la escuela secundaria. Es de por sí difícil motivar a jóvenes de 17-18 años. Pero la edad es un aspecto interesante para no solo trabajar la lengua en uso, sino también para reflexionar sobre la misma en el proceso. Es por esta razón que es muy importante que las clases se piensen y organicen como pretareas que conduzcan a una tarea final para enseñarle a los estudiantes a aprender activa, comunicativa y significativamente. Es necesario, a su vez, ayudar a los alumnos a que tomen conciencia de la responsabilidad de su proceso de aprendizaje, ya que uno de los objetivos del docente debe ser guiar a los alumnos para que logren desarrollarse como personas autónomas. En una programación como esta, se espera que el docente sea un mediador de conocimiento, facilitador de resolución de tareas y asistente en todo momento. Tanto alumnos como docentes enseñan y aprenden en el aula, lo cual no quiere decir que los roles se inviertan, sino que se complementan.

El trabajo se realizará dentro (tareas obligatorias para todos los alumnos) y fuera del aula (tareas opcionales relacionadas con los intereses del alumno). Los estudiantes se involucrarán en actividades individuales y grupales, en las que cada uno asumirá diferentes roles. Aquellos alumnos que presenten dificultades, cualquiera fuera la causa, contarán con asistencia personalizada dependiendo de la dificultad, ya sea a través de clases de consulta, actividades extra compensatorias, tutoría.

PROGRAMACIÓN DEL PROCESO DE TRABAJO

Tareas preparatorias:

Pensar en las vacaciones y responder preguntas
 Reconocer y utilizar vocabulario referido al tema
 Leer sobre deseos y esperanzas
 Expresar deseos y esperanzas
 Dar opinión y presentar argumentos
 Trabajar con el tipo de texto que se espera producir
 Analizar situaciones y compartir pensamientos

Posibilitadoras:

Presentación de aspectos lingüísticos
 Reflexión de los aspectos lingüísticos
 Práctica controlada precomunicativa para utilizar nuevos aspectos lingüísticos, reciclar contenido, facilitar la realización de una práctica posterior
 Sistematización de los contenidos trabajados previamente a la tarea final a través de mini tareas al finalizar cada semana
 Llegar a un entendimiento de la estructura y función del tipo de texto que se producirá al final de la Unidad Didáctica

De comunicación:

Intercambios de información
 Descripción de deseos y esperanzas

Expresar opinión y argumentos

Tareas intermedias:

Buscar información para la tarea final
Evaluar y decidir qué información usar
Organizar la información en secciones

Contenidos

Funcionales:

- Preguntar por deseos y esperanzas
- Responder acerca de deseos y esperanzas
- Pedir y dar por opinión
- Expresar apreciaciones
- Informar sobre viajes
- Describir posibles experiencias

Socioculturales:

- Vacacionar en países hispanos

Discursivos:

- Argumentar
- Persuadir
- Trabajar con el folleto presentando información acerca de lugares de interés

Léxicos:

- Vocabulario sobre viajes y vacaciones

Paralingüísticos:

- Entonación al momento de preguntar y responder
- Gestos para demostrar estar o no de acuerdo, y al expresar sentimientos

Gramaticales:

Activación de conocimientos previos:

- Modo Indicativo
- Formas no personales del verbo: usos del gerundio
- Uso del pretérito
- Usos y significados del futuro simple
- Palabras interrogativas

Nuevos contenidos gramaticales:

- Subjuntivo con *ojalá*
- Subjuntivo con expresiones impersonales
- Subjuntivo con expresiones impersonales negativas
- Foco en la matriz que requiere el uso de subjuntivo

Evaluación

Se evaluará el desempeño de los alumnos teniendo en cuenta:

- Evaluación formativa, la cual incluirá:
 - Asistencia a clase;
 - Participación de los alumnos;
 - Comportamiento y buena predisposición.
- Evaluación sumativa:
 - Realización de tareas semanales (trabajo grupal);
 - Realización de tarea final (trabajo grupal).

Se dispondrá de rubricas para la evaluación de las tareas, las cuales podrán ser consultadas por los alumnos previamente, durante y posteriormente a la realización de la tarea final.

I. Secuencia didáctica

Semana 1

Clase 1

1. Piensa en las vacaciones y responde:

¿Cuáles son tus vacaciones favoritas? ¿Qué haces?

2. Pregúntale a un compañero:

3. Miren la infografía y completen las palabras que faltan.

- | |
|------------------|
| 1. Ir de fiesta |
| 2. Ciudad |
| 3. Fotógrafo |
| 4. Nachos |
| 5. En bicicleta |
| 6. Deportista |
| 7. En coche |
| 8. Nadar |
| 9. Ir de compras |
| 10. Camping |



4. Recuerda el vocabulario visto.
¿Qué palabras podemos agregar?

5. Compartimos en la pizarra.
Escribe las palabras que agregamos.

Clase 2

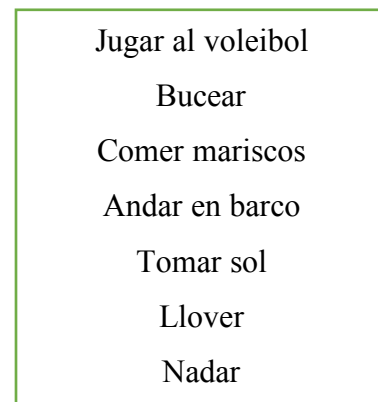
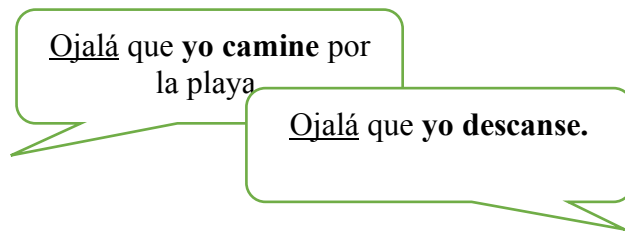
1. Piensen en las vacaciones y respondan. Utilicen el vocabulario de la clase anterior.

Si tú vas de vacaciones...

- A. ¿Qué lugar prefieres?
- B. ¿Qué actividades haces?
- C. ¿Dónde te alojas?
- D. ¿Qué comes?
- E. ¿Qué transporte utilizas?
- F. ¿Por cuánto tiempo?
- G. ¿Qué tipo de viajero eres?

2. Compartimos las respuestas.

3. Te vas a la playa este fin de semana. Utiliza ojalá para expresar deseo.



Pueden escribir las oraciones si lo necesitan:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

4. La maestra te va a preguntar: ¿Qué esperas tú de tus vacaciones? Comparte tus deseos.
5. ¿Qué esperas del fin de semana? Piensa tres deseos y compártelos con la clase.

Clase 3

1. Miren las fotos y describan los deseos.

Ana está considerando tomarse unos días libres del trabajo. Escribe las esperanzas en base a sus pensamientos.



- B. _____
- C. _____
- D. _____
- E. _____

2. Respondan V o F. Corrijan las falsas.

- A. Ana tiene un viaje de trabajo. _____
- B. Ana quiere relajarse en la ciudad. _____
- C. Ana espera que el clima la acompañe. _____
- D. Ana va a estar a dieta en vacaciones. _____
- E. Ana quiere hospedarse en un hotel todo incluido. _____

3. Practica con un compañero.

Compañero A: elige un lugar a donde ir.

Compañero B: describe 3 buenos deseos.

Luego el compañero B elige un lugar y el compañero A describe los deseos.

Clase 4

1. Jugamos “*pictionary*” para activar vocabulario.



2. Escucha la historia y responde las preguntas:

En la clase de español, vamos a viajar a la playa de Cancún por una semana en el verano. La escuela desea que nosotros volemos en avión. La escuela también desea que vayamos a un hotel de tres estrellas para abaratar el costo ya que tenemos un presupuesto bajo. La escuela nos dijo que les pidamos a algunos padres que nos acompañen.

Cuando estemos en Cancún, la maestra va a llevarnos a la playa y a hacer actividades culturales. Por supuesto, ojalá vayamos de compras o a una fiesta en la playa. Aunque no creemos que nos lleven a una fiesta. Pero, aun así, ojalá que el clima nos acompañe, que comamos comida tradicional y que volvamos con buenos recuerdos.

- A. ¿En qué momento del año van a viajar los chicos?
- B. ¿Qué medio de transporte espera la escuela que utilicen?
- C. ¿Por qué quiere la escuela que vayan a un hotel 3 estrellas?
- D. ¿Quiénes van a acompañar a los chicos?
- E. ¿En qué actividades están interesados los chicos?

4. Escucha a la maestra y dibuja.

5. Chequeamos.

Clase 5

Mini Tarea

- Creen un mural online. Van a usar Glogster o Muraly.
- Trabajen en pares.
- Elijan un lugar en el estado en el que viven al que les gustaría ir.
- Expresen sus esperanzas acerca del viaje (seis en total) e ilustren con imágenes.
- Entreguen el trabajo en Google Classroom.

Semana 2

Clase 1

1. Jugamos ahorcado para activar vocabulario.

2. Den su opinión acerca de estas vacaciones:

- Juan y su familia quieren ir a la playa. ¿Tú que piensas?



¿Dónde es bueno que se aloje?

Es bueno que Juan vaya a un hotel.

¿Qué actividades es preferible que haga?

Es preferible que _____

¿Qué transporte es necesario que use?

Es necesario que _____

¿Qué es mejor que coma y beba?

Es mejor que _____

¿Por cuánto tiempo es preferible que esté en la playa?

Es preferible que _____

- María quiere llevar a su hija y sus amigas de excursión a unas colinas.



¿Dónde es bueno que se aloje?

¿Qué actividades es preferible que haga?

¿Qué transporte es necesario que use?

¿Qué es mejor que coma y beba?

¿Por cuánto tiempo es preferible que esté en las colinas?

- Miguel tiene pensado ir a una capital metropolitana.



¿Dónde es bueno que se aloje?

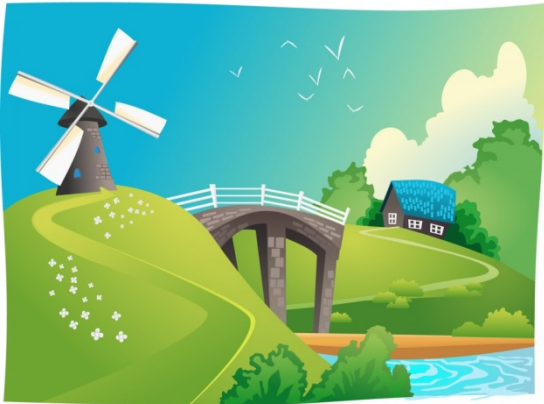
¿Qué actividades es preferible que haga?

¿Qué transporte es necesario que use?

¿Qué es mejor que coma y beba?

¿Por cuánto tiempo es preferible que esté en la ciudad?

- Tomas quiere ir con su esposa a descansar a una posada en el campo.



¿Dónde es bueno que se aloje?

¿Qué actividades es preferible que haga?

¿Qué transporte es necesario que use?

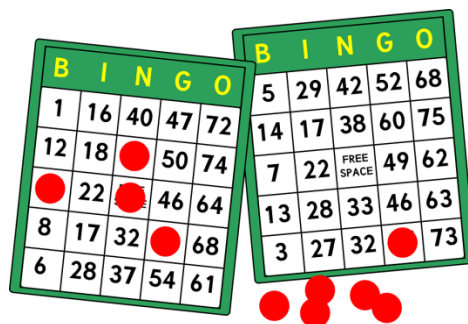
¿Qué es mejor que coma y beba?

¿Por cuánto tiempo es preferible que esté en el campo?

3. Chequeamos en la pizarra.
4. Ejercitamos la memoria.

Clase 2

1. Jugamos bingo para activar vocabulario.



2. Lean y unan cada persona con la opción más adecuada.

La agencia de viajes

Trabajas para una agencia de viaje y tus amigos necesitan ayuda para organizar sus vacaciones. Ayúdalos a elegir la opción correcta de acuerdo con sus preferencias.

Lucía y José:

“Es necesario que yo viaje con todo incluido: hotel, comida, excursiones y transporte”.

Martin:

“Ojalá que pueda ir al mar y que no cueste caro”.

Elisa y Pablo:

“Queremos ver teatro, pero es importante para nosotros que sea solo por un fin de semana”.

María:

“Ojalá baile mucho, en festivales o clubes porque amo la música”.

Melisa:

“Es esencial que yo haga alguna actividad cultural relacionada con el arte”.

Horacio, Mariela y Guadalupe:

“Nos interesa hacer actividades culturales, pero también queremos ir a la playa”.

Leticia:

“Ojalá haga deportes, pero también esté al aire libre”.

A

Viaje a South Beach, Florida, 4 días y 5 noches, para relajarse en la playa. Hay muchas actividades para hacer: ir de compras, ir a “Jungle Island”, etc.
800 usd

B

Crucero por el Caribe
Viaje en barco con comida y bebida incluida. Fiestas todos los días. Es preferible que los viajeros sepan nadar.
6 días, 600 usd

C

Viaje a Tampa, Florida
El desayuno está incluido. Hay fiestas con música en la piscina del hotel y por la noche en la discoteca.
5 días, 700 usd

D

Viaje a Colorado
Viaje ideal para practicar snowboarding, con seguro de accidentes y hotel incluido. Es recomendable que viajen personas aventureras.
4 días, 300 usd.

E

Viaje a Washington DC
Washington es el mejor lugar para disfrutar de visitas guiadas a museos y paseos por la ciudad.
5 días, 550 usd

F

Lo mejor en NYC
Para los amantes de Broadway, incluye tour y entrada a un espectáculo.
2 días y 3 noches: 400 usd.

G

Viaje a Atlanta y Savannah
Una combinación de cultura, historia y sol. Es seguro que la agencia permite pagar en cuotas.
7 días, 950 usd.

H

Viaje a Destin, Florida
Este viaje es ideal para realizar actividades en el mar, jugar golf y hacer compras en outlets.
5 días, 500 usd

I

Viaje por el sur de Estados Unidos
Viajamos a Luisiana, Mississippi y Alabama. Excursiones y comida incluida.
8 días, 1500 usd

3. Chequeamos en la pizarra.
4. Intercambiamos información.

Clase 3

1. Encuentra a alguien que ...

1. le guste la playa _____	2. tome sol en verano _____	3. ande en moto _____	4. viaje en autobús _____	5. le gusten los mariscos _____
6. sea deportista _____	7. vaya a fiestas _____	8. le guste el camping _____	9. viaje a las montañas _____	10. nade _____
11. ande en bicicleta _____	12. sea fotógrafo _____	13. le guste visitar museos _____	14. viaje en avión _____	15. le guste la ciudad más que el campo _____
16. le guste el campo más que la ciudad _____	17. sea aventurero _____	18. haga senderismo _____	19. sea cultural _____	20. se aloje en hoteles caros _____
21. ame ir de compras _____	22. no le gusten los nachos _____	23. se aloje en hoteles baratos (albergues) _____	24. viaje en coche _____	25. sea amante de la naturaleza _____

2. Lean la situación y ayuden a Tomás a empacar su valija.

Tomás tiene un viaje de negocios en una ciudad. Él va a trabajar cuatro días y tiene 3 días libres. Esto es lo que Tomas piensa empacar en su valija.



3. Preparen argumentos usando expresiones impersonales:
 - Es preferible que*
 - Es necesario que ...*
 - Es mejor que ...*
 - Es bueno que ...*
 - Es malo que ...*
4. Presenten sus argumentos.

Clase 4

1. Completen con vocales.

a. Pl_y_	e. _sl_
b. C_mp_	f. M_nt_n_s
c. C_d_d	g. Pu_bl_
d. R_ _	h. L_g_
2. Miramos un video sobre vacacionar en Ecuador.
3. Miramos otra vez. Tomen notas de las actividades que ven en el video.
4. Compartimos.
5. ¿Qué es agradable y qué no es agradable de la propuesta del video, según tu opinión? Cuando termines, entrega tu reflexión a la maestra.

Es agradable que el turista ...

Clase 5

Mini tarea

- Vamos a hacer una excursión virtual a La Isla Tortuga, en Costa Rica.
- ¿Qué sabemos de Costa Rica?
- ¿Cómo nos preparamos?

Semana 3

Clase 1

1. Intercambien información.



- Trabajen en pares y tomen turnos preguntándose: ¿Qué te gustó de la excursión en Costa Rica?

2. Miren el texto. ¿Qué tipo de texto es? ¿Qué elementos señalan el tipo de texto?



GLACIARES, CATARATAS Y SELVA AMAZÓNICA (Argentina y Brasil)

15 días / 13 noches

2 noches Buenos Aires, 3 Calafate, 2 Iguazú, 1 Manaus, 2 Amazonas, 3 Río de Janeiro

1. CIUDAD DE ORIGEN - BUENOS AIRES

Salida en vuelo de línea regular con destino BUENOS AIRES. Noche a bordo.

2. BUENOS AIRES

Llegada a la capital federal de la República Argentina, denominada "La Reina del Plata". Traslado al hotel (disponibilidad inmediata de la habitación). Por la tarde, visita a los puntos más interesantes de esta cosmopolita ciudad. Alojamiento.

3. BUENOS AIRES - CALAFATE

Desayuno. Traslado al aeropuerto para salir en vuelo con destino CALAFATE, ubicada a orillas del Lago Argentino y punto de acceso al Parque Nacional de los Glaciares. Alojamiento.

4. CALAFATE

Desayuno y alojamiento. Excursión para visitar el Glaciar Perito Moreno, el más conocido e imponente, que se expande sobre las aguas del brazo sur del Lago Argentino. Posibilidad de realizar opcionalmente un mini trekking al glaciar Perito Moreno, para poder disfrutar de una experiencia fascinante.

5. CALAFATE

Desayuno y alojamiento. Día libre. Posibilidad de realizar opcionalmente la excursión de día completo de navegación Lago Argentino, con lipsoala y Bahía de Ovejería o Estancia Encinita o Torres del Paine o Mar Patag.

6. CALAFATE - IGUAZÚ

Desayuno. A la hora convenida, traslado al aeropuerto para salir en vuelo con destino PARQUE NACIONAL DE LOS GLACIARES, vía Buenos Aires, que con sus cataratas, constituye uno de los mayores espectáculos naturales del planeta. Llegada y traslado al hotel. Noche del día libre. Alojamiento.

7. IGUAZÚ (CATARATAS ARGENTINAS)

Desayuno. Por la mañana, visita de las cataratas Cataratas de Iguazú y de la Garganta del Diabolo, donde el grueso del río se precipita en el vacío, y forma tal ruido de gotas que es imposible ver el fondo. Tanto libre o posibilidad opcional de continuar con la visita de las cataratas realizando la excursión la Gran Aventura, que consiste en navegar desde Puerto Macuco ascendiendo a los salios y posteriormente bajar por los rápidos hasta una piñe de arena, desde donde subiremos en cancheros para efectuar un recorrido por la selva interpretando la flora y la fauna de la región, acompañado por un guía especializado. Alojamiento.

8. IGUAZÚ - MANAUS (CATARATAS BRASILEÑAS)

Desayuno. Durante este día realizaremos la visita a las cataratas brasileñas, para seguir admirando esta maravilla de la naturaleza. A la hora convenida, traslado al aeropuerto de Foz de Iguazú (Brasil) y salida con destino MANAUS, capital de la Amazonia brasileña y centro neurálgico de todas las excursiones a la selva amazónica. Traslado y acomodación en el hotel. Alojamiento.

9. MANAUS - LODGE AMAZONAS

Desayuno. A la hora convenida, traslado en barco hasta el Amazon Ecopark Lodge. Visita del "Encuentro de las aguas", espectacular zona donde se reúnen las aguas de los ríos Negro (de color oscuro) y Solimões (amarillentas). Las aguas de ambos ríos fluyen juntas durante 12 kilómetros sin mezclarse, debido a la diferencia de temperatura, densidad y viscosidad. Almuerzo incluido en la excursión. Llegada y acomodación en el lodge. Cena y alojamiento.

10. LODGE AMAZONAS

Persección completa. Por la mañana, caminata ecológica. Por la tarde, visita a una casa de cabedios (mezcla de indígenas con blancos) para aprender acerca de sus costumbres y tradiciones. Tendremos la posibilidad de buscar peces locales como piranhas y otros peces. Después de la cena, pasamos nocturno en canoa para disfrutar de los sonidos de la noche en la selva y posibilidad de ver pequeños caimanes y otros animales nocturnos.

11. LODGE AMAZONAS - RÍO DE JANEIRO

Desayuno y visita al "Centro de Rehabilitación y Retiro" de animales silvestres, conocido como "Bosque de las manos", donde podrán admirar variadas especies. A la hora convenida, traslado al aeropuerto de Foz de Iguazú (Brasil) para salir en vuelo con destino RÍO DE JANEIRO, famosa por sus hermosos playas y paisajes escénicos. Llegada y traslado al hotel. Alojamiento.

12 y 13. RÍO DE JANEIRO

Desayuno y alojamiento. Visita de la ciudad, incluyendo el ascenso en funicular al Pão de Açúcar en dos etapas, la primera hasta la montaña Urca y la segunda hasta el Pão de Açúcar. Continuaremos hacia el centro de la ciudad para visitar su Catedral. Resto de días libres.

14. RÍO DE JANEIRO - CIUDAD DE ORIGEN

Desayuno. A la hora convenida, traslado al aeropuerto para salir en vuelo de regreso, vía Buenos Aires. Noche a bordo.

15. CIUDAD DE ORIGEN

Llegada y fin del viaje.

SERVICIOS INCLUIDOS

- Avión línea regular clase turista y vuelos domésticos.
- 13 noches en los hoteles previstos o similares.
- 13 desayunos, 2 almuerzos y 2 cenas (bebidas no incluidas).
- Traslados y vistas en servicio regular compartido.
- Vistas: Buenos Aires, Glaciar Perito Moreno, cataratas de Iguazú (lado argentino y brasileño), Amazonas y Río de Janeiro.
- Guías locales bilingües.
- Seguro de viaje - Rutaseguro.



2018		Suplemento temporada alta IGUAZÚ (por persona y noche)		Suplemento temporada alta CALAFATE (por persona y noche)		Suplemento resto ciudades		HOTEL PREVISTOS (o similares)	
Standard	SA1123 (L)	H. doble	H. indiv.	H. doble	H. indiv.	Edificios vía Madrid (sin campo)	T. baja	T. alta	STANDARD
2018	Julio	35	39	10	22	Barrabona	96	96	BUENOS AIRES
						Alicante, Málaga y Valencia	160	160	Walden***
						La Coruña, Palma y Vigo	116	159	Santa Nevada***
						Bilbao y Gran Canaria	133	172	Exc Hotel Cataratas***
						Fuerteventura, Lanzarote y Tenerife	232	243	Adriandpolis***
						T. baja: 1 abril a 22 junio, 15 agosto a 7 septiembre y 21 noviembre a 9 diciembre / T. alta: resto fechas.			Amazon Ecopark Lodge
						Taxa (aprox.)			RÍO DE JANEIRO
						Vuelo directo Madrid	480		Agosto y Copacabana****
						Vía Madrid	515		SUPERIOR
						Seguro gastos de cancelación (ver página 4)	55		BUENOS AIRES
						Suplemento seguro "PLUS" (ver página 5)	24		CALAFATE
						Excursiones opcionales: rogamos consultar.			IGUAZÚ
						Tour exclusivo de Transtrutas.			MANAUS
						Mínimo de participantes: 2 personas.			AMAZONAS
						A partir 10 diciembre: consultar precios.			RÍO DE JANEIRO
									Copacabana Mar****

15 días GLACIARES, CATARATAS Y SELVA AMAZÓNICA

SALIDAS: DIARIAS (todo el año)

PRECIOS POR PERSONA AEROLÍNEAS ARGENTINAS "M" Madrid (vuelo directo)

Standard	H. doble	H. indiv.	
2018	Desde 1 octubre	3.525	4.274
Superior	Desde 1 octubre	3.627	4.417
2018	Desde 1 octubre	3.539	4.388
Superior	Desde 1 octubre	3.653	4.529

Suplemento tarifa aérea

23 junio a 6 julio y 9 septiembre a 20 noviembre* — 377
7 julio a 14 agosto y 10 a 31 diciembre* — 551
*Para estas temporadas se debe reservar en clase "Y"

www.transrutatas.com

3. Respondan:

- ¿Qué información ofrece el texto?
- ¿Qué información no ofrece?

4. Chequeamos en la pizarra.

Clase 2

1. Jugamos con adivinanzas.
2. Lean el folleto y resuelvan las actividades.

Vocabulario:

- Une las palabras con su definición:
 - a. Tasas . caída de un caudal de agua
 - b. Carburantes . correr un liquido
 - c. Imponente . principal
 - d. Cataratas . precio o valor de algo
 - e. Saltos . admirable, asombros
 - f. Rápidos . rio o torrente
 - g. Neurálgico . transporte
 - h. Fluir . cascada

- Preguntas:
 - a. ¿Qué lugares se pueden visitar?
 - b. ¿Dónde podemos alojarnos?
 - c. ¿Qué actividades se ofrecen?
 - d. ¿Se incluye información sobre la comida?
 - e. ¿Cuánto dura este viaje?
 - f. ¿Cuál es el precio del viaje?

Reflexión:

- Estamos considerando realizar este viaje:
 - ¿Cuáles son tus apreciaciones?
 - ¿Qué te parece bueno?
 - ¿Qué te parece malo?
 - ¿Qué esperas?
- 3. Chequeamos.

Clase 3

1. Jugamos Kahoot.



2. Intercambien información.
 - ¿Están de acuerdo con las vacaciones de su compañero?

Utilicen estas frases:

No me parece que ...

No creo que ...

No estoy de acuerdo con que ...

Alumno A:

Vacaciones: quiere ir a la playa para tomar sol

Días: siete

Clima: va a llover toda la semana

Precio: 2000 usd

Alumno B:

Vacaciones: quiere ir a las montañas para esquiar

Días: dos

Clima: soleado, no hay nieve, no va a nevar

Precio: 600 usd

3. Repasamos vocabulario.

ALOJAMIENTOS

Buscar las palabras.

T	F	E	H	Y	O	N	T	L	W	B	N	K	T	J
X	G	K	R	I	G	N	I	P	M	A	C	A	U	Z
J	H	M	K	P	D	V	L	L	R	K	A	K	O	M
C	L	B	U	W	Y	G	E	N	K	R	S	M	R	G
J	A	N	C	W	C	P	T	D	V	Y	A	J	C	M
X	R	U	T	C	T	R	O	O	J	B	C	U	R	C
G	U	E	L	B	U	U	M	X	O	A	O	W	N	D
A	R	T	H	J	E	Y	C	I	B	O	N	H	E	W
J	A	Y	W	I	P	R	S	A	B	N	F	O	U	B
O	S	F	Y	E	G	T	N	L	P	H	A	T	G	C
V	A	E	I	Y	F	A	Z	C	Q	P	M	E	R	S
E	C	A	S	A	D	E	A	L	Q	U	I	L	E	R
N	P	T	Q	A	D	T	T	C	M	S	L	E	B	T
E	Y	X	M	P	X	C	I	B	V	Y	I	C	L	N
X	F	T	N	F	B	U	R	Y	F	Y	A	Z	A	L



COMIDAS Y BEBIDAS

Ordenar las letras:

1. hncsao

2. rsoimacs

3. dnahciws

4. cearn

5. rveusard

6. guaa

7. oads

8. ferrceso

TRANSPORTE

Escribe las palabras.

The crossword puzzle grid consists of white squares for letters and grey areas for empty space. The clues and their corresponding grid positions are:

- 1. School bus: A vertical word of 5 letters starting at the top of the grid.
- 2. Motorcycle: A horizontal word of 5 letters starting at the second square from the top.
- 3. Bicycle: A vertical word of 5 letters starting at the third square from the top.
- 4. Airplane: A horizontal word of 5 letters starting at the fourth square from the top.
- 5. Ship: A horizontal word of 5 letters starting at the fifth square from the top.
- 6. Car: A horizontal word of 5 letters starting at the sixth square from the top.

ACTIVIDADES

Unir.

Created on TheTeachersCorner.net Match-up Maker

1.	hacer	a. en el mar
2.	nadar	b. el español
3.	ir	c. el sol
4.	visitar	d. de compras
5.	practicar	e. de fiesta
6.	tomar	f. senderismo
7.	ir	g. museos

4. Chequeamos.

Clase 4

1. Une las descripciones con los viajeros.

AVENTURERO – FOTÓGRAFO – CULTURAL – AMANTE DE LA NATURALEZA – DEPORTISTA

Me gusta visitar ciudades y conocer de su historia. También me gusta ir a museos y monumentos.

Me gusta viajar y hacer senderismo. Preparo mi mochila y salgo a caminar mucho.

Me encanta ir al campo y hacer camping. Me gustan los árboles, los animales y la tranquilidad.

Yo trabajo con imágenes. Cuando viajo siempre tengo mi cámara y tomo muchas imágenes de diferentes lugares.

No importa a donde voy, pero tengo que hacer actividades como nadar, correr, saltar, andar en bicicleta o en moto.

1. Reacciona a estas oraciones:

a. Solo las personas adineradas pueden viajar.

- b. La única actividad que podemos hacer en la playa es tomar sol.
 - c. Ir a las montañas puede ser muy peligroso.
 - d. La mejor manera de descansar es quedarse en la casa.
 - e. Los hombres viajan menos que las mujeres.
2. Escribe si estás de acuerdo o no utilizando expresiones impersonales.
 3. Compartimos con la clase.

Clase 5

Mini tarea

- Lean la situación.

La escuela está planeando un viaje a la ciudad con los alumnos para hacer un trabajo de investigación sobre la contaminación. Son 30 los alumnos que van a viajar con un maestro. Cada alumno debe pagar 20 usd para la gasolina y el almuerzo en un restaurante. El viaje va a durar tres horas. Los alumnos deben presentar su investigación al otro día.

- Vamos a discutir.

¿Cuál es el problema con este plan de viaje? ¿Cuáles son sus sugerencias para este plan?

- Compartimos con la clase.
- Reescriban el plan para que sea más apropiado, según las sugerencias presentadas.

Semana 4

Tarea final

Vamos a usar esta semana para realizar la tarea final.

Nos organizaremos de esta manera:

- I. Búsqueda y selección de información: lunes
 - II. Organización de la información: martes
 - III. Producción: miércoles y jueves
 - IV. Presentación: viernes
- Posibilidades de presentación: en papel o de manera virtual.

Consulten la guía en *Google Classroom* donde guardamos todos nuestros recursos y producciones.

DE VACACIONES

*Son propietarios de una agencia de viajes.
Elijan un país hispanohablante y creen un folleto.
Pueden trabajar en pares o grupos de tres.*



Incluyan:

- *Expresiones impersonales positivas y negativas para brindar información sobre:*

¿Dónde ir?

¿Dónde alojarse? Presentar tres opciones diferentes.

¿Dónde comer? ¿Qué comer y beber? Presentar tres opciones diferentes.

¿Qué actividades/excursiones/tours hacer? Presentar cinco posibles actividades.

¿Qué transporte usar? Presentar tres opciones diferentes.

¿Cómo es el clima? Presentar sugerencias para el viaje en cuanto al clima.

¿Para qué tipo de viajero es el folleto? ¿Por qué?

¿Por cuánto tiempo?

- *Precio total tentativo.*

- *Incluyan mapas e imágenes para ilustrar cada punto.*

II. Guía del profesor

Semana 1:

Clase 1:

Objetivos de la clase:

- Responder una pregunta personal;
- Preguntar sobre las vacaciones favoritas de otra persona;
- Reconocer vocabulario referido a vacaciones;
- Utilizar las destrezas auditivas y lectora, la oralidad y la lectura.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
La docente ha presentado la Unidad previamente y negociado con los alumnos las actividades que facilitarían la realización de la tarea final.				
1. La docente introduce la unidad haciendo una pregunta personal. Los alumnos responden a la pregunta y escriben su respuesta en sus cuadernos.	Auditiva, interacción oral	Individual	Pizarra	10'
2. La docente motiva a los alumnos a que trabajen con un compañero preguntando y respondiendo.	Interacción oral	Pares	Pizarra	10'
3. Los alumnos trabajan reciclando vocabulario y agregando términos a su lexicón. La maestra les da tiempo para recordar vocabulario que pueden agregar al que están trabajando.	Auditiva, oral y escritura	Pares	Copia	10'
4. La docente escribe las palabras que los alumnos pensaron en la pizarra.	Auditiva, Oral, lectora y escritura	Toda la clase	Pizarra	10'

Clase 2:

Objetivos de la clase:

- Repasar contenido de la clase anterior;
- Responder preguntas sobre vacaciones en presente de indicativo;
- Expresar deseo utilizando *ojalá*;
- Entender el requerimiento de subjuntivo al utilizar la matriz *ojalá que*;
- Utilizar las destrezas auditivas y lectora, la oralidad y la lectura.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. La maestra les pide a los alumnos que piensen en las vacaciones y utilizando el vocabulario de la clase anterior, respondan las preguntas.	Auditiva y lectura	Individual	Pizarra	10'
2. Se comparten las respuestas de los alumnos con la clase. La maestra elige alumnos al azar para responder y compartir con la clase.	Auditiva, interacción oral	Toda la clase	Pizarra	5'
3. La maestra explica la situación de la actividad y junto a la clase construye la oración ejemplo invitando a los alumnos a reflexionar sobre el significado de la misma. La maestra se asegura de que los alumnos entienden los verbos que deben usar y les permite practicar la conjugación para la primera persona del singular.	Auditiva, oral y escritura	Pares	Copia	15'
4. Los alumnos comparten sus oraciones con la clase.	Auditiva y oral	Toda la clase	Copia	10'
5. La docente pregunta a los alumnos sobre sus deseos para el fin de semana a modo de interactuar con ellos y practicar un ejercicio más abierto.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	10'

Clase 3:

Objetivos de la clase:

- Describir las esperanzas representadas por fotos;

- Responder verdadero o falso de acuerdo con las esperanzas de una persona;
- Intercambiar información expresando deseos;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. La maestra presenta fotos y representa lo que los alumnos deben hacer a través de un ejemplo.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra Copia	5'
2. Los alumnos tienen que describir las esperanzas de la persona. Aquí la idea es seguir practicando el subjuntivo con <i>ojalá</i> y la conjugación de verbos para él/ella.	Auditiva, oral y escrita	Pares	Copia	15'
3. Los alumnos leen oraciones referidas a las fotos del ejercicio anterior y deciden si son verdaderas o falsas, corrigiendo las falsas.	Interacción oral y escritura	Pares	Copia	10'
4. Los alumnos intercambian información a través de una actividad entre dos, tomando turnos para elegir un lugar a donde ir y describir deseos para el compañero.	Interacción oral	Pares	Copia	10'

Clase 4:

Objetivos de la clase:

- Motivar a través de un juego para practicar vocabulario;
- Escuchar enfocándose en los detalles;
- Retener información y responder preguntas;

- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos juegan dibujando palabras para adivinarlas, referidas a las vacaciones.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	10'
2. Los alumnos escuchan una historia sobre un viaje.	Auditiva	Toda la clase	Pizarra	10'
3. La maestra presenta las preguntas a responder de acuerdo con lo escuchado en la historia.	Lectura y escritura	Individual	Cuaderno	10'
4. Los alumnos escuchan a la maestra y dibujan lo que la maestra dice.	Auditiva	Toda la clase	Hoja de papel	15'
5. La docente corrige la actividad en la pizarra demostrando lo que deberían haber dibujado en su hoja, los alumnos comparan.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	5'

Clase 5:

Objetivos de la clase:

- Repasar el contenido visto durante la semana;
- Confirmar la comprensión de dicho contenido;
- Usar el contenido en una actividad significativa y en contexto;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE	RECURSOS	TIEMPO
-----------------------------------	------------------	----------------	-----------------	---------------

		INTERACCIÓN		
1. La maestra explica la actividad. Los alumnos forman grupos y utilizan computadoras para realizar la mini tarea.	Auditiva y lectura	Individual	Pizarra	10'
2. Los alumnos eligen un lugar a donde ir dentro de su estado y expresan sus deseos y esperanzas para el viaje, creando un poster e ilustrando con imágenes.	Auditiva, interacción oral, lectura y escritura	Pares, grupos	Computadora Herramienta online	40'

Semana 2:

Clase 1:

Objetivos de la clase:

- Motivar a través de un juego para practicar vocabulario;
- Dar opinión usando expresiones impersonales y el subjuntivo;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos juegan ahorcado para activar y repasar vocabulario.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	10'
2. La maestra demuestra cómo dar opinión empleando expresiones impersonales. La maestra presenta a los alumnos el <i>set</i> de expresiones a usar y explica la actividad.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	5'

3. Los alumnos miran imágenes y responden a preguntas de acuerdo con la situación planteada y refiriéndose al vocabulario anteriormente visto, para expresar opinión sobre las vacaciones que las personas están planeando.	Auditiva, oral y escritura	Pares	Copia	15'
4. La maestra corrige la actividad en la pizarra para la clase.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	10'
5. Los alumnos ejercitan la memoria a través de un juego de memoria.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	15'

Clase 2:

Objetivos de la clase:

- Motivar a través de un juego para repasar y activar vocabulario;
- Leer y comprender un texto;
- Intercambiar información con otra persona;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos juegan bingo para activar y repasar vocabulario.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	10'
2. Los alumnos se ponen en el lugar de un agente de viajes, el cual ayuda a sus amigos a encontrar el mejor viaje para ellos de acuerdo con sus intereses y esperanzas y necesidades. La maestra se	Lectura	Individual	Copia	10'

asegura de que entiendan la actividad y les recuerda prestar atención a las palabras clave en el texto.				
3. Los alumnos trabajan en pares uniéndolo cada persona con el viaje correcto.	Oral y escritura	Pares	Copia	10'
4. La maestra y los alumnos corrigen la actividad en la pizarra. La maestra pide a los alumnos que vuelvan al texto, que traten de encontrar otras expresiones impersonales y las subrayen.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	10'
5. Los alumnos intercambian información.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	10'

Clase 3:

Objetivos de la clase:

- Interactuar usando el subjuntivo;
- Presentar argumentos de acuerdo con una situación;
- Utilizar expresiones impersonales y el subjuntivo;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos completan un cuadro buscando compañeros que se identifiquen con ciertas actividades.	Auditiva y oral	Toda la clase	Copia	10'
2. Los alumnos leen una situación con la	Auditiva y	Toda la clase	Pizarra	5'

maestra. La maestra ejemplifica cómo presentar argumentos usando expresiones impersonales.	oral			
3. Los alumnos preparan argumentos usando expresiones impersonales y el subjuntivo de acuerdo con la situación presentada.	Auditiva, oral y escritura	Pares	Copia	15'
4. Los alumnos comparten sus argumentos con la clase.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	10'/15'

Clase 4:

Objetivos de la clase:

- Mirar, escuchar y comprender un video;
- Tomar notas al mirar el video;
- Presentar preferencias y apreciaciones;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos completan lugares con las vocales que faltan.	Lectura y escritura	Individual	Pizarra Cuaderno	5'
2. La maestra explica que van a mirar un video sobre turismo en Ecuador.	Auditiva	Toda la clase	Video	5'
3. La maestra explica que van a mirar otra vez, pero esta vez deben tomar notas de las actividades que los turistas pueden hacer en Ecuador según el video. Si es necesario, la maestra pasa el video	Auditiva y escritura	Individual	Video Cuaderno	10'

una tercera vez.				
4. Los alumnos comparten sus apuntes con la clase.	Oral	Toda la clase	Pizarra	10'
5. Los alumnos escriben sus apreciaciones sobre la propuesta turística usando expresiones impersonales, y entregan su reflexión a la maestra.	Escritura	Individual	Hoja a parte	15'/20'

Clase 5:

Objetivos de la clase:

- Repasar el contenido trabajado durante la semana;
- Realizar una actividad interactiva para aplicar conocimientos;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. La maestra explica que van a hacer una excursión virtual en Costa Rica, y pregunta si tienen conocimientos de Costa Rica.	Auditiva y oral	Toda la clase	Pizarra	5'
2. La maestra pregunta a los alumnos cómo van a prepararse. Los alumnos tienen que usar expresiones impersonales para hablar de lo que es preferible, necesario, bueno, mejor, importante, esencial, recomendable, y ojalá para expresar deseo y esperanzas.	Auditiva y oral	Pares, grupos pequeños	Cuaderno de apuntes	10'
3. La clase comparte las ideas, y	Auditiva y	Toda la clase	Proyector	35'

comienzan el recorrido virtual. La maestra provee a los alumnos con una guía para ir recolectando información sobre Costa Rica a medida que realizan la excursión.	oral		Herramienta online	
--	------	--	--------------------	--

Semana 3:

Clase 1:

Objetivos de la clase:

- Intercambiar información;
- Trabajar con un folleto entendiendo su estructura;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos intercambian información hablando sobre qué parte de la excursión les gusto más, en pasado.	Oral	Pares	Pizarra	10'
2. La maestra entrega un folleto a los alumnos y les pide que lo miren.	Auditiva	Toda la clase	Folleto	5'
3. La maestra pregunta qué tipo de texto es, y que elementos ayudan a describir el tipo de texto.	Auditiva	Toda la clase	Folleto Pizarra	5'
4. Los alumnos deben encontrar determinada información en el folleto.	Oral, auditiva, escritura	Pares	Folleto	10'
5. La clase corrige la actividad en la	Auditiva y	Toda la clase	Pizarra	10'

pizarra.	oral		Folleto	
----------	------	--	---------	--

Clase 2:

Objetivos de la clase:

- Leer con atención y en detalle;
- Comprender un tipo textual, su estructura y función;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos juegan con adivinanzas.	Auditiva	Toda la clase	Pizarra	10'
2. La maestra explica que van a utilizar el mismo texto que en la clase anterior, y le pide a los alumnos que lo lean.	Auditiva y lectura	Individual	Folleto	5'
3. La maestra presenta la primera actividad de vocabulario y pide a los alumnos que elijan el significado de las palabras ayudándose con el contexto en el texto.	Auditiva y lectura	Individual	Video Folleto	10'
4. Los alumnos corrigen la actividad de vocabulario y continúan, ahora respondiendo preguntas y buscando la respuesta en el texto.	Lectura y escritura	Individual	Folleto	10'
5. Los alumnos corrigen las respuestas y realizan la última actividad referida al texto: una reflexión sobre sus	Escritura	Individual	Hoja a parte	10'

apreciaciones respecto al viaje que se está analizando.				
6. Puesta en común de las ideas.	Oral	Toda la clase	Pizarra	5'

Clase 3:

Objetivos de la clase:

- Motivar a través de un juego para repasar y activar vocabulario;
- Intercambiar información para practicar la oralidad;
- Repasar vocabulario previamente visto y trabajado en clase;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos juegan Kahoot con la maestra: la maestra prepara las preguntas en la computadora, los alumnos acceden con sus teléfonos y usan los mismos para marcar las respuestas.	Lectura, oral	Toda la clase	Computadora Proyector	10'
2. Los alumnos trabajan en pares, turnándose para dar su opinión acerca de las vacaciones, diciendo que no están de acuerdo y usando el subjuntivo para explicar el porqué.	Auditiva, oral	Pares	Copia	15'
3. Los alumnos repasan vocabulario con una serie de actividades de tipo pasatiempos.	Lectura y escritura	Individual	Copia	15'
4. Los alumnos corrigen las actividades	Oral	Toda la clase	Pizarra	10'

en la pizarra con la maestra.				
-------------------------------	--	--	--	--

Clase 4:

Objetivos de la clase:

- Expresar ideas y argumentos;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. Los alumnos unen los tipos de viajero con las descripciones.	Lectura	Toda la clase	Pizarra	10'
2. Los alumnos leen oraciones, la maestra segura su entendimiento y les explica que deben afirmar si están o no de acuerdo.	Lectura, auditiva, Oral	Toda la clase	Pizarra	5'
2. Los alumnos deben utilizar expresiones impersonales para expresar sus ideas.	Auditiva, oral, escrita	Pares, grupos pequeños	Cuaderno de apuntes	15'/20'
3. Los alumnos comparten sus ideas con la clase.	Auditiva y oral	Toda la clase	Apuntes	15'

Clase 5:

Objetivos de la clase:

- Expresar ideas y argumentos;
- Utilizar la destreza auditiva, lectora, oral y escrita.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. La maestra presenta una situación para leer con los alumnos, la explica y se asegura de que entiendan.	Lectura, auditiva, oral	Toda la clase	Pizarra	10'
2. La maestra explica a los alumnos que van a discutir en grupos acerca de la situación y deben prepara sus argumentos a favor o en contra usando expresiones impersonales afirmativas y negativas junto con el subjuntivo.	Auditiva, oral, escrita	Pares, grupos pequeños	Cuaderno de apuntes	20'
3. Los alumnos se preparan para presentar sus argumentos a la clase.	Auditiva y oral	Toda la clase	Apuntes	20'

Semana 4:

Clase 1

Objetivos de la clase:

- Utilizar el contenido trabajado durante las semanas previas.
- Buscar y seleccionar información relevante.
- Utilizar las diferentes destrezas.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
1. La docente explica que comenzarán con la actividad final.	Auditiva	Toda la clase	Computadoras y conexión wifi	5'
2. Los alumnos eligen cómo presentar el trabajo.	Auditiva y oral	Grupal	Varios	5'

3. Comienzan con la fase 1: Búsqueda y selección de la información.	Lectora, auditiva y Oral	Grupal	Google	40'
---	--------------------------------	--------	--------	-----

Clase 2

Objetivos de la clase:

- Organizar la información seleccionada previamente.
- Utilizar diferentes destrezas.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
Fase 2 de la tarea final: Organización de la información.	Lectora, auditiva, oral y escrita	Grupal	Varios	50'

Clase 3

Objetivos de la clase:

- Comenzar a producir a partir de la organización de la información.
- Utilizar diferentes destrezas.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
Fase 3: Producción	Lectora, auditiva, oral y escrita	Grupal	Varios	50'

Clase 4

Objetivos de la clase:

- Continuar con la producción del trabajo.
- Utilizar diferentes destrezas.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
Fase 4: Continuación de la producción.	Lectora, auditiva, oral y escrita	Grupal	Varios	50'

Clase 5

Objetivos de la clase:

- Presentar la tarea final.
- Evaluar a los alumnos a través de la tarea final.
- Utilizar diferentes destrezas.

ACTIVIDADES y ORGANIZACIÓN	DESTREZAS	TIPO DE INTERACCIÓN	RECURSOS	TIEMPO
Fase 5: Presentación y autoevaluación	Lectora, auditiva y Oral	Grupal para la clase	Trabajos	50'

6. Conclusiones

Nuestro objetivo general en este trabajo fue describir el tratamiento del modo subjuntivo en manuales de LE destinados a angloparlantes estadounidenses y utilizados en la escuela secundaria. Para llevar a cabo este objetivo, nos abocamos, en primer lugar, a

indagar sobre los distintos valores, funciones y formas sintácticas que rigen el modo subjuntivo en español e inglés, para luego poder realizar un análisis contrastivo respecto de estos aspectos. A través de nuestro análisis, pudimos observar una diferencia significativa en cuanto a la variedad de usos y significados del modo subjuntivo en español, en contraste con las formas del subjuntivo inglés. Dichas formas son, en realidad, alternativas para el angloparlante, quien, en la mayoría de los casos no utiliza, ya que las reemplaza por un verbo con características analíticas, como verbos modales (*would, may, should*) y el infinitivo (*to come*), por lo cual la distinción entre subjuntivo e indicativo resulta cada vez más difícil (Picón Jácome, 2013).

Sobre la base de nuestra experiencia como profesores de ELE, podemos concluir que la riqueza del modo subjuntivo en español en cuanto a los valores, funciones y formas sintácticas puede abrumar al aprendiente y afectar factores internos como la motivación o el interés por continuar aprendiendo la lengua. Es por esto que nos interesó indagar acerca de la manera en que el modo subjuntivo es abordado en los manuales de LE en Estados Unidos. En primer lugar, observamos que el modo subjuntivo comienza a enseñarse en el nivel 2 de español, lo cual corresponde a un A2 o nivel elemental. Ello no se condice con los descriptores del *Marco Común Europeo de Referencia* ya que, aparentemente, no se los tiene en cuenta en el diseño de los materiales. Los manuales parecieran exigirle al alumno acelerar el proceso de Interlengua, dejando de lado, de una u otra manera, el grado de madurez lingüística del estudiante.

En segundo lugar, observamos que en una misma unidad didáctica los manuales plantean desarrollar más de un contenido gramatical del mismo grado de dificultad que el subjuntivo. Asimismo, debemos agregar que, si bien se intenta presentar actividades variadas para practicar todas las destrezas, las unidades tienden a ser extensas, lo cual obliga al docente que emplea el manual en su clase a realizar un recorte porque el tiempo real de clase resulta insuficiente para enseñar y poner en práctica todo lo que se incluye en la unidad. Esto se puede observar claramente, por ejemplo, en el manual *Español*.

Por otro lado, observamos cómo las explicaciones acerca del subjuntivo en los libros de texto son escasas, y se limitan a la distinción real/irreal y a proveer listas o grupos de verbos, en vez de optar por exponer al alumno a las matrices o los inductores del subjuntivo y sus significados asociados. Consideramos que falta, a su vez, incitar a los alumnos a

reflexionar sobre el uso de la lengua, y a comparar y contrastar los distintos valores, funciones y formas sintácticas del modo subjuntivo entre el inglés y el español. Las actividades a través de las cuales se practica el subjuntivo son variadas y apuntan al desarrollo de las cuatro macro habilidades. Sin embargo, debido a la repetición de la secuenciación y frecuencia de los ejercicios, los manuales no pueden escapar la monotonía que esto genera en el trabajo día a día. Los manuales *Realidades* y *¡Así se dice!* parecieran ser los más acertados y completos en cuanto al metalenguaje utilizado y la presentación de las conjugaciones y contenidos relacionados con el subjuntivo.

Queremos resaltar el hecho de que, para llevar a cabo nuestro análisis, optamos por incluir todas las dimensiones de la plantilla de Prendes Espinosa (2001), ya que esta nos permitió analizar la dimensión de los aspectos generales. Si bien los manuales siguen un enfoque temático o por tópicos, e intentan incluir la cultura en la enseñanza de la L2, en general se evidenció el uso del modelo de enseñanza *Presentación, Práctica, Producción* como el más utilizado. Este modelo se aleja de la Gramática Pedagógica a la que creemos firmemente el docente debe apuntar, dado los argumentos que hemos esgrimido anteriormente en nuestro trabajo.

Los acercamientos comunicativos a la enseñanza de lenguas, como el *Enfoque por tareas*, permiten desarrollar la competencia comunicativa del estudiante en situaciones reales de uso. Nuestro trabajo como docentes debe ser, entonces, ayudar al aprendiente y nutrir sus destrezas para que este alcance la independencia e inteligibilidad en la L2. El *Enfoque por tareas* fue la metodología elegida para el diseño de la unidad didáctica donde intentamos aplicar lo estudiado acerca del modo subjuntivo en español y en inglés, como así también lo analizado en los manuales.

Las opiniones recogidas de los docentes que respondieron al cuestionario fueron muy útiles, no solo porque brindaron información en cuanto a las metodologías de enseñanza del modo subjuntivo sobre la base de su propia experiencia con los docentes, sino porque ofrecieron datos sobre la utilización de libros de texto y el desarrollo de la habilidad comunicativa. Utilizamos, así, el análisis de las opiniones de los docentes para estudiar las falencias del tratamiento del modo subjuntivo en los manuales y desarrollamos una propuesta didáctica que contempla lo investigado, analizado y descripto en nuestro trabajo.

Dicha propuesta fue pensada para adolescentes angloparlantes estadounidenses que aprenden español como lengua extranjera en la escuela secundaria.

El presente trabajo aporta información relevante sobre la adquisición de un aspecto gramatical que obstaculiza el proceso de aprendizaje de muchos alumnos estadounidenses que aprenden español como lengua extranjera, proporcionando riqueza en los datos. A su vez, desde la perspectiva de la Gramática Pedagógica, diseñamos una propuesta didáctica que fortalece la enseñanza del modo subjuntivo en la clase. En este orden de ideas, adherimos a Cocache (2014), quien sostiene que “(...) es sumamente valioso reflexionar y preguntarse si la forma en la que enseñamos la gramática española a alumnos extranjeros es la adecuada o si podríamos o deberíamos mejorarla o complementarla con nuevos conceptos aportados por otras disciplinas” (p. 2).

7. Referencias bibliográficas

- Alarcos Llorach, E. *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe, 1994.
- Alba Quiñones, V de (2009). El análisis de errores en el campo del español como lengua extranjera: algunas cuestiones metodológicas. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 5 (3), 1-16.
- Álvarez, J. F. (1998). Apuntes para la enseñanza del subjuntivo a anglohablantes. En *Actas del Primer Congreso Nacional de ASELE*, 21-31.
- Arazola Lucena, A. (2012). *La enseñanza del subjuntivo en la clase de ELE: nivel superior*. Universidad de Sevilla.
- Baralo, M. (2000). Presuposición en la Interlengua española: el subjuntivo. En *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera: Actas del X Congreso Internacional de ASELE (Cádiz, 22-25 de septiembre de 1999)* (97-106). Servicio de Publicaciones.
- Baralo, M. (2003). Lingüística aplicada: aprendizaje y enseñanza del español/le. *Intralingüística* 14. 31-44.
- Baralo, M. (2004). La interlengua del hablante no nativo en Vademecum para la formación de profesores. *Madrid: SGEL*.
- Bargas Bonilla, A. (2016). *¡Qué Chévere!: niveles 1, 2 y 3*. St. Paul: EMC School.

- Bisquerra, R. (comp.) (1989). *Métodos de investigación educativa: Guía práctica*. Barcelona: CEAC.
- Borrego, J., Nieto, J. B., Asencio, J. J. G., & De Los Mozos, E. P. (1986). *El subjuntivo: valores y usos*. Madrid: Gessler Publishing Company.
- Bosque, I. & Gutiérrez Rexarch, J. (2009). *Fundamentos de la sintaxis formal*. Madrid: Akal.
- Boyles, P. P. (2014). *Realidades: niveles 1, 2, 3 y 4*. New Jersey: Pearson Education Inc.
- Bull, W. E. (1965). *Spanish for teachers: Applied linguistics*. Krieger Pub Co.
- Calvo, J. M. (1995). Sobre el modo verbal en español. *Anuario de estudios filológicos* 18, 177-204.
- Camps, A. (comp.) (2003). *Secuencias didácticas para aprender a escribir*. Barcelona: Madrid.
- Cea, M. (2014). Un modelo cognitivo para la enseñanza del subjuntivo. *Études romanes de Lund*, 94.
- Cerrolaza, O. (2009). Cómo elaborar una unidad didáctica a partir de los niveles de referencia para el español. Disponible en: <http://www.marcoele.com/suplementos/v-enbrape/http://www.marcoele.com/suplementos/v-enbrape/>
- Chomsky, N. (1959). Review of B. F. Skinner, *Verbal Behavior*. *Language*, 35, 26–58.
- Cocache, L. (2014). La expresión de la impersonalidad en español como lengua extranjera: análisis de las prácticas pedagógicas implementadas en el aula y propuesta metodológica. Tesis de Maestría. Facultad de Lenguas, UNC.
- Contreras Aedo, C., & Ferreira Cabrera, A. (2013). Orden de adquisición en español como lengua extranjera: modalidad subjuntiva. *Literatura y lingüística*, (28), 249-283.
- Corder, S. P. (1967). The significance of learners' errors. *International Review of Applied Linguistics*, 5, 161–170.
- Corder, S. P. (1971). Idiosyncratic dialects and error analysis. *International Review of Applied Linguistics*, 9, 147–159.
- Corder, S. P. (1983). *Language Transfer in Language Learning*. Massachusetts: Newbury House Publishers, Inc.

- Cortada de Kohan, N., Macbeth, G. & López, A. (2008). *Técnicas de investigación científica*. Buenos Aires: Lugar Editorial.
- de María, J. G. (2007). El subjuntivo: nuevas reglas para nuevas estrategias. *Revista Nebrija*, 1(1), 1-28.
- De Europa, C. (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas. *Strasburgo: Consejo de Europa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/Instituto Cervantes*.
- Di Tullio, Á. (2005). *Manual de gramática del español*. Buenos Aires: La isla de la luna.
- Diccionario de términos clave de ELE. Gramática Pedagógica. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/gramaticapedagogica.htm
- Ellis, R. (1986). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (1994). *The study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Escudero, P. G. (2012). Hablemos en subjuntivo. *Foro de Profesores de E/LE*, 2(1).
- Estaires, S. & Zanón, J. (1990). El diseño de unidades didácticas en L2 mediante tareas: principios y desarrollo. *Comunicación, Lenguaje y Educación*, 7-8, 55-90.
- Fábregas, A. (2009). Una contribución a la enseñanza del indicativo y del subjuntivo en ELE. *RAEL: Revista Electrónica de Lingüística Aplicada*, 8, 151-173.
- Fernández López, M. C. (1995). Materiales para la expresión escrita. *Cuadernos Cervantes de Lengua Española*, 4, 38-44.
- Fernández López, M. del C. (2004). Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos. En Sánchez Lobato, J. & Santos Gargallo, I. (directores), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)* SGEL, Sociedad General Española de Librería, Madrid.
- Fernandez, S. (s/f). La enseñanza de lenguas mediante tareas. Principios y planificación de unidades didácticas.
- Fuentes, J. L. (2008). *Gramática Moderna de la lengua española*. México: Limusa.
- Fulya, I. & Reigeluth, Ch. M. (1982). "Writing and evaluating textbooks: contributions from instructional theory". En Jonassen, D. H. (ed). *The Technology of text*.

- Principles for structuring, designing and displaying text. New Jersey: Educational Technology Publications, 53-90.*
- Gass, S. & Selinker, L. (2001). *Second Language Acquisition. An Introductory Course.* Chapter IV: "Child language acquisition: first and second". New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc. Pp. 92 – 100.
- Guijarro-Fuentes, P. (2007). Subjuntivo: ¿cómo resolver el problema de enseñarlo? *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas, 1(1), 36-39.*
- Honrubia, J. L. C. (1994). *Gramática cognitiva: fundamentos críticos.* Eudema.
- Jöeg Busch, H. (2009). La enseñanza del subjuntivo en EE. UU: el subjuntivo en cláusulas nominales. *RLA. Revista de lingüística teórica y aplicada, 47(1), 145-166.*
- Krashen, S. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition.* London: Pergamon.
- Larsen-Freeman, D. & Long, M. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition Research.* London: Longman.
- Llopis García, R. (2007). Procesamiento del input y mejora en el output para el aprendizaje de segundas lenguas. *Revista Nebrija, 1(1), 100-123.*
- Lozano, G., & Campillo, J. R. (1996). Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos. *Didáctica del español como lengua extranjera, 3, 127-155.*
- Madrid, D. (1999). Errores gramaticales en la producción escrita de los angloamericanos. *Educación lingüística y literaria en el ámbito escolar, 609-623.*
- Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. (2001) [documento WWW]. URL <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.
- Martín Martín, J. M. (2004). La adquisición de la lengua materna (L1) y el aprendizaje de una segunda lengua (L2) / Lengua extranjera (LE): Procesos cognitivos y factores condicionantes. En Sánchez Lobato, Jesús e Isabel Santos Gargallo (dir.), 261-286.
- Martín Perris, E. (1998). Gramática y enseñanza de segundas lenguas. En *La enseñanza de la gramática en español como lengua extranjera: diferentes aproximaciones* (pp. 5-32). *Carabela, 43.* Madrid: SGEL.
- Martín Perris, E. (1998). La enseñanza de la gramática del español / lengua extranjera: diferentes aproximaciones, *Carabella 43*, SGEL, Madrid, 5-32.

- Martínez Bonafé, J. (1992). "Siete cuestiones y una propuesta". *Cuadernos de Pedagogía*, 203, 8-13.
- Martínez Vázquez, J. (2014). La explicación del modo subjuntivo en la enseñanza de español como lengua Extranjera (ELE). *Gramma*, 24 (51).
- Matte Bon, F. (1988). En busca de una gramática para comunicar. *Cable*, N° 1.
- Navarro, M. V. (2005). Que no te quite el sueño: introducir el subjuntivo en la clase de ELE. Una propuesta didáctica. *MarcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (1).
- Perea Siller F. (2007). Análisis de errores y enseñanza de las preposiciones de la lengua española como LE. *MarcoELE Revista de Didáctica*. ISSN 1885-2211.
- Picón Jácome, E. (2013). What are the grammar rules that govern the Subjunctive in English? *Mutais Mutandis*, 6 (1).
- Prendes Espinosa, M. P., & Solano Fernández, I. M. (2003). Herramienta de evaluación de material didáctico impreso. *Murcia, Grupo de Investigación de Tecnología Educativa, Universidad de Murcia*.
- Prendes Espinosa, M. P. (2001). Evaluación de manuales escolares. *Pixel-Bit. Revista de medios y educación*, 16, 77-100.
- Ramos, J. E. (2009). Analizar y comprender los materiales de enseñanza en perspectiva profesional: algunas claves para la formación del profesorado. *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (9), 17.
- Real Academia Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española manual*. España: Espasa.
- Richaudeau, F. (1981). *Concepción y producción de manuales escolares. Guía práctica*. Paris: SECAB/CERLAL/Editorial de la UNESCO.
- Richards, J. & Rodgers, T. (1998). El concepto de competencia comunicativa. En Sanchez Lobato/Santos Gargallo (de.), p. 449-465.
- Rodríguez Diéguez, J. I. (1983). "Evaluación de textos escolares". *Revista de Investigación Educativa*, 1 (2), 259-279.
- Ruiz Campillo, J. P. (2007). Gramática Cognitiva y E/LE, entrevista a José Plácido Ruiz Campillo. *Revista de Didáctica MarcoELE*, 5, 1-17.

- Ruiz Campillo, J. P. (2006) El concepto de no-declaración como valor del subjuntivo. Protocolo de instrucción operativa de la selección modal en español”, Actas del programa de formación para profesorado de ELE del Instituto Cervantes de Munich.
- Ruiz Campillo, J. P. (2008). El valor central del subjuntivo. ¿Informatividad o declaratividad? *Revista Marcoele*.
- Rodríguez-Navarro, L. Q. (1990). Algunas consideraciones teóricas sobre el subjuntivo inglés. *Revista española de lingüística aplicada*, (6), 83-110.
- Rodríguez-Navarro, L. Q. (1991). El uso del subjuntivo inglés en el Brown Corpus: estudio sobre su frecuencia y comparación con otras estructuras paralelas. *Revista española de lingüística aplicada*, (7), 149-166.
- Sánchez, M. A. & Fuentes, C. N. (2007). En busca de una explicación didáctica del subjuntivo para estudiantes de ELE. *Ogigia: Revista electrónica de estudios hispánicos*, (2), (pp. 61-75).
- Sánchez-Naranjo, J. La selección del subjuntivo español: su análisis y desarrollo en los aprendices de segunda lengua. *Estudios de Lingüística Aplicada*, 59, 67-96.
- Santos Gargallo, I. (1993). *Análisis contrastivo, análisis de errores e interlengua en el marco de la lingüística contrastiva*. Madrid: Síntesis.
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics*, 10, 209–231.
- Schmitt, C. J. (2016). ¡Así se dice!: niveles 1, 2, 3 y 4. McGraw Hill Education.
- Sorace, A. (2004). Native language attrition and developmental instability at the syntax-discourse interface: Data, interpretations and methods. *Bilingualism: Language and Cognition*, 7(02), 143-145.
- Toijala, T. (2000). ¿Qué subjuntivo enseñar? En *¿Qué español enseñar?: norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros: actas del XI Congreso Internacional ASELE, Zaragoza 13-16 de septiembre de 2000* (pp. 691-698). Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

IV PARTE

8. Anexos

Análisis del corpus

Avancemos 1, 2, 3 y 4

1. FORMATO DEL LIBRO

- Encuadernación (solidez)

Todos los manuales Avancemos están encuadernados con tapa dura. La encuadernación es bien sólida.

- Manejabilidad (tamaño)

La manejabilidad es buena. Los manuales Avancemos no son ni grandes ni medianos, pero cada uno tiene alrededor de 500 páginas, lo que hace que el libro pueda resultar incómodo debido, también, a su encuadernación sólida.

- Costo

El costo de Avancemos para los grados 9-12 ronda entre los 100 y 115 usd.

- Estructura interna (compaginación)

La compaginación del manual en todos sus niveles es, en general, muy buena. Los márgenes y espacios en blanco son apropiados y acordes con la distribución de la información en las páginas. En la parte superior, los títulos son visibles; en el lateral izquierdo aparecen las destrezas empleadas en cada consigna, mientras que en la parte inferior se presentan observaciones y recapitulaciones, los cuales son elementos significativos. En este manual, cada actividad está delimitada por grafismos estructurales

que ayudan a organizar la información aportando claridad. Asimismo, se utilizan grafismos señaléticos, como números, palabras en negrita y subrayado. Los colores utilizados en el manual aportan una tonalidad alegre. La numeración de página se encuentra en la parte inferior hacia la izquierda y derecha de las páginas, respectivamente. Esta numeración es adecuada ya que permite localizar información rápidamente. La única observación que podría hacerse es la falta de espacio para las anotaciones y respuestas de los alumnos. Esta cuestión quizás tenga que ver con el hecho de que los manuales son adquiridos por la escuela y conservados en la escuela, para ser usados por más de un alumno. Por lo tanto, se espera que el alumno tome notas o escriba sus respuestas en un cuaderno u hoja aparte.

2. ANÁLISIS DE CONTENIDO

2.1. Información

- Conceptos básicos

El nivel 1 desarrolla conceptos básicos relacionados con temas personales con los que el aprendiente puede relacionarse fácilmente, como la escuela, la familia y los amigos, la casa y la rutina. La idea es familiarizar al alumno con la lengua objeto desde conceptos básicos como los números y el abecedario, para comenzar a trabajar funciones tales como presentarse y presentar a alguien. A medida que el alumno adquiere vocabulario, se introducen aspectos lingüísticos; el foco de este primer nivel es el presente de indicativo, aunque hacia el final se introduce el gerundio.

El nivel 2 involucra a los alumnos en temas que tiene que ver con las relaciones con la gente y la posición del alumno en el mundo: ir de viaje, la salud, ir de compras, la cultura. En este nivel, los alumnos ya han comenzado a construir su lexicón e irán agregando palabras a su diccionario. El contenido gramatical comienza a complejizarse, ya que se desarrollan aspectos teórico-prácticos, tales como el uso de los verbos reflexivos, el pretérito, el subjuntivo, y el futuro.

El nivel 3, hace foco en la comprensión de diferentes tipos discursivos, textos más largos y densos en vocabulario, pero siempre reciclando saberes. Los temas ya no son tanto

de interés personal sino de interés general: divertirse al aire libre, actividades de voluntariado, el futuro del planeta. Todos los contenidos gramaticales trabajados en los niveles anteriores se retoman y reciclan, y se trabaja con condicionales, el pasado perfecto y pasado progresivo, y los usos del *se*.

El nivel 4, es una recapitulación de lo aprendido en los niveles anteriores, como una puesta en común para continuar ampliando vocabulario y gramática. En este caso el hincapié está en la comparación y el uso en contexto de los contenidos mediante diferentes tipos de texto.

- Adecuación a demanda curricular

Avancemos se adecua muy bien a la demanda curricular.

- Valor en relación con objetivos curriculares

Los objetivos del manual se condicen con los estándares empleados en la escuela pública en Estados Unidos, los estándares nacionales para la enseñanza de lenguas (ACTFL). Sin embargo, no parece seguir los lineamientos del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, donde el uso del subjuntivo se consigna en los descriptores del nivel B1. *Avancemos*, por el contrario, propone la enseñanza del subjuntivo desde el nivel A2, después de presentar el pretérito y el imperfecto, y al mismo tiempo que se enseña futuro. El alumno puede sentirse, entonces, abrumado por tanta información y, por ende, confundido. Es aquí donde el docente necesita hacer un recorte de contenidos, organizar y elegir qué enseñar.

- Adaptación a contexto sociocultural e ideológico

El manual trata de acercar a los estudiantes al estudio de la lengua y sus implicancias, ya que al aprender una lengua no se trata solo de aprender gramática, sino también cultura e historia. De esta manera, se intenta romper la barrera sociocultural e ideológica para que los alumnos desarrollen conciencia cultural. *Avancemos* trabaja este

aspecto incorporando la reflexión sobre la cultura, comparando y contrastando en todas las unidades.

- Coherencia en la estructura interna (secuenciación)

La secuencia del libro es clara: primero se presenta el índice general, luego los personajes que aparecerán a lo largo del libro, una reflexión acerca de por qué estudiar español, qué se entiende por vocabulario, por gramática, y por cultura; asimismo, se incluyen mapas para ubicar países hispánicos con respecto al mundo, lecturas sobre temas tradicionales de países hispánicos. Luego comienza la lección preliminar, seguida por la unidad 1. Cada lección presenta los objetivos a alcanzar durante su desarrollo. Todos los libros, a excepción del manual número cuatro, que tiene 6 unidades, tienen 8 unidades divididas en dos lecciones cada una. Al final de cada unidad, se presentan actividades de repaso y sistematización y una guía de estudio que resume el vocabulario y las estructuras gramaticales más importantes. Los manuales 1, 2 y 3 también ofrecen actividades “entre dos” de conversación; todos los libros poseen una síntesis gramatical y un glosario al final del libro.

- Adecuación al nivel de los alumnos

En general, la adecuación es apropiada. En el caso particular del modo subjuntivo, este se comienza a enseñar desde el nivel 2 (A2). Si bien las estructuras que se enseñan no son demasiado complejas, la maduración del alumno con respecto a sus conocimientos de la lengua en un nivel A2 pueden no ser suficientes para abordar y comprender el modo subjuntivo tan tempranamente.

- Actualidad

La versión de *Avancemos* que analizamos data del 2013, por lo que cabe mencionar que algunas imágenes y videos necesitan ser actualizadas.

- Densidad de información

Los niveles 1, 2 y 3 son libros extensos de entre 450 y 550 páginas cada uno, mientras que el nivel 4 tiene alrededor de 420 páginas. La densidad de información es considerable, pero no necesariamente una desventaja ya que, a veces, es preferible exponer al alumno a suficiente *input* de modo que pueda elaborar los nuevos conocimientos y asimilar la mayor cantidad posible de nuevas palabras. Con tanta información y actividades variadas, el docente puede elegir con qué trabajar dependiendo de los tiempos de la clase y el estilo de aprendizaje de los alumnos.

2.2. Texto

- Tipografía (tipo de letra, interlineado, tamaño, cortes de palabras, columnas)

El tipo de letra alterna entre Times New Roman - utilizada en las consignas - y un tipo similar a Calibri o Arial usado en los textos para lectura. Los títulos y subtítulos tienen un tamaño de letra mayor al de las instrucciones o los textos. Las palabras que se presentan como parte del vocabulario nuevo son azules y se visualizan en negrita; de esta manera, resalta la información nueva e importante, mientras que el resto de las palabras son de color negro. El interlineado es de 1,5, permitiendo la legibilidad de los textos presentados. Los textos, a su vez, están alineados a la izquierda y no se utiliza el corte de palabras. Se usan columnas en la distribución de la información en secciones explicativas sobre el funcionamiento de la gramática, y para ahorrar espacio.

- Lenguaje (vocabulario, expresión verbal)

La expresión verbal se ajusta, en general, a la edad de los aprendientes y al nivel que poseen de lengua. Los objetivos de cada unidad, como también los objetivos de ciertas actividades dentro de cada unidad, junto a las explicaciones gramaticales y recapitulaciones en el margen inferior de las páginas, se presentan en inglés. Las comparaciones entre lenguas no siempre son sencillas de comprender y muchas veces los alumnos no poseen el

vocabulario para llevar a cabo dichas reflexiones en la lengua objeto. De manera que hacer uso de la lengua madre se torna una estrategia conveniente. Todas las instrucciones y actividades aparecen en español. Es importante que las instrucciones aparezcan en español para que los alumnos interpreten los verbos más comunes que se relacionan con la práctica de cada una de las cuatro macro habilidades y sean capaces de comprender situaciones y contextos.

- Legibilidad

La legibilidad del manual es muy buena. Los aprendientes pueden acceder a la información sin problemas.

- Composición (estilo)

Dependiendo de las actividades y sus objetivos, el estilo puede ser literario, por ejemplo, en el caso de las secciones comparación cultural, lectura y conexiones con otras asignaturas; o bien el estilo puede ser más esquemático cuando se practica vocabulario o contenidos gramaticales, o bien se ofrecen explicaciones.

2.3. Ilustraciones

- Proporción, tamaño, distribución

La proporción, tamaño y distribución de las imágenes es adecuada a la cantidad de texto.

- Uso de color

Los colores son llamativos. El color en cada unidad se utiliza para separar secciones: las secciones de presentación y práctica de vocabulario son azules, la

presentación y práctica de gramática son verdes, y la aplicación de todos los contenidos presentados y practicados previamente es roja.

- Calidad estética

La calidad estética es muy buena; facilita el acceso y claridad de la información.

- Función (información)

El manual presenta distintos tipos de imágenes que cumplen diferentes funciones: imágenes de información (brindan más información), para completar el texto (imágenes que contribuyen al entendimiento de la información), de actividad (cuando la imagen en si es una actividad), estéticas y motivadoras (imágenes que invitan y estimulan al alumno a aprender).

- Adecuación a los alumnos

La adecuación de las imágenes a los alumnos es apropiada.

- Adecuación a contenidos y objetivos curriculares

Como se mencionó anteriormente, las imágenes que aparecen en *Avancemos* cumplen diferentes funciones, lo cual otorga variedad y completa el contenido.

- Adecuación al contexto

En términos generales, las imágenes se adecúan muy bien a los contextos y situaciones presentadas en el libro, al contexto del aula y de los alumnos que aprenden español lengua extranjera.

2.4. Ejercicios y actividades

- Frecuencia

El contenido en *Avancemos* se divide en unidades, las cuales, a su vez, se subdividen en lecciones. Cada unidad tiene 2 lecciones de entre 24 y 30 páginas cada una. Los contenidos vistos previamente se retoman con frecuencia, lo cual es bueno para el alumno que necesita recordar saberes a través de cierta repetición y presentados en diferentes contextos.

El contenido que se trabaja en los ejercicios y actividades es presentado siguiendo la misma secuenciación de organización de la unidad, tal como se explicó anteriormente: presentación de vocabulario, práctica de vocabulario, presentación de gramática, práctica de gramática, gramática en contexto, todo junto, lectura literaria y conexiones. Sin embargo, la secuenciación de ejercicios dentro de cada lección no es exactamente la misma. Algunas secciones comienzan con una actividad para leer y escribir, mientras que otras empiezan con actividades para hablar y escribir, o escuchar y leer. Los autores claramente han intentado crear ejercicios variados para evitar la monotonía que, de por sí, puede generar trabajar con un libro de texto.

- Adecuación a contenidos y objetivos

Los ejercicios se adecuan a los contenidos y objetivos planteados. En el caso del subjuntivo, este comienza a enseñarse en el nivel A2 en la unidad 6, lección 2. En esta lección los objetivos son:

- Realizar planes futuros
- Expresar esperanzas y deseos
- Influenciar a otros
- Extender y responder a invitaciones
- Hablar de tecnología
- Utilizar el presente de subjuntivo con ojalá
- Atender a los cambios de ortografía con el uso del subjuntivo
- Usar verbos irregulares y de cambio de raíz en subjuntivo

El tema de la unidad es ¡Somos estrellas! y las situaciones se sitúan en Estados Unidos. La lección empieza con una lectura en la cual se presenta vocabulario y el uso del presente y del pasado, contenido trabajado previamente. Luego se practica vocabulario en contexto con las habilidades de escritura, oralidad y comprensión auditiva a través de una escena de una tele historia. La siguiente sección, introduce, a través de tablas para analizar los cambios en las conjugaciones, el presente de subjuntivo comparándolo con el inglés y se realiza una distinción entre *fact* (hecho) y *hope* (esperanza) a modo de que el alumno pueda diferenciar cuando usar indicativo y cuando subjuntivo. Estas son las actividades que se proponen para comenzar a trabajar el subjuntivo:

- Completar los blancos en un texto con los verbos en modo subjuntivo
- Escuchar oraciones y elegir el verbo utilizado en cada oración
- Leer oraciones y expresar deseos en base a lo leído usando *ojalá*
- Hablar con el compañero comentando los deseos de cada uno en base al estreno de una película, con ayuda de vocabulario presentado en la actividad
- Mirar, escuchar y leer la escena dos de la tele historia
- Compartir con el compañero los deseos que tienen de la clase del siguiente día
- Escribir deseos sobre el verano y compartir con dos compañeros con ayuda de verbos en un recuadro
- Expresar deseos sobre un estreno
- Hablar con un compañero sobre las esperanzas que tienen para un baile elegante con ayuda de verbos en un recuadro
- Leer sobre una comparación cultural con un compañero y expresar esperanzas juntos acerca del texto
- Terminar de mirar, escuchar y leer la tele historia para resolver actividades de comprensión
- Hablar por teléfono y persuadir a una persona
- Escribir un discurso de graduación y expresar esperanzas para el futuro

La lección también ofrece una lectura cultural, un resumen del vocabulario y la gramática, un repaso general, y una actividad para practicar la expresión oral para realizar en pares.

La unidad 7 continúa desarrollando contenidos relacionados al subjuntivo, en este caso el tema es el periódico escolar, y se presentan situaciones e información de la República Dominicana. En la primera lección los objetivos son:

- Discutir cuestiones relacionadas a la escuela
- Declarar y responder a opiniones
- Presentar argumentos lógicos y persuasivos
- Emplear el subjuntivo con expresiones impersonales, y expresiones impersonales con *haya, por y para*

Esta lección tiene la misma secuenciación y frecuencia de ejercicios que la lección descrita anteriormente en la unidad 6. El uso de subjuntivo con expresiones impersonales se explica de la misma manera que en la unidad anterior. Las actividades que se proponen son las siguientes:

- Conjuguar el verbo en las oraciones
- Transformar oraciones de indicativo a subjuntivo
- Hablar con un compañero de lo que debe haber en un periódico escolar
- Leer una comparación cultural y escribir un artículo dando recomendaciones
- Mirar, escuchar y leer la tele historia y realizar una actividad de comprensión
- Escuchar una entrevista y escribir quien da cada opinión, siguiendo un guion
- Hablar de los planes para la realización de un periódico escolar según el rol de cada alumno en el grupo y siguiendo la ayuda que brinda el ejercicio
- Leer un calendario y hacer planes para el fin de semana
- Terminar de mirar, escuchar y leer la tele historia para corregir errores sobre la escena y responder preguntas
- Reaccionar a una situación dando razones y argumentos, teniendo en cuenta el lado positivo y negativo de dicha situación
- Proponer la edición de un artículo
- Entrevistar a los compañeros acerca de un problema escolar y escribir un artículo al respecto

Como en la unidad anterior, también se ofrece una lectura, conexiones para la realización de proyectos, un resumen, un repaso, y actividades para hablar.

La unidad 8, lección 1, ‘El mundo de hoy’, es la última instancia del libro 2 en la que se trabaja el subjuntivo. Presenta información relacionada a Ecuador. Objetivos:

- Expresar lo que es verdad y lo que no es verdad
- Discutir problemas medioambientales y sus soluciones
- Hablar sobre acciones futuras o eventos
- Utilizar otras expresiones impersonales
- Usar el tiempo futuro de verbos regulares

En esta lección, el uso del subjuntivo aparece desde la presentación del vocabulario en la primera lectura, ya que el alumno está ahora familiarizado con el contenido gramatical. Además, se presentan otras expresiones impersonales, tales como *es cierto que* y *es verdad que*, y se explica que las mismas requieren el uso del indicativo; sin embargo, se aclara que cuando se usan en negativo, se debe emplear el subjuntivo. Estas son las actividades propuestas en cuanto a la enseñanza del subjuntivo:

- Completar con la conjugación del verbo
- Reescribir las oraciones expresando el punto de vista negativo
- Identificar el problema y recomendar una solución
- Leer una comparación cultural y escribir sobre las especies dando opinión
- Mirar, escuchar y leer la tele historia y realizar una actividad de comprensión de los personajes
- Expresar opinión sobre cuestiones
- Escuchar puntos de vista y decidir si la opinión es positiva o negativa
- Terminar de mirar, escuchar y leer la tele historia para contrastar perspectivas escribiendo sobre los episodios
- Escribir una entrevista entre un presidente y periodistas
- Leer consejos en una página web, escuchar un anuncio, y dar consejos a los familiares en la casa
- Escribir un artículo para el periódico sobre el medio ambiente, describir problemas y ofrecer soluciones

Esta lección ofrece una lectura, conexiones con otras asignaturas e ideas para proyectos, el resumen y repaso finales, al igual que las unidades y lecciones anteriormente descriptas.

En el libro 3, se retoma el subjuntivo en la unidad 3, lección 2, titulada ‘Por un futuro mejor’ y situada en Centroamérica, con los siguientes objetivos:

- Discutir obligaciones y responsabilidades
- Presentar y respaldar opiniones
- Expresar un punto de vista y hacer recomendaciones
- Utilizar el presente de subjuntivo con verbos regulares

Una vez introducido nuevamente el subjuntivo, se trabajan las siguientes actividades:

- Completar cada oración con la forma correcta del verbo
- Escuchar y completar con formas impersonales y el subjuntivo
- Usar expresiones impersonales y el subjuntivo para expresar opinión sobre las situaciones de las fotos con la ayuda de las expresiones presentadas en el ejercicio
- Hablar con un compañero sobre la importancia de proteger el medio ambiente
- Reflexionar sobre los usos del subjuntivo
- Leer un anuncio en el periódico
- Completar las oraciones con el verbo en la forma correcta
- Identificar un problema y pensar en un invento para solucionarlo
- Dar consejos con expresiones impersonales
- Preparar un discurso para que inversionistas patrocinen un invento
- Leer una comparación cultural y dar opinión al respecto
- Leer y comprender un diálogo
- Leer un anuncio y escuchar los comentarios de un inventor, explicar de qué manera el invento cumple con las ideas del inventor

Al final de la lección, se ofrece una lectura literaria, una tarea de escritura, el resumen y el repaso. Este libro también ofrece actividades para intercambiar información entre alumnos.

La unidad 4 aplica el subjuntivo tanto en la lección 1 como en la lección 2. La lección 1 propone el tema ‘¿Qué te inspira?’, presentando situaciones e información sobre el Caribe, y los siguientes objetivos:

- Describir personas
- Decirles a otros que hacer
- Expresar deseos

- Utilizar el subjuntivo con *ojalá* y verbos que expresan esperanza
- Usar el subjuntivo con verbos de influencia
- Emplear sufijos

Una vez trabajada la descripción de personas, se retoma en este libro el subjuntivo con *ojalá* y verbos que expresan esperanza, siempre comparando con el inglés. En este caso, en un comienzo, las actividades parecen estar más orientadas a elegir si usar subjuntivo o indicativo, pero el foco se mantiene en el uso de subjuntivo.

- Completar oraciones con subjuntivo, indicativo o infinitivo
- Usar el subjuntivo para decir qué esperan unas personas de otras
- Hacerle preguntas a un compañero usando subjuntivo
- Leer un guion y trabajar escribiendo preguntas en subjuntivo
- Usar elementos proporcionados por el ejercicio para dar consejos
- Completar una nota usando la forma correcta de subjuntivo
- Hacer sugerencias usando verbos de influencia
- Escuchar mensajes y escribir lo que otras personas esperan que uno haga
- Leer una comparación cultural y escribir sobre una personalidad
- Leer y comprender un diálogo
- Escribir una escena donde aparezca el uso del subjuntivo
- En esta unidad también se ofrece una lectura cultural, conexiones con matemáticas, un resumen, actividades de revisión, y dos actividades extra para intercambiar información con un compañero.

En la lección 2 de la unidad 4, ‘¿Quiénes son los héroes?’, los objetivos son:

- Describir personas y cosas
- Expresar duda, negación y desconfianza
- Expresar emociones positivas y negativas
- Usar el subjuntivo para manifestar duda y emoción

La unidad comienza presentando una lectura con la posibilidad de escucharla, introduce vocabulario y la práctica de esta. En la sección de gramática se explica el subjuntivo con duda y se presentan algunas expresiones que indican duda. Actividades:

- Escuchar un mensaje y decidir si las frases son verdaderas o falsas
- Escribir oraciones y utilizar ciertas expresiones

- Hablar con un compañero y expresar duda en cuanto a lo que el compañero dice
- Escribir una lista de cosas que uno quiere hacer pero que no está seguro
- Leer cartas al editor para luego completar oraciones con la forma correcta de verbos
- Elegir una personalidad que no es considerada héroe o heroína y dar opinión expresando duda
- Describir las emociones de personas
- Completar oraciones con el subjuntivo
- Contestar preguntas usando expresiones de emoción y el subjuntivo
- Compartir cosas interesantes con un compañero para que este exprese emoción
- Leer una comparación cultural y escribir sobre una pintura usando expresiones de emoción
- Leer un dialogo y asociar oraciones con los personajes
- Explicar si se está de acuerdo
- Describir a alguien que uno admira

De modo similar que al de las unidades descriptas anteriormente, se propone una lectura literaria hacia el final de la lección, una tarea de escritura, el resumen, el repaso y las actividades extra para intercambiar información.

La unidad 5 continúa con la enseñanza del subjuntivo. La lección uno trata sobre la comunicación entre naciones, y en este caso la información tiende a relacionarse con los países andinos. Los objetivos son los siguientes:

- Hablar sobre ítems personales
- Hablar sobre requerimientos
- Expresar lo que existe y lo que no existe
- Usar expresiones con *sea*
- Utilizar el subjuntivo con conjunciones y con lo desconocido

Como en las unidades anteriores, se presenta una lectura que puede también escucharse, se trabaja el vocabulario, se explica primero el uso de expresiones con *sea*, y luego el subjuntivo utilizado junto a conjunciones. Luego de la práctica de las conjunciones, se explica el subjuntivo para hablar de cosas inciertas. La práctica se realiza a través de estos ejercicios:

- Completar oraciones con la conjunción adecuada

- Completar oraciones con una conjunción de la lista y una idea apropiada
- Leer sobre consejos y responder preguntas
- Dar consejos y sugerencias
- Reflexionar sobre las razones para usar el subjuntivo
- Leer una página web y crear oraciones usando el subjuntivo y conjunciones
- Preparar un programa turístico
- Hablar con un compañero sobre los planes para el fin de semana
- Escuchar un diálogo y completar frases
- Completar preguntas con el subjuntivo del verbo
- Leer una comparación cultural y completar opiniones
- Leer un dialogo y responder preguntas
- Leer sobre computadoras, escuchar un anuncio, y decidir cuál comprar
- Escribir un reporte sobre experiencias

También se ofrece una lectura literaria, conexiones con los estudios sociales, el resumen, el repaso de la lección y las actividades extra.

Después de la unidad 4, se vuelve a hablar de subjuntivo en la unidad 7, lección 1, relacionada a Colombia y Venezuela y titulada ‘Recuerdos’. En esta lección los objetivos descriptos son:

- Expresar suposiciones y emociones
- Discutir sobre el trabajo y las actividades de la escuela
- Utilizar el imperfecto de subjuntivo y los tiempos pretéritos del subjuntivo

El vocabulario se presenta a través de una lectura y se practica en contexto escribiendo, hablando y leyendo el horario de una persona. En la sección de presentación de gramática, se introduce primero el imperfecto de subjuntivo y luego el pretérito perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo para ser trabajados de la siguiente manera:

- Escribir frases diciendo lo que otras personas querían que hiciera/s
- Hablar con un compañero sobre recomendaciones hechas
- Interactuar con un compañero, inventar frases improbables en el pasado para que el compañero exprese duda
- Escribir un correo electrónico sobre una situación pasada
- Leer cartas y responder preguntas sobre las mismas

- Hablar con un compañero sobre una ocasión en la que se tuvo que hacer algo que uno no quería
- Escribir una carta pidiendo consejos sobre una situación que ya pasó
- Escuchar un programa de radio y dar opinión sobre lo aprendido
- Escribir impresiones sobre familiares
- Decir lo que uno hubiera preferido hacer o que otros hagan
- Leer una comparación cultural y decir lo que uno quería que hubiera ocurrido
- Leer un diálogo y responder preguntas
- Reflexionar sobre algo que uno hizo y que salió mal, y lo que hubiera hecho diferente
- Leer una biografía, escuchar el discurso de la persona y explicar lo que se aprendió
- Escribir una carta para expresar arrepentimiento y explicar lo que uno hubiera hecho diferente

A su vez, la lección ofrece:

- Lectura literaria
- Conexiones con la música y proyecto
- Resumen de vocabulario y gramática
- Repaso de la lección
- Actividades extra de intercambio de información

Finalmente, en la unidad 8, lección 2, se vuelve a ver el subjuntivo, relacionado al Cono Sur y el drama. Objetivos:

- Leer e interpretar una obra de teatro corta
- Hablar sobre ocurrencias no planificadas
- Expresar opinión acerca de un texto
- Repasar el subjuntivo

El libro 3 es el que más contenido de subjuntivo presenta, por lo cual es pertinente realizar una revisión de todas las instancias en las que se practicó el subjuntivo a lo largo del libro. El repaso se presenta en forma de cuadro con el título ‘Usos del subjuntivo’. Se explica que el subjuntivo expresa ideas cuya certeza puede no ser conocida para el hablante. También se explica que hay que usar el subjuntivo cuando hay un cambio en el sujeto luego de verbos que expresan esperanza, duda, influencia o emoción; asimismo, es

utilizado para hablar de cosas inexistentes o indefinidas y luego de ciertas conjunciones. El resumen pareciera hacer más hincapié en tipos de verbos que requieren subjuntivo que en las frases que dan lugar a su uso.

Las actividades a través de las cuales se practica el modo en el libro 4 coinciden en frecuencia y secuenciación con las mencionadas en unidades anteriores. El subjuntivo aparece en la unidad 4, ‘¿Cómo es nuestra sociedad?’, en ambas lecciones, con los siguientes objetivos:

- Hablar sobre familia y sociedad
- Discutir sobre relaciones y problemas sociales
- Usar presente de subjuntivo en cláusulas nominales, adjetivas y adverbiales
- Hablar sobre educación y finanzas
- Expresar actitudes sobre la universidad y objetivos financieros
- Usar pretérito perfecto de subjuntivo
- Usar imperfecto de subjuntivo

Estas son las actividades sugeridas:

- Escuchar un programa de radio e indicar si las oraciones son verdaderas o falsas, y corregir las falsas
- Completar el resumen de la telenovela con la forma correcta del presente de indicativo o subjuntivo de los verbos entre paréntesis
- Usar expresiones del recuadro para reaccionar a lo que alguien dice
- Hablar con un compañero de problemas sociales
- Leer un diálogo y responder preguntas de comprensión
- Dramatizar una situación y presentarla a la clase
- Completar una encuesta con presente de subjuntivo o el infinitivo de los verbos
- Escuchar a un alcalde el cual explica cómo resolver los problemas de su ciudad y completar las oraciones según lo que dice
- Usar una expresión de cada columna y el vocabulario de la lección para formar oraciones sobre problemas sociales
- Leer un folleto y contestar preguntas
- Dramatizar una situación basándose en los dibujos; tratar de resolver el problema

- Completar un correo electrónico con el pretérito perfecto del indicativo o el pretérito perfecto del subjuntivo
- Completar oraciones según lo que se escucha en el audio
- Escribir oraciones verdaderas y falsas; turnarse con un compañero para leer las oraciones y reaccionar usando las expresiones que presenta el ejercicio
- Leer un blog y responder preguntas
- Dramatizar una situación y representarla a la clase
- Escuchar un audio e indicar si las oraciones son verdaderas o falsas
- Leer un artículo y completar las oraciones
- Mirar fotos y escribir un pie de foto para cada una indicando lo que las personas querían en el momento
- Leer un correo electrónico y responder preguntas

La última instancia en la que aparece el subjuntivo es en la unidad 6: ‘¿Qué hay en la tele?’. Nuevamente el modo se enseña tanto en la lección 1 como en la 2 mediante los siguientes objetivos:

- Hablar sobre la televisión, programas y comerciales
- Discutir lo que te gusta o no mirar en televisión
- Usar imperfecto de subjuntivo en cláusulas adverbiales
- Usar imperfecto de subjuntivo para expresar hechos hipotéticos o contrarios a la realidad
- Discutir la cobertura de las noticias
- Hablar sobre eventos actuales
- Usar pluscuamperfecto de subjuntivo
- Repasar la secuencia de tiempos

Las lecciones ofrecen estos ejercicios:

- Escoger el verbo que mejor completa la oración
- Completar un diario con los verbos en infinitivo, el pretérito, el condicional o imperfecto de subjuntivo
- Escuchar el mensaje que le dejó una madre a su hija y completar las oraciones según lo que dijo la madre
- Usar los dibujos y las indicaciones para formar oraciones lógicas

- Explicar por qué uno no pudo hacer ciertas tareas
- Hablar con un compañero y turnarse para formar oraciones lógicas usando conjunciones en las oraciones
- Leer una entrevista y responder preguntas
- Dramatizar una situación y presentarla a la clase
- Escoger los verbos correctos para completar las oraciones
- Escuchar un audio y en base a los comentarios que hace la persona, responder las preguntas
- Mirar los dibujos y decir lo que la persona tendría que hacer para ganar un concurso de talento
- Trabajar con un compañero para contestar preguntas
- Combinar las frases de las columnas para formar oraciones lógicas
- Completar con la forma correcta del pluscuamperfecto de indicativo o subjuntivo
- Escuchar la noticia e indicar si las oraciones son verdaderas o falsas
- Leer un diálogo y contestar preguntas
- Mirar imágenes y contar lo que sucedió; explicar qué habría hecho de otra forma la persona si hubiera sabido lo que le pasaría
- Escuchar una conversación e indicar si las oraciones son verdaderas o falsas
- Leer las notas de la cobertura de una noticia y completar el artículo sobre la misma
- Contar lo que sucedió de acuerdo con las fotos
- Leer el diálogo y responder las preguntas
- Mirar la imagen y contar lo que sucedió en el accidente

Las explicaciones gramaticales en el nivel 4 son mucho más extensas y proporcionan más información.

- Adecuación a alumnos (grados de dificultad)

La adecuación a los alumnos es más o menos pertinente en cuanto al material en general. Según este manual, el docente debe comenzar a enseñar el subjuntivo en el nivel A2; hablamos de alumnos de 16 años que aprenden la lengua objeto como lengua extranjera. Cabe mencionar que los libros son extensos y requieren ser trabajados con

mucho tiempo instruccional dentro del aula. Asimismo, es importante tener en cuenta que este tipo de material precisa que el alumno tenga un desempeño consistente y hábitos de estudio.

- Propuestas ajenas a las del propio libro

Avancemos ofrece material de apoyo a parte del libro de texto, como más material de práctica, videos, canciones, soporte online para todos los niveles con actividades extra para imprimir y ejercicios virtuales para trabajar en línea, y evaluaciones.

2.5. Índices, sumarios, síntesis, organizadores previstos

El índice por unidad aparece al principio del libro. Cada lección presenta su síntesis al finalizar la práctica. Los libros 1, 2 y 3 contienen actividades orales extra que se encuentran al finalizar las 8 unidades, el libro 4 no cuenta con estas actividades, pero ofrece más lectura. Todos los libros tienen una sección de recursos con expansión de vocabulario, respuestas a los ejercicios por unidad para autoevaluarse, resumen de gramática, glosario: español-inglés e inglés-español, índice de palabras y frases y los créditos.

3. ASPECTOS GENERALES

- Análisis ideológico/axiológico (curriculum oculto)

Avancemos no pareciera tener un curriculum subyacente. De haberlo, dependerá de la práctica docente o de la institución en la que se enseñe.

- Carácter abierto o cerrado (flexibilidad de uso)

Es de carácter abierto, la flexibilidad de uso es amplia.

- Modelo de enseñanza

Avancemos presenta un modelo de enseñanza de presentación, práctica y producción. Este manual también se apoya en la enseñanza por temas e intenta desarrollar la enseñanza por proyectos y perspectivas culturales.

- Recursos motivadores (conectar con los intereses del alumnado o utilizar recursos específicos de motivación didáctica como sorpresas, adivinanzas, humor, comics...)

Los primeros dos niveles, los libros 1 y 2, son los que presentan recursos como *raps*, pero no así los libros 3 y 4 que parecen tener un estilo y tono más formal.

- Guía del profesor (orientaciones didácticas)

Cada nivel está complementado por la guía del profesor, en la que el docente puede encontrar otros recursos, tales como explicaciones e ideas para trabajar los contenidos en clase.

¡Qué Chévere! 1, 2 y 3

1. FORMATO DEL LIBRO

- Encuadernación (solidez)

La encuadernación es de tapa dura.

- Manejabilidad (tamaño)

La manejabilidad es buena; el tamaño del libro es el de una hoja A4.

- Costo

El costo del libro es de 100 usd.

- Estructura interna (compaginación)

La compaginación del manual en todos sus niveles es muy buena. Los márgenes y espacios en blanco son apropiados y acordes con la distribución de la información en las páginas. En la parte superior, los títulos son visibles; en la parte superior derecha, a su vez, aparece el ícono de un cd, el número de página donde encontrar más ejercitación en el libro de práctica, y la página web para utilizar un recurso online. Las destrezas empleadas no aparecen en cada consigna, pero las instrucciones son claras. En este manual, cada actividad está delimitada por grafismos estructurales que ayudan a organizar la información aportando claridad. Asimismo, se utilizan grafismos señaléticos, como números, palabras en negrita y resaltadas. Los colores utilizados en el manual aportan una tonalidad animada. La numeración de las páginas se encuentra en la parte inferior hacia la izquierda y derecha de las páginas respectivamente; los números están también escritos en español y al lado de los mismos se visualiza la unidad o lección. Esta numeración es adecuada ya que permite

localizar información rápidamente. Nuevamente, la falta de espacio para las anotaciones y respuestas de los alumnos es notable.

2. ANÁLISIS DE CONTENIDO

2.1. Información

- Conceptos básicos

El nivel 1 desarrolla algunos conceptos básicos relacionados con temas personales con los que el aprendiente puede relacionarse fácilmente, como la escuela, la familia y los amigos, la casa y la rutina. A medida que el alumno adquiere vocabulario, se introducen aspectos lingüísticos; el foco de este primer nivel es el presente de indicativo, aunque se introduce el pretérito hacia el final del libro.

El nivel 2 involucra a los alumnos en temas más relacionados con la comunidad y las relaciones con la gente: la tecnología en la vida diaria, la ciudad, diversión para todos, ir de compras, etc. En este nivel, los alumnos ya poseen un lexicón básico e irán agregando palabras a su diccionario. El contenido gramatical comienza a complejizarse con la enseñanza de los verbos reflexivos, el uso de *se*, el pretérito indefinido vs. el imperfecto de indicativo, el subjuntivo y el futuro.

El nivel 3, hace foco en la comprensión de diferentes tipos discursivos, textos más largos y densos en vocabulario, pero siempre reciclando saberes. Los temas ya no son de interés personal sino de interés general: noticias de ayer, de hoy y de siempre, menos conflictos y más comunicación, la salud, entre otros. Todos los contenidos gramaticales trabajados en los niveles anteriores se retoman y reciclan, pero el subjuntivo es el aspecto más trabajado en este nivel.

- Adecuación a demanda curricular

¡Que Chévere! se adecua bien a la demanda curricular, principalmente porque su última edición es del 2016 y el libro ha sido actualizado recientemente.

- Valor en relación con objetivos curriculares

Los objetivos del manual se condicen con los estándares empleados en la escuela pública en Estados Unidos, los estándares nacionales para la enseñanza de lenguas (ACTFL). Sin embargo, no sigue los lineamientos del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, donde el uso del subjuntivo aparece en los descriptores del nivel B1. *¡Qué Chévere!*, por el contrario, comienza proponiendo la enseñanza del subjuntivo desde el nivel A2, después de presentar el pretérito indefinido y el imperfecto de indicativo.

- Adaptación a contexto sociocultural e ideológico

El manual trata de acercar a los alumnos al estudio de la lengua y sus implicancias, como aprender sobre cultura e historia. De esta manera, se intenta romper la barrera sociocultural e ideológica para que los alumnos desarrollen conciencia cultural. *¡Qué Chévere!* trabaja este aspecto incorporando el contexto cultural.

- Coherencia en la estructura interna (secuenciación)

La secuencia del libro es clara: primero se presenta el índice general y luego mapas para ubicar países hispanicos con respecto al mundo. El libro no cuenta con una lección preliminar, sino que comienza directamente con la unidad 1. Cada unidad tiene dos lecciones, A y B. Al final de cada lección se presentan los objetivos a alcanzar. Todos los libros tienen 10 unidades subdivididas en dos lecciones cada una. Al final de cada libro hay un anexo con una síntesis gramatical, conjugaciones verbales y un glosario.

- Adecuación al nivel de los alumnos

En general, la adecuación es apropiada. En el caso particular del modo subjuntivo, este se comienza a enseñar desde el nivel 2 (A2). Si bien las estructuras que se enseñan no

son demasiado complejas, la maduración del aprendiente con respecto a sus conocimientos de la lengua en un nivel A2 puede no ser suficientes para abordar y comprender el modo subjuntivo tan tempranamente.

- Actualidad

El libro es muy actual; esta característica se hace visible en las imágenes y en el tratamiento de los temas que se proponen como base y contexto para trabajar los saberes.

- Densidad de información

Los libros contienen mucha información y desarrollan temas variados; tienen alrededor de 500 páginas cada uno, lo cual supone que hay mucho material para trabajar. El docente puede realizar el recorte de contenido que considere preciso, según las características y necesidades del grupo.

2.2. Texto

- Tipografía (tipo de letra, interlineado, tamaño, cortes de palabras, columnas)

El tipo de letra alterna entre Times New Roman, utilizada en las consignas y ejercicios, y un tipo similar a Calibri o Arial usado en los textos para lectura. Los títulos y subtítulos tienen un tamaño de letra mayor al de las instrucciones o los textos. Las palabras que se presentan como parte del vocabulario nuevo son rojas y se visualizan en negrita; de esta manera, resalta la información nueva e importante, mientras que el resto de las palabras son de color negro. El interlineado es de 1,5, permitiendo la legibilidad de los textos presentados. Los textos, a su vez, están alineados a la izquierda y no se utiliza el corte de palabras. Se usan columnas en la distribución de la información en la presentación de textos, secciones explicativas sobre el funcionamiento de la gramática, y para ahorrar espacio.

- Lenguaje (vocabulario, expresión verbal)

La expresión verbal se ajusta, en términos generales, a la edad de los aprendientes y al nivel que poseen de lengua. Los objetivos de cada unidad y las explicaciones gramaticales se presentan en inglés, el resto de la información, como las instrucciones y actividades, se expresa en español. Es importante que las instrucciones aparezcan en español para que los alumnos interpreten los verbos más comunes que se relacionan con la práctica de cada una de las cuatro macro habilidades, y sean capaces de comprender situaciones y contextos.

- Legibilidad

La legibilidad del manual es excelente.

- Composición (estilo)

Dependiendo de las actividades y sus objetivos, el estilo puede ser literario, por ejemplo, en el caso de las secciones de información cultural; o bien puede ser más esquemático cuando se practica vocabulario o contenidos gramaticales; en otras oportunidades, el autor ofrece explicaciones.

2.3. Ilustraciones

- Proporción, tamaño, distribución

La proporción, tamaño y distribución de las imágenes es adecuada a la cantidad de texto.

- Uso de color

El color en cada unidad se utiliza para separar secciones: las secciones de presentación y práctica de vocabulario son verdes; la presentación y práctica de gramática son naranjas; la sección de cultura es azul; la práctica en contexto es púrpura; la lectura informativa es roja, y el repaso de la lección es azul.

- Calidad estética

La calidad estética es muy buena y colabora con el entendimiento de la información.

- Función (información)

El manual presenta diferentes tipos de imágenes que cumplen diferentes funciones: imágenes de información (brindan más información), para completar el texto (imágenes que contribuyen al entendimiento de la información), de actividad (cuando la imagen en sí es una actividad), estéticas y motivadoras (imágenes que invitan y estimulan al alumno a aprender).

- Adecuación a los alumnos

La adecuación de las imágenes es apropiada para la edad de los alumnos.

- Adecuación a contenidos y objetivos curriculares

Como se mencionó anteriormente, las imágenes que aparecen en *¡Que Chévere!* cumplen diferentes funciones, lo cual otorga variedad y completa el contenido.

- Adecuación al contexto

En general, las imágenes se adecuan muy bien a los contextos y situaciones presentadas en el libro, al contexto del aula y de los alumnos que aprenden español lengua extranjera.

2.4. Ejercicios y actividades

- Frecuencia

El contenido en *¡Que Chévere!* se divide en unidades, las cuales, a su vez, se dividen en lecciones. Cada unidad tiene 2 lecciones de entre 26 y 30 páginas cada una. Los contenidos vistos previamente se retoman con frecuencia, lo cual resulta muy útil para el alumno que necesita recordar contenidos a través de cierta repetición y presentados en diferentes contextos.

El contenido que se trabaja en los ejercicios y actividades es presentado siguiendo la misma secuenciación de organización de la unidad, tal como se explicó anteriormente: presentación de vocabulario 1, práctica de vocabulario, presentación de gramática, práctica de gramática, cultura, vocabulario 2, práctica de vocabulario, más gramática y práctica gramatical, todo en contexto, lectura informativa y repaso de la lección. Sin embargo, la secuenciación de ejercicios dentro de cada lección no es exactamente la misma.

- Adecuación a contenidos y objetivos

Los ejercicios y actividades se ajustan bastante bien a los objetivos pensados para cada unidad. En el caso de la enseñanza del modo subjuntivo, estos son los objetivos por unidad y las actividades propuestas:

Nivel 2, Unidad 6

Tema: Hogar dulce hogar

Contexto cultural: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia

Objetivos para las lecciones A y B:

- Describir una casa
- Decirle a alguien qué hacer
- Expresar deseos y preferencias usando el subjuntivo
- Discutir casas totora y coloniales
- Hablar sobre la familia y las actividades diarias

- Discutir sobre las casas indígenas tradicionales
- Expresar como uno se siente
- Expresar emoción y duda usando subjuntivo
- Discutir conceptos sobre la patria
- Identificar electrodomésticos para la cocina
- Expresar opinión
- Discutir casas de la niñez

El subjuntivo se presenta como la manera de verbalizar la subjetividad o expresar incertidumbre o emoción, y puede ser útil, según la explicación del manual, para sugerir, requerir, ordenar e influenciar. Se presenta también un cuadro con las conjugaciones del presente de subjuntivo, primero para verbos regulares y luego se introducen los verbos irregulares. También se explican algunos casos de alternancia subjuntivo-infinitivo. Las actividades para trabajar el subjuntivo son las siguientes:

- Leer un anuncio de Internet y encontrar las formas de subjuntivo usadas
- Escogen la forma correcta del verbo en subjuntivo
- Decir lo que las personas quieren que otros hagan
- Completar con la forma apropiada del verbo
- Preguntar qué es lo que las personas tienen que hacer
- Completar oraciones con expectativas y compartir con un compañero
- Crear una conversación tomando roles
- Leer sobre hogares en otros países, comprender y analizar el texto
- Leer un diálogo y responder preguntas
- Responder preguntas personales
- Dar consejos armando oraciones
- Decir a dónde deben ir las personas, a través de la descripción de fotos
- Explicar el problema de personas y dar soluciones hablando con un compañero
- Usar infinitivo en vez de subjuntivo para los verbos: *dejar, hacer, invitar y permitir*
- Trabajar con un compañero, leyendo una situación y tomando decisiones al respecto, usando los verbos mencionados sin el subjuntivo
- Juego de roles para decir lo que las personas tienen que hacer
- Hacer sugerencias

- Preguntar y dar instrucciones para una situación de mudanza
- Preparar un diálogo sobre casas coloniales usando indicativo y subjuntivo
- Leer sobre casas coloniales y responder preguntas abiertas y personales y realizar tareas de escritura (reglas, artículo)
- Repasar contenido de vocabulario relacionado a la gramática, y la cultura

Luego de la explicación del subjuntivo con verbos de emoción y duda se practica:

- Usar frases que requieren el subjuntivo
- Decir lo que las personas sienten o piensan
- Combinar oraciones usando subjuntivo
- Describir el pensamiento de personas
- Hablar con un compañero de sentimientos usando las frases que ofrece el ejercicio y el subjuntivo si es necesario
- Hablar con el compañero sobre el futuro y poner en duda las ideas
- Leer sobre hogares latinoamericanos, comprender y analizar los textos

Finalmente, se explica el subjuntivo con expresiones impersonales y se propone una lista de 14 frases, las cuales se practican de la siguiente manera:

- Leer las pistas y adivinar el electrodoméstico
- Completar opiniones con la forma adecuada del verbo
- Dar opinión para diferentes situaciones
- Armar oraciones con la ayuda del ejercicio y usar el modo subjuntivo
- Completar anuncios con expresiones impersonales
- Decir lo que a uno le complace que otros tengan
- Escribir publicaciones y expresar opinión o duda sobre eventos de la vida
- Preparar una conversación por teléfono en la cual los hablantes deben decidir qué hacer por la tarde
- Planear una patria diferente, decir lo que uno quiere que ocurra usando expresiones impersonales y el subjuntivo con verbos de emoción y duda
- Preparar un diálogo para hablar de una casa
- Leer la lectura literaria, trabajar con vocabulario, conocimientos previos, comprensión y análisis

Unidad 9

Tema: En el futuro

Contexto cultural: El mundo

Objetivos para las lecciones A y B:

- Hablar sobre carreras
- Expresar deseos y preferencias usando el subjuntivo en pretérito perfecto
- Discutir los logros de personalidades hispanas
- Hablar sobre esperanzas y sueños
- Expresar duda, incertidumbre, esperanza usando el subjuntivo
- Discutir la tradición de los viajes de fin de curso
- Discutir planes de vacaciones
- Contar lo que sucedió
- Reaccionar a una historia
- Discutir sobre servicio comunitario y los programas de intercambio
- Identificar y localizar países
- Hablar sobre nacionalidades
- Discutir las aventuras de un personaje español literario

En esta unidad, en la primera lección, se trabajan los usos de *haber* antes del subjuntivo. Cuando se retoma el subjuntivo, se lo introduce en pretérito perfecto. Se explica que para expresar esperanza o duda sobre algo que ha ocurrido, se usa el pretérito perfecto de subjuntivo, y se lo ejemplifica con un verbo regular, uno irregular y un verbo reflexivo.

Actividades:

- Hacer oraciones para decir si uno piensa o no que las personas han decidido qué estudiar
- Completar oraciones eligiendo la forma apropiada del verbo *haber*
- Completar un diálogo con la forma apropiada del pretérito perfecto del subjuntivo de los verbos en paréntesis
- Decir lo que es posible que las personas hayan estudiado según las imágenes
- Hacer oraciones siguiendo ciertas indicaciones
- Trabajar en grupos para decir lo que es posible que las personas hayan hecho

- Tomar el rol de consejero y/o estudiante y hablar con un compañero sobre ir a la universidad expresando deseo y duda
- Leer sobre cultura, responder preguntas y realizar un análisis del texto
Luego se introducen palabras y expresiones que requieren el uso de subjuntivo, se ofrece una lista con ejemplos para practicar:
- Completar un email con la forma apropiada del subjuntivo
- Completar oraciones con la forma apropiada de los verbos
- Hacer oraciones usando las pistas que ofrece el ejercicio
- Trabajar en pares y alternar para completar oraciones con información que sea posible en el futuro
- Hacerle preguntas a un compañero sobre su futuro y lo que espera
- Hablar de los sueños o aspiraciones
- Preparar una presentación oral expresando las condiciones que una persona debe reunir para obtener un premio
- Leer la lectura informativa sobre viajes de egresados, realizar actividades de comprensión y escribir un artículo
- Repasar el contenido

En la lección B de esta unidad se explica que el subjuntivo puede ser usado para referirse al futuro si una declaración se utiliza en alguna de las cinco situaciones ejemplificadas, principalmente después de ciertos verbos o frases. Seguidamente, se pone en práctica:

- Completar las oraciones con el subjuntivo
- Dar la forma apropiada del subjuntivo si se necesita
- Completar el diálogo con la forma adecuada del verbo
- Completar frases usando subjuntivo, infinitivo o indicativo según sea necesario y crear un diálogo
- Leer sobre cultura, responder preguntas de comprensión y análisis

La segunda parte de la lección cambia el contenido gramatical del subjuntivo al futuro y el tiempo condicional. La lectura literaria en esta lección es un comic de un clásico de la literatura. Se ofrecen el repaso y resumen como en las lecciones anteriores.

Unidad 5, lección A

Tema: La vida de la ciudad y del campo

Contexto cultural: Argentina y Chile

Objetivos de las lecciones A y B:

- Hablar sobre manejar en la ciudad
- Identificar señales de tránsito
- Decirles a otros que hacer usando ordenes formales
- Hacer sugerencias usando ordenes con el pronombre nosotros
- Describir las opciones de transporte en Buenos Aires
- Hablar sobre el baile en Argentina
- Hablar sobre moverse en la ciudad
- Usar los verbos *pedir* y *preguntar* correctamente
- Usar el subjuntivo para hacer sugerencias y generalizaciones
- Hablar de Condorito, un dibujo animado famoso de Chile
- Hablar sobre las ventajas y/o desventajas de viajar en tren
- Expresar opinión usando el subjuntivo con expresiones impersonales
- Describir maneras de moverse y divertirse en Chile
- Hablar sobre las actividades de camping
- Hablar sobre el campo
- Usar *por* y *para* correctamente
- Usar el subjuntivo para demandas y deseos
- Leer y discutir una historia de Isabel Allende

Luego de la presentación y práctica del vocabulario, y de la presentación y práctica de los mandatos formales y la práctica de los verbos *preguntar* y *pedir*, se retoma el subjuntivo. Se explica que además de usar el verbo *pedir* para realizar solicitudes, se puede emplear el subjuntivo con verbos como *querer*, *desear* o *mandar*, el sujeto de la oración dependiente es diferente al de la oración independiente y ambas están conectadas por la conjunción *que*. Estas son las actividades propuestas:

- Formar oraciones con el subjuntivo para decir qué es necesario o importante hacer en una determinada actividad.

- Unir la oración dependiente con la independiente y completar con la forma correcta del verbo en subjuntivo
- Crear diálogos para aconsejar qué hacer en determinadas situaciones
- Dar buenos consejos usando expresiones impersonales
- Representar una situación con un compañero en la que se usen mandatos con el pronombre *nosotros* y el subjuntivo
- Pensar en normas de seguridad y escribirlas, trabajar en grupos; elegir una norma y pensar en el diseño para decorar un colectivo
- Leer la lectura informativa y realizar actividades pre lectura, de comprensión y post lectura.
- Repasar la lección usando las cuatro macro habilidades

En la lección B se agregan verbos irregulares y con cambio de raíz, y más expresiones impersonales. Actividades:

- Cambiar verbos en infinitivo por subjuntivo
- Completar oraciones con la forma correcta de los verbos
- Elegir el verbo correcto para la oración y escribirlo en subjuntivo
- Trabajar con un compañero y tomar turnos para crear un diálogo entre un viajero y un agente de turismo, presentando una situación y dando consejos
- Hacer una lista de consejos para viajeros y leérsela a un compañero para ver si está de acuerdo
- Observar dibujos y turnarse con un compañero para decir cuál de las situaciones corresponde con cada uno; escribir oraciones usando expresiones impersonales para decir lo que los pasajeros deben hacer en cada situación
- Dar opinión sobre la preparación de una fiesta
- Leer sobre cultura, responder preguntas y realizar un análisis respecto al texto para comparar con Estados Unidos
- Se agregan verbos que requieren el uso del subjuntivo, se presenta una lista
- Formar oraciones indicando lo que uno quiere que otro haga
- Completar oraciones con subjuntivo usando los verbos propuestos por el ejercicio
- Dar consejos sobre situaciones con un compañero

- Con un compañero, ponerse en el lugar de consejeros y hacer una lista de consejos para una situación determinada
- Imaginar viajar a un país de habla hispana con un compañero, conversar para preparar el viaje
- Dar consejos sobre vacaciones desde el punto de vista de un agente de viajes
- Leer la lectura literaria, el fragmento de un cuento, realizar actividades de pre y post lectura y practicar la estrategia de secuencia de eventos
- Repasar contenidos utilizando las cuatro macro habilidades

Unidad 6

Tema: Vamos de viaje

Objetivos de las lecciones A y B:

- Hacer planes de viaje
- Usar el subjuntivo para decir cuándo algo podría suceder
- Discutir sobre el Canal de Panamá y otras atracciones turísticas en Panamá
- Hablar sobre retrasos en el aeropuerto debido al clima
- Usar el tiempo futuro para hablar de lo que sucederá
- Usar el subjuntivo para expresar duda, negación e incertidumbre
- Leer y discutir sobre el Centro de Observación de la Ampliación en Colón, Panamá
- Registrarse en un hotel
- Hablar sobre alojamiento y servicios
- Usar el condicional para hablar de lo que sucedería en una determinada situación
- Usar el condicional para expresar probabilidad y hacer pedidos de manera amable
- Discutir sobre turismo en Costa Rica
- Hablar sobre la naturaleza y cuestiones medioambientales
- Usar el subjuntivo para expresar emoción y gustos
- Leer e interpretar un poema de Marco Aguilar

En esta unidad se enseña el subjuntivo con cláusulas adverbiales y se dedica una página completa a su explicación. Se explica que el modo se usa después de ciertas conjunciones para hablar sobre eventos que no han sucedido o que podrían no suceder; se provee la lista de conjunciones, ejemplos y se habla de excepciones.

Actividades propuestas:

- Completar los diálogos con la forma correcta de subjuntivo
- Leer los emails, elegir el verbo y escribirlo en subjuntivo
- Completar las oraciones con la forma correcta del subjuntivo o indicativo
- Hacer oraciones sobre planes para un viaje siguiendo la guía del ejercicio
- Hablar con un compañero dando consejos acerca de salir del país
- Representar una conversación con compañeros tomando roles, sobre ir de viaje
- Leer sobre cultura, responder preguntas, y realizar un análisis

En esta lección se retoma el futuro, y luego el subjuntivo, nuevamente para expresar duda y negación.

- Completar comentarios con la forma adecuada del subjuntivo del verbo entre paréntesis
- Completar con subjuntivo o indicativo usando los verbos propuestos en la actividad
- Completar dos correos electrónicos eligiendo entre subjuntivo o indicativo
- Expresar opiniones sobre situaciones usando el futuro y el subjuntivo
- Escribir predicciones usando el futuro y el subjuntivo con expresiones de duda
- Realizar una actividad de conexión con la geografía tomando roles e investigando y conversando sobre Panamá; diseñar un folleto y presentarlo a la clase
- Leer la lectura informativa y trabajarla respondiendo preguntas, analizar y realizar una actividad de escritura.
- Repasar la lección utilizando las cuatro macro habilidades

En la lección B se presenta primero el condicional, y luego se vuelve al subjuntivo con verbos que expresan emociones. Se ofrece una lista de verbos con los cuales usar subjuntivo y sus ejemplos.

- Completar las oraciones con el subjuntivo de verbos entre paréntesis
- Cambiar el verbo en infinitivo a la forma subjuntiva
- Reaccionar a las noticias de un amigo con verbos que expresan emoción y el subjuntivo
- Reaccionar a los carteles de un parque nacional
- Hablar con un compañero sobre lo que agrada y fastidia de diferentes lugares

- Intercambiar opiniones con un compañero, a uno le gusta viajar para explorar y al otro para relajarse
- Investigar reservas naturales y presentar la información en una charla delante de la clase con imágenes y datos de interés
- Leer la lectura literaria y enfocarse en la interpretación de lenguaje figurativo; trabajar la estrategia sobre lo leído en el texto y la interpretación de lector en base a lo que el autor quiere decir
- Repasar la lección para ejercitar y aplicar las cuatro macro habilidades

Unidad 7

Tema: A comer bien

Objetivos de la lección B:

- Hablar sobre fiestas y comportamiento apropiado
- Hablar sobre el pasado usando el imperfecto de subjuntivo
- Discutir la cocina peruana tradicional y contemporánea
- Ordenar de un menú en un restaurante y realizar una queja
- Usar el subjuntivo con pronombres relativos para hablar de gente o cosas que pueden no existir
- Leer y discutir un fragmento del novelista peruano Gustavo Rodríguez

En este punto se explica que el subjuntivo tiene un tiempo pasado y cómo usarlo. En esta lección también se trata el subjuntivo después de los pronombres relativos *que* y *quien*.

Actividades propuestas:

- Completar las oraciones con el presente o imperfecto del subjuntivo
- Completar con el imperfecto del subjuntivo
- Escribir lo que una persona le dice a otra que no hizo
- Turnarse con un compañero para hacer el papel de invitado a una fiesta y decir lo que le fue pedido hacer para la fiesta
- Leer un artículo y decir si las oraciones son verdaderas o falsas
- Dar sugerencias usando imperfecto de subjuntivo
- Completar las oraciones con verbos en imperfecto de subjuntivo para describir lo que pasó en una fiesta
- Leer sobre cultura, comprender respondiendo preguntas y analizar

- Formar oraciones usando el subjuntivo después de cada pronombre relativo
- Escribir anuncios para solicitar cocineros que cumplan ciertos requisitos
- Repetir lo que alguien dijo
- Elegir una receta peruana para describir y explicar por qué se eligió esa receta
- Leer la lectura literaria y trabajar el vocabulario desde los sentidos
- Repasar la lección utilizando las cuatro macro habilidades

Al final de esta lección, se proponen proyectos conectados con otras asignaturas sobre los temas tratados en cada lección. También aparece una lista con vocabulario de la unidad.

Una observación que podría hacerse con respecto a las actividades de comunicación es que varias actividades aparecen juntas una detrás de la otra, cuando quizás podrían intercalarse con los demás ejercicios dentro de la lección.

- Adecuación a alumnos (grado de dificultad)

En términos generales, la adecuación es muy buena. Por supuesto cuando se trata del subjuntivo los alumnos presentarán algunas complicaciones en aquellos ejercicios más abiertos y menos controlados donde la actividad en si no presenta demasiada ayuda.

- Propuestas ajenas a las del propio libro

¡Que Chévere! ofrece mucho material online, de hecho, la editorial cuenta con una plataforma online para practicar la lengua de manera asincrónica.

2.5. Índices, sumarios, síntesis, organizadores previstos

Como se mencionó anteriormente, el índice aparece al principio de cada manual, al finalizar cada lección se ofrece una síntesis, y al final del libro aparece la síntesis gramatical y el glosario.

3. ASPECTOS GENERALES

- Análisis ideológico/axiológico (curriculum oculto)

¡Que Chévere! no pareciera tener un curriculum subyacente. De haberlo, dependerá de la práctica docente o la institución en la que se enseñe.

- Carácter abierto o cerrado (flexibilidad de uso)

El manual es de carácter abierto y la flexibilidad de uso es amplia.

- Modelo de enseñanza

Presenta un modelo de enseñanza de presentación, práctica y producción. Este manual también se apoya en la enseñanza por temas e intenta contextualizar las actividades en países de habla hispana para desarrollar la competencia cultural.

- Recursos motivadores (conectar con los intereses del alumnado o utilizar recursos específicos de motivación didáctica como sorpresas, adivinanzas, humor, comics...)

En general, aparecen algunos cómics, pero la versión impresa no presenta otros recursos motivadores.

- Guía del profesor (orientaciones didácticas)

Cada nivel tiene su guía del profesor donde el docente puede encontrar otros recursos como explicaciones e ideas para trabajar los conocimientos en clase.

Español 1, 2, 3 y 4

1. FORMATO DEL LIBRO

- Encuadernación (solidez)

Todos los manuales *Español* son tapa dura. La encuadernación es bien sólida.

- Manejabilidad (tamaño)

La manejabilidad es buena. Cada libro tiene alrededor de 500 páginas, lo que hace que el libro pueda resultar pesado.

- Costo

El costo de los manuales ronda en los 90 usd.

- Estructura interna (compaginación)

La compaginación del manual en todos sus niveles es, en general, muy buena. Los márgenes y espacios en blanco son apropiados y acordes con la distribución de la información en las páginas. En la parte superior, los títulos son visibles; en el lateral izquierdo aparecen las destrezas empleadas en cada consigna ilustradas con un icono que representa la habilidad empleada. En este manual, cada actividad está delimitada por grafismos estructurales que ayudan a organizar la información aportando claridad. Asimismo, se utilizan grafismos señaléticos, como números y palabras en negrita. Los colores utilizados en el manual aportan una tonalidad alegre. La numeración de página se encuentra en la parte inferior hacia la izquierda y derecha de las páginas respectivamente. Esta numeración también se visualiza escrita en español y es adecuada ya que permite localizar información rápidamente. La única observación que podría hacerse es la falta de espacio para las anotaciones y respuestas de los alumnos.

2. ANÁLISIS DE CONTENIDO

2.1. Información

- Conceptos básicos

El nivel 1 se encarga de conceptos básicos como la escuela, la familia y los amigos, la casa y las partes del cuerpo. Estos temas se trabajan dentro de las unidades las cuales se separan en países y siguen un enfoque cultural. En cuanto a la gramática, el nivel 1 se focaliza en el presente de indicativo.

El nivel 2 retoma temas del nivel 1, y trabaja tópicos como la comida y la salud a través del enfoque cultural. En este nivel los alumnos ya han comenzado a construir su lexicón e irán agregando palabras a su diccionario. El contenido gramatical comienza a complejizarse, y el foco es el pretérito.

Los niveles 3 y 4 no siguen el enfoque cultural presentando las unidades en países y contextualizando los temas y las actividades en los países hispanicos, sino que siguen un enfoque por temas/tópicos como: amigos, pertenencias, vida sana, el trabajo, aficiones el planeta y la sociedad (nivel 3), y las relaciones, los cuidados, la diversión, la participación, la creación (nivel 4). El nivel 3 retoma saberes vistos en los niveles 1 y 2, y conduce al alumno hacia el desarrollo de aspectos lingüísticos como participios, voz pasiva, el pluscuamperfecto y estructuras más complejas de subjuntivo.

- Adecuación a demanda curricular

Español se adecua muy bien a la demanda curricular.

- Valor en relación con objetivos curriculares

Los objetivos del manual se condicen con los estándares empleados en la escuela pública en Estados Unidos, pero también con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

- Adaptación a contexto sociocultural e ideológico

El manual trata de acercar a los alumnos al estudio de la lengua y sus implicancias, intentando romper la barrera sociocultural e ideológica para que los alumnos desarrollen conciencia cultural. *Español* trabaja este aspecto incorporando la reflexión sobre la cultura, comparando y contrastando en todas las unidades.

- Coherencia en la estructura interna (secuenciación)

La secuencia de los libros 1 y 2 es diferente a la de otros libros. Estos dos manuales presentan personajes que viajan a países de habla hispana y se encuentran con desafíos. De manera que los contenidos se introducen y trabajan a través de estos desafíos. Los niveles 3 y 4, son del tipo temáticos. Aun así, en todos los niveles encontramos la siguiente estructura: presentación del libro, explicación de los desafíos y del propio desafío, mapas, índice con contenidos por unidad. Cada unidad tiene una extensión de alrededor 50-55 páginas. En los libros 1 y 2, se trabaja con desafíos donde aparece 'la llegada' de los personajes al país y comienzan los desafíos. En cada uno de ellos se practica vocabulario, gramática y comunicación. Al final del cuarto desafío se ejercitan todos los contenidos desarrollados a través de las cuatro macro habilidades, se ofrece una lectura más amplia y un proyecto. En los niveles 3 y 4, se presenta la unidad a través de un tema y los desafíos referidos a la temática, mediante actividades prácticas sobre vocabulario, gramática y comunicación; luego aparece un mapa cultural, lectura y escritura, el desafío del alumno, el repaso y el proyecto.

- Adecuación al nivel de los alumnos

En general la adecuación es apropiada. En el caso particular del modo subjuntivo, el mismo se comienza a enseñar desde el nivel 2 (A2) a pesar de que la editorial asegura emplear los descriptores del MCER.

- Actualidad

La versión de *Español* que analizamos data del año 2014, y parece estar actualizado.

- Densidad de información

Los libros son extensos, principalmente porque las unidades son largas. No hablamos de un desafío por unidad, sino de cuatro, y a esto se le suma las lecturas extra, el desafío del aprendiente, el repaso y el proyecto.

2.2. Texto

- Tipografía (tipo de letra, interlineado, tamaño, cortes de palabras, columnas)

El tipo de letra es del estilo de Calibri o Arial para todos los textos. Los títulos y subtítulos tienen un tamaño de letra mayor al de las instrucciones o los textos. Las palabras que se presentan como parte del vocabulario nuevo aparecen en otro color. El interlineado es de 1,5, permitiendo la legibilidad de los textos presentados. Los textos, a su vez, están alineados a la izquierda y no se utiliza el corte de palabras. Se usan columnas en la distribución de la información en secciones explicativas sobre el funcionamiento de la gramática, y para ahorrar espacio.

- Lenguaje (vocabulario, expresión verbal)

La expresión verbal se ajusta, en general, a la edad de los estudiantes y al nivel que poseen de lengua. En estos manuales, tanto las consignas y explicaciones como las acotaciones y comentarios aparecen en inglés. En el caso de las consignas, la destreza

aparece en español, pero la instrucción y explicación está redactada en inglés, aún en el nivel 4.

- Legibilidad

La legibilidad del manual es muy buena. Los aprendientes pueden acceder a la información sin problemas, una vez que entienden el funcionamiento de los desafíos dentro de la unidad.

- Composición (estilo)

Dependiendo de las actividades y sus objetivos, el estilo puede ser literario, por ejemplo, en el caso de las secciones de comparación cultural, lectura y conexiones con otras asignaturas; o bien el estilo puede ser más esquemático cuando se practica vocabulario o gramática; en algunas oportunidades, se ofrecen explicaciones.

2.3. Ilustraciones

- Proporción, tamaño, distribución

La proporción, tamaño y distribución de las imágenes es adecuada a la cantidad de texto.

- Uso de color

Los colores son llamativos. Cada unidad tiene un color diferente, pero no se utilizan distintos colores para diferenciar las secciones dentro de las unidades.

- Calidad estética

La calidad estética es muy buena y colabora con el entendimiento de la información.

- Función (información)

El manual presenta diferentes tipos de imágenes que cumplen diferentes funciones: imágenes de información (brindan más información), para completar el texto (imágenes que contribuyen al entendimiento de la información), de actividad (cuando la imagen en si es una actividad), estéticas y motivadoras (imágenes que invitan y estimulan al alumno a aprender).

- Adecuación a los alumnos

La adecuación de las imágenes a los alumnos es apropiada.

- Adecuación a contenidos y objetivos curriculares

Como se mencionó anteriormente, las imágenes que aparecen en *Español* cumplen diferentes funciones, lo cual otorga variedad y completa el contenido.

- Adecuación al contexto

En general, las imágenes se adecuan muy bien a los contextos y situaciones presentadas en el libro, al contexto del aula y de los alumnos que aprenden español lengua extranjera.

2.4. Ejercicios y actividades

- Frecuencia

El contenido en *Español* se divide en unidades que presentan cuatro desafíos. Los contenidos vistos previamente se retoman con frecuencia, lo cual resulta beneficioso para el

alumno que necesita recordar saberes a través de cierta repetición y presentados en diferentes contextos.

El contenido que se trabaja en los ejercicios y actividades es presentado siguiendo la misma secuenciación de organización que se explicó anteriormente y la secuenciación de ejercicios dentro de cada unidad es similar.

- Adecuación a contenidos y objetivos

Los ejercicios se adecuan muy bien a los contenidos y objetivos planteados. En el caso del subjuntivo, el mismo comienza a enseñarse en el nivel 2, hacia el final del libro, en la unidad 7. Esta unidad sucede en Argentina, y los objetivos de la misma son:

- Identificar gente y cosas

(Vocabulario: la escuela; Gramática: expresar existencia, los indefinidos)

- Expresar deseos

(Vocabulario: profesiones; Gramática: el modo subjuntivo)

- Expresar sentimientos y emociones

(Vocabulario: aficiones, actividades y espectáculos; Gramática: verbos con raíz irregular en el presente de subjuntivo)

- Expresar duda y realizar juicios de valor

(Vocabulario: deportes; Gramática: verbos irregulares en el presente de subjuntivo)

Los objetivos en este manual son puntuales y concisos. El subjuntivo aparece en el desafío 2 luego de presentarse y practicarse el vocabulario sobre profesiones. Se explica que, para expresar deseos de manera directa, se usa ojalá seguido de subjuntivo. La conjugación del subjuntivo se muestra en una tabla. También se listan los verbos que se usan para expresar deseo seguido de infinitivo o subjuntivo. Sobre la distinción infinitivo-subjuntivo, se dice que se debe usar infinitivo cuando el verbo de la oración principal y la dependiente tienen el mismo sujeto, y se debe emplear el subjuntivo cuando el verbo de la oración independiente y el de la dependiente son diferentes. Las actividades a través de las que se enseña el subjuntivo son:

- Escribir oraciones expresando los deseos de los personajes del libro

- Escuchar los deseos de personas y escribir oraciones usando la expresión ojalá y el subjuntivo
- Imaginar un viaje y hablar con el compañero sobre lo que uno espera que pase en el viaje usando los verbos que propone el ejercicio
- Escribir oraciones sobre los requerimientos para posiciones de trabajo
- Decir en que profesiones a uno le gustaría o no trabajar y por qué
- Combinar elementos de tres columnas para expresar deseos y completar oraciones
- Hablar con un compañero siguiendo un modelo y turnándose para expresar deseos para el futuro
- Elegir la oración que describe el final del desafío y escribir un diálogo en base a la situación
- Leer el diálogo y reflexionar sobre el tiempo en el que aparecen los verbos de algunas oraciones

En el desafío 3 se introduce cómo expresar sentimiento en subjuntivo. Se presenta una lista de verbos considerados útiles para el contexto descrito y se habla de la ortografía en la conjugación y los cambios de raíz de indicativo a subjuntivo.

Actividades:

- Escribir las oraciones con la forma correcta de presente de subjuntivo
- Escuchar las impresiones de una persona y elegir la foto que describe
- Responder preguntas sobre sentimientos
- Escucha a una persona y elige la oración correcta
- Leer un correo electrónico sobre lo que a una persona le gusta que otra haga y escribir sobre lo que a uno le gusta o no que otros hagan
- Mirar fotos y escribir oraciones sobre los sentimientos que producen las acciones
- Completar una nota con los verbos correctos
- Leer un diálogo para completar las oraciones con la cláusula independiente y decir cuales expresan duda
- Leer un texto corto sobre El Aconcagua y responder una pregunta al respecto

El desafío cuatro de esta unidad introduce cómo expresar dudas contrastando con tablas las expresiones que llevan subjuntivo y aquellas que necesitan indicativo. También se

introducen frases para hacer valoraciones junto a adjetivos útiles, verbos irregulares en el presente de subjuntivo, y cambios en las terminaciones verbales.

Actividades:

- Escribir si las oraciones expresan duda, certeza o una valoración y completarlas poniendo el verbo en la forma correcta.
- Escribir oraciones que expresen duda o una valoración
- Escuchar una conversación entre dos personas y responder las preguntas
- Hablar con un compañero y expresar opinión
- Escribir sobre las afirmaciones usando expresiones de certeza o de duda; luego compartir con un compañero
- Escuchar las opiniones de una entrenadora y decir a qué deportista se refiere
- Completar un correo electrónico con la forma correcta de los verbos
- Escribir la profesión de cada imagen; hablar con un compañero sobre las cualidades que debe tener cada profesional
- Leer una carta y responderla usando estructuras para hacer valoraciones
- Escuchar una conversación sobre pasatiempos y decidir si las oraciones son lógicas
- Hablar con el compañero sobre pasatiempos y deportes favoritos
- Crear una presentación sobre el deporte o la actividad de tiempo libre preferida; leer la presentación de un compañero y comentarle lo que a uno le gustó y cómo puede mejorar

Dentro de cada unidad, al final de los desafíos o de la lectura literaria, hay pequeños desafíos para los alumnos. Cada una de las unidades termina con un mapa cultural donde se ofrece una lectura relacionada a la geografía con una actividad para unir y otra para responder preguntas. Seguido al mapa cultural, aparecen tres textos cortos sobre cultura y la propuesta de una actividad de investigación. La unidad presenta, a su vez, una lectura literaria para trabajar una estrategia de lectura, en este caso textos narrativos. Una vez finalizada la actividad de lectura, hay un repaso de vocabulario y de gramática, cada uno relacionado a los cuatro desafíos de los personajes del libro. Finalmente, la opción de realizar un proyecto, y una autoevaluación para que el alumno reflexione sobre lo aprendido, o no, en la unidad.

En el nivel 3, el subjuntivo aparece en la unidad 2, llamada ‘Entre amigos’. Este libro solo cuenta con tres desafíos por unidad. Estos son los objetivos:

- Expresar sentimientos

(Vocabulario: relaciones personales; Gramática: pronombres de objeto directo e indirecto, verbos pronominales, reflexivos y recíprocos)

- Expresar deseos, gustos y preferencias

(Vocabulario: presentaciones; Gramática: verbos pronominales no reflexivos)

- Expresar necesidad u obligación

(Vocabulario: llamadas telefónicas; Gramática: deber, tener que, hablar de futuro)

La unidad comienza presentando las tareas que realizarán los personajes durante los desafíos; antes de comenzar, la unidad ofrece un repaso de expresiones útiles e invita a recordar vocabulario como las relaciones familiares y personales, presentaciones, aficiones, actividades y espectáculos. El foco del desafío 1 son los pronombres de objeto directo e indirecto y los verbos pronominales reflexivos y recíprocos. El subjuntivo se enseña en el desafío 2. Se retoman las nociones trabajadas en el libro 2, primeramente, con una lectura para activar vocabulario y hablar de cultura; luego se introduce vocabulario sobre presentaciones con su respectiva práctica. Sobre el subjuntivo, se muestran verbos de gustos que requieren el uso de este modo, y el uso de *ojalá* para expresar deseos.

Actividades:

- Hablar con compañeros sobre los deseos que tienen después de graduarse usando *ojalá* y los verbos propuestos en el ejercicio
- Escuchar un mensaje y decidir lo que le gusta o no a la persona; completar las oraciones y escribir un texto similar
- Escribir sobre los gustos que debe tener el amigo ideal con respecto a temas como el tiempo libre, deportes, comida; comparar las respuestas con un compañero

En este punto de la unidad, luego de trabajar el subjuntivo, se vuelve a los verbos pronominales, en este caso, no reflexivos. Actividades:

- Leer un programa de actividades y seleccionar tres eventos; hablar con un compañero haciendo propuestas, aceptando y rechazando las sugerencias; seleccionar el evento favorito y escribir una invitación para un amigo

- Leer el fragmento de una solicitud para un programa de intercambio y anotar las ideas importantes; escribir un párrafo similar expresando gustos y preferencias como estudiante
- Escribir una lista de aspectos que a uno le gustan o no sobre la escuela, utilizando los verbos propuestos por el ejercicio; presentar la lista a un compañero
- Escribir una invitación y compartirla con el compañero; escribir dos posibles respuestas, una aceptándola y otra rechazándola

Una vez finalizado el desafío 2, en el desafío 3 se explican las maneras para expresar necesidad y obligación, empleando *deber que*, *tener que* y *haber que*; a este tema, le sigue el futuro.

El subjuntivo vuelve a aparecer en la unidad 7: ‘Por el planeta’. Los objetivos son los siguientes:

- Hacer hipótesis

(Vocabulario: naturaleza y medio ambiente; Gramática: expresar condición I: indicativo, expresar condición II: el subjuntivo y el condicional)

- Expresar tiempo

(Vocabulario: el tiempo meteorológico, el universo; Gramática: el pretérito perfecto de subjuntivo)

- Expresar causa y consecuencia

(Vocabulario: desastres naturales, recursos naturales; Gramática: expresar causa y consecuencia, la preposición *a* personal)

La unidad empieza con una lectura y preguntas de comprensión, y una pequeña investigación de vocabulario. Como en la unidad anterior, antes de empezar, la idea es trabajar con expresiones útiles y repasar vocabulario de geografía, el tiempo meteorológico, la naturaleza y el universo. El desafío 1 se focaliza, primero, en las oraciones condicionales con *si* y las oraciones condicionales reales en indicativo. En segundo lugar, aparecen las oraciones condicionales potenciales, el subjuntivo y el condicional. La explicación determina que hay que usar el imperfecto de subjuntivo en las cláusulas con *si*, y el condicional en la oración principal, para expresar falta de probabilidad, hipótesis o hechos contrarios a la realidad en presente o futuro.

Actividades propuestas para trabajar el subjuntivo:

- Transformar oraciones en condicionales potenciales siguiendo una oración modelo
- Escuchar a jóvenes hablar del medio ambiente y completar una tabla poniendo atención a las formas verbales; completar las oraciones con subjuntivo
- Escribir un párrafo explicando las condiciones que tendrían que cumplirse para tener unas vacaciones perfectas
- Hacer preguntas a los compañeros y dibujar sus respuestas; presentar los dibujos a la clase
- Leer un texto dialogado, completar un gráfico, leer definiciones, buscar la palabra en el texto y responder preguntas buscando información; escribir sugerencias con un compañero para ayudar a los personajes del diálogo
- Leer un folleto con consejos para proteger el medio ambiente y completarlo con las palabras que faltan; escribir un consejo para cada categoría con un compañero
- Hablar con un compañero acerca de lugares a donde ir y sobre cómo ayudar al medio ambiente

La unidad continúa con la presentación y práctica de la expresión de tiempo antes de seguir desarrollando el subjuntivo, en este caso, el pretérito perfecto de subjuntivo.

Actividades:

- Completar las oraciones con la forma correcta de presente de subjuntivo
- Escribir reacciones para las situaciones
- Leer un texto informativo, responder preguntas, trabajar con conectores; elegir un título y escribir una entrada de blog
- Escuchar la predicción meteorológica y corregir los errores en el gráfico
- Leer un folleto de una agencia de viajes y escribir preguntas que podrían hacerse al hablar con el agente; hablar con un compañero y representar el diálogo entre el turista y el agente.

El desafío 3 se enfoca en los desastres naturales y la expresión de causa y consecuencia, como así también el uso de la preposición *a*.

Finalmente llegamos al nivel 4, unidad 3, cuyo tema es los estudios y el trabajo. Los objetivos de esta unidad son:

- Hablar de acciones pasadas

(Vocabulario: la escuela; Gramática: el participio pasado, el pretérito perfecto y pluscuamperfecto)

- Relacionar acciones futuras

(Vocabulario: la economía; Gramática: los pronombres relativos, el futuro perfecto)

- Expresar deseos

(Vocabulario: trabajo y profesiones; Gramática: expresar deseos y condición)

La secuenciación en la unidad es la misma que en las unidades del nivel 3. El desafío 1 se dedica al tema de la escuela, el participio pasado y el pretérito perfecto y pluscuamperfecto. El desafío 2 tiene que ver con la economía, el uso de pronombres relativos y el futuro perfecto. El subjuntivo aparece en el desafío 3, con el vocabulario sobre trabajo y profesiones. Se retoma la expresión de deseos con *ojalá* y verbos como *querer*, *esperar*, *preferir*. También se explica la expresión de deseos hipotéticos o corteses usando el condicional II.

Actividades propuestas:

- Completar las oraciones; usar infinitivo o presente de subjuntivo
- Mirar imágenes y escribir oraciones sobre el futuro profesional de personas
- Escuchar una conversación y completar las oraciones con una respuesta lógica
- Hablar con un compañero sobre deseos para el futuro

Al subjuntivo le sigue la expresión de condición. Una vez finalizada la unidad 3, aparece información para el examen de AP.

En la unidad 4, sobre viajes y ocio, se trabaja con los siguientes objetivos:

- Expresar probabilidad I

(Vocabulario: ocio y espectáculos, deportes y tiempo libre; Gramática: expresar frecuencia y probabilidad)

- Expresar probabilidad II

(Vocabulario: los viajes; Gramática: el futuro y condicional, el pretérito perfecto de subjuntivo)

- Expresar causa y consecuencia

(Vocabulario: el alojamiento, el tiempo meteorológico; Gramática: expresar causa, expresar consecuencia)

La unidad inicia con los desafíos a realizar por los personajes del libro. Se espera que el aprendiente entienda cuál es la tarea que le corresponde a cada personaje. Antes de comenzar, el libro invita a practicar vocabulario previamente aprendido. El subjuntivo aparece en el desafío 1 para expresar probabilidad. Se presenta una lectura sobre la música cubana para trabajar vocabulario, para leer y responder preguntas, escuchar y responder, y hacer un dibujo sobre el tema de la lectura. La segunda parte del desafío pone el foco en el vocabulario sobre ocio y espectáculo. En la sección de gramática, primero se explican las expresiones de frecuencia y, en segundo lugar, las expresiones de probabilidad. Con respecto a las mismas, se dice que la mayor parte de las expresiones de probabilidad llevan una cláusula dependiente con un verbo en subjuntivo. Se presentan las expresiones *a lo mejor* y *seguro* que requieren un verbo en indicativo, y se aclara que también se puede expresar probabilidad con un adverbio como *posiblemente* o *probablemente* en indicativo o subjuntivo cuando se habla de una acción futura o para expresar un mayor grado de duda. La explicación termina con una pregunta para reflexionar sobre la forma en la que se expresa la probabilidad en inglés.

Estas son las actividades sugeridas:

- Escuchar y decir si las oraciones son ciertas o falsas, y corregirlas
- Leer un mensaje y elegir la opción correcta para completarlo teniendo en cuenta que en algunos casos puede haber más de una opción
- Hablar con dos compañeros respondiendo a las preguntas sobre el texto
- Leer un texto dialogado, realizar una actividad antes de leer, responder preguntas para chequear comprensión, completar una tabla con vocabulario y usar cinco palabras en un párrafo.
- Completar la estrofa de una canción inventando los versos y compartirla con los compañeros; buscar otra canción tradicional, escucharla y aprenderse la letra
- Leer y escuchar una lectura y completar las oraciones con las formas verbales que se usan en el texto
- Leer la información sobre una excursión y responder a las preguntas
- Hablar con el compañero sobre realizar un viaje y la excursión que realizarían

Luego de la práctica del subjuntivo, se retoma el futuro y el condicional, para volver al subjuntivo seguidamente, para practicar el pretérito perfecto de subjuntivo. En este caso, en

la explicación se muestra una línea de tiempo para ubicar al alumno. En una tabla se detalla el valor temporal del presente y el pretérito perfecto de subjuntivo, y la correlación de los tiempos verbales.

Actividades:

- Escuchar y elegir la opción correcta
- Completar las oraciones teniendo en cuenta la secuencia de tiempos verbales
- Escribir oraciones para expresar las opiniones de los personajes en las imágenes, usando verbos del recuadro
- Hablar con un compañero sobre viajes, usar las preguntas del ejercicio
- Leer un texto informativo, utilizar la estrategia propuesta antes de leer, responder a las preguntas de comprensión, elegir la opción que mejor puede sustituir a las palabras destacadas
- Escribir una descripción del protagonista del texto leído y cómo uno lo imagina
- Leer el texto y responder las preguntas sobre los viajes en el futuro
- Hablar con un compañero acerca de las ideas del artículo leído, decir si están de acuerdo y hacer predicciones
- Escribir una columna de opinión para un periódico local sobre la construcción de una red de trenes de alta velocidad para unir dos ciudades; presentar la columna a un grupo de compañeros
- Escribir la conversación de los personajes del desafío utilizando el futuro o el condicional de probabilidad y el pretérito perfecto del subjuntivo
- Hablar con un compañero para comparar fotografías.

La unidad 5 trata sobre historia y sociedad. Objetivos:

- Hablar de hechos históricos

(Vocabulario: historia; Gramática: los números ordinales y expresar certeza y duda)

- Expresar finalidad y dificultad

(Vocabulario: política y gobierno; Gramática: expresar finalidad y dificultad)

- Hablar de problemas sociales

(Vocabulario: Problemas sociales y medioambientales; Gramática: expresar condición, el pluscuamperfecto de subjuntivo, expresar tiempo)

La unidad comienza de la misma manera que las unidades anteriores. Al llegar a la sección de gramática, primero se explican los números ordinales, y luego el subjuntivo con expresiones afirmativas de duda, contrastando con el indicativo y expresiones afirmativas de certeza.

Actividades propuestas:

- Completar las oraciones poniendo los verbos en el tiempo y modo correctos
- Escuchar una conversación, unir las columnas y poner los verbos en el tiempo y modo correcto. Elegir dos personajes históricos e inventar una carta; intercambiar la carta con el compañero y responderla
- Leer un texto dialogado, trabajar con la estrategia presentada, respondiendo preguntas, buscando palabras en el texto, y hablar con el compañero para intercambiar opiniones
- Leer citas y comentar la opinión con un compañero
- Trabajar con un compañero, imaginar una conversación entre dos personajes históricos

La unidad continúa con la práctica de la expresión de finalidad y dificultad. En el caso de las expresiones de dificultad, se explica cuándo usarlas con indicativo y cuándo con subjuntivo. Actividades:

- Transformar cada par de oraciones en una sola oración usando expresiones de dificultad
- Escuchar y completar las oraciones
- Hablar con un compañero sobre el significado de citas e inventar una cita acerca de la política
- Escribir un discurso de campaña y presentarlo a la clase
- Leer un texto informativo y realizar un análisis a través de preguntas de comprensión, la escritura de oraciones lógicas en base al texto y una pequeña investigación online
- Leer sobre el grafiti, responder preguntas y hablar con un compañero comparando y contrastando formas artísticas
- Hablar con el compañero sobre la propaganda política y dibujar un cartel para proponer un proyecto de ley

- Escribir un correo electrónico sobre el desafío haciendo comentarios y sugerencias

El desafío 3 de la unidad se focaliza en las oraciones condicionales irreales y el uso del pluscuamperfecto de subjuntivo. Se ofrece la explicación, diciendo que usamos este tipo de construcciones para hablar de condiciones que no se cumplieron en el pasado.

- Completar oraciones de forma lógica
- Escuchar y elegir la oración correcta
- Escribir oraciones condicionales irreales siguiendo el modelo
- Escribir oraciones explicando condiciones que no se cumplieron en el pasado y que han afectado la vida presente; hablar con el compañero y comparar las oraciones

La segunda parte del desafío 3 trata las expresiones de tiempo en indicativo y subjuntivo.

- Completar las oraciones con indicativo o subjuntivo
- Escuchar y decidir si las oraciones son verdaderas o falsas
- Leer un texto literario, responder preguntas, clasificar palabras y expresiones
- Leer un artículo y responder preguntas
- Hablar con un compañero; preparar una lista de las medidas que podrían haber tomado los gobiernos para evitar los problemas de urbanización
- Imaginar los problemas sociales y medioambientales que habrá en el 2100; hablar con un compañero para comparar predicciones
- Realizar una presentación oral para decir cómo lograr objetivos utilizando expresiones de tiempo

Al finalizar cada unidad, se puede practicar el contenido todo junto, especialmente a través de la realización del desafío del alumno. También aparece la propuesta del mapa cultural, y una tarea de escritura con las secciones: piensa, escribe, revisa y comparte. Seguidamente, aparece el repaso de vocabulario y gramática aplicado a los desafíos, el proyecto, y la autoevaluación.

- Adecuación a alumnos (grados de dificultad)

La adecuación a los alumnos es buena en general. Según este manual, el docente debe comenzar a enseñar el subjuntivo en el nivel A2, hablamos de alumnos de 16 años de edad,

que aprenden la lengua objeto como lengua extranjera. Cabe mencionar que los libros son extensos y requieren ser trabajados con mucho tiempo instruccional dentro del aula. Asimismo, es importante tener en cuenta que este tipo de material precisa que el alumno tenga un desempeño consistente y hábitos de estudio.

- Propuestas ajenas a las del propio libro

Español ofrece material de apoyo aparte del libro de texto, como más material de práctica y soporte online para todos los niveles con actividades extra para imprimir y virtuales para trabajar en línea, y evaluaciones.

2.5. Índices, sumarios, síntesis, organizadores previstos

El índice por unidad aparece al principio del libro. Cada lección presenta su síntesis al finalizar la práctica. Todos los libros presentan un resumen gramatical, un glosario español-inglés, y un índice gramatical al finalizar los manuales.

3. ASPECTOS GENERALES

- Análisis ideológico/axiológico (curriculum oculto)

Español no pareciera tener un curriculum subyacente. De haberlo, dependerá de la práctica docente o la institución en la que se enseñe. El libro intenta ofrecer una metodología diferente a través de los desafíos, pero son los personajes del libro los que llevan a cabo estos desafíos, y no los aprendientes. Los alumnos solo acompañan a los personajes en sus andanzas, pero no experimentan por ellos mismos.

- Carácter abierto o cerrado (flexibilidad de uso)

Es de carácter semi-abierto, los desafíos están muy bien integrados en la unidad, pero no son tan flexibles. De usarse este material, se lo debe hacer teniendo en cuenta estos desafíos.

- Modelo de enseñanza

Español presenta un modelo de enseñanza cultural para los dos primeros niveles, y de presentación, práctica y producción para los niveles 3 y 4. Este manual también se apoya en la enseñanza por temas e intenta desarrollar la enseñanza por proyectos y perspectivas culturales.

- Recursos motivadores (conectar con los intereses del alumnado o utilizar recursos específicos de motivación didáctica como sorpresas, adivinanzas, humor, cómics...)

Español no presenta recursos como sorpresas, adivinanzas, cómics, canciones, etc., al menos no la versión impresa.

- Guía del profesor (orientaciones didácticas)

Cada nivel tiene su guía del profesor donde el docente puede encontrar otros recursos como explicaciones e ideas para trabajar los saberes en clase.

“Realidades 1, 2, 3, 4”

1. FORMATO DEL LIBRO

- Encuadernación (solidez)

Los manuales son tapa dura.

- Manejabilidad (tamaño)

Cada manual tiene alrededor de 500 páginas, lo cual hace que el libro parezca pesado, pero aun así la manejabilidad es buena.

- Costo

El manual cuesta alrededor de 96 dólares.

- Estructura interna (compaginación)

La compaginación del manual en todos sus niveles es en general muy buena. Los márgenes y espacios en blanco son apropiados y acordes con la distribución de la información en las páginas. En la parte superior, los títulos son visibles; en el lateral izquierdo aparece la numeración de los ejercicios justo a las consignas y, al lado de cada instrucción se visualizan los símbolos que representan las destrezas. En este manual, cada actividad está delimitada por grafismos estructurales que ayudan a organizar la información aportando claridad. Asimismo, se utilizan grafismos señaléticos, como números, palabras en negrita y subrayado. Los colores utilizados en el manual aportan una tonalidad alegre. La numeración de página se encuentra en la parte inferior hacia la izquierda y derecha de las páginas respectivamente, y aparece escrita en español al lado del nombre la de la unidad. La única observación que podría hacerse es la falta de espacio para las anotaciones y respuestas de los alumnos.

2. ANÁLISIS DE CONTENIDO

2.1. Información

- Conceptos básicos

El nivel 1 presenta conceptos básicos como los amigos, la escuela, la comida, los pasatiempos, la casa, las compras, experiencias y medios de comunicación. La idea es familiarizar al alumno con la lengua objeto. A medida que el alumno adquiere vocabulario, se introducen aspectos lingüísticos; el foco de este primer nivel es el presente de indicativo y el pretérito.

El nivel 2 presenta temas como la rutina, eventos, la comunidad, recuerdos del pasado, las noticias, la televisión y el cine, comida, viajes y el futuro. El contenido gramatical comienza con un repaso del nivel anterior, verbos reflexivos, el pretérito, el subjuntivo y el futuro.

El nivel 3, también comienza con un repaso del nivel anterior, y trabaja tópicos como actividades al aire libre, el arte, la amistad, el trabajo comunitario, el futuro, cultura, el medioambiente, derechos y responsabilidades. Los temas ya no son tanto de interés personal sino de interés general. El foco de los contenidos gramaticales es el pretérito y el pretérito perfecto en indicativo, el futuro, condicionales, voz pasiva y subjuntivo.

El nivel 4, desarrolla los temas de moda, la tecnología y el progreso, los derechos humanos, el individuo y la personalidad, las relaciones personales, el mundo del espectáculo, la diversidad humana, las artes culinarias y la nutrición, la sociedad, el empleo y la economía, el tiempo libre. En el caso de los conceptos gramaticales se trabaja el pretérito indefinido vs. el imperfecto, el subjuntivo vs. el indicativo, el discurso indirecto y *se* para eventos no planeados.

- Adecuación a demanda curricular

Se adecua muy bien a la demanda curricular.

- Valor en relación con objetivos curriculares

Los objetivos del manual se condicen con los estándares empleados en la escuela pública en Estados Unidos (Common Core), y los de ACTFL (American Council of the Teaching of Languages). Sin embargo, no sigue los lineamientos del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, donde el uso del subjuntivo aparece en los descriptores del nivel B1. Este manual propone la enseñanza del subjuntivo desde el nivel A2.

- Adaptación a contexto sociocultural e ideológico

Realidades trabaja la competencia cultural incorporando la reflexión sobre la cultura a través de lecturas en todas las unidades.

- Coherencia en la estructura interna (secuenciación)

La secuencia del libro es clara: vocabulario en contexto, vocabulario en uso, gramática y vocabulario en uso, aplicación y repaso. Todas las unidades de todos los manuales de la serie siguen la misma estructura interna. Los libros 1 y 2 tienen nueve temas o unidades, el libro 3 tiene diez capítulos y el libro 4 tiene doce. La estructura interna del libro 4 es diferente: presentación del tema y el vocabulario, gramática, lectura, vocabulario y gramática nuevamente, conversación y expresión escrita, repaso del vocabulario. Cada tema o capítulo se divide en dos partes. Al final de cada libro, el alumno puede encontrar más recursos como el resumen de gramática, tablas con verbos para practicar conjugación, expresiones útiles para conversar, vocabulario español-inglés e inglés-español.

- Adecuación al nivel de los alumnos

En general la adecuación es apropiada. En el caso particular del modo subjuntivo, el mismo se comienza a enseñar desde el nivel 2 (A2). Como ya se ha explicado anteriormente, las estructuras que se enseñan no son demasiado complejas, pero la maduración del aprendiente en este punto puede no ser suficiente para abordar y comprender el modo subjuntivo tan tempranamente.

- Actualidad

La versión de *Realidades* que analizamos es 2014.

- Densidad de información

La densidad de información es considerable, y puede requerir de un recorte de contenidos o ajustes por parte del docente.

2.2. Texto

- Tipografía (tipo de letra, interlineado, tamaño, cortes de palabras, columnas)

El tipo de letra alterna entre Times New Roman, utilizada en las consignas y ejercicios, y un tipo similar a Calibri o Arial usado en los títulos y textos para lectura. Los títulos y subtítulos tienen un tamaño de letra mayor al de las instrucciones o los textos. Las palabras que se presentan como parte del vocabulario nuevo aparecen en recuadros junto a imágenes. El interlineado es de 1,5, permitiendo la legibilidad de los textos presentados. Los textos, a su vez, están alineados a la izquierda y no se utiliza el corte de palabras. Se usan columnas en la distribución de la información en secciones explicativas sobre el funcionamiento de la gramática, y para ahorrar espacio.

- Lenguaje (vocabulario, expresión verbal)

La expresión verbal se ajusta, en general, a la edad de los aprendientes. Los objetivos de cada unidad, así como también los objetivos de ciertas actividades dentro de cada unidad, junto a las explicaciones gramaticales y recapitulaciones y comentarios, se presentan en inglés en los manuales 1 y 2, y en español para el caso de las consignas y explicaciones en los libros 3 y 4.

- Legibilidad

La legibilidad del manual es muy buena. Los aprendientes pueden acceder a la información sin problemas.

- Composición (estilo)

Dependiendo de las actividades y sus objetivos, el estilo puede ser literario, por ejemplo, en el caso de las secciones “comparación cultural, lectura y conexiones con otras asignaturas”; o bien el estilo puede ser más esquemático cuando se practica vocabulario, gramática o se ofrecen explicaciones.

2.3. Ilustraciones

- Proporción, tamaño, distribución

La proporción, tamaño y distribución de las imágenes es adecuada a la cantidad de texto.

- Uso de color

Los colores son llamativos. El color en cada unidad se utiliza para separar secciones.

- Calidad estética

La calidad estética es muy buena, colabora con el entendimiento de la información.

- Función (información)

El manual presenta diferentes tipos de imágenes que cumplen diferentes funciones: imágenes de información (brindan más información), para completar el texto (imágenes que contribuyen al entendimiento de la información), de actividad (cuando la imagen en si es una actividad), estéticas y motivadoras (imágenes que invitan y estimulan al alumno a aprender).

- Adecuación a los alumnos

La adecuación de las imágenes a los alumnos es apropiada.

- Adecuación a contenidos y objetivos curriculares

Como se señaló anteriormente, las imágenes que aparecen cumplen diferentes funciones, lo cual otorga variedad y completa el contenido.

- Adecuación al contexto

En general las imágenes se adecuan muy bien a los contextos y situaciones presentadas en el libro, al contexto del aula y de los alumnos que aprenden español lengua extranjera.

2.4. Ejercicios y actividades

- Frecuencia

La frecuencia de los ejercicios es la misma en todas las unidades en cada manual de la serie, y sigue la secuenciación previamente mencionada. El subjuntivo comienza a enseñarse en el nivel 2 y aparece solo en la unidad 8, 'Como ser un buen turista', con los siguientes objetivos:

- Hablar sobre visitar un aeropuerto
- Planificar un viaje a un país extranjero
- Hacer sugerencias sobre viajar seguro
- Leer sobre viajes a países de habla hispana
- Entender perspectivas culturales al viajar
- Discutir acerca de viajes en una ciudad extranjera
- Hablar sobre hospedarse en un hotel
- Explicar cómo ser un buen turista

La unidad comienza con la presentación de vocabulario para luego trabajarlo en contexto. En la parte de gramática, se explica que hasta el momento los alumnos han usado verbos en el modo indicativo, usados para hablar de hechos o eventos reales. El subjuntivo, explica el manual, se usa para decir que una persona influencia las acciones de otra persona.

Estos son los tipos de actividades para practicarlos:

- Leer y completar con la forma del verbo en presente de subjuntivo
- Leer y completar con la forma correcta de verbos irregulares en subjuntivo
- Hablar con un compañero empleando el subjuntivo en una situación determinada y utilizando expresiones impersonales
- Practicar el presente de subjuntivo con verbos de cambio de raíz
- Escuchar y escribir usando el vocabulario propuesto por el ejercicio
- Leer para determinar la idea principal e identificar detalles relevantes
- Leer para identificar la estructura y organización de un texto
- Leer y responder preguntas
- Dar recomendaciones para viajar
- Practicar el subjuntivo a través de un juego

Luego de la sección de gramática y la de lectura, el aprendiente puede repasar el capítulo y prepararse para el examen. El libro también ofrece una preparación entre capítulos, para preparar al alumno antes de comenzar con la unidad siguiente.

El nivel 3 es el que más práctica de subjuntivo tiene, enseñando: el subjuntivo con verbos de emoción, el pretérito perfecto de subjuntivo, el presente y pretérito perfecto de subjuntivo con expresiones de duda, el imperfecto de subjuntivo y el pluscuamperfecto. El modo se retoma en el capítulo 3, ‘Manos a la obra’, con los objetivos de:

- Escuchar y leer sobre salud y nutrición
- Hablar y escribir sobre hábitos alimenticios saludables y ejercicio
- Dar consejo a otras personas sobre estilos de vida saludables
- Comparar un juego antiguo con uno moderno
- Entender la conexión entre hábitos y estilo de vida saludables en países de habla hispana

Los ejercicios que se proponen son:

- Leer y escribir el verbo en subjuntivo
- Hablar con un compañero para darle consejos
- Combinar palabras de las columnas para dar consejo y sugerencias
- Completar una carta con los verbos apropiados y en la forma correcta
- Responder a una carta, usando las expresiones del ejercicio y la lista de sugerencias
- Hacer una lista de buenos consejos para una vida saludable y leérsela a un compañero para que diga si está de acuerdo o no
- Leer un artículo sobre el ejercicio físico, decir si se está de acuerdo y responder preguntas para discutir el tema; hacer recomendaciones usando el subjuntivo

A esta sección le sigue la lectura y actividades de comprensión, la integración para escuchar y dar consejos en base a la información y la situación planteada, la presentación oral a través de la introducción de una tarea para preparar y compartir con la clase y, la presentación escrita con una tarea de escritura guiada (antes de escribir, borrador, redacción, publicación, evaluación). También se ofrece una lectura más con conexión cultural antes de proceder al repaso del capítulo y la preparación para el examen. Como en el nivel anterior, el aprendiente puede practicar y prepararse para el capítulo siguiente

gracias a la preparación entre unidades. La secuenciación y frecuencia de las actividades es la misma que en el nivel anterior.

El capítulo 4, ‘¿Cómo te llevas con los demás?’, presenta los siguientes objetivos:

- Escuchar y leer sobre la amistad y las relaciones familiares
- Hablar y escribir sobre conflictos y soluciones
- Expresar opinión y emoción mientras se discute un problema
- Entender la relación entre emoción y arte en el mundo hispánico
- Compara las relaciones entre adolescentes y sus padres en México, con la propia experiencia

Actividades:

- Escuchar y escribir las frases que se escucha; subrayar con una línea los verbos en indicativo, con dos líneas los verbos infinitivos y encerrar los subjuntivos; explicar por qué se usan los verbos de esa manera
- Completar una carta con el subjuntivo de los verbos del recuadro
- Hablar de las relaciones con amigos con un compañero; uno usa indicativo y el otro contesta con subjuntivo
- Con un compañero hacer una lista de problemas que ocurren con amigos o familiares, y responder a cada problema con una expresión de emoción
- Entrevistar a otros estudiantes, preparar una presentación para la clase basándose en los resultados de la encuesta

Capítulo 5, ‘Trabajo y comunidad’

Objetivos:

- Escuchar y leer sobre entrevistas de trabajo y avisos clasificados
- Hablar y escribir sobre presentarse a un trabajo
- Intercambiar información sobre las habilidades, experiencia y oportunidades de trabajo
- Entender la influencia de los hispanos en Estados Unidos
- Compara una historia Maya con mitos e historias de Estados Unidos

Actividades:

- Leer y completar con el pretérito perfecto de subjuntivo de los verbos del recuadro

- Imaginar ser voluntario y escribir preguntas al director del centro donde trabajas para saber lo que ha pasado y lo que uno debe hacer
- Tomar roles con un compañero, voluntario y director, el director explica lo que no se ha hecho todavía y es importante que se haga
- Hacer una lista de trabajos que uno haya hecho para ayudar a otros

Capítulo 7, ‘¿Mito o realidad?’

Objetivos:

- Escuchar y leer sobre arqueología y leyendas precolombinas
- Hablar y escribir sobre eventos misteriosos
- Dar explicación lógica a fenómenos inexplicables
- Entender misterios de civilizaciones pasadas en América Latina
- Dar explicación razonable a mitos precolombinos

Actividades:

- Completar las oraciones con presente de indicativo o presente de subjuntivo
- Dar opinión sobre información leída siguiendo el modelo del ejercicio
- Leer un artículo y contestar las preguntas
- Escribir el guion de un programa sobre un evento o fenómeno; presentar a la clase
- Observar dibujos y con un compañero hacer y contestar preguntas según el modelo
- Escribir frases personales, y el compañero responde usando las frases del recuadro
- Escuchar una entrevista entre un periodista y un arqueólogo y observar un dibujo; responder las preguntas y escribir un párrafo sobre como uno imagina que haya sido la civilización de la que habla el arqueólogo
- Imaginar que uno es un arqueólogo que trabajo en un lugar misterioso; trabajar en grupos y describir como fue el viaje; dibujar lo que sucedió en el viaje; compartir con la clase
- Investigar y explicar misterios inexplicables del mundo; presentar a la clase
- Identificar a personas de la escuela o comunidad que hayan hecho o sepan hacer cosas diferentes
- Escribir un anuncio clasificado solicitando un maestro para aprender otro idioma; intercambiar los anuncios con un compañero y responder con un mensaje breve

- Completar una tabla sobre programas de televisión, libros o películas sobre fenómenos inexplicables; jugar a adivinar los programas que cada grupo escogió
- Trabajar en grupo para escribir sobre una leyenda conocida

Capítulo 8, 'Encuentro entre culturas'

Objetivos:

- Escuchar y leer sobre culturas indígenas
- Hablar y escribir sobre herencia cultural y la fusión de culturas en España antes de 1492
- Presentar un tour guiado
- Entender el contexto histórico de las misiones españolas en California
- Expresar opinión sobre intercambios culturales

Actividades:

- Elegir el verbo y completar las oraciones con imperfecto de subjuntivo
- Hablar con un compañero sobre lo que otras personas querían que uno hiciera de pequeño
- Pensar en un momento importante de la niñez y completar las frases
- Describir lo que paso ayudándose con la información del ejercicio y empleando imperfecto de subjuntivo
- Hablar sobre las características y problemas de la sociedad actual; escribir oraciones usando el imperfecto de subjuntivo con *si*
- Leer un anuncio y completar frases; compartir con un compañero
- Describir un encuentro de dos culturas del pasado

Capítulo 10, '¿Cuáles son tus derechos y deberes?'

Objetivos:

- Escuchar y leer sobre reglas y el gobierno
- Escribir sobre derechos y responsabilidades
- Hablar sobre los derechos del ciudadano y los animales
- Entender el contexto histórico del movimiento independiente de Latinoamérica
- Expresar opinión sobre los derechos del niño

Actividades:

- Completar las oraciones con la forma correcta del verbo en el pluscuamperfecto de subjuntivo
- Hablar con un compañero sobre los eventos del barrio, un compañero dice lo que pasó y el otro cómo lo hizo sentir, usando un verbo de emoción y el pluscuamperfecto de subjuntivo
- Investigar sobre la vida de una persona famosa que luchó o lucha por una sociedad más justa; preparar un cuestionario e intercambiarlo entre los grupos, luego devolvérselos para corregir

Finalmente, en el nivel 4 se enseñan estructuras más complejas de subjuntivo como el subjuntivo en cláusulas nominales, subjuntivo vs. indicativo en cláusulas adjetivas, subjuntivo vs. indicativo en cláusulas adverbiales. Se retoma el imperfecto de subjuntivo y el pluscuamperfecto de subjuntivo. Sobre el final de libro se repasa el subjuntivo y sus tiempos.

Capítulo 2: ‘La tecnología y el progreso’

Objetivo:

- Discutir cuestiones medioambientales afectando el planeta
- Describir personas, lugares y cosas,
- Describir lo que será o podría ser
- Predecir cuestiones futuras
- Expresar esperanzas y deseos

Actividades para el subjuntivo:

- Leer un artículo y subrayar los verbos en subjuntivo
- Reflexionar sobre el artículo haciendo una lista de problemas y pensando cómo afectan a la economía o calidad de vida
- Explorar online para aprender más sobre el tema del artículo y responder preguntas
- Escuchar un noticiero y resolver un ejercicio de opciones múltiples
- Completar las frases lógicamente usando el indicativo o subjuntivo de los verbos
- Decirle a un compañero un sujeto y un verbo, el compañero debe empezar la oración con *quiero que* y combinar sujeto y verbo en subjuntivo
- Cambiar las predicciones a hechos menos probables
- Comentar lo que uno quiere y lo que quieren los padres usando subjuntivo

- Hacer una lista de opiniones sobre predicciones y compararla con el compañero
- Escribir una carta al editor expresando opinión sobre un titular
- Preparar la posición a favor o en contra de un tema controversial

Capítulo 5: ‘Las relaciones personales’

Objetivos:

- Hablar sobre estilos de comunicación y relaciones con familia y amigos
- Describir gente, lugares y cosas que pueden o no existir
- Explorar relaciones y como el comportamiento influye en la percepción
- Hacer resoluciones y describir lo que pasó o nunca pasó antes
- Describir y comparar personas, lugares y cosas

Actividades:

- Subrayar los verbos en un diálogo y decir si están en indicativo o subjuntivo
- Completar las oraciones lógicamente, usando subjuntivo o indicativo según el contexto
- Usar la lista de frases propuesta para formar oraciones y contradecirse según el modelo
- Explicar qué cualidades uno busca en un amigo ideal; hablar con un compañero
- Imaginar que uno le explica a un consejero por qué está enojado, y el consejero da una solución; presentar la situación usando el subjuntivo y el vocabulario de la lección
- Explorar online sobre los atributos que caracterizan a un buen amigo
- Preparar un argumento sobre los temas propuestos en la actividad

Capítulo 6: ‘El mundo del espectáculo’

Objetivos:

- Hablar sobre artistas y shows preferidos
- Hablar de acciones que dependen del tiempo o las circunstancias
- Hablar sobre música, músicos y eventos musicales
- Decirles a otros qué hacer
- Expresar deseos y posibilidades para uno mismo y otras personas

Actividades:

- Leer un párrafo sobre un artista y subrayar las expresiones adverbiales; identificar las que necesitan subjuntivo y decir por qué
- Responder preguntas sobre lo leído y buscar información online
- Leer la escena de una telenovela y completarla con expresiones adverbiales
- Completar las oraciones de manera lógica usando la forma correcta del verbo
- Tomar roles como reportero y actor/actriz, usar las ideas del ejercicio y hacer preguntas y responder
- Debatar sobre cuestiones controversiales usando expresiones adverbiales y el subjuntivo

Capítulo 8, ‘Las artes culinarias y la nutrición’

Objetivos:

- Hablar sobre comidas y su preparación
- Describir comida y tradiciones familiares de la niñez
- Hablar sobre comidas y nutrición
- Expresar lo que harías o hubieras hecho
- Discutir situaciones hipotéticas

Actividades:

- Leer sobre una película y subrayar los verbos en el imperfecto de subjuntivo y explicar por qué se usan
- Completar la descripción de la preparación de un plato con imperfecto de subjuntivo
- Comentar los deseos, preferencias y costumbres de cuando uno era joven
- Expresar deseos que probablemente no se hagan realidad
- Debatar en grupo sobre un tema controversial

Capítulo 9: ‘Nuestra compleja sociedad’

Objetivos:

- Hablar sobre crimen y seguridad personal
- Especular sobre lo que podría haber sido
- Discutir problemas sociales y excesos personales
- Expresar ideas sin atribuir las a nadie

Actividades:

- Combinar las frases de manera lógica

- Leer una reseña y completar con el pluscuamperfecto del indicativo o subjuntivo
- Usar la expresión *como si* para expresar sospecha sobre la culpabilidad de los personajes de la película
- Hacer una lista de las noticias recientes y comentarlas usando la expresión *ojalá*
- Escuchar un artículo y resolver un ejercicio de opciones múltiples
- Explorar sobre el delito cibernético
- Hablar sobre la posesión de armas usando el pluscuamperfecto de subjuntivo o del indicativo en los argumentos

Capítulo 11: 'El tiempo libre'

Objetivos:

- Discutir sobre el viaje aventurero y las actividades de tiempo libre
- Hablar sobre actividades al aire libre y deportes
- Planificar un receso de verano o trabajo
- Discutir lo que haces en tu tiempo libre
- Hablar sobre lo que haces por diversión y para descansar
- Dar opinión sobre tiempos pasados

Actividades:

- Leer el artículo, subrayar todos los verbos en subjuntivo e indicar por que se usa presente o imperfecto en cada caso
- Contestar las preguntas basándose en el artículo anterior
- Explorar online sobre el tema
- Completar una carta con la forma correcta de indicativo o subjuntivo del verbo entre paréntesis
- Escribir consejos desde el punto de vista de quien recibe la carta
- En una lista de actividades, indicar si es deporte o arte
- Escuchar un artículo y resolver un ejercicio de opciones múltiples
- Debatar en grupo sobre un tema controversial

Las explicaciones gramaticales en este nivel son mucho más extensas que en los otros niveles, pero aparecen en inglés.

- Adecuación a alumnos (grados de dificultad)

La adecuación a los alumnos es más o menos adecuada en cuanto al material en general. Según este manual, el docente debe comenzar a enseñar el subjuntivo en el nivel A2. Cabe mencionar que los libros son extensos y requieren ser trabajados con mucho tiempo dentro del aula. Asimismo, es importante tener en cuenta que este tipo de material precisa que el alumno tenga un desempeño consistente y hábitos de estudio.

- Propuestas ajenas a las del propio libro

La serie ofrece material de apoyo aparte del libro de texto, como más material de práctica, y soporte online para todos los niveles con actividades extra.

2.5. Índices, sumarios, síntesis, organizadores previstos

El índice por unidad aparece al principio del libro. Cada lección presenta su síntesis al finalizar la práctica. Todos los libros tienen una sección de recursos al finalizar el manual.

3. ASPECTOS GENERALES

- Análisis ideológico/axiológico (currículum oculto)

No pareciera tener un currículum subyacente. De haberlo, dependerá de la práctica docente o la institución en la que se ensene.

- Carácter abierto o cerrado (flexibilidad de uso)

Es de carácter abierto, la flexibilidad de uso es amplia.

- Modelo de enseñanza

Presenta un modelo de enseñanza de presentación, práctica y producción. Este manual también se apoya en la enseñanza por temas e intenta desarrollar perspectivas culturales.

- Recursos motivadores (conectar con los intereses del alumnado o utilizar recursos específicos de motivación didáctica como sorpresas, adivinanzas, humor, cómics...)

Los libros impresos cuentan con cómics y juegos.

- Guía del profesor (orientaciones didácticas)

Cada nivel tiene su guía del profesor donde el docente puede encontrar otros recursos como explicaciones e ideas para trabajar los contenidos en clase.

“*¡Así se dice!*”

1. FORMATO DEL LIBRO

- Encuadernación (solidez)

Los manuales *¡Así se dice!* son tapa dura.

- Manejabilidad (tamaño)

Cada manual tiene alrededor de 400 páginas, lo cual hace que el libro parezca pesado, pero aun así la manejabilidad es buena.

- Costo

El costo de este manual es de 58-78 usd.

- Estructura interna (compaginación)

La compaginación del manual en todos sus niveles es en general muy buena. Los márgenes y espacios en blanco son apropiados y acordes con la distribución de la información en las páginas. En la parte superior, los títulos son visibles; en el lateral izquierdo aparecen los símbolos de las destrezas empleadas en cada consigna, mientras que en la parte inferior se presentan observaciones. En este manual, cada actividad está delimitada por grafismos estructurales que ayudan a organizar la información aportando claridad. Asimismo, se utilizan grafismos señaléticos, como números, palabras en negrita y resaltado. Los colores utilizados en el manual aportan una tonalidad alegre. La numeración de página se encuentra en la parte inferior hacia la izquierda y derecha de las páginas respectivamente, y aparece escrita en español. La única observación que podría hacerse es la falta de espacio para las anotaciones y respuestas de los alumnos.

2. ANÁLISIS DE CONTENIDO

2.1. Información

- Conceptos básicos

El nivel 1 se encarga de conceptos básicos como la familia y la casa, la escuela, la comida, deporte, el bienestar, vacaciones el tiempo libre, las compras y la rutina. La idea es familiarizar al alumno con la lengua objeto desde conceptos básicos como los números y el abecedario, para comenzar a trabajar funciones tales como presentarse y presentar a alguien. A medida que el alumno adquiere vocabulario, se introducen aspectos lingüísticos como el presente de indicativo y el pretérito en el nivel 1.

El nivel 2 involucra a los alumnos en temas como las relaciones con amigos y familiares, viajes y desenvolverse en un aeropuerto, las partes del cuerpo relacionado con la rutina, restaurantes y comidas típicas, festivales, tradiciones y costumbres, la tecnología, chequearse en un hotel, la vida de la ciudad y del campo. El contenido gramatical comienza a complejizarse, con aspectos como el pretérito imperfecto, el futuro y el subjuntivo.

El nivel 3, ofrece temas como la cocina y la comida, actividad física y problemas de salud, cortesía y modales, arte y literatura, la historia y carreras de trabajo. Los temas ya no son tanto de interés personal sino de interés general: divertirse al aire libre, actividades de voluntariado, el futuro del planeta. El foco de los contenidos gramaticales es el subjuntivo, el cual se trata en casi todas las unidades.

El nivel 4, se dedica a la geografía de los países de habla hispana como tema central, y en los contenidos gramaticales que presenta, se tratan aquellos más dificultosos como verbos reflexivos, voz pasiva, condicional/es y el subjuntivo.

- Adecuación a demanda curricular

Se adecua bien a la demanda curricular.

- Valor en relación con objetivos curriculares

Los objetivos del manual se condicen con los estándares empleados en la escuela pública en Estados Unidos, y los de ACTFL (American Council of the Teaching of Languages). Sin embargo, no parece seguir los lineamientos del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, donde el uso del subjuntivo aparece en los descriptores del nivel B1. Este manual propone la enseñanza del subjuntivo desde el nivel A2.

- Adaptación a contexto sociocultural e ideológico

El manual trata de acercar a los estudiantes al estudio de la lengua y sus implicancias, desarrollando conciencia cultural y trabajando este aspecto incorporando la reflexión sobre la cultura, comparando y contrastando en todas las unidades.

- Coherencia en la estructura interna (secuenciación)

La secuencia del libro es clara: planeación del capítulo, introducción al capítulo y al tema, sección de vocabulario, sección de gramática, conversación, lecturas culturales, preparación para el examen, repaso del capítulo y repaso acumulativo. Todas las unidades de todos los manuales de la serie siguen la misma estructura interna. Los libros 1, 2 y 3 cuentan con diez u once unidades o capítulos, mientras que el libro 4 solo tiene ocho. Al final de cada libro, el alumno puede encontrar más recursos como lecturas extra, actividades orales para realizar entre compañeros, repaso gramatical, un diccionario español-inglés e inglés-español y el índice cultural y de gramática.

- Adecuación al nivel de los alumnos

En general la adecuación es apropiada. En el caso particular del modo subjuntivo, el mismo se comienza a enseñar desde el nivel 2 (A2). Si bien las estructuras que se enseñan en primera instancia no son demasiado complejas, la maduración del aprendiente con

respecto a sus conocimientos de la lengua en un nivel A2 pueden no ser suficientes para abordar y comprender el modo subjuntivo tan tempranamente.

- Actualidad

La versión de *¡Así se dice!* que analizamos es 2016, es una versión muy actualizada.

- Densidad de información

La densidad de información es considerable, pero no necesariamente una desventaja. Con tanta información y actividades, el docente posiblemente necesite realizar un recorte.

2.2. Texto

- Tipografía (tipo de letra, interlineado, tamaño, cortes de palabras, columnas)

El tipo de letra alterna entre Times New Roman, utilizada en las consignas, y un tipo similar a Calibri o Arial usado en los textos para lectura. Los títulos y subtítulos tienen un tamaño de letra mayor al de las instrucciones o los textos. Las palabras que se presentan como parte del vocabulario nuevo aparecen en recuadros junto a imágenes. El interlineado es de 1,5, permitiendo la legibilidad de los textos presentados. Los textos, a su vez, están alineados a la izquierda y no se utiliza el corte de palabras. Se usan columnas en la distribución de la información en secciones explicativas sobre el funcionamiento de la gramática, y para ahorrar espacio.

- Lenguaje (vocabulario, expresión verbal)

La expresión verbal se ajusta, en general, a la edad de los aprendientes. Los objetivos de cada unidad, así como también los objetivos de ciertas actividades dentro de cada unidad, junto a las explicaciones gramaticales y recapitulaciones en el margen inferior

de las páginas, se presentan en inglés en los manuales 1 y 2, y en español para el caso de las consignas en los libros 3 y 4.

- Legibilidad

La legibilidad del manual es muy buena. Los aprendientes pueden acceder a la información sin problemas.

- Composición (estilo)

Dependiendo de las actividades y sus objetivos, el estilo puede ser literario, por ejemplo, en el caso de las secciones comparación cultural, lectura y conexiones con otras asignaturas; o bien el estilo puede ser más esquemático cuando se practica vocabulario o gramática, o bien se ofrecen explicaciones.

2.3. Ilustraciones

- Proporción, tamaño, distribución

La proporción, tamaño y distribución de las imágenes es adecuada a la cantidad de texto.

- Uso de color

Los colores son llamativos. El color en cada unidad se utiliza para separar secciones: la introducción al tema es amarilla, el vocabulario es rojo, la gramática es verde, la parte de conversación es violeta, y la lectura, preparación para el examen y el repaso son azules.

- Calidad estética

La calidad estética es muy buena, colabora con el entendimiento de la información.

- Función (información)

El manual presenta diferentes tipos de imágenes que cumplen diferentes funciones: imágenes de información (brindan más información), para completar el texto (imágenes que contribuyen al entendimiento de la información), de actividad (cuando la imagen en si es una actividad), estéticas y motivadoras (imágenes que invitan y estimulan al alumno a aprender).

- Adecuación a los alumnos

La adecuación de las imágenes a los alumnos es apropiada.

- Adecuación a contenidos y objetivos curriculares

Como se mencionó anteriormente, las imágenes que aparecen cumplen diferentes funciones, lo cual otorga variedad y completa el contenido.

- Adecuación al contexto

En general las imágenes se adecuan muy bien a los contextos y situaciones presentadas en el libro, al contexto del aula y de los alumnos que aprenden español lengua extranjera.

2.4. Ejercicios y actividades

- Frecuencia

La secuenciación y frecuencia de los ejercicios es prácticamente la misma en todas las unidades, a lo largo de la serie. El subjuntivo comienza a enseñarse en el capítulo 10 sobre cocina hispana. Los objetivos en este capítulo son:

- Hablar sobre comida y la preparación de comida
- Hablar sobre recetas hispanas
- Usar el subjuntivo
- Usar órdenes formales y órdenes informales negativas

Una vez presentados los objetivos, se introduce el tema con imágenes donde se explica sobre comidas de países hispanos. La primera sección que se trabaja es la de vocabulario, en este caso sobre la cocina; en esta sección también se practica el vocabulario en contexto. La segunda sección es de gramática donde aparece el subjuntivo. La explicación comienza con la diferenciación entre el indicativo y el subjuntivo: “el modo indicativo es usado para expresar acciones que realmente pasan, pasaron o pasarán, es usado para expresar eventos reales”, mientras que el subjuntivo se emplea para “expresar algo que no es necesariamente un hecho o real; expresa cosas que podrían pasar”. Para ejemplificar se ofrece una oración y se intenta explicar por qué se usa el indicativo en una y el subjuntivo en otra, concluyendo que la información en la primera oración es un hecho y por eso se usa indicativo, pero en la segunda oración la información solo dice lo que podría pasar y, por ende, al no ser un hecho debe ir en subjuntivo. Seguidamente, aparecen las tablas de conjugación para que los alumnos las estudien.

Actividades propuestas para la práctica:

- Escuchar la situación, hablar sobre las acciones y escribir oraciones usando el subjuntivo
- Formar frases completas usando el subjuntivo
- Completar la frase usando los pronombres y nombres en el ejercicio
- Completar con la forma apropiada del verbo
- Trabajar en grupo y discutir lo que el profesor de español quiere que los alumnos hagan

La unidad continúa con el imperativo formal y el familiar con formas negativas. Luego aparece la sección de conversación con un diálogo y actividades de comprensión. A esta sección le sigue la lectura cultural, dos recetas, la primera con actividades de pre y pos

lectura, y la segunda con una actividad de comprensión para escoger o completar con información según el texto. Finalmente, en la sección de preparación para el examen, se trabaja, por un lado, el vocabulario, la gramática y la cultura, y por el otro, la proficiencia oral con situaciones para hablar de manera individual o con un compañero. En cuanto a la competencia escrita, el capítulo ofrece una actividad guiada de escritura de una receta de quesadillas. Al final del capítulo, el alumno puede repasar todo el contenido gramatical y el vocabulario visto a través de la lectura de tablas y listas de palabras. El capítulo también ofrece un repaso acumulativo donde el contenido se contextualiza.

La enseñanza del subjuntivo continua en el capítulo 11, ‘Cuídate bien’, con los siguientes objetivos:

- Identificar más partes del cuerpo
- Hablar sobre ejercicios
- Hablar sobre accidentes menores y un viaje a la sala de emergencias
- Discutir la aptitud física
- Usar el subjuntivo con *ojalá*, *quizás*, *tal vez*, y expresiones impersonales
- Usar el subjuntivo con verbos de cambio de raíz
- Emplear la comparación de igualdad

La secuencia del capítulo es la misma que de la unidad anterior. Al llegar a la parte de gramática, se introducen las expresiones impersonales en primera instancia, y las expresiones *ojalá*, *quizás* y *tal vez*, en segundo lugar. Sobre ellas se explica que requieren subjuntivo porque no se sabe si la información del enunciado realmente sucederá, puede que sí o puede que no suceda. A continuación, comienza la práctica:

- Seguir el modelo del ejercicio para escribir las oraciones con expresiones impersonales y el subjuntivo
- Preparar una lista de cosas que es probable que uno haga con frecuencia porque es fácil hacerlo, y otra lista con cosas difíciles de hacer; comparar las listas con los compañeros
- Responder preguntas
- Completar un texto corto con los verbos en subjuntivo
- Hablar con un compañero sobre cosas que uno hace para que el compañero de su opinión usando expresiones impersonales y el subjuntivo

- Contestar con quizás según el modelo
- Hablar con un compañero de eventos que quieren que ocurran durante su vida, introduciéndolos con *ojalá*

La unidad procede con la explicación y práctica de la comparación de igualdad. Luego sigue la sección de conversación donde se presenta un cómic sobre un accidente menor. La idea es realizar una actividad de comprensión respondiendo preguntas. También se espera que el alumno sea capaz de resumir lo acontecido, y se ofrece una actividad para predecir lo que va a pasar en el hospital a través de la escritura de una conversación entre los personajes de la situación. La lectura cultural, la preparación para el examen y el repaso siguen el mismo orden y frecuencia de actividades que aparecen en el capítulo anterior. Al finalizar todos los capítulos se ofrecen lecturas literarias, práctica relacionada al arte de la lengua y recursos para el alumno.

En el nivel 3, el subjuntivo aparece en casi todas las unidades comenzando por la unidad 1 y 2 donde se repasa el contenido visto en el libro anterior. Estos son los objetivos por unidad:

Capítulo 3: ‘Pasajes de la vida’

- Hablar sobre los momentos de la vida
- Leer un poema del escritor peruano Abraham Valdelomar
- Usar el subjuntivo con expresiones de deseo y de emoción
- Usar pronombres posesivos

Capítulo 4: ‘Quehaceres’

- Hablar sobre mandados
- Discutir la preparación de un viaje a Andalucía
- Leer una historia sobre Argentina
- Usar el subjuntivo con expresiones de duda
- Usar el subjuntivo con cláusulas adverbiales
- Usar el pluscuamperfecto, condicional perfecto y el futuro perfecto

Capítulo 5: ‘Buenos o malos modales’

- Discutir sobre modales
- Comparar modales en países de habla hispana y los Estados Unidos

- Leer un episodio famoso de El Conde Lucanor de Don Juan Manuel
- Usar el imperfecto de subjuntivo
- Alternar subjuntivo e indicativo
- Usar sufijos

Capítulo 6: ‘Viajes’

- Discutir tipos de viajes
- Hablar sobre un viaje a Bolivia
- Leer una historia corta de la autora española Emilia Pardo Bazán
- Usar el subjuntivo con conjunciones de tiempo
- Usar el subjuntivo para expresar sugerencias y consejos
- Usar sustantivos irregulares

Capítulo 7: ‘Arte y Literatura’

- Discutir sobre arte y literatura
- Hablar sobre un mural del artista mexicano Diego Rivera
- Leer un soneto del autor español Federico García Lorca
- Leer un poema de la poeta cubana Gertrudis de Avellaneda
- Usar el presente perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo
- Usar oraciones con *si*
- Usar adverbios terminados en -mente

Capítulo 8: ‘Latinos en Estados Unidos’

- Hablar sobre la historia de los hablantes de español en Estados Unidos
- Leer un poema de la poeta puertorriqueña Julia de Burgos
- Usar el subjuntivo con *aunque* y *-quiera*
- Usar artículos definidos e indefinidos (casos especiales)
- Usar adjetivos apocopados

Capítulo 10: ‘Carreras’

- Hablar sobre profesiones y ocupaciones
- Tener una entrevista de trabajo
- Discutir sobre la importancia de aprender una segunda lengua
- Leer una historia corta del famoso escritor uruguayo Horacio Quiroga

- Usar *por* y *para*
- Usar el subjuntivo en cláusulas relativas

La secuencia y frecuencia de los ejercicios sigue siendo la misma que en el nivel anterior. Estas son las actividades propuestas en los capítulos que tratan el subjuntivo:

- Conversar con un compañero según el modelo del ejercicio
- Imaginar una situación y responder preguntas
- Discutir con un compañero lo que uno quiere que otros hagan
- Completar con la forma apropiada del verbo
- Completar frases con expresiones de emoción usando subjuntivo
- Hablar de la vida escolar con un compañero usando expresiones de emoción
- Leer un diálogo e identificar quién dice cada oración
- Contestar preguntas en base al texto
- Expresar opinión con *creo* o *no creo* y el subjuntivo o indicativo como necesario
- Conversar con un compañero sobre lo que uno cree, siguiendo el modelo del ejercicio
- Introducir las oraciones con *creo* o *dudo* y realizar los cambios necesarios a la oración
- Hablar con un compañero para decirle todo lo que uno cree que hará al día siguiente, y lo que duda que haga
- Hablar con compañeros acerca de todo lo que se cree que sucederá en la vida, y lo que se duda que ocurra
- Completar con la forma apropiada del verbo indicado; contar la información con palabras propias
- Hablar con un compañero de lo que uno va a hacer después de las clases usando las expresiones propuestas por el ejercicio: *para que*, *de modo que*, *etc.*
- Hablar en grupos sobre lo que les gustaría, no les gustaría o les sorprendería que pasara
- Escribir la frase nuevamente con los cambios correspondientes
- Responder con indicativo o subjuntivo prestando atención a los sujetos en las preguntas
- Formar oraciones

- Contestar según se indica prestando atención a la forma del segundo verbo en la pregunta
- Formar oraciones con *que*
- Completar una tarjeta postal con presente perfecto de subjuntivo
- Completar con el pluscuamperfecto de subjuntivo
- Dar respuestas personales usando cláusulas con *si*
- Completar con la forma apropiada del verbo
- Decirle al compañero todo lo que uno haría si tuviera más tiempo, y luego escuchar al compañero
- Elegir el verbo según el contexto de la oración
- Discutir con el compañero lo que uno va a hacer, aunque sea difícil y explicar por qué
- Imaginar estar buscando un puesto de trabajo y escribir una carta de presentación

Al igual que en los niveles anteriores al finalizar cada capítulo, hay una sección de lectura cultural, otra sección de lectura literaria más extensa, la preparación para el examen, el repaso del capítulo y el repaso acumulativo. Finalmente, la conexión con la asignatura Arte de la Lengua y, los recursos para el alumno.

El libro 4 lo trabajado sobre el subjuntivo previamente, comenzando en la unidad 4, 'La América Central'. Objetivos:

- Aprender sobre la geografía, historia y cultura de América Central
- Discutir sobre la civilización Maya
- Leer y discutir artículos de diario
- Leer poemas y una historia corta de Rubén Darío
- Usar el presente de subjuntivo
- Usar el mandatos directos e indirectos

Actividades para trabajar el subjuntivo:

- Formar oraciones sobre lo que una persona tiene que hacer, pero es posible que no haga
- Trabajar con un compañero y decir todo lo que uno quiere que un amigo haga, indicando si es posible o no que la persona lo lleve a cabo
- Introducir cada frase con la expresión indicada y hacer los cambios necesarios

- Completar sobre una reservación para un hotel en Nicaragua; comentarle la conversación a un compañero, con las palabras propias
- Tener una conversación en parejas sobre una estadía en un hotel
- Completar oraciones con ideas propias
- Completar una tabla, elegir de ambas columnas para armar oraciones

Capítulo 5: 'México'

- Aprender sobre la geografía, historia y cultura de México
- Leer y discutir artículos de diario
- Leer poemas de Amado Nervo y Manuel Gutiérrez Nájera y un capítulo de las crónicas de Bernal Díaz del Castillo
- Usar verbos reflexivos, voz pasiva, pretérito perfecto y pluscuamperfecto
- Usar pretérito perfecto de subjuntivo
- Usar pronombres objetivos

Actividades para el subjuntivo:

- Combinar elementos de las columnas en frases completas
- Completar las oraciones con el pasado del verbo

Capítulo 7: 'Venezuela y Colombia'

- Aprender sobre la geografía, historia y cultura de Venezuela y Colombia
- Discutir la vida del héroe latinoamericano Simón Bolívar
- Leer y discutir artículos de diario
- Leer poemas de José Asunción Silva y un fragmento de la novela de Jorge Isaacs
- Usar el imperfecto de subjuntivo
- Usar el subjuntivo con cláusulas adverbiales de tiempo
- Usar el subjuntivo con *aunque, quizás, tal vez, ojalá*
- Usar *por* y *para*

Actividades para el subjuntivo:

- Seguir el modelo del ejercicio y usar los verbos con imperfecto de subjuntivo
- Contestar sobre los deseos de los padres
- Formar una frase nueva con los cambios necesarios
- Completar cada frase con los verbos indicados

- Dar respuestas personales
- Completar con la forma apropiada del verbo
- Producir frases con *aunque*, fijándose en el sentido de la frase
- Preparar una conversación siguiendo el modelo y usando *ojalá*

Capítulo 8: ‘Estados Unidos’

Objetivos:

- Aprender sobre los latinos en los Estados Unidos
- Discutir sobre la identidad étnica
- Leer y discutir artículos de diario
- Leer un poema de Eugenio Florit y una historia corta de Sabine Ulibarri
- Usar el pluscuamperfecto de subjuntivo
- Usar cláusulas con *si*
- Usar subjuntivo en cláusulas adverbiales
- Emplear formas cortas de adjetivos
- Emplear el artículo definido e indefinido

Actividades propuestas:

- Cambiar *Me sorprende* a *Me sorprendería*, y hacer los cambios necesarios en las oraciones
- Completar con el pluscuamperfecto del subjuntivo
- Contestar y dar respuestas personales
- Completar con la forma correcta del verbo
- Completar el párrafo sobre las ciencias
- Completar el artículo cuando sea necesario
- Conversar con el compañero siguiendo el modelo

En este manual, al finalizar la práctica de gramática, aparece la preparación para el examen, con más ejercitación gramatical, seguida de la preparación de la competencia oral en la que el aprendiente puede practicar la oralidad a través de tres situaciones. Luego está la sección de periodismo, la sección de literatura, un apartado llamando ‘Videopaseo’ para realizar viajes virtuales y, finalmente los recursos del alumno.

- Adecuación a alumnos (grados de dificultad)

La adecuación a los alumnos es buena en general. Según este manual, el docente debe comenzar a enseñar el subjuntivo en el nivel A2.

- Propuestas ajenas a las del propio libro

La serie ofrece material de apoyo aparte del libro de texto, como más material de práctica, y soporte online para todos los niveles con actividades extra para tanto dentro como fuera del aula.

2.5. Índices, sumarios, síntesis, organizadores previstos

El índice por unidad aparece al principio del libro. Cada lección presenta su síntesis al finalizar la práctica. Los libros contienen actividades orales extra que se encuentran al finalizar las unidades. Todos los libros tienen una sección de recursos al finalizar el manual.

3. ASPECTOS GENERALES

- Análisis ideológico/axiológico (currículum oculto)

No pareciera tener un currículum subyacente. De haberlo, dependerá de la práctica docente o la institución en la que se enseñe.

- Carácter abierto o cerrado (flexibilidad de uso)

Es de carácter abierto, la flexibilidad de uso es amplia.

- Modelo de enseñanza

Presenta un modelo de enseñanza de presentación, práctica y producción. Este manual también se apoya en la enseñanza por temas e intenta desarrollar la enseñanza por proyectos y perspectivas culturales.

- Recursos motivadores (conectar con los intereses del alumnado o utilizar recursos específicos de motivación didáctica como sorpresas, adivinanzas, humor, comics...)

Los libros impresos no presentan recursos motivadores.

- Guía del profesor (orientaciones didácticas)

Cada nivel tiene su guía del profesor donde el docente puede encontrar otros recursos como explicaciones e ideas para trabajar los saberes en clase.

Encuesta

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

MAESTRÍA EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Tesis: EL TRATAMIENTO DEL MODO SUBJUNTIVO EN MANUALES DE
ESPAÑOL LE DESTINADOS A ANGLOPARLANTES ESTADOUNIDENSES:
ANÁLISIS Y PROPUESTA DIDÁCTICA

Maestranda Pamela Mapelli

Director de tesis: Fabián Negrelli

Cuestionario-encuesta para los docentes frente a un curso de Español Lengua Extranjera durante el ciclo lectivo 2017-2018.

A través de esta encuesta, se pretende recoger información confiable para medir, favorecer y mejorar la calidad académica de los procesos de enseñanza y de aprendizaje del Español Lengua Extranjera.

Sobre manuales

1. ¿Utilizas un manual en tu clase de ELE?

- a. Si.
- b. No

Si tu respuesta es afirmativa, ¿cuál? _____

2. ¿Qué relevancia tiene el manual en tu práctica áulica? ¿Por qué?

- a. Es indispensable
- b. Es muy importante
- c. Es poco importante

d. No tiene importancia

.....

.....

.....

3. ¿Conoces estos manuales? Marca los que conoces. (Puedes elegir más de una opción)

- a. Avancemos
- b. Realidades
- c. Español
- d. ¡Así se dice!
- e. Qué Chévere

Con respecto a la pregunta anterior: Si conoces más de un manual, ¿en qué orden los calificarías?

.....

.....

Sobre el contenido en los manuales

4. ¿Crees que los manuales de ELE desarrollan los contenidos básicos y necesarios para la enseñanza y aprendizaje de la lengua?

- a. Totalmente
- b. Suficientemente
- c. Parcialmente
- d. Escasamente

5. ¿Cómo calificarías las actividades que ofrecen estos materiales para desarrollar la habilidad comunicativa del alumno?

- a. Muy útiles
- b. Útiles

- c. Medianamente útiles
 - d. Para nada útiles
6. ¿Qué tipo de actividades agregarías para mejorar la habilidad comunicativa del alumno? (Puedes marcar más de una opción)
- a. Actividades para completar espacios en blanco
 - b. Actividades de vacío de información, para intercambiar información
 - c. Actividades de traducción
 - d. Actividades de producción propia, tales como tareas finales y proyectos
 - e. Actividades practicas (hands-on activities)
 - f. Actividades basadas en situaciones reales (radio, noticias, etc.)
 - g. OTRAS:
7. ¿Cómo calificarías la dificultad de aprender los siguientes contenidos gramaticales de la lengua española en una escala del 1 al 6 (siendo 1 mayor dificultad)?
- a. El Modo Indicativo
 - b. Verbos con cambio de raíz
 - c. Verbos reflexivos
 - d. El Modo Subjuntivo
 - e. Voz Pasiva
 - f. Condicionales

Sobre la metodología de enseñanza

8. ¿Cuáles de estas metodologías utilizas en tu clase?
- a. Respuesta Física Total
 - b. Enfoque comunicativo
 - c. Enfoque por tareas
 - d. Presentación, Práctica, Producción
 - e. Gramática - Traducción
 - f. Enfoque por temas/tópicos

- g. Aprendizaje a través de proyectos
- i. OTROS

9. Teniendo en cuenta tus opciones en el ítem anterior y según tu experiencia como docente de ELE, ¿cuál crees que es el mejor enfoque para la enseñanza y aprendizaje de ELE? ¿Por qué? (Puedes referirte a más de un enfoque)

Respuesta:

10. En tu opinión, ¿cuál es la mejor manera de enseñar el subjuntivo? (Puedes elegir más de una opción)

- a. Presentando todos los usos con listas de verbos y casos
- b. Conjugando verbos de manera escrita y mecánica (drilling)
- c. A través de tareas con un propósito de uso real
- d. A través de proyectos
- e. Traduciendo oraciones
- f. OTROS:

11. ¿Crees que contrastar similitudes y diferencias entre los sistemas gramaticales del español y del inglés cuando enseñas les resulta útil a tus alumnos?

- a. Totalmente
- b. En algunos casos
- c. En pocos casos
- d. En ningún caso

Sobre el bagaje lingüístico de los alumnos

12. ¿Consideras que los alumnos nativos de habla inglesa cuentan con los conocimientos gramaticales necesarios de su propia lengua?

- a. Totalmente
- b. En algunos casos
- c. En pocos casos
- d. En ningún caso

Actividades de enseñanza del modo subjuntivo presentadas en el manual “Avancemos”
 Nivel 2 – Unidad 6 – Lección 2

UNIDAD 6 Estados Unidos

Lección 2

Tema: ¡Somos estrellas!

¡AVANZA! In this lesson you will learn to

- make future plans
- express hopes and wishes
- influence others
- extend and respond to invitations
- talk about technology

using

- present subjunctive with *ojalá*
- spelling changes in the subjunctive
- subjunctive of irregular verbs
- subjunctive of stem-changing verbs

¿Recuerdas?

- spelling changes in the preterite
- school subjects
- vacation activities and sports

Comparación cultural

In this lesson you will learn about

- Patsi Valdez and the Chicano arts
- Hispanic actors in Hollywood
- film awards and activities in L.A., Mexico, and Argentina
- travel and tourism

Compara con tu mundo

Los chicos en la foto están delante de un cine famoso en Hollywood. ¿Te gusta ir al cine?

¿Qué ves?

Mira la foto

¿Cómo está decorado el lugar?

¿Qué ves en la acera?

¿Cómo están vestidos los chicos?

¿Ves a algunos turistas?

¿Qué están haciendo?

DIGITAL SPANISH my.hrw.com
 ONLINE STUDENT EDITION with...

performance space
 News Networking
 HOMETUTOR
 CULTURA Interactiva

- Audio and Video Resources
- Interactive Flashcards
- Review Activities
- WebQuest
- Conjugemos.com

PRACTICE SPANISH WITH HOLT MCDUGAL APPS!

Grauman's Chinese Theater
 Hollywood, California

Estados Unidos
 trescientos treinta y tres

Presentación de VOCABULARIO

¡AVANZA! **Goal:** Learn some expressions for making and accepting invitations by phone and computer. Then use the expressions in conversation, and talk to your classmates about your telephone and computer activities. *Actividades 1-3*

A Los invitamos al estreno de nuestra película este fin de semana. Vamos a estrenar, o presentar por primera vez, nuestra película de terror.

Salí de las pirámides.

la invitación

el fin de semana

B Invitamos a todos nuestros amigos. Tamara llama a algunas amigas por teléfono celular.

Madre: ¿Aló?

Tamara: Hola, soy Tamara. ¿Está Silvia?

Madre: Un momento, Tamara. ¡Silvia! ¡Silvia!... No, no está.

Tamara: ¿Puedo dejar un mensaje?

Madre: ¡Cómo no!

Tamara: Por favor, dígame que yo la llamé para invitarla a nuestro estreno. ¡Gracias!

C Andrea: ¿Diga?

Tamara: Hola, soy Tamara. ¿Puedo hablar con Andrea?

Andrea: Soy Andrea. ¡Hola! Recibí tu invitación.

Tamara: Ah, ¿sí? Entonces, ¿quieres venir al estreno?

Andrea: Sí, me encantaría. Me parece muy divertido.

Tamara: ¡Claro que sí! Va a ser muy divertido. ¡Te lo juro!

Andrea: ¡Estoy convencida! Nos vemos allí.

D Estoy en línea para invitar a otros amigos. Prefiero usar el mensajero instantáneo porque es rápido, pero no todos mis amigos lo tienen, como Héctor. A él le mando un correo electrónico. Pero, ¿cuál es su dirección electrónica? Pienso que es: hector5@film4a.edu.

estar en línea

el teclado

el ratón

Se dice...

Para decir una dirección electrónica: hector@film4a.edu

• arroba • punto

el mensajero instantáneo

hacer clic en

E Por fin estamos en la gala para el estreno. Por eso estamos vestidos con ropa elegante. ¡Mira, nos dieron un premio por nuestra película!

Estoy muy emocionado. ¡Te digo la verdad! ¡Quisiera darte las gracias a todos mis amigos por hacer posible este día tan especial!

la ropa elegante

el corbatín

Más vocabulario

el (la) próximo(a) next
 la corbata tie
 la crítica review
 el icónico icon
 ¡Qué lástima! What a shame!
 Te lo aseguro. I assure you.
 ¿Bueno? Hello? (when answering the telephone)
 ¡Ojalá! I hope so!
 Expansión de vocabulario p. R13
 Ya sabes p. R13

¡A responder! Escuchar

Escucha cada oración e indica la foto que le corresponde.

Práctica de VOCABULARIO

1 ¿Vienes al estreno?
Escribir
 Hablar
 Completa las oraciones para saber cómo responden los amigos de Tamara y Gilberto a su invitación.

1. ¿Me dejaste ____? No lo escuché.
 2. No recibí ____ para la fiesta. ¡Qué lástima!
 3. ¡Claro que sí! Me encantaría ir a ____.
 4. No me voy a poner ni corbatín ni _____. ¡Te lo juro!
 5. No podemos ir el próximo _____.
 6. ¿Ir al estreno? ¡Cómo no! Me encanta llevar _____.
 7. Estoy ocupado esa noche, pero voy a leer ____ el próximo día.
 8. No pude contestar tu correo electrónico porque tuve un problema con ____ de mi computadora.

fin de semana corbata la invitación la gala
 ropa elegante la crítica un mensaje el teclado

Expansión
 Tell how you would respond to an invitation to a movie premiere.

2 ¿Qué dices?
Escuchar
 Responde a lo que escuchas con la respuesta más lógica.

1. a. Un momento. b. ¡Te digo la verdad!
 2. a. En este icono. b. En línea.
 3. a. ¡Claro que sí!
 4. a. Si, me encantaría. b. No, no está.
 5. a. ¡Ojalá!
 6. a. ¿Cómo no!
 b. ¡Estoy convencido!

3 ¿Y tú?
Hablar
 Escribir
 Contesta las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Mandas muchos correos electrónicos? ¿A quiénes?
 2. ¿Qué haces con el ratón y con el teclado para mandar un correo electrónico?
 3. ¿Cuál es tu dirección electrónica?
 4. ¿Prefieres hablar con tus amigos por mensajero instantáneo o por teléfono celular? ¿Por qué?
 5. ¿Mandas invitaciones por Internet?
 6. ¿Haces algunas tareas en línea? ¿Qué más haces en línea?

Más práctica Cuaderno pp. 269–271 Cuaderno para hispanohablantes pp. 269–272

PARA Y PIENSA ¿Comprendiste? Escribe dos frases para...
 1. aceptar una invitación 2. convencer a alguien 3. contestar el teléfono

336 Unidad 6 Estados Unidos trescientos treinta y seis

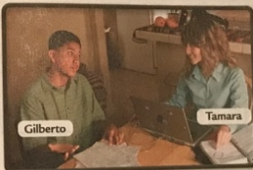
VOCABULARIO en contexto

GOAL: Notice the expressions Tamara uses to convince Gilberto as she prepares an invitation. Use the expressions you have learned to make an invitation by phone to a friend. *Actividades 4–5*

Telehistoria escena 1

STRATEGIES
Cuando lees
 Consider differences in attitude
 How do Tamara's and Gilberto's attitudes contrast? Who is more optimistic? List three points on which they differ, and what each says to show his/her opinion.

Cuando escuchas
 Listen for content, tone, and effect
 What does Tamara say to convince Gilberto? What tone (examples: enthusiastic, factual, angry, pleasant) does she use? Is she successful? How do you know?



Tamara: ¡Claro que sí! Vamos a tener muchas críticas. Y muy buenas. ¡Estoy convencida!
Gilberto: Tenemos que terminar la película primero.
Tamara: (continues typing) «Por favor lleven ropa elegante y corbata.»
Gilberto: Nuestros amigos no se van a poner ropa elegante.
Tamara: ¡Cómo no! ¡Te lo aseguro! Van a venir a ver a las estrellas de cine.
Gilberto: ¿Estrellas de cine? ¿En nuestro estreno?
Tamara: ¡Cómo no! Tenemos una actriz famosa en nuestra película: ¡Antonia Reyes!
Gilberto: Sí, ¡por dos minutos!

Continuará... p. 342

Lección 2 trescientos treinta y siete

4 Comprensión del episodio ¿Vienes al estreno?

Escuchar
 Leer
 Escoge la respuesta correcta.

1. Tamara está escribiendo las invitaciones para _____.
 2. La gala comienza a _____.
 3. La gala no puede ser _____.
 4. Tamara está muy _____.
 5. Tamara piensa que las críticas van a ser _____.
 6. Tienen que terminar la película _____.
 7. Gilberto dice que sus amigos no se van a poner _____.
 8. En la película hay una actriz _____.

a. primero
 b. emocionada
 c. ropa elegante
 d. buenas
 e. famosa
 f. el estreno
 g. las siete
 h. el próximo fin de semana

5 Por teléfono
Hablar
 Invita a tu compañero(a) a una gala. Usa el vocabulario nuevo.

¿Quieres ir a...? ¿Puedo dejar un mensaje? ¿Está...?
 Nos vemos a las... Soy... No, no está.
 ¡Te lo aseguro! ¿Puedo hablar con...? Un momento.
 ¡Claro que sí! ¿Alo? ¿Digas? ¿Bueno? ¡Qué lástima!

¿Alo?
 Buenos días. ¿Puedo hablar con Andrea?
 Soy Andrea.
 Hola, Andrea. Soy Tomás. ¿Quieres...?

Expansión
 Switch roles and have a new conversation with a different outcome.

PARA Y PIENSA ¿Comprendiste? ¿Cuáles son...?
 1. dos partes de una computadora 3. dos cosas que un chico se puede poner para ir a una gala
 2. dos cosas que haces con una computadora 4. dos direcciones electrónicas que sabes

Más práctica Cuaderno pp. 272–274 Cuaderno para hispanohablantes pp. 273–275

338 Unidad 6 Estados Unidos trescientos treinta y ocho

Presentación de GRAMÁTICA

GOAL: Learn how to form the present subjunctive. Then use the subjunctive with *ojalá que...* to express hopes. *Actividades 6–9*

¿Recuerdas? Spelling changes in the preterite p. 227

English Grammar Connection: In English, you say *I hope that...* to express hopes or wishes. Verbs that follow such expressions of hope do not require a special verb form. In Spanish, they do, and it is called the **present subjunctive**.

Present Subjunctive with Ojalá

One way to express a hope or wish is to use the phrase *ojalá que...* with the **present subjunctive**. How do you form the subjunctive of regular verbs?

Here's how: Use what you already know about forming **usted** commands.

-ar verbs = **o** endings -er, -ir verbs = **e** endings

Present Subjunctive of Regular Verbs

	hablar	tener	escribir
yo	hable	tenga	escriba
tú	hables	tengas	escribas
usted, él, ella	hable	tenga	escriba
nosotros(as)	hablemos	tengamos	escribamos
vosotros(as)	habléis	tengáis	escribiáis
ustedes, ellos(as)	hablen	tengan	escriban

These forms are the same in the subjunctive.

Fact: **Ganamos** un premio hoy. **Hope:** ¡Ojalá que **ganemos** un premio hoy!
We're winning a prize today. I hope that we win a prize today!

Stem-changing -ar and -er verbs in the present tense also change in the subjunctive.

pensar	e → ie	poder	o → ue
piense	pensem	pueda	podamos
pienses	pienséis	puedas	podáis
piense	piensen	pueda	puedan

Más práctica Cuaderno pp. 272–274 Cuaderno para hispanohablantes pp. 273–275

Lección 2 trescientos treinta y nueve

Práctica de GRAMÁTICA

6 ¡Estoy preocupado!
Escribir
Gilberto está preocupado sobre el estreno de la película. ¿Qué dice?
modelo: Ojalá que yo (poder) editar la película fácilmente.
Ojalá que yo pueda editar la película fácilmente.

- Ojalá que mis amigos (tomar) muchas fotos.
- Ojalá que Julián (recibir) su invitación por correo electrónico.
- Ojalá que mis padres (pensar) que el estreno es divertido.
- Ojalá que algunas estrellas de cine (mirar) nuestra película.
- Ojalá que yo (ver) a mucha gente famosa esa noche.
- Ojalá que a Antonia le (gustar) la película.
- Ojalá que tú (encontrar) fácilmente el lugar del estreno.
- Ojalá que la película no (fracasar).

7 Antes del estreno
Escuchar
En cada número, Gilberto va a decir dos oraciones sobre el estreno este fin de semana. Escoge el verbo que usa en cada oración.

1. a. reciben/reciban	4. a. hace/haga	7. a. trabaja/trabajen
b. tengo/tenga	b. quiero/quiera	b. piensas/pienses
2. a. conozco/conozca	5. a. estrenan/estrenen	8. a. gano/gane
b. conocemos/conozcamos	b. puedo/pueda	b. gano/gane
3. a. vienen/vengan	6. a. llama/llame	9. a. pienso/piense
b. traen/traigan	b. llama/llame	b. tengo/tenga

Expansion
Express another hope that you might have.

Comparación cultural
Medios artísticos
¿Por qué usan los artistas diferentes medios? Patsi Valdez es una artista chicana de Los Angeles. Ella es pintora, pero empezó con otros medios (mediums). Participó en el arte interpretativo (performance art) y en la fotografía. También trabajó como diseñadora (designer) de ropa y de escenarios (sets) de cine. Ella fue la artista oficial para la quinta edición de los Premios Grammy Latino. Sus diseños estaban en las invitaciones, las entradas y en el programa para el evento. Valdez dice que la música es una inspiración en la creación de su arte.
Compara con tu mundo ¿Cuál de los medios artísticos que usa Valdez te interesa y por qué?

Valdez presenta su arte oficial para los Premios Grammy Latino.

340 Unidad 6 Estados Unidos trescientos cuarenta

Nota gramatical ¿Recuerdas? Spelling changes in the preterite p. 227
When forming the present subjunctive of verbs ending in -car, -gar, or -zar, change the spelling of the verb stem.

sacar	c becomes -qu	saque, saques...
pagar	g becomes -gu	pague, pagues...
empezar	z becomes -c	empiece, empieces...

8 ¡Buena suerte!
Escuchar
Lee las oraciones y usa ojalá para expresar tus deseos (wishes).
modelo: Miguel toca en el concierto mañana. (tocar su canción nueva)
Ojalá que él toque su canción nueva.

- Mi hermana no debe hablar por teléfono durante la película. (apagar su teléfono celular)
- Nosotros tenemos que llegar al estreno a las siete. (llegar a tiempo)
- La película debe ser interesante. (comenzar con efectos especiales)
- Nuestros amigos tienen que buscarnos en la entrada del cine. (no buscarnos dentro del cine)
- Los actores van a almorzar a las doce y media. (almorzar con nosotros)
- Yo voy a ver una película peruana. (practicar el español)

9 ¡Ojalá!
Hablar
Escribir
Tú y tu compañero(a) van al estreno. Hablen de lo que desean.

A ¡Ojalá que la película empiece muy pronto!
B ¡Ojalá que la película gane un premio!

el director yo tú los actores nosotros(as) la película ¿?	empezar hacer ganar conocer ponerse venir ¿?	estrellas de cine los papeles temprano un premio ropa elegante un corbatín ¿?
---	--	---

Práctica Cuaderno pp. 272-274 Cuaderno para hispanohablantes pp. 273-275
Get Help Online my.hrw.com

PARA Y PENSAR
¿Comprendiste? Da la forma correcta del subjuntivo.
1. Ojalá que tú (venir) al estreno. 2. Ojalá que tus amigos no (pagar).

Lección 2 trescientos cuarenta y uno

GRAMÁTICA en contexto

AVANZA! Goal: Listen to how the friends make invitations and express hopes about their movie. Talk about your own hopes for school and vacation. **Actividades 10-12**
¿Recuerdas? School subjects p. R14, activities p. 60, sports p. 90

Teleshistoria escena 2
STRATEGIES
Cuando lees Evaluate the success Determine whether Gilberto and Tamara meet their goals. In this scene, do they work further on the film? Do they reach their friends?
Cuando escuchas Notice the "phone voice" Can you notice any differences when Tamara talks on the phone as compared to when she talks with Gilberto?

VIDEO DVD
AUDIO

Tamara: (to Gilberto) Tú escríbele a Julián, y yo llamo a Amanda. (on the phone)
¿Bueno? ¿Está Amanda?
Gilberto: Hmm... ¿Cuál es la dirección electrónica de Julián? (starts typing)
Bueno... ¡Ojalá que llegue mi correo electrónico!
Tamara: (on the phone) Amanda, ¿estás allí? Soy Tamara. ¿Recibiste mi invitación? Ojalá que puedas venir al estreno. ... ¿Sí? ¡Muy bien!
Hasta luego. (hangs up)
Gilberto: ¿Tienes mensajero instantáneo?
Tamara: Sí. Con el ratón, haz clic en ese icono amarillo.
¿Lo ves?
Gilberto: Ah, sí, lo veo. Pero Tamara...
Tamara: Un momento. Estoy llamando a Silvia.
Gilberto: Debemos estar trabajando en la película.
Tamara: ¿Bueno? Hola, señora. ¿Puedo hablar con Silvia, por favor?... ¿No está? Ay, ¡qué lástima! Pues, ¿puedo dejarle un mensaje?... Sí, espero. (to Gilberto)
¡Ojalá que ganemos el premio del festival!
Gilberto: Si termino la película, vamos a ganar. ¿Practicaste lo que vas a decir?
Continuará... p. 347

También se dice
Los Angeles Tamara, una mexicoamericana, contesta el teléfono con:
•Bueno? En otros países.
•España ¿Digame? o
•Diga?
•Cuba, Uruguay, Ojito
•Ecuador, Colombia,
Perú ¿Alo?

342 Unidad 6 Estados Unidos trescientos cuarenta y dos

10 Comprensión del episodio Invitando a los amigos
Escuchar
Leer
Completa las oraciones con las palabras más apropiadas.
1. Gilberto quiere mandarle un correo electrónico a ____.
2. Tamara habla por teléfono con Amanda sobre ____.
3. Para usar el mensajero instantáneo, Gilberto tiene que hacer clic en ____ amarillo.
4. Tamara no puede hablar con ____ porque no está.
5. Tamara quiere ganar ____ del festival.
6. Gilberto quiere terminar ____.

11 Mañana ¿Recuerdas? School subjects p. R14
Hablar
Escribir
Tú y tu compañero(a) están usando el mensajero instantáneo para hablar de sus clases mañana. ¿Qué dicen?

A Ojalá que yo no llegue tarde a la clase de matemáticas.
B Ojalá que veamos una película en la clase de...
enseñar sacar hacer
contestar tomar tener
llegar usar ver
necesitar

12 Durante el verano ¿Recuerdas? Vacation activities pp. 60, R3, sports pp. 90, R4
Escribir
Hablar
Escribe cinco deseos que tienes para este verano. Luego habla con dos compañeros sobre sus esperanzas (hopes).

A Ojalá que mi equipo de fútbol juegue en el campeonato este verano.
B Ojalá que mis amigos y yo nademos en la playa.
C Ojalá que yo...
Expansion For each hope you expressed, give a reason why you it to happen.

PARA Y PENSAR
¿Comprendiste? Expresa tus esperanzas para el fin de semana.
1. él / tener / mensajero instantáneo 3. todos / ponerse / ropa elegante
2. tú / pagar / mi entrada para el cine 4. la gala / empezar / temprano

Lección 2 trescientos cuarenta y tres

Presentación de GRAMÁTICA

¡AVANZA! **Goal:** Learn the subjunctive forms of some irregular verbs and -ir stem-changing verbs. Use them with **ojalá que...** to express more wishes for the future. *Actividades 13-16*

English Grammar Connection: In English, hope is often expressed with the present tense (*I hope that he comes*). In Spanish, hope requires the **subjunctive**.

More Subjunctive Verbs with Ojalá

The verbs **dar, estar, ir, saber, and ser** are irregular in the subjunctive.

Here's how:

dar	estar	ir	saber	ser
dé	esté	vaya	sepa	sea
des	estés	vayas	sepas	seas
dé	esté	vaya	sepa	sea
demos	estemos	vayamos	sepamos	seamos
deís	estéis	vayáis	sepáis	seáis
den	estén	vayan	sepan	sean

Ojalá que **vayan** a la gala. *I hope they go to the gala.*

Stem-changing -ir verbs in the present tense also change stems in the subjunctive. The **e → i** stem change applies to all forms.

Ojalá que ellos **pidan** un entrémés.
I hope they order an appetizer.

pidan	pidamos
pidas	pidáis
pidan	pidan

The **e → ie** stem change applies to all forms except **nosotros** and **vosotros**. Those forms change **e → i**.

prefiera	prefiramos
prefieras	prefiráis
prefiera	prefieran

The **o → ue** stem change applies to all forms except **nosotros** and **vosotros**. Those forms change **o → u**.

duerma	duermamos
duermas	duermáis
duerma	duerman

Más práctica
Cuaderno pp. 275-277
Cuaderno para hispanohablantes pp. 276-279

HOMETUTOR my.hw.com
Leveled Practice
Conjuguemos.com

Práctica de GRAMÁTICA

13 El estreno

Expresa los deseos de los amigos de Gilberto y Tamara para el estreno.

modelo: Antonia Reyes: estar en la gala.
Ojalá que Antonia Reyes esté en la gala.

- ellos: servir comida buena
- nosotros: saber qué decir
- la película: ser buena
- Gilberto: dar las gracias a Antonia
- los personajes de la película: no morir
- tú: no dormirte durante la película

14 Un estudiante de intercambio

Un estudiante de intercambio viene a tu escuela por seis meses. Lee su información y habla con un(a) compañero(a) sobre sus esperanzas para su visita. Usen **ojalá**.

modelo: darnos (información, un recuerdo)

A Ojalá que nos dé más información sobre sus intereses.

B Ojalá que nos dé un recuerdo de Argentina.

- ser (simpático, aburrido)
- saber (hablar inglés, jugar)
- estar (en nuestra clase, triste)
- preferir (la música, las películas)
- vivir (cerca, con mi familia)
- ir (al cine, a la gala)

Nombre: Marcelo Gutiérrez
Edad: 16 años
Ciudad: La Plata, Argentina
Dirección electrónica: mgj2@comocentro.com
Clase favorita: el álgebra
Comida favorita: carne a la parrilla
Intereses: las computadoras, los deportes, el cine, viajar
Familia: mis padres, un hermano menor

Información adicional: Mi familia y yo vamos en Barloche cada año. Me encantan los deportes. También me interesa estar en línea y hablar con mis amigos por mensajero instantáneo. Este año quiero practicar mi inglés y conocer a nuevos amigos en Estados Unidos.

AUDIO

Pronunciación Linking vowels

In spoken Spanish, words are generally linked together. This is especially true if a word that ends with a **vowel** comes before a word that starts with a **vowel** or the letter **h**. Listen and repeat, noticing the linking of words.

¿Puedo hablar con la amiga de Alicia? Me encantaría hablar con ella.

Lección 2
trescientos cuarenta y cinco

15 ¡Vamos a bailar!

Hablar Escribir
Tú y tu amigo(a) van a un baile elegante este sábado. Hablen de sus esperanzas para este evento especial.

servir refrescos
ponerse una corbata
saber bailar
tomar fotos

ser
ir
estar
dar

A Ojalá que todos vayamos a un restaurante.
B Ojalá que Alex me dé flores.
Ojalá que...

Expansión
Create an invitation to this dance.

16 Las estrellas de cine y televisión

Leer Hablar
Comparación cultural
Wilmer Valderrama

Los actores hispanos en Hollywood
¿Cuánto sabes sobre la herencia de los actores populares? Muchas estrellas de televisión y cine americano tienen herencia (heritage) hispana. La mayoría trabaja en Los Ángeles, el centro de la industria del cine. El actor venezolano Wilmer Valderrama vino a Estados Unidos cuando tenía 13 años y no podía hablar inglés. Lo aprendió en el colegio y en sus clases de drama. Luego tuvo mucho éxito en el programa *That '70s Show*. La actriz Alexis Bledel hace muchas películas y también trabaja en televisión. Su primer papel importante fue en el programa *Gilmore Girls*. Ella aprendió el español como primer idioma. Su padre es argentino y su madre es mexicana.

Compara con tu mundo ¿Conoces a otros actores hispanos? ¿Quiénes son?

Habla con otro(a) estudiante sobre tus esperanzas para estos actores y otros que conoces.

Pistas: conocer, hacer, tomar fotos, ver, hablar, poder, ir

A Ojalá que pueda conocer a Wilmer Valderrama.
B Ojalá que Alexis Bledel haga el papel de...

Más práctica
Cuaderno pp. 275-277
Cuaderno para hispanohablantes pp. 276-279

PARA Y PIENSA
¿Comprendiste? Da las formas del subjuntivo.
1. Ojalá que nosotros (pedir) pizza.
2. Ojalá que ustedes (estar) contentos.
3. Ojalá que tú (ir) también.
4. Ojalá que él (saber) cómo llegar.

Get Help Online
my.hw.com

Lección 2
trescientos cuarenta y seis

Todo junto

¡AVANZA! **Goal:** Show what you know. Listen to Tamara's acceptance speech. Then use what you have learned to create a speech of your own and to convince someone to accept your invitation to an event. *Actividades 17-21*

Telehistoria completa

STRATEGIES

Cuando lees
Imagine the triumph Think about how Tamara feels and notice all the people she thanks. Have you witnessed stars thanking lots of people at award ceremonies? How is her speech similar or different?

Cuando escuchas
Separate believing and dreaming Listen carefully to Tamara. Does she believe what she says, or is she merely "dreaming aloud" about something she wants? What happens when Gilberto reminds her of their work?

Escena 1 Resumen
Tamara está preparando las invitaciones para el estreno de su película. Gilberto le dice que necesitan terminar la película primero.

Escena 2 Resumen
Gilberto y Tamara invitan a sus amigos al estreno. Gilberto piensa que va a ganar el premio del festival si terminan la película.

Escena 3

Tamara: (emotional, holding a statuette) Muchas gracias a todos. Muchas gracias. Estoy muy emocionada. Ojalá que sepan lo importante que este premio es para mí. Quisiera dar las gracias a mi familia, a mi profesor el señor Galván, al resto del equipo, a mis amigos y a todos los que hicieron posible esta película. ¡Ojalá que estén todos aquí! Y quisiera dar las gracias... ¡a Gilberto, el director! Gilberto, ¡ojalá que esté contento! (raising the statuette in the air) ¡Gracias!

Gilberto: ¡Muy bien! Y muy bonito vestido. Hablas bien, pero ojalá que me des un minuto para hablar yo también.
Tamara: ¿Qué? ¿Quieres hablar tú también?
Gilberto: ¡Claro que sí! Pero primero tengo que hacer otra cosa.
Tamara: ¿Qué cosa?
Gilberto: (exasperated) ¡Tengo que terminar de editar esta película! ¡Debemos mandarla mañana!
Tamara: ¡Ay, Gilberto! ¡Que aburrido!

Lección 2
trescientos cuarenta y siete

17 Comprensión de los episodios ¡A corregir!

Escuchar Leer

¿Qué dice Tamara? Corrige los errores en estas oraciones.
 modelo: Muchas gracias a Antonia Reyes.
 Muchas gracias a todos.

1. Estoy muy deprimida.
2. Ojalá que sepan lo importante que este amigo es para mí.
3. Quisiera darte las gracias a todos los que hicieron posible esta gala.
4. Ojalá que estén mis padres aquí.
5. Gilberto, ¡ojalá que estés enojado!
6. ¡Ay, Gilberto! ¡Qué lástima!

18 Comprensión de los episodios ¡Vamos a ganar!

Escuchar Leer

Contesta las preguntas.

1. ¿Qué hacen Tamara y Gilberto antes de su estreno?
2. ¿A quiénes invitan al estreno?
3. ¿Qué piensa Gilberto de la película?
4. ¿Qué hace Tamara en la última escena?
5. ¿Está contento Gilberto? ¿Por qué?
6. ¿Qué tiene que hacer Gilberto?

19 Por teléfono Digital performance space

Hablar

STRATEGY Hablar
 Use different approaches When trying to persuade your partner to accompany you, use different approaches (examples: urgent, polite, overly insistent, secretive). Try different ways to say no, too. Which approaches are most comfortable to you? Which have better results with your partner?

Ganaste dos entradas a un evento. Habla por teléfono y convence (convince) a tu compañero(a) que vaya contigo. Usen expresiones como **¡te digo la verdad!**, **¡te lo aseguro!** y **¡cómo no!** Después cambien de papel.

A

¿Aló?

No, sus conciertos son aburridos. ¡Te lo aseguro!

B

Hola, soy yo. ¿Te gustaría ir al concierto de «J.P.» conmigo?

¿Aburridos? Son muy divertidos. ¡Te digo la verdad! Ojalá que vayas porque...

Expansión
 Write a brief review of the event.

Unidad 6 Estados Unidos trescientos cuarenta y ocho

20 Integración Digital performance space

Leer Hablar

Lee la invitación y escucha el mensaje de Teresa. Luego llama a tu amigo(a) para darle la información sobre la fiesta y decirle cuáles son tus esperanzas.

Fuente 1 Invitación

Fuente 2 Mensaje en tu teléfono celular
 Listen and take notes

- ¿Qué van a hacer a las ocho?
- ¿Cómo te debes vestir?
- ¿Qué debes hacer para saber cómo llegar?

modelo: Aló, ¿Patty? Tengo la información para ti sobre la gala en casa de Teresa el próximo sábado. Empieza a las 7:00 de la tarde...

21 La graduación Digital performance space

Escribir

Vas a hablar en tu graduación. Escribe lo que vas a decir. Describe cinco recuerdos de tus clases, profesores, amigos o actividades. Expresa tres esperanzas para el futuro usando **ojalá**.

modelo: Hoy celebramos todo el trabajo que hicimos en la escuela. Ojalá que ustedes tengan éxito en el futuro... Quisiera darles las gracias a...

Writing Criteria	Excellent	Good	Needs Work
Content	You include more than five memories, three hopes, and an excellent range of vocabulary.	You include three to five memories, two to three hopes, and a fair range of vocabulary.	You include only a few memories and hopes, and the vocabulary is very limited.
Communication	Most of your speech is organized and easy to follow.	Parts of your speech are organized and easy to follow.	Your speech is disorganized and hard to follow.
Accuracy	Your speech has few mistakes in grammar and vocabulary.	Your speech has some mistakes in grammar and vocabulary.	Your speech has many mistakes in grammar and vocabulary.

Expansión
 Write five things your friends might say to you after your speech.

Práctica Cuaderno pp. 278-279 Cuaderno para hispanohablantes pp. 280-281

PARA Y PIENSA **¿Comprendiste?** Completa la conversación entre dos amigos.

Ana: ¿Vas a la gala?
 José: ¡...! ¿Y tú?
 Ana: Creo que no.
 José: ¿Qué...? Va a ser divertido.
 Ana: ¿Te vas a poner ropa...?
 José: Sí, me pongo un...!

Lección 2 trescientos cuarenta y nueve

Lectura cultural SPANISH InterActive Reader

¡AVANZA! **Goals:** Read about and compare two important prizes for film in the U.S. and Mexico. Then discuss award ceremonies and movies you like that have won awards.

Comparación cultural

El Óscar y el Ariel: dos premios prestigiosos

Todo el mundo conoce el Óscar, el premio de la Academia de Hollywood. Pero no todos conocen su simbolismo e historia.

La estatua¹ representa a un caballero² con una espada³, sobre un carrete⁴ de película de cinco radios⁵. Los radios simbolizan las cinco profesiones originales de la Academia: los actores, los guionistas, los directores, los productores y los técnicos.

En su origen, «Óscar» era solamente un sobrenombre⁶ que inició Margaret Herrick, la bibliotecaria⁷ de la Academia; decía que la estatua del caballero era como su tío Oscar. Luego, otros empezaron a referirse a la estatua y al premio como «el Óscar».

El primer premio fue otorgado⁸ en 1929. El puertorriqueño José Ferrer fue el primer actor hispano que recibió el Óscar de Mejor Actor, en el año 1950, por su papel en *Cynano de Bergerac*. Rita Moreno, también puertorriqueña, fue la primera actriz hispana en ganar el premio por su papel en *West Side Story* en 1961.

Óscar

Ariel

Estados Unidos

Ceremonia del Óscar, Los Ángeles

¹ statuette ² knight ³ sword
⁴ reel ⁵ spokes ⁶ nickname
⁷ librarian ⁸ awarded

Unidad 6 Estados Unidos trescientos cincuenta

Ceremonia del Ariel, en el Palacio de Bellas Artes, Ciudad de México

En México, el premio nacional de cine es el Ariel. Se lo otorga la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas a las estrellas de cine mexicano cada primavera.

Como el Óscar, la estatua del Ariel es simbólica. El hombre alado⁹ representa la libertad del espíritu y del arte, un deseo de ascender¹⁰ y también la unidad de la cultura hispanoamericana.

La Academia se creó¹¹ durante la «Época de Oro» en los años 40. El cine mexicano prosperaba con un grupo de grandes estrellas, como María Félix, Dolores del Río, Pedro Infante y Cantinflas (Mario Moreno). Hoy día, la Academia reconoce¹² a los mejores del cine con los premios Ariel.

⁹ winged ¹⁰ deseo... desire to soar ¹¹ was created ¹² recognizes

PARA Y PIENSA **¿Comprendiste?**

1. ¿Cuáles son las cinco profesiones de la Academia de Hollywood?
2. ¿Cuándo empezaron a dar el premio Óscar?
3. ¿Quiénes son los primeros hispanos en recibir el premio?
4. ¿Qué representa el Ariel?

¿Y tú?
 ¿Te gusta ver la ceremonia de los premios Óscar o de otros premios?
 ¿Por qué? ¿Qué película que te gusta recibió un premio?

Lección 2 trescientos cincuenta y uno

Proyectos culturales

Comparación cultural

Viajes y turismo

¿Cuáles son los beneficios del turismo para el turista y para los residentes de un lugar? Una manera (way) excelente de conocer otro país es visitarlo. Ya aprendiste algo sobre varios países. ¿Hay algún país que te gustaría visitar? Antes de viajar es una buena idea informarte. Hacer una feria de viajes (travel fair) te ayudará a entender los dos lados del turismo: la experiencia del turista como huéspedes (guest) en otro país y la experiencia de los residentes del país que acogen (welcome) a los turistas.

Proyecto 1 Los residentes

¿En qué país te gustaría ser residente? ¿Qué información puedes presentar a los turistas para darles la mejor imagen de tu país? Prepara un folleto (brochure) o póster para una feria de viajes que enseñe a posibles visitantes cómo es tu país, cómo es la gente y cómo es su cultura. Puedes incluir información sobre el clima, la ropa, las comidas y atracciones turísticas.

Proyecto 2 Los turistas

¿Qué país te gustaría visitar como turista? Planea un itinerario para una visita de cinco días en ese país. Luego, escribe un diario personal (journal) de los eventos de cada día.

Materiales para hacer tu folleto turístico

- Papel de construcción o póster
- Fotos
- Pegamento (glue)
- Marcadores (markers) o lápices de diferentes colores
- Tijeras (scissors)

Instrucciones

- Busca información sobre el país que representas. Puedes usar Internet o buscar guías y folletos turísticos de agencias de viajes o de aerolíneas.
- Haz un folleto o póster con la información que encontraste. Sé creativo.
- El día de la feria, prepara una caseta (booth) para presentar la información a tus compañeros.

Instrucciones para tu diario personal

1. Busca información sobre el país que quieres visitar. Piensa en qué debe saber un turista: ¿Qué atracciones hay? ¿En qué fechas hay días festivos? ¿A qué hora come la gente? ¿Qué tiempo hace? ¿A qué hora come la gente?

2. Planea el itinerario para tu visita.

3. Ahora, imagina que fuiste allí. Escribe en tu diario personal qué hiciste cada día, qué viste y qué comiste.

En tu comunidad

¿Qué recursos (resources) existen en tu comunidad para turistas? ¿Están disponibles (available) en español?

Unidad 6 Estados Unidos
trescientos cincuenta y dos

Lección 2

En resumen

Vocabulario y gramática

Vocabulario

Extending and Responding to Invitations

By E-mail	Convincing Others	The Invitation
la dirección electrónica	¿Cómo no!	la invitación
estar en línea	¡Estoy convencido(a)!	el fin de semana
hacer clic en el icono	¡Te digo la verdad!	el (la) próximo(a)
el mensajero instantáneo	¡Te lo aseguro.	
el ratón	¡Te lo juro!	
mouse		
keyboard		

On the Telephone

By E-mail	Convincing Others	The Invitation
dejar un mensaje	la corbata	la invitación
el teléfono celular	el corbata	el fin de semana
¿Algo? ¿Bueno? ¿Diga?	Is... there?	el (la) próximo(a)
¿Está...?	No, no está.	
No, no está.	One moment.	
Un momento.	May I speak to...?	
¿Puedo hablar con...?		

The Movie Premiere

By E-mail	Convincing Others	The Invitation
dejar un mensaje	la corbata	la invitación
el teléfono celular	el corbata	el fin de semana
¿Algo? ¿Bueno? ¿Diga?	Is... there?	el (la) próximo(a)
¿Está...?	No, no está.	
No, no está.	One moment.	
Un momento.	May I speak to...?	
¿Puedo hablar con...?		

Express Hopes and Wishes

By E-mail	Convincing Others	The Invitation
dejar un mensaje	la corbata	la invitación
el teléfono celular	el corbata	el fin de semana
¿Algo? ¿Bueno? ¿Diga?	Is... there?	el (la) próximo(a)
¿Está...?	No, no está.	
No, no está.	One moment.	
Un momento.	May I speak to...?	
¿Puedo hablar con...?		

Acceptance Speech Phrases

Estoy muy emocionado(a).
Quisiera darle(s) las gracias a...

Gramática

Nota gramatical: Spelling changes in the subjunctive p. 341

Present Subjunctive with Ojalá

Use ojalá que... with the present subjunctive to express hopes and wishes.

More Subjunctive Verbs with Ojalá

The verbs **dar, estar, ir, saber, and ser** are irregular in the subjunctive.

dar	estar	ir	saber	ser
des	estés	vayas	sepas	seas
des	estés	vayas	sepas	seas
demo	estemos	vayamos	sepamos	seamos
deis	estéis	vayáis	sepáis	seáis
den	estén	vayan	sepan	sean

Lección 2
trescientos cincuenta y tres

Lección 2

Repaso de la lección

¡LLEGADA!

Now you can

- make future plans
- express hopes and wishes
- influence others
- extend and respond to invitations
- talk about technology

Using

- present subjunctive with ojalá
- spelling changes in the subjunctive
- subjunctive of irregular verbs
- subjunctive of stem-changing verbs

To review

present subjunctive with ojalá, p. 339

1 Listen and understand

Escucha las conversaciones por teléfono y escoge las respuestas más lógicas.

- ¿Cómo no! ¿Necesito llevar un corbata?
- Si, prefiero usar el mensajero instantáneo.
- Lo siento. No puedo ir.
- ¿Puedo dejarle mensaje, por favor?
- ¿Qué lástima! Ya recibí otra invitación.
- ¡Te lo juro!
- Si, me encantaría.
- Ojalá que vaya.
- Estoy convencido.
- Quisiera darle las gracias a mi familia.
- Claro que sí!
- Estoy muy emocionado.

To review

present subjunctive with ojalá, p. 339

spelling changes in the subjunctive, p. 341

2 Make future plans and express hopes and wishes

La madre de Silvia expresa sus esperanzas para un espectáculo en la escuela el próximo fin de semana. ¿Qué le dice a Silvia?

modelo: todos / pagar antes de entrar
Ojalá que todos paguen antes de entrar.

- nosotros / llegar temprano
- el programa / empezar a las 7:00
- los padres / apagar sus teléfonos celulares
- tú / practicar mucho antes del evento
- Raúl / tocar la guitarra
- la gala / comenzar después del programa

To review

El nombre de L.A., p. 307

Comparación cultural, pp. 340, 344

Lectura cultural, pp. 350-351

3 Express hopes and wishes

Completa estas oraciones de unas personas que hacen una película.

modelo: yo / pensar en un buen argumento
Ojalá que yo piense en un buen argumento.

- yo / ser cómico
- el guión / no ser aburrido
- todos / ir al estreno
- yo / filmar bien las escenas
- la estrella del cine / querer el papel
- los actores / saber qué decir y hacer
- esta comedia / tener éxito
- ellos / darme un premio

To review

present subjunctive with ojalá, p. 339

subjunctive of irregular verbs, p. 344

subjunctive of stem-changing verbs, pp. 339, 344

spelling changes in the subjunctive, p. 341

4 Talk about technology

Estás con Gilberto en un cibercafé. Primero empareja sus comentarios a la izquierda con tus reacciones a la derecha. Luego forma oraciones completas con ojalá.

- Esta computadora no tiene ratón.
- Hice clic en el icono correcto. Ahora estoy esperando.
- Quiero hablar con Marisa por mensajero instantáneo.
- Estoy esperando un correo de Toño sobre la gala.
- Tina me tiene que llamar hoy.
- Ay, pero ¡mi teléfono celular está en casa!
- a. ella / saber tu número de teléfono celular
- b. él / tener tu dirección electrónica
- c. nosotros / poder usar el teclado para hacer clic
- d. ella / estar en línea
- e. ella / dejarte un mensaje
- f. tú / llegar a la página web que buscas

To review

El nombre de L.A., p. 307

Comparación cultural, pp. 340, 344

Lectura cultural, pp. 350-351

5 The United States and Mexico

Comparación cultural

Contesta estas preguntas culturales.

- ¿Cuál fue el nombre original de Los Ángeles?
- ¿Para qué evento hizo Patssi Valdez el arte oficial?
- ¿De dónde son Alexis Bledel y Wilmer Valderrama?
- ¿Cuáles son los premios de cine importantes en Estados Unidos y México? Describe las estatuas.

Unidad 6 Estados Unidos
trescientos cincuenta y cuatro

Lección 2

Repaso de la lección

¡LLEGADA!

Now you can

- make future plans
- express hopes and wishes
- influence others
- extend and respond to invitations
- talk about technology

Using

- present subjunctive with ojalá
- spelling changes in the subjunctive
- subjunctive of irregular verbs
- subjunctive of stem-changing verbs

To review

present subjunctive with ojalá, p. 339

1 Listen and understand

Escucha las conversaciones por teléfono y escoge las respuestas más lógicas.

- ¿Cómo no! ¿Necesito llevar un corbata?
- Si, prefiero usar el mensajero instantáneo.
- Lo siento. No puedo ir.
- ¿Puedo dejarle mensaje, por favor?
- ¿Qué lástima! Ya recibí otra invitación.
- ¡Te lo juro!
- Si, me encantaría.
- Ojalá que vaya.
- Estoy convencido.
- Quisiera darle las gracias a mi familia.
- Claro que sí!
- Estoy muy emocionado.

To review

present subjunctive with ojalá, p. 339

spelling changes in the subjunctive, p. 341

2 Make future plans and express hopes and wishes

La madre de Silvia expresa sus esperanzas para un espectáculo en la escuela el próximo fin de semana. ¿Qué le dice a Silvia?

modelo: todos / pagar antes de entrar
Ojalá que todos paguen antes de entrar.

- nosotros / llegar temprano
- el programa / empezar a las 7:00
- los padres / apagar sus teléfonos celulares
- tú / practicar mucho antes del evento
- Raúl / tocar la guitarra
- la gala / comenzar después del programa

To review

El nombre de L.A., p. 307

Comparación cultural, pp. 340, 344

Lectura cultural, pp. 350-351

3 Express hopes and wishes

Completa estas oraciones de unas personas que hacen una película.

modelo: yo / pensar en un buen argumento
Ojalá que yo piense en un buen argumento.

- yo / ser cómico
- el guión / no ser aburrido
- todos / ir al estreno
- yo / filmar bien las escenas
- la estrella del cine / querer el papel
- los actores / saber qué decir y hacer
- esta comedia / tener éxito
- ellos / darme un premio

To review

present subjunctive with ojalá, p. 339

subjunctive of irregular verbs, p. 344

subjunctive of stem-changing verbs, pp. 339, 344

spelling changes in the subjunctive, p. 341

4 Talk about technology

Estás con Gilberto en un cibercafé. Primero empareja sus comentarios a la izquierda con tus reacciones a la derecha. Luego forma oraciones completas con ojalá.

- Esta computadora no tiene ratón.
- Hice clic en el icono correcto. Ahora estoy esperando.
- Quiero hablar con Marisa por mensajero instantáneo.
- Estoy esperando un correo de Toño sobre la gala.
- Tina me tiene que llamar hoy.
- Ay, pero ¡mi teléfono celular está en casa!
- a. ella / saber tu número de teléfono celular
- b. él / tener tu dirección electrónica
- c. nosotros / poder usar el teclado para hacer clic
- d. ella / estar en línea
- e. ella / dejarte un mensaje
- f. tú / llegar a la página web que buscas

To review

El nombre de L.A., p. 307

Comparación cultural, pp. 340, 344

Lectura cultural, pp. 350-351

5 The United States and Mexico

Comparación cultural

Contesta estas preguntas culturales.

- ¿Cuál fue el nombre original de Los Ángeles?
- ¿Para qué evento hizo Patssi Valdez el arte oficial?
- ¿De dónde son Alexis Bledel y Wilmer Valderrama?
- ¿Cuáles son los premios de cine importantes en Estados Unidos y México? Describe las estatuas.

Unidad 6 Estados Unidos
trescientos cincuenta y cinco

Entre dos • Lección 2

Entre dos
Unidad 6

¿Les gustaría ir al estreno de su próxima película?
¿Por qué o por qué no?

- vestirse
- hablar con sus amigos
- invitar a sus amigos a un estreno
- ponerse
- pasar los fines de semana
- estar



Estudiante A: ¿Cómo...?
 lo que hacen normalmente las estrellas.
 entrevista con sus estrellas favoritas en una revista popular. Túrmense para contestar las preguntas de tu compañero(a) y tú están hablando de una

Las estrellas

Las estrellas

Tu compañero(a) y tú están hablando de una entrevista con sus estrellas favoritas en una revista popular. Túrmense para contestar las preguntas de lo que hacen normalmente las estrellas.

Estudiante A: ¿Cómo...?
Estudiante B: ...

- vestirse
- hablar con sus amigos
- invitar a sus amigos a un estreno
- ponerse
- pasar los fines de semana
- estar

¿Les gustaría ir al estreno de su próxima película?
 ¿Por qué o por qué no?

Estudiante B



Actividades de enseñanza del modo subjuntivo presentadas en el manual “Español”
 Nivel 2 – Unidad 7

UNIDAD 7

Río de la Plata

Por la cuenca del Paraná

DESAFÍO 1

To identify people and things

Vocabulario
La escuela

Gramática
Expresar existencia. Los indefinidos

Asunción (Paraguay)

DESAFÍO 2

To express wishes

Vocabulario
Profesiones

Gramática
Expresar deseos. El modo subjuntivo

Montevideo (Uruguay)

DESAFÍO 3

To express feelings and emotions

Vocabulario
Aficiones, actividades y espectáculos

Gramática
Expresar sentimientos. Verbos con raíz irregular en el presente de subjuntivo

Buenos Aires (Argentina)

DESAFÍO 4

To express doubt and to make value statements

Vocabulario
Deportes

Gramática
Expresar duda y hacer valoraciones. Verbos irregulares en el presente de subjuntivo

El Aconcagua (Los Andes)

340 trescientos cuarenta trescientos cuarenta y uno 341

La Llegada

En Córdoba

320 In Córdoba, Argentina, the pairs gather at the Plaza San Martín, where they are welcomed by Ricardo, a local guide.

Bienvenidos a Argentina, amigos. Presten atención.

¿Por qué lo dice?

Esperando que a ustedes les gusten los animales.

¿Por qué Sienen que trabajar en un oficio muy original en Montevideo?

Espero que a ustedes les gusten las series de televisión.

¡Sí, claro! Soy adicta a las telenovelas!

Entonces les espera un buen trabajo en Argentina.

¿Ustedes Sienen que practicar senderismo en los Andes?

Además deben hacer una presentación de sus desafíos. ¿Que tengan suerte!

¡Qué bien! ¡Bueno para mí, este es el mejor desafío.

1 ¿Comprendes?

► **Une** las dos columnas. ¿Qué tienen que hacer los personajes?

<p>A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Andy y Janet 2. Tess y Patricia 3. Diana y Rita 4. Tim y Mack 5. Las cuatro parejas 	<p>B</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Sienen que practicar senderismo. b. deben hacer una presentación. c. Sienen que trabajar en un oficio muy original. d. Sienen que participar en una serie de televisión. e. necesitan entender un mensaje.
--	---

342 trescientos cuarenta y dos trescientos cuarenta y tres 343

¿Quién ganará?

EXPRESIONES ÚTILES

Para mí, el español es una lengua muy interesante. Desde luego.

To express opinion:
 Creo que... Para mí...
 Pienso que... En mi opinión...

To express agreement:
 Es verdad. / Es cierto. Sí, claro.
 Tienes razón. Por supuesto.
 Estoy de acuerdo. Desde luego.

To express disagreement:
 No es verdad / No es cierto. No, no.
 No llevas razón. ¡Qué va!
 No estoy de acuerdo. En absoluto.


4 Los desafíos

Habla. ¿Cuál será el desafío de cada pareja? Piénsalo y coméntalo con tus compañeros(as).

DESAFÍO 1


¿Un idioma imposible?

AGURANCE LINAU




DESAFÍO 2

¡Ojalá encontráramos a Bruno!




DESAFÍO 3

Estrellas de telenovela



DESAFÍO 4

El clásico y el Acomagua



2 ¿Están de acuerdo?

Escucha los diálogos y completa una tabla como esta.

	Están de acuerdo	No están de acuerdo
1		
2		
3		
4		
5		

Escucha otra vez y escribe. ¿Qué expresiones utilizan para expresar acuerdo y desacuerdo?

Modelo 1. Tienes razón.

3 ¿Qué opinas?

Escribe tres oraciones con tu opinión sobre algunos de estos temas.

las telenovelas hacer la tarea tu escuela aprender idiomas el fútbol

Lee tus opiniones a tu compañero(a). ¿Está de acuerdo?

Modelo A. Yo creo que hacer la tarea todos los días es muy importante.
 B. Sí, estoy de acuerdo.

5 La tarea final

Decide. ¿Qué tarea tienen que hacer los personajes al final? ¿Qué pareja crees que ganará?

LA TAREA
Una presentación

¿Un idioma imposible?

DESAFÍO 1 Identificar a personas y objetos

Andy and Janet are about to explore Paraguay, a country where people speak Spanish and a native language called Guaraní. Their task is to decipher a strange phrase at the University of Asunción.

AGURANCE LINAU

¿Entiendes algo, Janet?

No, no entiendo nada. ¿Vamos a preguntar a alguien?

¿Están haciendo un examen?

No, están tomando apuntes. Aquí no puede ayudarnos nadie. Vamos a la biblioteca.

La primera palabra no está en el diccionario.

Esto no es guaraní.

¿Estás segura?

¿Úl si preguntamos a algún profesor?

¡Pues la segunda tampoco! Necesitamos ayuda.

Continuará...





7 ¿Comprendes?

Responde a estas preguntas.

- ¿Qué tienen que hacer Andy y Janet? ¿Qué problema tienen?
- ¿Qué hacen para resolver el problema? ¿A quién piden ayuda?
- ¿Qué sugiere Janet al final?

8 En la universidad

Escucha y decide. ¿A qué estudiante se refiere cada oración?

9 Mis estudios

Responde a estas preguntas.

- ¿Dónde prefieres estudiar? ¿Por qué?
- ¿Haces la tarea solo(a) o con tus compañeros(as)? ¿Por qué?
- ¿Qué haces cuando no entiendes una palabra en la clase de Español?
- ¿Por qué es importante tomar apuntes en clase?

Pregunta a tu compañero(a) qué opina. ¿Está de acuerdo contigo?

CULTURA

El guaraní

El guaraní es una lengua indígena hablada en regiones de Paraguay, Argentina, Bolivia y Brasil.

En Paraguay aproximadamente el 90% de la población habla guaraní. Desde la Constitución de 1992, el guaraní es lengua oficial junto con el español. También es lengua oficial en Bolivia y en la provincia argentina de Corrientes.

10 Piensa y habla. ¿Conoces otros países con dos o más idiomas oficiales? En tu opinión, ¿qué porcentaje de la población de un país tiene que hablar una lengua para que se considere lengua oficial?

TU DESAFÍO Visita la página web para aprender más sobre el guaraní.

DESAFÍO 1

Vocabulario

La escuela

Lugares en la escuela



la biblioteca



el laboratorio



la sala de computación



el gimnasio



la cafetería / el comedor



los aseos

Asignaturas



Acciones



prestar atención



levantar la mano



tomar apuntes



hacer un examen



Perdona, ¿sabes dónde está la oficina del director?

Si, está al final de este pasillo, al lado del aula de Ciencias.

11 Lugares en tu escuela

▶ **Escribe.** ¿En qué lugares de la escuela puedes hacer estas actividades?

Modelo estudiar → Puedo estudiar en la biblioteca o en un aula.

1. hablar con un(a) profesor(a)
2. hacer la tarea
3. comer un sándwich
4. lavarte las manos
5. hacer un examen
6. hacer deporte

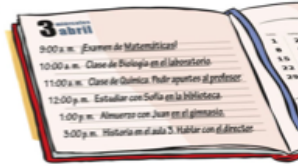
12 El horario de Panambi

▶ **Escucha** y completa el horario de esta estudiante.

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:00 a. m.	Historia		Historia	Historia	
10:00 a. m.	Matemáticas		Matemáticas	Matemáticas	Geografía
11:00 a. m.			Literatura		
ALMUERZO					
12:30 p. m.	Literatura		Literatura	Literatura	
1:30 p. m.		Matemáticas	Geografía		

13 La agenda de Pedro

▶ **Escucha** y corrige los errores de la agenda de Pedro.



3 de abril
 9:00 a. m. Examen de Matemáticas!
 10:00 a. m. Clase de Biología en el laboratorio
 11:00 a. m. Clase de Química. Pedir apuntes al profesor.
 12:00 p. m. Estudiar con Sofía en la biblioteca.
 1:00 p. m. Almuerzo con Juan en el gimnasio.
 3:00 p. m. Historia en el aula 5. Hablar con el director.

▶ **Escribe** tu agenda para hoy. Después, compárala con la de tu compañero(a).

Modelo A. A las doce voy a estudiar en la sala de computación con mi amigo Pedro.
 B. Yo también.

CULTURA

La Universidad de Asunción

La Universidad Nacional de Asunción es la más antigua de Paraguay. En ella se pueden estudiar 74 carreras universitarias (degree programs). Actualmente hay unos 40.000 alumnos matriculados (registered) y se imparten cursos de Lengua y Literatura guaraní.

14 **Investiga.** ¿Te parece grande la Universidad de Asunción? ¿Cuántos estudiantes hay en las universidades de tu región?

▶ **TU DESAFÍO** visita la página web para aprender más sobre esta universidad.

DESAFÍO 1

Gramática

Expresar existencia. Los indefinidos

• Remember: We use indefinites (ninguno, alguno, poco, mucho, todo, demasiado) to refer to nouns using nonspecific terms of number.

Tengo algunos libros en la mochila.

• You can use these indefinite pronouns to refer to an identifiable but not specified person or thing.

1. To refer to people:

ALGUIEN



Hay alguien en el aula.

NADIE



No hay nadie en el aula.

2. To refer to things:

ALGO



En la mesa hay algo para escribir.

NADA



En la mesa no hay nada.

Uso de los indefinidos

• Affirmative indefinites usually go with verbs in the affirmative form. Negative indefinites usually go after verbs in the negative form.

-¿Ayer vino algún estudiante a clase?

-No. Y no vino tampoco ningún profesor.

15 **Piensa.** ¿Cuáles son los equivalentes a alguien, nadie, algo y nada en inglés?

16 Las fotos de Andy

▶ **Escucha** y decide.

¿A qué fotografía se refiere cada oración?



17 ¿Alguien puede ayudarnos?

▶ **Completa** esta conversación entre Andy y Janet.

ANDY: ¡Qué mensaje tan extraño! ¿Tu entiendes _____ 1 _____ ?

JANET: No, yo tampoco entiendo _____ 2 _____ . Vamos a buscar ayuda.

ANDY: ¿Vamos al comedor? Seguramente allí hay _____ 3 _____ estudiantes.

JANET: Es muy temprano para el almuerzo. ¿Por qué no vamos a la biblioteca?

ANDY: Sí, tienes razón. Vamos. Oh, no hay _____ 4 _____ en la biblioteca, Janet.

¿Qué hacemos?

JANET: Vamos a preguntar a _____ 5 _____ dónde está el departamento de Lengua guaraní.

ANDY: Sí, quizás podamos encontrar a _____ 6 _____ profesor de guaraní.

18 Preguntas sobre la escuela

▶ **Entrevista** a dos compañeros(as) y toma notas de sus respuestas.

Modelo A. ¿Tienes algún cuaderno en tu mochila?

B. No, no tengo ningún cuaderno en mi mochila.

1. ¿Tienes alguna tarea de Matemáticas para mañana?

2. ¿Hay algún diccionario en el aula?

3. ¿Piensas que hay alguien en el comedor ahora?

4. ¿Conoces a algunos(as) profesores(as) simpáticos(as)?

5. ¿Conoces a algún estudiante responsable?

▶ **Presenta** las respuestas de tus compañeros(as) a la clase.

Modelo Pico no tiene nada en su mochila, pero Lidia tiene algunas carpetas.

CULTURA

Requisitos: hablar guaraní

Hablar guaraní puede ser un requisito (requirement) o una ventaja para encontrar trabajo en Paraguay. Algunas ofertas de empleo incluyen como requisito hablar perfectamente español y guaraní.

19 **Explica.** ¿Es una ventaja en tu país hablar otras lenguas? ¿En qué profesiones?

SE BUSCAN vendedores
 Importante empresa de moda busca vendedores en Asunción. Requisitos: experiencia demostrable y dominio del español y el guaraní.

DESAFÍO 1

Comunicación

20 Una conversación telefónica

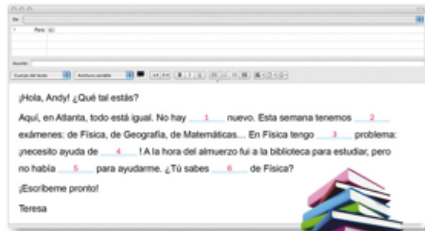
▶ **Escucha** y decide si estas oraciones son ciertas o falsas. Después, corrige las oraciones falsas.

1. Andy y Janet fueron a un aula, pero no había nadie.
2. Después fueron a la biblioteca y miraron algunos diccionarios.
3. Encontraron información útil en un diccionario.
4. A continuación, pidieron ayuda a una estudiante de guaraní.
5. La estudiante entendió algunas palabras del mensaje.
6. Andy y Janet hablaron con algunos profesores.

21 Un mensaje de correo desde Atlanta

▶ **Lee** y completa el mensaje de correo de Teresa, una amiga de Andy.

algo alguien algunos nada nada algún



▶ **Escribe** un mensaje de correo a un(a) amigo(a). Cuéntale algo sobre tus clases y tus compañeros(as). Usa los indefinidos.



22 ¿En qué se diferencian?

▶ **Habla** con tu compañero(a). Compara estas fotografías.

Modelo En la fotografía 1 hay algunos estudiantes hablando. Están haciendo una presentación. Y en la fotografía 2 están todos escuchando al profesor.



Final del desafío

Necesitamos entender el significado de este mensaje misterioso. ¿Puede ayudarnos?

¿No es guaraní?



23 El mensaje descifrado

▶ **Escribe** tres mensajes misteriosos sobre el desafío. Usa los cuadros de cultura, vocabulario y gramática.

▶ **Lee** los mensajes de tu compañero(a) y resuélvelos.

▶ **TU DESAFÍO** Visita la página web. Escucha las preguntas de tu Minirevista Desafío 2 y escribe las respuestas.

DESAFÍO 2 Expresar deseos

¡Ojalá encontremos a Bruno!

Tess and Patricia are in Montevideo, the capital of Uruguay. Fortunately, both are animal lovers, because they must walk a dozen dogs through the streets of the city. Will they be able to handle the task?

¿Saben? Bruno fue un perro policía. ¿De verdad?

Me encantan los perros! Ojalá trabaje con perros algún día. Si te gustan los animales, puedes ser biólogo(a).

Si, pero tengan cuidado porque se escapa fácilmente. ¡O veterinario! ¡Si! ¡Ojalá pueda trabajar como veterinario!

Uno, dos, tres, cuatro... ¡Oh, no! Bruno se escapó! ¿Quieres que miremos por la plaza? Prefiero que preguntes a la gente. Yo voy a buscarlo por toda esta zona.

¡Espero que esté cerca! ¡Corre! Buena idea. Espero que alguien nos ayude. Continuará...

24 Detective de palabras

▶ **Completa** estas oraciones.

1. _____ trabaje con perros algún día.
2. _____ pueda trabajar como veterinaria.
3. Bruno esté cerca.
4. _____ miremos por la plaza?
5. _____ preguntes a la gente.
6. _____ alguien nos ayude.



25 Profesiones

▶ **Relaciona** estas profesiones con la fotografía correspondiente.

policia veterinario(a) biólogo(a)

▶ **Explica.** ¿Qué hacen esas personas en su trabajo?

26 Ojalá...

▶ **Escucha** y une las dos columnas.

- | | |
|-----------------|--|
| A | B |
| 1. Espero que | a. veamos pronto a Bruno. |
| 2. Prefiero que | b. alguien nos ayude. |
| 3. Quiero que | c. un día Tess trabaje como veterinaria. |
| 4. Ojalá | d. tú preguntes a la gente. |



CULTURA

La Ciudad Vieja de Montevideo

El barrio histórico de Montevideo, también conocido como Ciudad Vieja, es una de las zonas más visitadas de la ciudad y un punto de encuentro habitual para los habitantes de la ciudad y los turistas. En el centro del barrio histórico está la Plaza Matriz o Plaza Constitución, donde se pueden ver importantes edificios, como la Catedral Metropolitana. En los alrededores de la Plaza Matriz hay numerosos comercios y restaurantes.



Catedral de Montevideo.

27 **Explica.** ¿Cómo es el punto de encuentro habitual o el más visitado de tu ciudad? ¿Por qué crees que se reúne allí la gente?

▶ **TU DESAFÍO** Visita la página web para aprender más sobre Montevideo.

DESAFÍO 2

Vocabulario

Profesiones

Nosotros somos artistas. Juan es pintor. Ana es cantante y yo soy actriz.

Nosotros trabajamos en un hospital. Yo soy cirujano y ella es dentista.

Nosotros trabajamos en una oficina. Eva es arquitecta. Sonia es telefonista y yo soy técnico informático.

Nosotros ayudamos a la gente. Pepe es policía. Ana es bombera y yo soy socorrista.

el agricultor la mecánica la bibliotecaria el cocinero

28 La familia de Patricia

Escucha y escribe las profesiones de la familia de Patricia.

1. su papá 2. su mamá 3. su tío
4. su hermana 5. su hermano

Nombres de profesiones. Terminaciones frecuentes.

-tor(a)	pintor(a)
-dor(a)	entrenador(a)
-sor(a)	profesor(a)
-ero(a)	bombero(a)
-ario(a)	bibliotecario(a)
-ante	el/la cantante
-ista	el/la dentista

29 ¿Qué tengo que estudiar?

Une las dos columnas y escribe oraciones.

- | | |
|------------------------|-------------------|
| 1. arquitecto | a. Medicina |
| 2. pintor | b. Interpretación |
| 3. cirujano | c. Leyes |
| 4. actor | d. Arquitectura |
| 5. técnico informático | e. Informática |
| 6. abogado | f. Arte |



Modelo Para ser arquitecto, estudio Arquitectura.

30 ¿Qué pueden ser?

Escribe una profesión adecuada para cada personaje según sus cualidades.

- Modelo A Mack le encanta manejar. → Mack puede ser conductor.
- Tim es muy ordenado. Le gusta tener todos sus libros organizados.
 - A Tess le encantan los animales.
 - A Andy le gustan mucho los coches y las motos.
 - Patricia tiene una voz muy bonita.
 - El hermano de Tess dibuja muy bien.

Habla con dos compañeros(as) sobre sus cualidades. Da recomendaciones profesionales para cada uno(a).

- Modelo A. A mí me gusta ayudar a la gente. Y soy muy atrevida.
B. Pues puedes ser policía.
C. O bombera.



CONEXIONES: MÚSICA

Jorge Drexler

Jorge Drexler es un famoso cantante uruguayo nacido en Montevideo en 1964. En el año 2005 ganó un Oscar con su canción Al otro lado del río, incluida en la película Diarios de motocicleta. Jorge Drexler estudió Medicina y trabajó como médico, pero pronto decidió cambiar su profesión para dedicarse a la música.



Explica. ¿Cuál es tu profesión favorita? ¿Qué necesitas hacer para tener esa profesión?

DESAFÍO 2

Gramática

Expresar deseo. El modo subjuntivo

To express wishes in a straightforward way, use **ojalá** (optionally followed by **que**) followed by a verb in the subjunctive mood.

Me encantan los perros. Ojalá pueda trabajar como veterinaria.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO. VERBOS REGULARES

	Cantar	Comer	Vivir
yo	cante	coma	viva
tú	cantes	comas	vivas
usted, él, ella	cante	coma	viva
nosotros, nosotras	cantemos	comamos	vivamos
vosotros, vosotras	cantáis	comáis	viváis
ustedes, ellos, ellas	cantén	coman	vivan

To express wishes, you can also use verbs like **querer**, **esperar**, **desear**, and **preferir** followed by a dependent clause with the verb in the infinitive or in the subjunctive:

- Use the infinitive when the main clause verb and the dependent clause verb have the same subject.

Querer / Esperar / Desear / Preferir + infinitivo

Quiero estudiar Medicina.

(yo)

- Use the subjunctive when the main clause verb and the dependent clause verb have different subjects.

Querer / Esperar / Desear / Preferir + que + subjuntivo

Quiero que estudies Medicina.

(yo)

32 Piensa. ¿Cómo expresas deseo en inglés? ¿Existe en inglés el modo subjuntivo?

33 Actividades para Tess y Patricia

Escribe oraciones expresando tus deseos para Tess y Patricia.

Modelo 1. Espero que Tess y Patricia visiten sitios interesantes en Uruguay.

- visitar sitios interesantes
- aprender mucho
- hablar con gente simpática
- tomar muchas fotografías
- divertirse mucho
- completar su desafío

34 Deseos para el futuro

Escucha los deseos de varias personas para el futuro y escribe oraciones. Usa ojalá y el subjuntivo.

Modelo 1. Ojalá trabaje como dentista.

35 Un viaje a Uruguay

Imagina que vas de viaje a Uruguay con tu familia. Habla con tu compañero(a) sobre lo que tú y tu familia esperan que pase en el viaje. Usa estos verbos.

Modelo Mi mamá quiere que mi hermana aprenda español.

aprender	visitar	hablar
comprar	ver	trabajar
estudiar	vivir	leer
cantar	bañar	tomar



CULTURA

La moneda de Uruguay

La moneda de Uruguay es el peso uruguayo. Hay monedas de 1 y 2 pesos, y billetes con valor entre 5 y 2.000 pesos. En la fotografía puedes ver un billete de 1.000 pesos. El billete lleva la cara de Juana de Ibarbourou, una poeta uruguayo del siglo xx muy famosa.

36 Compara. ¿Qué personajes aparecen en las monedas y los billetes estadounidenses? ¿Hay alguna mujer? ¿A qué personaje femenino escogerías (would you choose)? ¿Por qué?



DESAFÍO 2

Comunicación

37 Se necesita

▶ Escucha varias ofertas de trabajo y une las dos columnas.

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| A | B |
| 1. secretario(a) | a. trabajar de lunes a sábado |
| 2. bibliotecario(a) | b. trabajar bien con niños |
| 3. telefonista | c. hablar inglés y francés |
| 4. socorrista | d. usar bien las computadoras |

▶ Escribe oraciones con la información anterior.

Modelo 1. Queremos que el secretario hable inglés y francés.



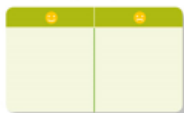
38 Tu futuro profesional

▶ Clasifica estas profesiones. ¿En cuáles te gustaría (would you like) trabajar en el futuro? ¿Y en cuáles no? ¿Por qué?

Modelo Ojalá no trabaje como cantante porque soy muy tímido y no me gusta cantar.

- cantante
- policia
- abogado(a)
- cocinero(a)
- dentista

- telefonista
- actor/actriz
- agricultor(a)
- arquitecto(a)
- socorrista



39 Un mundo ideal

▶ Habla con tu compañero(a). Combina elementos de las tres columnas para expresar deseos y completa las oraciones.

Modelo Deseo que el director de la escuela prohíba los exámenes.

A	B	C
Ojalá (que) Espero que Deseo que Prefiero que	el/la director(a) de la escuela el/la profesor(a) de... mis compañeros(as) de clase mis amigos(as) mis padres	prohibir estudiar trabajar decidir llevar

40 Deseos

▶ Habla con tu compañero(a). Por turnos, expresa un deseo para tu futuro. Él/Ella debe responder siguiendo el modelo.

- | | | |
|--------|----------|----------|
| vivir | estudiar | viajar |
| hablar | ver | trabajar |

Modelo

- A. Ojalá viva en Argentina para aprender más español.
- B. Prefiero que vivas en México porque está más cerca.

Final del desafío

Este es el contestador de la Sociedad Protectora de Animales. Deje un mensaje después de la señal.

¿Puedo hablar con...?

Espero que encontremos a Bruno mamá.

Si, ojalá hablem de la Sociedad Protectora de Animales.

¿Estás aquí? Te buscamos por todas partes!

¿Qué tal todo?

¡Qué suerte, Bruno! Eres un perro muy más!

41 La próxima vez

▶ Escribe. Finalmente, Tess y Patricia encontraron a Bruno.

¿Qué crees que pasó después? Elige un final y escribe el diálogo.

1. Prefiero que Tess y Patricia hablen con la mujer sobre lo que pasó. Deben ser sinceras.
2. Espero que no hablen con la señora de que Bruno se escapó. No fue culpa suya.

DESAFÍO 3

Expresar sentimientos y emociones

Estrellas de telenovela

▶ Diana and Rita are at Platavisión Studios in Buenos Aires. Their task is to play a small part for the Argentinean telenovela Marcela.

Luces, cámara... acción!

Me preocupa que no pienses tu decisión, Marcela. ¿Qué hay en la ciudad?

Aquí tienes a Arturo, hija.

Pero no lo amó ¿Te molesta que no quiera a Arturo?

El teatro, el el tango! Es un baile maravilloso.

Es un joven rico, inteligente y divertido.

¿Divertido? No soporto que cuente chistes! Son hombres!

¡Hola, Arturo! Me encanta que nos visites.

Hola, Marcela. ¿Quieres que demos un paseo o juguemos al ajedrez?

¿Prefieres que venga mañana?

No. No quiero que vuelvas, Arturo.

Continuará...

42 Detective de palabras

▶ Une las dos columnas.

- | | |
|-----------------|--------------------------------|
| A | B |
| 1. Me preocupa | a. que cuente chistes. |
| 2. ¿Te molesta? | b. que nos visites. |
| 3. No soporto | c. que vuelvas. |
| 4. Me encanta | d. que no quiera a Arturo? |
| 5. No quiero | e. que no pienses tu decisión. |

▶ Escribe. ¿En qué tiempo verbal están los verbos de la columna A? ¿Y los de la columna B?

43 ¿Comprendes?

▶ Decide si estas oraciones son ciertas o falsas. Si son falsas, corrígelas.

1. En la telenovela, Diana es la hija de Rita.
2. Marcela quiere marcharse a vivir en la ciudad.
3. La mamá de Marcela no se lleva bien con Arturo.
4. Marcela piensa que Arturo es muy divertido.
5. Arturo ama a Marcela.
6. Marcela ama a Arturo.

44 ¿Qué ves?

▶ Habla con tu compañero(a). ¿Qué están haciendo estas personas?

Modelo A. ¿Qué está haciendo esa chica?

B. Está dando un paseo.



CULTURA

El tango

De todos los productos culturales de Argentina, el tango es posiblemente el más famoso. La UNESCO lo declaró Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad en 2009.

El tango nació en los barrios populares de Argentina y Uruguay como resultado de la fusión de distintos estilos musicales y bailes.

45 Explica. ¿Qué otros bailes de salón (ballroom dances) conoces, además del tango?

▶ TU DESAFÍO Visita la página web para aprender más sobre el tango.



DESAFÍO 3

Vocabulario

Aficiones, actividades y espectáculos



46 Mis aficiones

Escucha a Rita hablar de sus aficiones y clasifícalas en una tabla como esta.

Le gusta mucho	Le gusta	No le gusta	No le gusta nada

47 ¿Qué les gusta?

Completa estas oraciones.

A mí me encanta jugar a las ...

A nosotros lo que más nos gusta es ir al ...

A mí me gusta mucho ...

Mi afición preferida es ...

Habla. Prepara una entrevista y pregunta a cuatro compañeros(as) por sus aficiones. Después, presenta la información a la clase.

Modelo A mis compañeros(as) les gusta ir al cine. También...

48 ¿Qué quieres que hagan?

Escribe un párrafo sobre las actividades que quieres hacer durante las vacaciones.

Modelo Yo quiero hacer deporte por las mañanas: patinar o montar en bici.

Habla con tu compañero(a). ¿Qué actividades quieres que hagan tus amigos(as) y familiares en sus vacaciones?

Modelo A ¿Qué quieres que haga tu hermano en sus vacaciones?
¡ Ojalá monte en bici conmigo todas las mañanas.

CULTURA

Las telenovelas

Las telenovelas (soap operas) son programas de televisión que cuentan una historia de tipo sentimental en muchos capítulos (episodios). Las telenovelas tienen gran importancia económica en países como México, Argentina, Venezuela o Colombia. Cuentan con grandes presupuestos (budgets) y se exportan a países de todo el mundo.



Protagonistas de Pasión de Gavilanes.

49 Explica. ¿Te gustan las telenovelas? ¿Por qué crees que tienen tanto éxito en todo el mundo?

TU DESAFÍO Visita la página web para aprender más sobre las telenovelas.

DESAFÍO 3

Gramática

Expresar sentimientos

To express feelings, emotions, or opinions, you can use verbs like **alegrar** or **encantar** followed by a dependent clause with the verb in infinitive or in subjunctive.

Use the infinitive when the main clause and the dependent clause have the same subject.
Me alegra volver a casa.
Use the subjunctive if they have different subjects.
Me alegra que Pedro vuelva a casa.

In general, the present subjunctive is formed from the yo form of the present indicative. Therefore, irregular verbs in the indicative yo form are also irregular in the subjunctive.

yo hago (verbo hacer) → haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan
yo tengo (verbo tener) → tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan

Stem-changing *ir* and *er* verbs follow the same pattern as they do in the present indicative. Stem-changing *ir* verbs have an additional change in the *nosotros(as)* and *vosotros(as)* forms.

VERBOS CON RAÍZ IRREGULAR EN EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO

	Pensar	Jugar	Volver	Pedir	Dormir
yo	piense	jugue	vuelva	pida	duerma
tú	pienses	juegues	vuelvas	pidas	duermas
usted, él, ella	piense	juegue	vuelva	pidas	duerma
nosotros, nosotras	piensem	juguemos	volvamos	pidamos	durmamos
vosotros, vosotras	pienséis	juguéis	volváis	pidáis	durmáis
ustedes, ellos, ellas	piensen	jueguen	vuelvan	pidan	duerman

50 Piensa. ¿Puedes poner otros ejemplos de verbos con la raíz irregular?

51 Emociones

Escribe estas oraciones con la forma correcta del presente de subjuntivo.

- Me alegra que Rosa **querer** deporte.
- Siento mucho que tú **no ir** al teatro conmigo.
- Me encanta que los niños **querer** en el parque.

52 Las impresiones de Rita

Escucha las impresiones de Rita sobre su viaje a Buenos Aires. ¿A qué fotografía se refiere cada oración?



53 ¿Qué sientes?

Escribe las respuestas a estas preguntas.

- ¿Qué te gusta que hagan tus profesores(as)?
→ Me gusta que hagan clases interesantes.
- ¿Qué te sorprende que digan tus compañeros(as)?
- ¿Qué te preocupa que piensen tus amigos(as)?
- ¿Qué te encanta que haga tu comunidad?
- ¿Qué te molesta que haga tu comunidad?

Habla con tus compañeros(as). ¿Tienen respuestas similares?

COMPARACIONES

El barrio de La Boca

La Boca es un barrio muy turístico de Buenos Aires. En este barrio vivían los inmigrantes europeos -sobre todo, italianos- a finales del siglo XIX y principios del XX. Ellos pintaban sus casas con los restos de pintura que les daban los marineros del puerto, por lo que el barrio adquirió un aspecto muy colorido.



Calle Caminito.

En la actualidad hay muchos artistas callejeros, pintores y artesanos que venden sus productos a los visitantes. También es habitual ver a músicos y bailarines de tango.

54 Compara. ¿Hay en tu ciudad algún barrio similar a La Boca?

TU DESAFÍO Visita la página web para aprender más sobre La Boca.

DESAFÍO 3

Comunicación

55 Las aficiones de Roberto

Escucha a Roberto y escribe. ¿Qué actividades hace cada día?

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado	domingo

56 Diana y Andrea

Escucha a Diana y elige la opción correcta.

- a. A Diana le gusta que Andrea quiera ir a conciertos con ella.

b. A Diana le molesta que Andrea no quiera ir a conciertos con ella.
- a. A Diana le da pena que Andrea no pueda montar a caballo.

b. A Diana le preocupa que Andrea monte a caballo.
- a. A Diana no le gusta que Andrea quiera ir a ver exposiciones.

b. A Diana no le sorprende que Andrea quiera ir a ver exposiciones.
- a. A Diana le da miedo que Andrea estudie en una universidad diferente de la suya.

b. A Diana le alegra que Andrea piense ir a la misma universidad que ella.

57 ¿Qué piensa Rita?

Lee el mensaje de correo de Rita y escribe. ¿Qué cosas le gusta que haga Diana? ¿Y qué cosas no le gusta que haga?

Modelo A Rita le gusta que Diana se divierta.

Escribe. ¿Qué actividades te gusta que hagan tus amigos(as) o tus familiares? ¿Qué no te gusta que hagan?

Modelo Me alegra que mi hermana pequeña aprenda a nadar porque en junio vamos a ir a la playa.



58 Tus sentimientos

Escribe oraciones. ¿Qué sentimientos te producen estas acciones?

Modelo No me gusta nada que la gente llegue tarde al cine.

me sorprende me preocupa me encanta me da miedo
no me gusta nada me gusta



Final del desafío

Me preocupa que no actuemos bien.

No, no. Lo están haciendo muy bien. ¡Y me encanta que quieran trabajar con nosotros.

Queridos amigos: ¡Felicidades! Estoy muy contento con su trabajo. Tienen mucho talento. Me encanta que ... en esta serie. Me da pena que no ... más tiempo en nuestro país y que no ... terminar la telenovela. Solo tiene 200 capítulos... Un saludo. Claudio

59 La nueva promesa de la televisión

Completa. Al director de la telenovela le gustó mucho trabajar con Diana y Rita. Lee su nota y completa con la forma correcta de estos verbos.

poder pasar participar

TU DESAFÍO Visita la página web. Escucha las preguntas de tu Minirevista Desafío 3 y escribe las respuestas.

DESAFÍO 4

Expresar duda y hacer valoraciones

El clásico y el Aconcagua

Tim and Mack have to walk all the way up to the Mirador del Aconcagua in the Andes. Unfortunately, the climb coincides with the day of the biggest soccer match of the season, and their guide wants to be back in time to see it on TV.

Vamos, amigos. Es importante que empecemos pronto.

¿Tú trabajas aquí?

¿Juegas al fútbol?

No, pero soy fan del Boca Juniors. ¿Lo conocen?

Si, Me gusta hacer senderismo y esquí, pero mi pasión es el fútbol.

¡Claro! Es un equipo muy famoso de Buenos Aires.

Miguel, ¿es necesario que subamos tan deprisa?

Dudo que lleguemos, Miguel. No podemos ir más rápido.

Hoy juegan el Boca y el River. El mejor partido de la liga argentina!

Si, porque el clásico es a las dos. ¿Y quizás lleguemos a tiempo.

Continuará...

60 Detective de palabras

Completa estas oraciones.

- ... que empecemos pronto.
- ... que subamos tan deprisa?
- ... lleguemos a tiempo.
- ... que lleguemos.

Escribe. ¿Qué oraciones expresan duda? ¿Y cuáles expresan una opinión?

61 ¿Comprendes?

Responde a estas preguntas.

- ¿Qué deportes le gustan a Miguel?
- ¿Qué es el Boca Juniors?
- ¿Por qué Miguel quiere subir deprisa al mirador?
- ¿A qué hora empieza el partido?



62 Deportes

Escribe el nombre de estos deportes. Busca información en la fotonovela.



63 ¡Hay que ser lógico!

Habla con tu compañero(a). ¿Qué palabra no pertenece a cada grupo?

- El Aconcagua
 - los Andes
 - el Boca Juniors
 - la montaña
- El mirador del Aconcagua
 - el esquí
 - el senderismo
 - el fútbol
- El Boca Juniors
 - el senderismo
 - el fútbol
 - el equipo
- El clásico
 - el equipo
 - el partido
 - el esquí

CONEXIONES: GEOGRAFÍA
El Aconcagua

El Aconcagua es una montaña de 6.962 metros situada en la cordillera de los Andes. Es el pico más alto del hemisferio sur. Miles de senderistas y alpinistas de todo el mundo van a esta montaña cada año. Entre diciembre y marzo la visitan de 6.000 a 7.000 montañeros.

64 Piensa y explica. ¿Por qué crees que los alpinistas eligen los meses de diciembre a marzo para subir al Aconcagua?

DESAFÍO 4

Vocabulario

Deportes



65 Tus preferencias

► Clasifica los deportes anteriores según tus preferencias.

Deportes que practico	Deportes que veo en la televisión	Deportes que no me gustan

66 ¡Estoy confundido!

► Decide si estas oraciones son ciertas (C) o falsas (F). Después, corrige las oraciones falsas.



67 Deportistas

► Escucha a varias personas. ¿Qué deporte practica cada una?
a. alpinismo b. fútbol c. béisbol d. esquí e. gimnasia f. golf

68 Nuestro deporte favorito

► Habla con cuatro compañeras(as). ¿Qué deportes practican?



CULTURA

El fútbol argentino

El fútbol es el deporte más popular en Argentina. Algunos de los jugadores más famosos de todos los tiempos son argentinos: Di Stefano, Maradona, Messi... Boca Juniors y River Plate son los equipos más populares. Hay una rivalidad intensa entre ellos y sus fans son famosos por su pasión durante los partidos.



Lionel Messi

69 Compara. ¿Cuál es el deporte más popular en tu país? ¿Existe una rivalidad similar a la del Boca y el River entre dos equipos?

► TU DESAFÍO Visita la página web para aprender más sobre el fútbol argentino.

DESAFÍO 4

Gramática

Expresar duda y hacer valoraciones

El subjuntivo para expresar duda

• There are many expressions to show doubt, and they are normally paired with clauses that have the verb in the subjunctive. There are also expressions that indicate certainty and are therefore followed by the verb in the indicative.

Expresiones con subjuntivo

Es posible / probable / imposible que
Quizás
Dudo que

Expresiones con indicativo

Es verdad / cierto / evidente que
Estoy seguro(a) de que / Sé que
No dudo que

Dudo que Pedro esté en casa.

Sé que Pedro está en casa.

El subjuntivo para hacer valoraciones

• The subjunctive is used in expressions that show value judgments.

Es + adjective + que + subjunctive

Es importante que ustedes practiquen deporte.

• The following verbs are irregular in the present subjunctive forms:

VERBOS IRREGULARES EN EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO

	Dar	Estar	Saber	Ser	Ir
yo	dé	esté	sepa	sea	vaya
tú	des	estés	sepas	seas	vayas
usted, él, ella	dé	esté	sepa	sea	vaya
nosotros, nosotras	demos	estemos	sepamos	seamos	vayamos
vosotros, vosotras	deís	estéis	sepáis	seáis	vayáis
ustedes, ellos, ellas	den	estén	sepan	sean	vayan

Adjetivos útiles
bueno
malo
importante
necesario
increíble
horrible

• Verbs ending in -car, -gar, -zar, -gir, and -guir have spelling changes.

-car sacar → saque, saques...
-gar llegar → llegue, llegues...
-zar abrazar → abraze, abraces...
-ger, -gir dirigir → dirija, dirijas...
-guir seguir → siga, sigas...

70 Piensa. ¿Cómo se expresa una valoración o una duda en inglés?

71 Todos tienen una opinión diferente

► Escribe si estas oraciones expresan duda, certeza o una valoración. Después, completálas poniendo el verbo en la forma correcta.

Modelo Es necesario que nosotros estemos en el gimnasio a las nueve.

→ Valoración. Es necesario que nosotros estemos en el gimnasio a las nueve.



1. Es imposible que ella seguir levantando pesas con el brazo roto.
2. Estoy segura de que Miguel saber esquiar.
3. No dudo que mi equipo ser el mejor.
4. Quizás yo mañana a nadar a la piscina.
5. Dudo que ella practicar alpinismo, es un deporte muy duro.

► Escribe tres oraciones que expresen duda y tres oraciones que expresen una valoración. Después, intercámbialas con tu compañero(a). ¿Son correctas?

72 ¡Qué emocionante!

► Escucha la conversación entre Tim y Miguel y responde a estas preguntas.

1. Para ver el clásico, ¿qué es necesario que hagan los tres?
2. ¿Qué duda Tim?
3. Según Miguel, ¿qué es cierto?
4. ¿De qué está seguro Miguel?
5. Según Miguel, ¿qué es imposible?
6. ¿Qué espera ver Miguel algún día?

73 ¡Te toca a ti!

► Habla con tu compañero(a). Expresa tu opinión.

1. ¿El guía es un buen profesional?
2. ¿Tim y Mack están en forma?
3. ¿Mack puede caminar más rápido?
4. ¿Tim, Mack y el guía van a subir hasta el mirador?
5. ¿Al final, llegan todos a tiempo para ver el partido?

Estoy segura de que el guía es un buen profesional. ¿Y tú?



DESAFÍO 4

Comunicación

74 Sobre el clásico

▶ Lee este artículo de prensa y complétalo.

- aficionados
- entrenador
- equipo
- fútbol
- gol
- Boca
- partido
- ganó

El River Plate vence al Juniors

El encuentro supone la séptima derrota en catorce jornadas del equipo del **Claudio Borghi**

EFE - Buenos Aires - 17/11/2019

El River Plate **3** este martes al Boca Juniors por 1-0 en el **4** clásico del **5** argentino y le dejó sin objetivos en las cinco jornadas del torneo Apertura que quedan por delante. Un **6** del defensa Jonathan Maidana, exjugador boquense, con un remate de cabeza a los 53 minutos, provocó la primera gran alegría de la temporada a los **7** del River Plate y abrió tres puntos vitales al **8** que lucha por mantenerse en la categoría. *Diario El País (España)*



75 ¿Estás seguro(a)?

▶ Escribe sobre estas afirmaciones. Usa expresiones de certeza si estás seguro(a) o expresiones de duda si no lo estás.

Modelo Sé que la profesora de Español practica deporte porque la vi en el gimnasio.

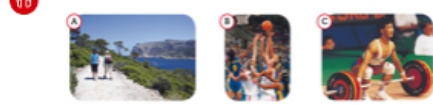
1. Tu profesor(a) de Español practica deporte.
2. Un(a) estudiante de tu clase juega al tenis.
3. Ningún(a) estudiante de tu clase sabe esquiar.
4. El baloncesto se empezó a jugar en los Estados Unidos.
5. El béisbol es el deporte nacional en Venezuela.
6. En el fútbol juegan dos equipos de once jugadores.

76 Habla con tu compañero(a). ¿Sabes las mismas cosas?

Modelo A. Sé que la profesora de Español practica deporte porque la vi en el gimnasio.
B. Ah, no lo sabía.

76 Las opiniones de una experta

▶ Escucha las opiniones de una entrenadora. ¿A qué deportistas se refiere en cada caso?



▶ Escucha otra vez. ¿Qué opina la entrenadora?

Modelo Es importante que entrenen mucho para jugar bien.

Final del desafío



77 ¡Misión cumplida!

▶ Completa el mensaje de correo de Tim con la forma correcta de estos verbos.

- querer
- beber
- visitar
- llover
- entrenar

TODO JUNTO

HABLAR

78 ¿Qué necesitan?

▶ Escribe. ¿Con qué profesión relacionas cada fotografía?



▶ Habla con tu compañero(a). ¿Qué cualidades debe tener cada profesional?

Modelo A. Es necesario que un cocinero sepa cocinar muy bien.
B. Claro. Y también es bueno que no sea una persona muy nerviosa porque en los restaurantes se trabaja muy deprisa.

LEER Y ESCRIBIR

79 ¿A qué te dedicas?

▶ Lee la carta de Tess y responde a estas preguntas.

1. ¿A qué se dedica Lilián Pérez?
2. ¿Dónde trabaja Lilián?
3. ¿En qué trabaja Armando?
4. ¿Tess conoció a algún ingeniero?

▶ Escribe una carta a Tess sobre personas con profesiones interesantes. Usa estructuras para hacer valoraciones.

- Es bueno
- Es malo
- Es importante
- Es necesario
- Es increíble
- Es horrible

Querido papá:
¿Qué tal estás? Hoy conocí a varias personas interesantes en Uruguay. Primero conocí a Lilián Pérez. Es socorrista en una piscina municipal de Montevideo. Es joven y atlética, y entrena todos los días. Es importante que nadie mucho para estar en forma.
Luego conocí a Armando. Es veterinario. Cuida a los animales enfermos. Normalmente trabaja con mascotas, pero a veces cuida a los animales del zoológico. Es bueno que sepa cuidar a todo tipo de animales, ¿no crees? Mucha gente sabe cuidar a los perros y a los gatos... pero quizás sean más interesantes los leones!
Un abrazo,
Tess

ESCUCHAR Y HABLAR

80 Pasatiempos en Argentina

▶ Escucha a unos(as) amigos(as) de Diana en Argentina hablando de sus pasatiempos favoritos. Decide si estas oraciones son lógicas o no.

1. Es probable que Ángela tenga unas monedas muy valiosas (valuable).
2. Ojalá Ernesto aprenda a tocar un instrumento.
3. Es evidente que Adán va mucho al teatro.
4. Espero que Catalina juegue bien al ajedrez.

▶ Habla con tu compañero(a) sobre tus pasatiempos y deportes favoritos.

Modelo A. A mí me gusta mucho ir al cine.
B. A mí también. Pero no me gusta ir al teatro.



LEER Y HABLAR

81 Buenos Aires

▶ Lee este fragmento de una guía turística sobre Buenos Aires. Después, habla con tu compañero(a) de lo que te gusta o no te gusta de esa ciudad.

Modelo Me gusta que Buenos Aires sea una ciudad grande.

CULTURA

Buenos Aires

Buenos Aires, la capital de Argentina, es una de las ciudades más grandes de Latinoamérica. Es una ciudad que recibe inmigrantes de todo el mundo. Uno de los barrios más interesantes es La Boca, donde viven muchos argentinos de origen italiano.

La vida cultural de Buenos Aires es muy activa. Cada año se celebran numerosos eventos culturales y festivales de arte, música, cine, teatro, artesanía, etc. El Teatro Colón es uno de los escenarios de ópera y teatro más importantes del mundo.

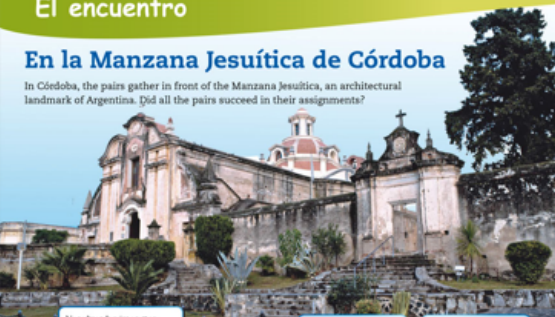
82 Investiga. Busca más información sobre la vida cultural de Buenos Aires. ¿A qué espectáculo te gustaría (would you like) asistir?

Teatro Colón.

El encuentro

En la Manzana Jesuítica de Córdoba

In Córdoba, the pairs gather in front of the Manzana Jesuítica, an architectural landmark of Argentina. Did all the pairs succeed in their assignments?



Nosotros tuvimos que descubrir el significado de unas palabras misteriosas.

¡Y resolvimos el enigma.

Nosotros tuvimos que pasar a doce perros por Montevideo.

¡Se nos escapó un perro! Por fortuna, regresó solo a su casa!

Nosotros acabamos en una telenovela argentina.

¡Vio hicimos muy bien. El director nos felicitó.

Nosotros subimos hasta el Mirador del Aconcaгуas.

¡Vimos el clásico del fútbol argentino en los Andes!

83 Las presentaciones

► **Escribe.** Cada una de las parejas hizo una presentación de su desafío. Elige una diapositiva (slide) y haz un resumen del desafío.

El desafío: descubrir una extraña frase

ACURANGE LINAV

El lugar: Asunción (Paraguay)

La pista: en Paraguay hablan español y guaraní.

Andy y Janet

¿CUAL CREEN QUE FUE NUESTRO DESAFÍO?

Tess y Patricia

NUESTRO DESAFÍO: subir al mirador del Aconcaгуas, en los Andes.

El reto: Miguel, nuestro guía, quería ver el clásico del fútbol argentino en la televisión.

LA PREGUNTA: ¿Cómo creen que lo conseguimos?

Diana y Rita

EL RETO: Miguel, nuestro guía, quería ver el clásico del fútbol argentino en la televisión.

LA PREGUNTA: ¿Cómo creen que lo conseguimos?

Tim y Mack

Una presentación tiene que ser atractiva. La información se escribe en forma de esquema. ¡Y debes incluir fotografías, dibujos o gráficos.

84 Las votaciones

► **Lee** las diapositivas de los personajes. ¿Cuál te gusta más? ¿Por qué?

Modelo: A. Yo creo que la diapositiva de Andy y Janet es muy buena.

B. Sí, pero no tiene fotos.

► **Prepara** una presentación sobre tu deporte o tu actividad de tiempo libre preferida.

► **Lee** la presentación de tu compañero(a). ¿Qué es lo que más te gusta? ¿Piensas que puede mejorar? Coméntaselo.

Modelo: Creo que debes incluir más fotografías. Es importante que la presentación sea atractiva.

MAPA CULTURAL

Río de la Plata



85 Frontera

► **Une** las dos columnas. ¿A qué país corresponde cada descripción?

- Límite con dos países.
- Límite con cinco países.
- Límite con tres países.

a. Argentina
b. Uruguay
c. Paraguay

► **Responde** a estas preguntas.

- ¿Qué río pasa entre Paraguay y Argentina?
- ¿Qué países divide el río Uruguay?
- ¿Qué cordillera separa Chile y Argentina?

Entre Paraguay y Brasil se encuentra la central hidroeléctrica de Itaipú. Es la central más grande del mundo.

1. Influencia italiana

Muchos argentinos descienden de emigrantes italianos. Por eso en Argentina son muy frecuentes los apellidos italianos. Los emigrantes italianos dejaron huella en la cultura argentina, por ejemplo, en la cocina: entre las comidas típicas de Buenos Aires están la pizza y la pasta.



(1) Pizzería de Buenos Aires.

2. Cultura rioplatense

La sociedad uruguayua comparte muchas tradiciones con la argentina. Igual que los argentinos, los uruguayos beben mate, bailan tango y son fans del fútbol, y los gauchos son también un símbolo de su identidad. Además, uruguayos y argentinos comparten la misma variedad del español: usan el pronombre vos en lugar de tú y dicen ¿Vos querés cantar? en lugar de ¿Tú quieres cantar?

3. El chipá

El chipá es un pequeño pan de maíz y queso. Es típico de Paraguay, pero también se hace en Argentina. En otros países de Suramérica hay panes parecidos, por ejemplo, el cushupé de Bolivia o el pan de yuca de Colombia.



(3) Chipá paraguay.

86 Queremos saber más

► **Investiga** sobre una de las siguientes cuestiones. Después, pon la información en común con tus compañeros(as).

- Otras comidas típicas argentinas.
- Las particularidades del español de Argentina y Uruguay.
- La receta del chipá paraguay.

LECTURA

READING STRATEGY
Read narrative texts

Narrative texts tell events that happen to characters in a certain time and place. Narrative texts have three common components:

- **Setting (marco)**—the time and place in which the events of the story occur (where and when).
 - **Characters (personajes)**—the people or sometimes the animals in the story (who).
 - **Plot (argumento)**—the sequence of events (what).
- In the plot it is possible to identify three parts:
- The initial event that begins the story.
 - The body. The series of events that make up the focus or the conflict of the story.
 - The ending. The conclusion or resolution of the story.



Un cuento de Benedetti

Al principio no quiso creerlo. Después se convenció, pero lo tomó a bromas¹. El extraño ruido² no podía ser otra cosa: alguien escuchaba sus conversaciones por teléfono. Armando no sabía el motivo, pero estaba seguro. No le divertía especialmente ni le daba miedo tampoco: sencillamente le parecía una tontería³. Siempre había creído⁴ que la palabra espionaje, con su significado importante, oscuro, peligroso, no tenía lugar⁵ en un país tan pequeñito como el suyo. [...] Sin embargo era cierto, alguien escuchaba sus conversaciones telefónicas.

MARIO BENEDETTI, «Ganas de embromar» (texto adaptado)

1. he took it as a joke 2. slight noise 3. silly thing 4. he had thought 5. took place



Mario Benedetti (1920-2009) es un escritor uruguayo muy conocido por sus poemas y sus cuentos. Escribió muchos libros, más de ochenta. Algunos de ellos están traducidos a más de veinte idiomas.

COMPRENSIÓN

87 ¿Qué pasó?

- Completa estas oraciones.
1. Armando oyó...
 2. Armando descubrió que...
 3. Armando estaba seguro, pero...
 4. Armando vivía en...
 5. Armando se lo tomó...



ESTRATEGIA Leer textos narrativos

88 Un cuento de espías

► Escribe un cuento a partir del texto de Mario Benedetti.

- 1.º Completa este esquema sobre el marco y los personajes. Toma los datos del texto e inventa los demás: ¡es tu cuento! Puedes inventar también otros personajes.



- 2.º Piensa en el argumento. Completa el cuadro sobre el acontecimiento inicial del cuento e inventa una secuencia de eventos.



- 3.º Ahora escribe el cuento utilizando tiempos de pasado. No olvides ponerle un título.

TU DESAFÍO Visita la página web para aprender más sobre Mario Benedetti y otros escritores argentinos y uruguayos.

REPASO Vocabulario

La escuela

los aseos
el aula
la biblioteca
la cafetería
el comedor
el gimnasio
el laboratorio
la oficina del director
el pasillo
la sala de computación
biología
física
geografía
historia
literatura
matemáticas
química
hacer un examen
levantar la mano
prestar atención
tomar apuntes

restrooms
classroom
library
cafeteria
cafeteria
gym
lab
principal's office
hallway
computer lab
biology
physics
geography
history
literature
math
chemistry
to take an exam
to raise your hand
to pay attention
to take notes

Profesiones

el actor, la actriz
el/la agricultor(a)
el/la arquitecto(a)
el/la artista
el/la bibliotecario(a)
el/la bombero(a)
el/la cantante
el/la cirujano(a)
el/la cocinero(a)
el/la dentista
el/la mecánico(a)
el/la pintor(a)
el/la policía
el/la socorrista
el/la técnico informático
el/la telefonista

actor, actress
farmer
architect
artist
librarian
firefighter
singer
surgeon
cook
dentist
mechanic
policeman / policewoman
lifeguard
computer technician
operator

Deportes

el/la entrenador(a)
el gimnasio
el alpinismo
el baloncesto
el béisbol
el esquí
el fútbol
el fútbol americano
el golf
el senderismo
el tenis
el voleibol
el balón
la canasta
las esquís
el guante
la pelota
la raqueta
la red
competir
empatar
ganar
hacer gimnasia
levantar pesas
perder

coach
gym
mountain climbing
basketball
baseball
ski
soccer
football
golf
hiking
tennis
volleyball
ball
basket
skis
glove
ball
racket
net
to compete
to tie
to win
to work out
to lift weights
to lose

Aficiones, actividades y espectáculos

coleccionar monedas
coleccionar sellos
dibujar
hacer crucigramas
hacer picnic
ir al cine
ir al teatro
ir a un concierto
ir a una exposición
jugar al ajedrez
jugar a las damas
jugar a los naipes
montar a caballo
montar en bici
montar en monopatín
pasear
patinar
tocar la guitarra
tomar el sol

to collect coins
to collect stamps
to draw
to do crossword puzzles
to have a picnic
to go to the movies
to go to the theater
to go to a concert
to go to an exhibit
to play chess
to play checkers
to play cards
to ride a horse
to ride a bicycle
to go for a walk
to skate
to play the guitar
to sunbathe

DESAFÍO 1

- 1 ¿Qué puedo hacer? Escribe qué puedes hacer en estos lugares de la escuela.

el laboratorio el gimnasio el comedor la sala de computación

Modelo En el laboratorio puedo aprender Química.

DESAFÍO 2

- 2 Profesiones. ¿A qué se dedican estas personas? Escríbelo.



DESAFÍO 3

- 3 Yo prefiero... Completa las palabras de Alfonso.

Mis hermanos y yo tenemos distintas aficiones. A mi hermana le gusta... la guitarra y... al ajedrez. A mi hermano le encanta coleccionar cosas. Tiene una colección de... antiguos y otra de monedas. Yo prefiero hacer deporte. Me gusta mucho... a caballo. Y también me encanta la música. Hoy voy a un... de mi grupo favorito. ¿A ti, ¿qué te gusta?



DESAFÍO 4

- 4 ¿Qué necesito? Relaciona las dos columnas.

- | | |
|---------------|------------------------------|
| A | B |
| 1. Voleibol | a. Una raqueta y una pelota. |
| 2. Baloncesto | b. Un balón. |
| 3. Tenis | c. Una pelota y una red. |
| 4. Fútbol | d. Un balón y una canasta. |

REPASO Gramática

Expresar existencia.

Los indefinidos (pág. 350)

- ▶ **Alguien** and **nadie** refer to people. Hay **alguien** en el aula. No hay **nadie** en el aula.
- ▶ **Algo** and **nada** refer to things. En la mesa hay **algo** para escribir. En la mesa no hay **nada**.

Expresar deseo.

El modo subjuntivo (pág. 358)

Ojalá **pueda** ser veterinaria. Quiero **que estudies** Medicina.

VERBOS REGULARES

CANTAR	COMER	VIVIR
canti	coma	viva
cantes	comas	vivas
cante	coma	viva
cantemos	comamos	vivamos
cantéis	comáis	viváis
canten	coman	vivan

Expresar sentimientos (pág. 366)

Me molesta **llegar** tarde al cine. Me molesta **que la gente llegue** tarde al cine.

VERBOS CON RAÍZ IRREGULAR EN EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO

PENSAR	JUGAR	VOLVER	PEDIR	DORMIR
piense	juegue	vuelva	pidas	duermas
pienses	juegues	vuelvas	pidas	duermas
piense	juegue	vuelva	pidas	duerma
pienemos	juguemos	volvamos	pidamos	durmamos
pienséis	juguéis	volváis	pidáis	durmáis
piensen	jueguen	vuelvan	pidan	duerman

Expresar duda y hacer valoraciones (pág. 374)

Dudo **que Pedro esté** en casa. Es necesario **que hagas** deporte.

VERBOS IRREGULARES EN EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO

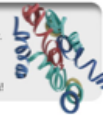
DAR	ESTAR	SABER	SEER	IR
dé	esté	sepa	sea	vaya
des	estés	sepas	seas	vayas
dé	esté	sepa	sea	vaya
demos	estemos	sepamos	seamos	vayamos
deis	estéis	sepáis	seáis	vayáis
den	estén	sepan	sean	vayan

DESAFÍO 1

5 **MI cumpleaños.** Completa este texto.

- todos
- nadie
- algo
- nada
- alguien

Hoy es mi cumpleaños; pero no hay **1** en casa. Tampoco hay **2** preparado para cenar. Veo **3** en la mesa; pero no sé qué es. Qué raro, **4** me llama por teléfono. ¡Ya sé! Es una fiesta sorpresa, ¡están **5** en el jardín!



DESAFÍO 2

6 **¡Ojalá!** Relaciona las dos columnas.

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. Quiero que mis padres | a. trabajes como abogado. |
| 2. Deseo que Alvaro | b. vayan de vacaciones a la playa. |
| 3. Espero que tú | c. aprobemos los exámenes. |
| 4. Prefiero que nosotros | d. pueda ser actor. |

DESAFÍO 3

7 **Cuéntame de ti.** Responde a estas preguntas. Usa el subjuntivo.

- | | |
|---|---|
| 1. ¿Qué te gusta de tus profesores(as)? | 3. ¿Qué te encanta de tu familia? |
| 2. ¿Qué te molesta de tus compañeros(as)? | 4. ¿Qué te sorprende de tus amigos(as)? |

DESAFÍO 4

8 **¿Qué opinas?** Elige la opción correcta.

- Dudo que Amelia **1** el concierto de piano esta noche.
a. dé b. demos c. da
- Es posible que Julio y Gloria **2** a la playa a tomar el sol.
a. vayamos b. van c. vayan
- No dudo que tú **3** cuál es la respuesta correcta.
a. sepas b. sepa c. sabes
- Es importante que tú y yo **4** buenos jugadores de baloncesto.
a. sea b. seamos c. somos

CULTURA

9 **En Suramérica.** Responde a las siguientes preguntas.

- ¿Cuáles son las dos lenguas oficiales de Paraguay?
- ¿En qué ciudad argentina está el barrio de La Boca?
- ¿Cuál es la montaña más alta de la cordillera de Los Andes?



PROYECTO

Un guión para

una telenovela

Acting is a skill. Each actor or actress in a scene must know his or her lines and often do research to become more like the character. In this project you will write the script for a telenovela and act out a scene with your classmates.

PASO 1 Elige a los personajes

• Choose three characters. Here are some suggestions:

- un(a) secretario(a)
- un(a) profesora
- un actor / una actriz
- un(a) cantante
- un(a) estudiante
- un(a) agricultor(a)
- un(a) médico(a)
- un(a) policía

• Decide the relationships between the characters.

- ¿Son familiares?
- ¿Son amigos(as)?
- ¿Trabajan juntos(as)?
- ¿Se llevan bien?

PASO 2 Decide el argumento

• Decide where and when the action takes place.

- ¿En qué país se desarrolla la historia?
- ¿La telenovela transcurre en el campo o en la ciudad?
- ¿En qué época ocurre: en el siglo xxi o antes?

• Write an outline for two scenes:

- ¿Dónde están los personajes?
- ¿Qué sucede en las escenas?
- ¿Qué sienten los personajes?



PASO 3 Escribe el guión

- Write the script for each scene:
 - Each scene should have at least 10 lines of dialogue and a captivating storyline.
 - This being a telenovela, there should be emotion and drama in each scene.
 - Include notes about each character's movements. Props and wardrobe are also encouraged.

En el interior de la hacienda, Rodrigo y su hija Teresa están discutiendo en el salón. Rodrigo está sentado en el sofá y su hija Teresa está de pie, bastante enfadada. Él lleva un traje oscuro y una corbata. Teresa lleva un vestido blanco.

- TERESA: Papá, mañana por la noche es la fiesta. Puedo ir, ¿verdad?
- RODRIGO: No, Teresa, prefiero que no asistas a esa fiesta.
- TERESA: ¿Por qué?
- RODRIGO: Porque eres demasiado joven, hija.
- TERESA: Pero papá, yo quiero ir. Todas mis amigas van a estar allí.
- RODRIGO: Lo siento, pero no quiero que vayas.
- TERESA: ¿Qué? ¡No me lo puedo creer!

Maria, la madre de Teresa, les escucha discutir desde el piso de arriba y baja por las escaleras un poco asustada.

Maria: ¡Hija, ¿qué sucede?

PASO 4 Elige una escena y ensaya

• In a group, choose a scene and assign the roles for each actor or actress. One of you will introduce the characters and the scene.

Each person in the group will be responsible for memorizing his or her lines.

• Practice the scene.

PASO 5 Representa la telenovela

• Act out the scene of your telenovela.

• While you are watching the other groups, take notes to make value statements. Give constructive criticism on the group's performance.

Autoevaluación

¿Qué has aprendido en esta unidad?

Do these activities to evaluate how well you can manage in Spanish.



Evaluate your skills. For each item, say Very well, Well, or I need more practice.

a. Can you identify people and things?

- ▶ Look at your classroom and describe it: what objects and people there are, and what they are doing. Use words like alguien, nadie, nada...

b. Can you express wishes?

- ▶ Tell a classmate what you want to do in the future and why.

c. Can you express feelings and emotions?

- ▶ Play a guessing game. Mime leisure activities. Your classmate guesses what you are acting out.
- ▶ Describe the things you like and don't like about your school. Use these verbs:

gustar	molestar
encantar	alegrar
preocupar	sorprender
- ▶ Can you make value statements?
 - ▶ Write three sentences expressing certainty and three sentences expressing doubt.
 - ▶ Discuss with your partner what you should do to improve your Spanish. Use the structure es + adjetivo + que + subjuntivo.

Actividades de enseñanza del modo subjuntivo presentadas en el manual “¡Que Chévere!”



¿Sabías que...?
Cuando los conquistadores europeos llegaron a lo que hoy es Venezuela, observaron muchas casas indígenas construidas sobre el lago Maracaibo. Esa combinación de hogares y agua les recordó a la ciudad italiana de Venecia, por eso la llamaron Venezuela, que significa “pequeña Venecia”.

Unidad

6

Hogar, dulce hogar

Escanea el código QR para ver este episodio de El cuarto misterioso.

Cóchita le cuenta a don Pedro y a José cómo recuperó el maletín. ¿Dónde lo encontró?

A. en la chimenea
B. debajo de un sillón
C. debajo de la cama

pregunta clave

?

What makes a place a home?

¿Cómo es una casa colonial por dentro?





Países bolivarianos

Mis metas

Lección A I will be able to:

- ▶ describe a house
- ▶ tell someone what to do
- ▶ express wishes and preferences using the subjunctive
- ▶ discuss colonial and totora houses
- ▶ talk about family and everyday activities
- ▶ discuss traditional indigenous housing

Lección B I will be able to:

- ▶ express how I feel
- ▶ express emotion and doubt using the subjunctive
- ▶ discuss the concept of homeland
- ▶ identify kitchen appliances
- ▶ state an opinion
- ▶ discuss childhood homes

doscientos sesenta y nueve 269

Lección A

Vocabulario 1

En casa 🏠



¡Bienvenidos a nuestro hogar!

















la abuela



el abuelo







el papá



la mamá



En otros países

la bombilla la almohada (Chile)
 el bombillo (Puerto Rico)
 la bombilla (Argentina)

la lavadora el lavavajillas (Argentina)

Para decir más

la almohada pillow
el balcón balcony
la cómoda dresser
el estante shelf
la mesita de noche nightstand

Para conversar 🗣️

T o describe a house:
Vivimos en una casa de dos pisos.
We live in a two-story house.
La casa tiene un ático pero no tiene un sótano.
The house has an attic but it does not have a basement.
El lavadero está abajo.
The laundry room is downstairs.
Mi cuarto está arriba.
My room is upstairs.
El carro está afuera porque la casa no tiene garaje.
The car is outside because the house has no garage.
El armario tiene un espejo adentro.
The closet has a mirror inside.

T o tell someone what to do:
Insisto en que lo hagas.
I insist that you do it.
Tienes que cambiar la bombilla.
You have to change the light bulb.
¡Deja de reírte!
Stop laughing!
¡Ay, no exageres tanto!
Don't exaggerate so much!
Pon el despertador para las siete.
Set the alarm clock for seven.
Barre el piso con la escoba nueva.
Sweep the floor with the new broom.

270 doscientos setenta Unidad 6
Lección A doscientos sesenta y uno 271

1 ¿Mueble o comida?


Di si lo que oyes es un mueble o una comida.

Es un mueble. Es una comida.

2 La casa de los García

¿Cómo es la casa de los García? Contesta las preguntas según la ilustración.

- ¿De qué color es el techo?
- ¿Tiene la casa un ático?
- ¿Tiene la casa una chimenea?
- ¿Dónde está el lavadero?
- ¿Está el baño arriba o abajo?
- ¿Está el carro adentro o afuera?



3 Identificar

Con un(a) compañero/a de clase, alternen en señalar (point to) las siguientes cosas en la ilustración de la Actividad 2: las cortinas, la secadora, el ventilador, el armario, un mueble de madera.

Diálogo

El ático de los García

Sra. García: Tenemos que comprar un ventilador para este ático.

Sr. García: Sí, y bombillas nuevas también.


Sra. García: No podemos limpiar con tantos muebles aquí. Debemos sacar la alfombra, el sillón y el armario.

Sr. García: ¡Cuántos muebles para llevar afuera!

Sra. García: ¡Ay, no exagres! No son tantos. Llévenos el armario y el sillón a la sala.

Sr. García: Sí, y también el cuadro de la bisabuela y esas cortinas.

Sra. García: No. Insisto en que pongas esas cortinas feas en la basura.



4 ¿Qué recuerdas?

- ¿Qué hacen el Sr. y la Sra. García?
- ¿Qué necesitan comprar para el ático el Sr. y la Sra. García?
- ¿Qué dice la Sra. García que deben sacar?
- ¿Dónde quiere llevar el Sr. García el cuadro de la bisabuela?
- ¿En qué insiste la Sra. García?

5 Algo personal

- ¿Tienes ático en tu casa?
- ¿Limpias tu ático o tu sótano cada año?
- ¿Te gustaría conocer a tus bisabuelos? ¿Por qué?
- ¿Cómo es tu casa? Descríbela.

Estrategia

Word families

Look at a word and try to determine whether or not it looks like another word you already know in Spanish. For example, do you see the similarity between the new word *despertador* (alarm clock) and *despertar* (to wake up), which you have already learned? Recognizing this similarity will often help you learn new vocabulary or remember words you have already learned.

6 ¿Qué es?

Identifica lo que oyes, según las descripciones.

A. la cortina D. el ventilador

B. el armario E. el despertador

C. la chimenea F. la lavadora

Repaso rápido

Stem-Changing Verbs

You have already learned to use several verbs that require a stem change in the present indicative, indicated by the first set of letters in parentheses after infinitives in this textbook: *pensar* (ie), *poder* (ue), *pedir* (i), *doler* (ue).

Can you name other verbs that require this kind of change?

¿Qué piensa mamá? What does Mom think?

¿Puedes cambiar la bombilla? Can you change the lightbulb?

Siempre pides ayuda con los quehaceres. You always ask for help with chores.

Me duelen los brazos. My arms hurt.

7 ¡Qué calor!

Completa el siguiente párrafo con la forma correcta del presente de los verbos entre paréntesis. Sigue el modelo.

MODELO ¿(Preferir) (tú) poner el ventilador o el aire acondicionado?
¿Prefieres poner el ventilador o el aire acondicionado?

Yo no (1. poder) estudiar porque (2. tener) mucho calor. Papá (3. querer) encontrar un ventilador para poner en la sala. Dice que (4. costar) menos que el aire acondicionado. Él (5. seguir) buscando el ventilador en el sótano, en el ático y en el garaje. Después de pasar toda la mañana buscando un tienda no lejos de la casa. Mamá y yo (7. preferir) poner el aire acondicionado. Ella y abuela (8. cerrar) las cortinas y ponen el aire. Cuando papá (9. volver) a casa, (10. tener) calor y está cansado. Él (11. sentarse) en un sillón y decide no usar su ventilador nuevo y dejar puesto el aire acondicionado. Nosotros (12. retirar) porque conseguimos el ventilador tonó mucho más tiempo que poner el aire acondicionado!



¿Prefieren poner el ventilador o el aire acondicionado?

Gramática

The Subjunctive

You have learned to use various tenses in the indicative mood (e.g., present tense, preterite tense, imperfect tense) to express certainty and to state facts. The subjunctive mood (*el subjuntivo*) allows you to convey subjectivity (your opinion) or express uncertainty and emotion. In particular, the subjunctive mood can be useful when suggesting, requesting, or ordering someone to do something. Compare the following sentences.

Indicative mood: *Abuela siempre usa una escoba vieja para barrer.*

Subjunctive mood: *Mamá quiere que abuelita use una escoba nueva.*

To form the present-tense subjunctive, drop the final -o from the yo form of the present-tense verb and add the following subjunctive endings.

el presente del subjuntivo					
-ar		-er		-ir	
hable	hablemos	coma	comamos	viva	vivamos
hables	habléis	comas	comáis	vivas	viváis
hable	hablen	coma	coman	viva	vivan

Stem-changing verbs in the subjunctive follow the same change as in the present-tense indicative. However, stem-changing -ir verbs require a second change in the nosotros and vosotros forms; this second change is shown in parentheses after infinitives: *preferir* (ie, D) → *nosotros prefiramos*.

The subjunctive has the same spelling changes as the Ud. command form you already learned: -car (c → qu), -cer (c → zc), -cir (c → zc), -gar (g → gu), -ger (g → j), -gir (gu → g), and -zar (z → c).

The subjunctive is often used when one person is trying to influence the action of another person. When a sentence is expressing influence, it will have two clauses, a main clause and a subordinate clause. The main clause contains an influencing verb which will be conjugated in the indicative. Examples include *aconsejar*, *decidir*, *decir*, *insistir* (en), *necesitar*, *pedir*, *permitir*, *querer*, or *preferir*. These verbs trigger the use of the subjunctive when there is a change of subject in the subordinate clause. The two clauses are connected by *que*.

(indicative verb) + *que* + (subjunctive verb)

Papá quiere que (yo) barra el patio. Dad wants me to sweep the patio.


Tania insiste en que Raúl limpie el ático. Tania insists that Raúl clean the attic.

Raúl prefiere que Felipe lo haga. Raúl prefers that Felipe do it.


Note: If there is no change of subject in the sentence, use the infinitive in place of the word *que* and a subjunctive verb: Yo no quiero limpiar el ático.

8 Anuncios en la internet


Al abrir una página web, ves estos anuncios (ads). Léelos y encuentra los cinco verbos en subjuntivo.




Limpieza de Chimeneas
¿Quieres que alguien limpie tu chimenea? ¡Llámanos hoy al 555-1234!



Alibarras Alitas
¿Quieres que alguien limpie tu chimenea? ¡Llámanos hoy al 555-1234!



Eco Magia
¿Quieres que alguien limpie tu chimenea? ¡Llámanos hoy al 555-1234!



Dientes Flaqueados
¿Quieres que alguien limpie tu chimenea? ¡Llámanos hoy al 555-1234!

9 Pido que todos ayuden

Tu familia va a tener una gran fiesta. Escoge la forma correcta de los verbos entre paréntesis para decir qué pides que haga cada uno para ayudar.

MODELO Pido que mi prima (siga / sigue) preparando la sopa.
Pido que mi prima **siga** preparando la sopa.

- Pido que mis primos (limpien / limpian) el ático.
- Pido que mi abuelo (conduzca / conduce) el carro al mercado.
- Pido que mi mamá (empiece / empieza) a preparar la comida.
- Pido que mi papá (pase / pasa) la cortadora de césped.
- Pido que mi hermanastra (cuelgue / cuelga) los abrigos.
- Pido que mi hermano (saca / saque) la basura.
- Pido que mi abuelo (vestirse / viste) antes de salir.
- Pido que mi mamá (limpia / limpia) la alfombra.
- Pido que nuestros padres (duerme / duermen) más de seis horas todos los días.

Gramática

The Subjunctive: Indirect Commands

You have already learned how to use commands to tell people what you would or would not like them to do. It is also possible to suggest what you would or would not like others to do by using the word *que* followed by the third-person (*él/ella/Uds./ellos/ellas*) subjunctive form of a verb. This indirect or implied command is roughly equivalent to "let (someone do something)" in English.

command
Saque Ud. la basura.
(Take out the garbage.)


indirect command
Que la saque otra persona.
(Let someone else take it out.)

11 ¡Que no lo haga si no quiere!

Di que estas personas no hagan lo que no quieren hacer.

MODELO Mi papá no quiere recoger la mesa.
¡Que no la recoja, entonces!

- Pablo no quiere cambiar la botibilla.
- Mi mamá y mi abuela no quieren mirar el partido de fútbol.
- Mis hermanos no quieren conseguir una escoba nueva.
- Susana y Alejandro no quieren lavar los platos.
- Mis primas no quieren limpiar el ático.
- El abuelo no quiere barrer el piso de madera.
- Mi hermana no quiere ponerse el suéter.
- Mis hermanitas no quieren quitarse los zapatos.



¡Que vean televisión!

12 ¡Que hagan lo que quieran!

Todo el mundo quiere hacer algo diferente durante el fin de semana. Di que estas personas pueden hacer lo que quieren.

MODELO Mis hermanos quieren ver televisión.
¡Que vean televisión!

- Mi abuela y mis hermanas quieren hacer compras.
- Pasala y mi madre quieren preparar galletas.
- Mi padre quiere conseguir un mueble nuevo.
- Los niños quieren levantarse temprano.
- Rafael quiere almorzar solo.
- Mi tía quiere tocar el piano.
- Mi abuelo quiere acostarse tarde.
- Mi primo y mi sobrina quieren jugar a las cartas.
- Mi tía quiere dormir bastante.
- Mi hermano mayor quiere ganar un premio en deportes.

276 | *descubren arteza y seis* | Unidad 6


Lección A | *descubren arteza y siete* | 277

13 El blog de Chen

Completa este párrafo que Chen escribió en su blog, usando las formas apropiadas de los verbos entre paréntesis.

Mi blog personal

Mis padres me aconsejan que yo (1. *aprender*) a hablar español muy bien porque va a ser muy importante para mi futuro. Mi papá siempre me pide que (2. *estudiar*) mucho. Él insiste en que yo (3. *hacer*) mi tarea antes de jugar videojuegos. A veces prefiero no (4. *estudiar*). Entonces, mi mamá me pide que yo (5. *ayudarla*) con los quehaceres del hogar. A veces ella necesita que yo (6. *pasar*) la aspiradora, que (7. *hacer*) la cama y que (8. *colgar*) la ropa. Otras veces ella permite que yo (9. *salir*) para estar con mis amigos, pero siempre prefiere que yo (10. *quedarse*) en casa con la familia.




14 ¿Qué dicen?

Hay mucho que hacer hoy en tu casa y todos están dando órdenes diferentes. Trabajando en parejas, alterna con tu compañero/a de clase en hacer preguntas y contestarlas para saber lo que dicen las siguientes personas.

MODELO la abuela (tú / limpiar el piso de madera)
A: ¿Qué dice la abuela?
B: La abuela dice que limpie el piso de madera.

- el tío Rafael (nosotros / pagar la cuenta del teléfono)
- mamá (yo / poner las cortinas en la lavadora)
- papá (mis hermanos / buscar una bombilla para la lámpara de la sala)
- los abuelos (mi hermana menor / poner la mesa)
- los padres (tú / colgar este cuadro en la sala)
- la tía María (nosotros / subir la ropa de verano al ático)
- Uds. (mi hermana / comprar una escoba en la tienda)
- tú (nosotros / salir ahora)



La abuela dice que limpie el piso de madera.

Comunicación!

15 En mi familia

Presentational Communication

¿Cuáles son algunas expectativas (expectations) en tu familia? Completa las siguientes oraciones; si quieres, puedes inventar la información. Luego comparte tus oraciones con un(a) compañero/a de clase.

- Mis abuelos quieren que yo...
- Mis padres insisten en que mi hermano/a y yo...
- Papá prefiere que mi mamá...
- Papá nunca permite que mis amigos y yo...
- Mi tío me aconseja que...
- Yo le pido a mi hermano/a que...


16 Opiniones diferentes

Interpersonal/Presentational Communication


Los padres de Eduardo y Elisa quieren que ellos hagan los quehaceres del hogar pero Eduardo y Elisa prefieren divertirse. Trabaja con un(a) compañero/a de clase para crear una conversación entre los padres y los hijos. Usen el subjuntivo y las actividades que se muestran (showen) en las ilustraciones.

MODELO A: Su padre y yo queremos que limpien el armario.
B: ¡Ay, mamá! Yo prefiero que juguemos al tenis.

Lo que los padres quieren



Lo que prefieren los hijos



278 | *descubren arteza y ocho* | Unidad 6

Lección A | *descubren arteza y nueve* | 279

Cultura

Hogares coloniales

Imagina que vas a colonizar Marte u otro planeta. ¿Construyes un hogar parecido al tuyo para sentirte como en casa? En la época colonial (1492-1810), los españoles que llegaron a América hicieron exactamente eso. Construyeron sus hogares conservando el estilo del sur de España: techos con tejas rojas, paredes gruesas, ventanas pequeñas y puertas de madera. Claro, tuvieron que utilizar materiales locales, entonces muchas de las casas coloniales en América son de adobe.

Hay muchos ejemplos de ciudades con hermosa arquitectura colonial: Sucre, Bolivia; Villa de Leyva, Colombia; Cuenca, Ecuador; Coro, Venezuela; Lima, Perú. Las casas coloniales de estas ciudades se parecen mucho a las casas coloniales en California o Nuevo México, pues todas tienen el mismo estilo de esos años.

Las casas coloniales parecen muy sencillas desde afuera pero adentro tienen mucho espacio para el confort de la familia, con un gran patio en el centro y rodeando el patio, una galería con habitaciones donde las familias disfrutaban de un traseo mismo sin olvidar su cultura española.

Búsqueda: similar 'like' 'thick' 'simple' 'surrounding' 'enjoyed'

Búsqueda: casas coloniales, sucre, villa de leyva, cuenca, coro, lima

Productos **Conéctate: la arquitectura**

El patio central es un producto fundamental de las casas coloniales en Hispanoamérica. Cuando los españoles construían sus casas en el Nuevo Mundo, se preocupaban más por el patio que por las habitaciones. El historiador español Joaquín Hantón cita las palabras de un colono que llegó a Quito, la capital de Ecuador, en el siglo XVI. El colono le dijo a su arquitecto: "Quiero que me hagas un gran patio y, si queda sitio (space), las habitaciones".

17 Comprensión Interpretive Communication

- ¿Cuáles son algunas características de las casas coloniales?
- ¿Por qué todas las casas coloniales de América son parecidas?
- ¿Qué diferencia hay entre la parte exterior de una casa colonial y la parte interior?
- ¿Qué parte de la casa colonial es muy importante en la creación de un hogar?

18 Analiza

- Why do you think Spanish colonists wanted to maintain Spanish architecture?
- Why do you think colonial houses don't show luxury or comfort from outside?
- What activities do you think took place in the central patio?

Hogares sobre un lago

No todas las casas están en la calle de una ciudad. Tampoco todas las casas son de madera, adobe o ladrillo. Hay gente que vive en hogares muy particulares, hechos de plantas y... ¡pobre el agua!, pero no son botes.

En Bolivia y Perú son famosas las casas sobre las flotantes. Las casas están hechas de totora, una planta de tallos muy largos que crece en zonas de lagos. Estos hogares extraordinarios están sobre el lago Titicaca, el lago más alto del mundo, a 3.810 metros sobre el nivel del mar.

Las familias indígenas del lago Titicaca —los uros— crearon este estilo de casas imitando los nidos de los pájaros. Con los tallos de totora, hacen las paredes y los techos. Cada dos semanas tienen que poner una capa nueva de totora en el piso para que no pase el agua.

Hoy, las casas de totora son una atracción turística. Representan la combinación perfecta de cultura, naturaleza y creatividad. Pero sobre todo, nos enseñan que podemos tener un hogar en donde más nos guste.

Búsqueda: "floating islands" "stalks" "above sea level" "nests" "layer"

Búsqueda: totora, titicaca, uros

Perspectivas **Conéctate: la música**

El cantante Juanes, de Colombia, presenta una respuesta muy interesante a la pregunta clave de esta unidad. What makes a place a home?, en su canción "La vida es un ratón". Según Juanes, ¿qué hace de un lugar un hogar?

*La vida es un ratón
Tú y yo, nos amamos (love) de verdad
y hemos hecho (have made) de un lugar, un hogar.*

Comparaciones

En la costa oeste de los Estados Unidos no es raro ver casas flotantes. Busca en la internet "casas flotantes estados unidos" e investiga en dónde están, cómo están hechas y quiénes viven allí. ¿Qué recursos (resources) y comodidades tienen en ese tipo de hogar? Compara su construcción con las casas de totora.

19 Comprensión Interpretive Communication

- ¿Qué es la totora?
- ¿Quiénes crearon las casas de totora?
- ¿En qué se inspiraron para construir este hogar especial?
- ¿Qué tipo de mantenimiento (maintenance) necesitan las casas de totora?

20 Analiza

- Why do you think totora houses are built on the lake instead of the land?
- Why aren't totora walls and roofs replaced every two weeks?
- Would you like to live in a totora house floating on a lake? Explain.

Vocabulario 2

En el jardín

Esta casa en Perú tiene un jardín muy grande, lleno de aire puro.

el cuidado (del jardín)

la cerca

el muro

el ladrillo

la reja

el beso

la broma

la cortadora de césped
cortar el césped

En otros países

la cortadora de césped	el cortacésped (España)
el césped	la podadora (México) el pasto (Colombia) el zacate (México, Costa Rica)

Para conversar

To talk about family:

¿Cuántos miembros hay en tu familia?
How many members are there in your family?

Tengo una madrastra y dos hermanos.
I have a stepmother and two stepbrothers.

Vivo con mi madre, mi padrastro y mi hermanastra.
I live with my mother, my stepfather, and my stepsister.

Mamá siempre me dice que tenga cuidado.
Mom always tells me to be careful.

En verano, mi familia come al aire libre.
In the summer, my family eats outdoors.

Para decir más

la maceta	plante por
la manguera	hose
el rastrojo	rake
podar	to prune
sembrar	to plant

21 ¿Prefieren estar adentro o afuera?

Escucha lo que dicen varias personas y decide si prefieren estar adentro o afuera. Selecciona la letra de la ilustración apropiada.

A

B

22 ¿Qué es?


Lee las siguientes definiciones e identifica la palabra del Vocabulario 2 que describe.

- Es el esposo nuevo de tu madre.
- Es algo que se hace a alguien para reírse.
- Es la acción de decir a alguien que quieres que venga a una celebración.
- Se usa para describir algo limpio, sin contaminación.
- Es la acción de cuidar algo, de ser responsable por algo.
- Es algo que se recibe después de ganar.

Diálogo

¿Qué buena eres!

Daniel: Mamá, papá dice que está cansado.
 Mamá: ¿Qué quiere tu papá?
 Daniel: Quiere que le lles un refresco.
 Mamá: Sí, toma. Llévale este refresco.
 Papá: Ay, estoy cortando el césped desde las nueve y ¡hace calor!
 Mamá: ¿Quieres que ponga el aire acondicionado?
 Papá: No, gracias, Marta. Prefiero el aire puro, pero si me gustaría otro refresco.
 Mamá: Bueno, pues, abro la ventana y te preparo un jugo.
 Papá: ¡Qué buena eres! ¡Dame también un beso!
 Mamá: ¡Bueno, cómo no!



23 ¿Qué recuerdas?



- ¿Qué dice el papá?
- ¿Qué quiere el papá?
- ¿Desde qué hora corta el papá el césped?
- ¿Qué prefiere el papá: el aire acondicionado o el aire puro?
- ¿Qué abre la mamá?
- ¿Qué más quiere el papá?

24 Algo personal

- ¿Corta el césped en tu casa? ¿Quién lo hace?
- Si hace calor, ¿prefieres poner el aire acondicionado o abrir una ventana?
- ¿Te gusta trabajar en el jardín o prefieres trabajar adentro de la casa? Explica.

25 ¿Quién es?

Indica la letra de la ilustración que corresponde con lo que oyes.

Gramática

Irregular Subjunctive Verbs

Some verbs are irregular in the present-tense subjunctive. They do not have a present-tense indicative yo form that ends in -o.

	dar	estar	ir	saber	ser
yo	dé	esté	vaya	sepa	sea
tú	des	estés	vayas	sepas	seas
Uds./ellos/ellas	den	estén	vayan	sepan	sean
nosotros/nosotras	dámos	estemos	vayamos	sepamos	seamos
vosotros/vosotras	dáis	estéis	vayáis	sepáis	seáis
Uds./ellos/ellas	den	estén	vayan	sepan	sean

The only other verb that is irregular in the subjunctive is *haber*. The indicative form *hay* becomes *haya* in the subjunctive.

Prefiero que haya un jardín grande en la casa. I prefer that there be a large garden in the house.

26 ¿Qué aconsejan?

Usa elementos de cada columna para hacer oraciones sobre lo que aconsejan varias personas en la familia de Daniel.

MODELO Su papá aconseja que él vaya a pintar la reja.




su papá	ella	estar	en casa a las cinco
sus abuelos	Uds.	ser	a pintar la reja
su bisabuelo	yo	dar	más tiempo en casa
sus tíos	nosotros	ir	bueno(s) estudiante(a)
sus padres	tú		de comer a los gatos
su hermanastro	él		al jardín para disfrutar del aire libre
su mamá	ellos		dinero para la fiesta del barrio

Aconseja que vaya a pintar la reja.

27 ¿Adónde van?

Di adónde deben ir diferentes miembros de la familia, según las fotos.

MODELO mis tíos / mis hermanas.
 Mis tíos dicen que mis hermanas vayan al museo.

- mi bisabuelo / mi hermano y yo
- mi hermanastro / tú
- mi madrastra / nosotros
- mi padrastro / yo
- mis tíos / Uds.
- mi abuela / mi hermano

28 ¿Qué aconsejas?

Trabajando en parejas, alterna con tu compañero/a de clase en explicar el problema de cada persona y en ofrecer una solución del recuadro. Luego, hablen de otros problemas que conozcan y ofrezcan soluciones. ¡Sean creativos!

estar feliz	saber español	ir al centro comercial
ir a la biblioteca	darle comida	acostarse más temprano

MODELO Ricardo: "No me gusta estar adentro."
 A: A Ricardo no le gusta estar adentro.
 B: Aconsejo que vaya afuera.

- Sandra: "Tiene mucha ropa vieja".
- Patricia: "Siempre estoy triste".
- Omar: "Duermo en clase porque tengo sueño".
- Sergio: "No puedo estudiar en mi cuarto".
- Fabiola: "Quiero vivir con una familia boliviana".
- Pepe: "Mi perro tiene hambre."

Gramática

Using an Infinitive Instead of the Subjunctive


You have learned several verbs that are followed by the subjunctive when there is a change of subject. However, the verbs *dejar*, *hacer*, *invitar*, and *permitir* may be followed by an infinitive instead of the subjunctive, even when there is a change of subject. In such instances, the sentence requires an indirect object.

Papá me deja que maneje. *Papá me deja manejar.*
Yo no permito que el niño juegue en el ático. *Yo no le permito jugar en el ático.*
Mi madre hace que nosotros tengamos cuidado. *Mi madre nos hace tener cuidado.*

29 En algunos hogares

Lee sobre algunas situaciones que pasan todos los días. Luego, di las oraciones en forma diferente sin usar el subjuntivo.

MODELO Un papá permite a sus hijos que corten el césped.
 Un papá les permite cortar el césped.



- Una madrastra deja que sus hijos vayan al cine.
- Unos muchachos invitan a sus amigos a que vengan a su casa.
- Una tía permite que su sobrina juegue afuera, al aire libre.
- Unos abuelos hacen que sus nietos tomen toda la sopa.
- Unos padres no dejan que sus hijos manejen su carro.

30 Nosotros estamos encargados

Tus padres y tus tíos fueron juntos al teatro, dejándote en casa a ti, a tus hermanos y a tus primos. Tú y tu prima mayor deciden lo que pueden o no pueden hacer sus hermanos menores. Trabajando en parejas, tomen sus decisiones, usando *dejar*, *hacer*, *invitar* o *permitir*, sin usar el subjuntivo.

MODELO Piden jugar con sus amigos. / No les dejamos jugar con sus amigos.


- Quieren mirar una película de horror.
- Prefieren estar arriba jugando.
- Piden salir de la casa.
- Quieren limpiar el sótano.
- Tienen ganas de navegar por la Internet.
- Quieren comer galletas y tomar refrescos.
- Deciden que quieren estudiar.
- Quieren bañar al perro.

Comunicación!

31 Muy estrictos **Interpersonal Communication**

Imagina que tú y tu compañero/a son profesores/as de una clase nueva. Trabajando en parejas, hablen de las reglas (rules) de la clase. Como son muy estrictos/as, todas las reglas deben empezar con la palabra **no**.

MODELO No les permitimos hablar en clase.



Una profesora estricta

Comunicación!

32 Quehaceres del hogar **Interpersonal Communication**

In groups of six, first decide who will play the role of various family members. Then form two concentric circles of three, with students who are playing the part of adults in one circle and students who are playing the part of children in the other circle. Now do the following: 1) The adults ask the children to perform a household chore or to help with an errand; 2) The children must answer by saying someone else should do the requested task; 3) The adults rotate one person to the left and begin the activity again, making a different request. Switch roles after each person has had an opportunity to make three requests or to respond three times.

MODELO
A: María, quiero que pongas la ropa en la secadora, por favor.
B: Ay, no, Papá. Que lo haga Amanda.

Comunicación!

33 En el jardín **Interpersonal Communication**

Trabajando en grupos, alternen en sugerir (suggest) diferentes actividades y quehaceres que pueden hacer en el jardín.

MODELO
A: ¿Pintamos la cerca?
B: Sí. (No, no) quiero que la pintemos.
C: Prefiero que Paco y Marta la pinten. Yo prefiero que juguemos al fútbol.


Todo en contexto

Comunicación!

34 Día de la mudanza **Interpersonal Communication**

Tu familia acaba de alquilar una casa y hoy es el día de la mudanza (moving in). Trabajando en parejas, alternen en preguntar y dar instrucciones en dónde poner las cosas que están en las siguientes fotos. Usen el presente del subjuntivo.

MODELO
A: ¿Qué quieres que haga con este cuadro?
B: Quiero que lo cuelgues encima de la chimenea.



Comunicación!

35 Casas coloniales **Presentational Communication**

Tú y un(a) compañero/a están de visita en una ciudad colonial. Observan las casas coloniales y hablan sobre lo que quieren hacer. Preparan un diálogo con la información de las lecturas y con los verbos **pensar**, **poder** y **pedir** en el presente del indicativo y del subjuntivo. Luego presenten el diálogo a la clase.

MODELO
A: Pienso que el patio de esa casa es muy atractivo.
B: ¿Puedes tomar una foto?
A: Prefiero que nos tomen una foto juntos.
B: ¿Por qué no le pides a ese señor?

Lectura informativa

Antes de leer

- ¿Prefieres vivir solo o con un grupo de gente? ¿Por qué?
- ¿Qué ventajas tiene la gente que vive en el campo (country) o en el bosque?
- En tu familia, ¿qué tareas y quehaceres hace cada uno en la casa?

Estrategia

Statistics
A statistic is a set of data or facts that allows the reader to visualize changes about a particular topic. Usually, companion statistical charts help to understand or expand information presented in the text. After reading the selection, analyze the chart and make connections with the information you just read in the text. That will help you to answer the final questions.

Los bohíos

¿Cuántas familias viven en tu casa? Esta pregunta es bastante común en las viviendas comunales: hogares donde viven muchas familias y todas colaboran con los quehaceres. Los verdaderos pioneros en la creación de viviendas comunales fueron los indígenas de Sudamérica.

En Colombia y Venezuela podemos ver muchas viviendas comunales en la cultura indígena bari. La casa que comparten las familias se llama bohío. Está en el centro de un campo principal donde cultivan yuca, plátano y piña. En este sector también celebran fiestas y actividades culturales.


Los bohíos están hechos con madera que cortan de los árboles y los techos están hechos de paja. Siempre están cerca de un río, donde pueden pescar.

Los bohíos son muy grandes donde pueden vivir más de 100 personas. Para dormir usan hamacas, que están distribuidas según la edad de las personas. Los más jóvenes duermen arriba, los más viejos en el medio, y las mujeres y los niños abajo.


En los hogares comunales todos trabajan, hombres y mujeres. Es un ejemplo perfecto de reglas sociales, respeto por los demás y vida en comunidad.

“housing” “lead” “house” “rules” “others”

Búsqueda: bohío, bari



Un bohío en Colombia



Población bari que vive en bohíos

Año	Personas
1980	1000
1985	1500
1990	2000
1995	2500
2000	3000
2005	3500
2010	4000
2015	4500

Fuente: Instituto Colombiano de Antropología

36 Comprensión **Interpretive Communication**

- ¿Qué es un bohío?
- ¿Dónde está generalmente?
- ¿De qué material está hecho el bohío?
- ¿Qué hacen las personas afuera del bohío?

37 Analiza

- Where do you think the Bari people find wood to make the bohíos?
- What are the possible reasons for sleeping in different places according to age?
- In your opinion, what are the benefits of living in a communal home? Any disadvantages?
- Look at the statistical chart. How has the number of people who live in bohíos changed over time? In what year was there a noticeable change? What are the possible reasons? What can you anticipate about people living in bohíos in the future? Explain.

Escritura

38 Reglas comunitarias

Eres el/la jefe (boss) de un bohío en Sudamérica. Debes decidir cómo tienen que vivir todos en ese hogar comunal. Escribe cinco reglas (rules) que consideras importantes para la vida en el bohío. Expresa tus deseos con el subjuntivo.

MODELO Quiero que los niños duerman abajo.

Escritura

39 La vida en un bohío

Escribe un artículo corto sobre la vida en un bohío. Recuerda que el lector (reader) no sabe qué es un bohío. Incluye la siguiente información. Si es necesario, busca más información en la internet.

- Dónde está el bohío
- Quiénes van a hacer cada tarea
- Cuántas personas pueden vivir allí
- Cómo van a dormir
- Qué tareas van a hacer en el campo
- Qué tipo de fiesta o celebración van a tener
- Qué tareas van a hacer adentro






Luego lee tu artículo a la clase y contesta cualquier pregunta de tus compañeros.

Para escribir más

Esta ubicado en... It is located...
 Está construido con... It is built with...
 Alrededor del bohío... Around the bohío, there is...
 May quis... One must...
 Puede haber hasta... There can be up to...

Repaso de la Lección A

A ¿Qué describe? (pp. 276, 282)
 Vas a escuchar cinco descripciones. Para cada una, selecciona la foto que corresponde.

B Vocabulario: Se vende casa (pp. 276, 282)
 Completa el párrafo en forma lógica con las palabras del recuadro.

alfombras	cerca	chimenea
hogar	lavadero	muebles
premio	sótano	ventiladores

Se vende casa de dos pisos más ático y (1). Tiene tres habitaciones, dos baños, sala con (2), cocina y (3). El año pasado ganó el primer (4) en diseño. Es moderna y agradable. No tiene aire acondicionado pero todas las habitaciones tienen (5) de techo. Se vende con todos los (6), televisor, lámparas, cortinas y (7). Afuera, el jardín es grande con una (8) alrededor. Si quiere hacer de esta casa su (9), llámenos al 3345166.

C Vocabulario/Gramática: ¿Qué nos permite? (pp. 276, 282, 287)
 Completa cada oración con el verbo más lógico del recuadro para saber lo que nos permite hacer papá.

dejar	encargarnos	hacer tener
-------	-------------	-------------

- Nos permite boomas.
- No nos permite de estudiar.
- Nos hace cuidado.
- Nos deja del jardín.
- Nos permite el césped.

D Gramática: ¿Qué quieren? (pp. 276, 282)
 Completa las oraciones con el subjuntivo de los verbos entre paréntesis.

- Joaquín quiere que yo (limpiar) la chimenea.
- Tú necesitas que tu hermana (ir) al supermercado.
- La bisabuela pide que tú (pintar) su armario.
- Papá prefiere que nosotros (estar) en el sótano.
- Uds. necesitan que alguien (arreglar) la lavadora.
- Mi tío quiere que su esposa (saber) usar la cortadora de césped.
- El señor Soto insiste en que sus hijos (volver) a casa antes de las nueve.

Repaso de la Lección A

E Cultura: Casas coloniales y de totora (pp. 286-287)
 ¿Qué recuerdas de las casas coloniales y las casas de totora? ¿Quiénes las construyeron (built)? ¿Qué características tienen? Completa la gráfica con información.

la casa colonial

casas

la casa de totora

Vocabulario

La casa	La familia	Verbos	Expresiones y otras palabras
el aire (acondicionado)	el bisabuelo	cambiar	abajo
el alfiler	la bisabuela	cortar	adentro
el armario	el hermano	dejar	afuera
el ático	la hermana	encargar (se)	al aire libre
la bombilla	la madrastra	encargar (se)	arriba
la cocina	el mudo	ganar	el beso
la chimenea	la nieta	mandar (se)	la broma
la cortadora de césped	la sección	invitar	el cuidado
el cortina	el sótano		el premio
el cuadro	el techo		tener cuidado
el despertador	el ventilador		punto
el hogar			

Gramática
The present subjunctive
 Use the subjunctive when expressing wishes, requests, emotion, hope, or doubt. To create the subjunctive, drop the -o from the yo form of the verb and add the following endings.

	-er	-ir	-er	-ir
llame	llamemos	corra	corramos	escriba
llames	llaméis	corras	corráis	escribas
llame	llamen	corran	corran	escriba
llamen	llamen	corran	corran	escriban

The subjunctive: influencing, requesting, suggesting, uncertainty, and emotion
Indicative verb + que + (new subject) subjunctive verb
 Mi papá dice que (nosotros) regresemos temprano.
 Quiero que (tú) laves los platos.

The subjunctive: indirect commands
 "Let someone do something!"
 command: ¡Sepa Ud. lo bueno!
 indirect command: Que lo saque otro persona.

Irregular subjunctive verbs
 The following verbs are irregular in the present subjunctive: dar, estar, ir, saber, and ser. Saber is also irregular and becomes haya in the present subjunctive.

Lección B Vocabulario 1

En el club



Los fines de semana mi familia y yo vamos al club para jugar al tenis y nadar en la piscina.

Reglas de la Piscina

- NO CLAVADOS
- NO CORRER
- NO COMIDA
- NO VIDRIO
- SIN EXCEPCIONES

las reglas



la llave



(regresar) a tiempo



dudar



alegrarse (de)



regresar (a casa)

Para decir más

el campo de golf	golf course
la cancha de tenis	tennis court
el casillero	locker
el/a invitado/a	guest
la membresía	membership
el vestuario	locker room

Para conversar

To express how you feel:

Estoy seguro/a de que van a llegar a tiempo.
I am sure (certain) that they will arrive on time.

Lo dudo mucho.
I really doubt it.

Espero jugar al golf después del almuerzo.
I hope to play golf after lunch.

Me interesa trabajar en un club este verano.
I am interested in working at a club this summer.

Me encanta manejar el carro de mi madrastra.
I love driving my stepmother's car.

Me fascina el tenis.
I am fascinated by tennis.

Me complace decir que voy a trabajar en el club este verano.
I'm pleased to say I'm going to work at the club this summer.

1 Dictado
 Escucha la información y escribe lo que oyes.

2 A completar
 Completa las siguientes oraciones, usando las palabras de la lista. Cada palabra se usa una vez.


llaves alegra seguros
regresar tiempo dudo encantar club

- Me fascina mucho ir al para jugar al tenis.
- Tienes que a las diez de la noche.
- Yo siempre llego a .
- No olvides llevar las de la casa.
- Me va a si puedo manejar tu carro.
- Están que voy a manejar con cuidado.
- Me mucho ser tu compañero para jugar al golf.
- Queremos ganar pero lo ; no jugamos muy bien.

Diálogo


¿Y las llaves?

Javier: Me fascina manejar rápido.
Pablo: ¡Ten cuidado! No tenemos prisa por llegar al club.
Javier: Sí, está bien. Voy a complacerme. ¿Podemos dejar el carro aquí?
Pablo: Dudo que puedas dejarlo aquí. Mira, hay una señal de prohibido.
Javier: Estoy seguro de que no hay otro lugar cerca.
Pablo: Sí, sí, mira, allí hay uno.
Javier: Bueno, vamos ya a divertirnos al club.
Pablo: Oye, ¿y las llaves del carro?
Javier: ¡Ay, las dejé en el carro!
Pablo: Bueno, está claro que el club no va a estar tan divertido.



3 ¿Qué recuerdas?

- ¿Qué le fascina a Javier?
- ¿Tienen prisa?
- ¿De qué duda Pablo?
- ¿De qué está seguro Javier?
- ¿Qué dejó Javier en el carro?
- ¿Qué está claro para Pablo?



¿Sabes manejar? ¿Cómo manejas?

4 Algo personal

- ¿Sabes manejar? ¿Cómo manejas?
- ¿Sigues siempre las reglas?
- ¿A qué lugares vas con tus amigos?
- ¿Dejaste las llaves dentro del carro alguna vez?

5 ¿Y las llaves?

Di si lo que oyes es cierto o falso, según el Diálogo. Si es falso, corrige la información.

Gramática

The Subjunctive with Verbs of Emotion and Doubt

In Spanish, the subjunctive is used after verbs of emotion and after verbs that express doubt, when there is a change of subject in the clause that is introduced by *que*.

(Indicative verb) + **que** + (subjunctive)

- You have already learned some verbs that convey emotion: **esperar** (to hope), **sentir** (to be sorry, to feel sorry, to regret), **temer** (to fear), and **temer miedo** (to be afraid).

Espero que regreses temprano. I hope you return early.

- Here are other verbs of emotion.

agradar to please	gustar to like, to be pleasing
alegrar (de) to make happy	importar to be important, to matter
complacer to please	interesar to interest
divertir to amuse	molestar to bother
encantar to enchant, to delight	parecer bien/mal to seem right/wrong
fascinar to fascinate	preocupar to worry

Me agrada que aprendas español. I'm glad (it pleases me) that you are learning Spanish.

- When the verb **alegrar** becomes reflexive, it is followed by the word *de* and no longer follows the pattern of *gustar*. Compare these two sentences:

Me alegro que vengas al club. I am glad you are coming to the club.
Me alegro de que vengas al club.

- The principal verb of doubt is **dudar** (to doubt). The verbs **no creer** and **no pensar**, and the expression **no estar seguro/a (de)**, imply doubt when they are negative. Therefore, they require the subjunctive.

Dudo que Javier vaya a llegar a tiempo. I doubt (that) Javier is going to arrive on time.
No creo que él sea muy responsable. I don't think (that) he is very responsible.
No pienso que a Javier le guste seguir las reglas. I don't think Javier likes to follow rules.
No estoy seguro de que vaya a ayudar. I'm not sure he is going to help.

6 La fiesta del club

Estas personas están hablando de lo que sienten antes de una fiesta en el club. ¿Cómo cambia lo que dicen estas personas si pones las frases entre paréntesis al comienzo (beginning)?

MODELO Somos los primeros en llegar. (Tengo miedo de...) **Tengo miedo de que seamos los primeros en llegar.**

- Nadie viene a la fiesta. (Temen...)
- La fiesta es divertida. (Me alegra...)
- Nos sentamos en el jardín. (Esperan Uds...)
- El club es muy grande. (Nos complace...)
- Los niños juegan afuera. (Me encanta...)
- La Sra. Miranda trae su perro. (Me molesta...)
- Tú vas a tocar el piano. (Les fascina...)
- Uds. siguen las reglas. (A mí me interesa...)
- Hay fuegos artificiales. (Me alegra de...)
- La comida es muy mala. (Me molesta...)



Tengo miedo de que seamos los primeros.

7 Dando opiniones

Di lo que piensan o sienten las siguientes personas, según las indicaciones.

MODELO a Raúl / gustar / Marta / regresar a tiempo
A Raúl le gusta que Marta regrese a tiempo.

- a sus padres / *agradar* / Marta y Tomás / *ayudar* en la casa
- a Raúl / *molestar* / yo / *traer* a Marta después de la medianoche
- yo / *temer miedo de* / Marta / *no tener* las llaves de la casa
- a Tomás / *parecerle bien* / su hermana / *seguir* las reglas
- Ud. / *esperar* / nosotros / *ir* a la fiesta del club con Marta
- la novia de Tomás / *no pensar* / él / *tener* que estar en la casa todo el día
- a sus tíos / *no importar* / tú / *ser* amigo de Tomás
- a nosotros / *preocupar* / Marta y Tomás / *comer* poco




A su papá le gusta que Marta regrese a tiempo.

8 El hogar de los Vargas

Combina las dos oraciones en una sola oración para saber cómo son algunas cosas en el hogar de los Vargas.

MODELO ¿Están aquí los abuelos? (No, lo siento.)
Siento que los abuelos no estén aquí.

- ¿Regresan tus padres temprano? (Me alegra que sí.)
- ¿Tienen Uds. mucho que hacer hoy? (Temo que sí.)
- ¿Sabe manejar tu hermana? (Me encanta que sí.)
- ¿Va a llevarlos al club después del trabajo? (Me agrada que sí.)
- ¿Te parece bien que no tengan las llaves? (Me parece mal.)
- ¿Cuándo empieza a pasar la aspiradora tu hermano? (Pronto, espero.)
- ¿Puede manejar Daniel el carro al club si tus padres no están? (Lo dudo.)
- ¿Van a llegar a tiempo? (Me preocupa que no.)




Siento que los abuelos no estén aquí.

9 Lo dudan

Nadie está seguro de nada en la familia de Pablo. Di qué están pensando hoy algunos miembros de su familia, usando las indicaciones que se dan.

MODELO Mis hermanos están en el club. (mi madre / *dudar*)
Mi madre duda que mis hermanos estén en el club.

- El aire acondicionado está funcionando bien. (tú / *no creer*)
- Mis padres compran más muebles para la casa. (mi hermanastro / *dudar*)
- Nosotros siempre tenemos mucho cuidado cuando lavamos los platos. (ellos / *no pensar*)
- Las bromas les gustan a mis primos. (mi tía / *no estar segura de*)
- Mi hermana tiene las llaves de la casa. (mi padrastro / *no creer*)
- Uds. se encargan de limpiar la cocina hoy. (yo / *dudar*)
- Las cortinas de la casa son nuevas. (mi abuela / *no estar segura de*)
- Mi hermana invita a sus amigos a almorzar. (Uds. / *no pensar*)



Mi madre duda que mis hermanos estén en el club.

Comunicación!

10 ¿Qué sienten? **Interpersonal Communication**

En parejas, hablen de lo que sienten, usando las expresiones que se dan y el subjuntivo si es necesario. Pueden usar otras expresiones para expresar sus emociones personales si lo prefieren.

MODELO Me encanta...
Me encanta que mis padres me permitan nadar en la piscina.


Temo... Espero...
Me complace...
Me molesta...
Me fascina...
Me interesa... Siento...
Me encanta...

Comunicación!

11 En el año 2200 **Interpersonal Communication**

En parejas, alterna con tu compañero/a de clase en decir cinco oraciones sobre el año 2200 y luego, ponélas en duda. Usen **dudar, no creer, no estar seguro/a o no pensar** en cada oración. ¡Sean creativos!

MODELO A: Pienso que la gente va a vivir más años en el año dos mil doscientos.
B: Dudo (No creo / No pienso / No estoy seguro/a) que la gente vaya a vivir más años.



Pienso que la gente va a vivir más años.

Comunicación!

12 ¿Qué sienten? **Interpersonal Communication**

Trabajando en parejas, alternen en hacer preguntas y en contestarlas sobre lo que sienten los miembros de sus familias. Pueden hablar de ideas que sean verdaderas para sus familias o pueden inventar las ideas, si prefieren.

hermano o hermanastro / preocupar padres / alegrar abuelo / interesar padre / molestar
hermana o hermanastra / encantar abuela / fascinar tíos / agradecer madre / complacer

MODELO madre / complacer
A: ¿Qué le complace a tu madre?
B: A mi madre le complace que ayude con los quehaceres.


Cultura AP

Un hogar latinoamericano

¿Alguna vez viajaste a otro país por un tiempo largo y te sentiste "lejos de casa"? Es que el hogar de una persona no es solamente su casa, sino también su patria, es decir, la tierra donde nació.

Simón Bolívar es el héroe nacional de Colombia, Venezuela, Perú, Ecuador y Bolivia. Bolívar nació en 1783 en Venezuela y luchó por la independencia de esos países, que estaban dominados por España. Pero antes de lograr⁹ que esas tierras fueran¹⁰ naciones separadas, Bolívar tenía un sueño¹¹: crear la Patria Grande.

La Patria Grande era un gran territorio sin fronteras¹², el mismo hogar para todos los latinoamericanos, unidos, sin nombres de países que indiquen separación. En el sur de América, el general argentino San Martín lideró¹³ la independencia de Argentina, Chile y Perú. Y al subir por el continente, se produjo el gran encuentro con Bolívar.



Un busto de Simón Bolívar.

Los dos héroes estaban de acuerdo en crear una Patria Grande desde Argentina hasta Venezuela. ¿Te imaginas? ¡Toda Sudamérica sin límites! Todos los latinoamericanos bajo¹⁴ el mismo techo, bajo el mismo hogar.

A pesar¹⁵ del gran trabajo de Bolívar y San Martín, el proyecto quedó inconcluso¹⁶ debido a las condiciones económicas y los eventos históricos de la época.

⁹was born ¹⁰fought ¹¹achieve ¹²were ¹³dream ¹⁴boundaries ¹⁵led ¹⁶under ¹⁷in spite ¹⁸unfinished

Bolívar se llama así en honor a su libertador.

¿Búsqueda: simón bolívar, patria grande, libertador de américa

Comparaciones

En los Estados Unidos, el padre de la patria es George Washington. Según lo que estudiaste en el colegio, ¿cómo puedes comparar a Washington con Bolívar? Investiga en la internet cómo fue su trabajo para independizar al territorio americano de Inglaterra. ¿Quién lo ayudó? ¿Tenía alguna idea que quedó inconclusa?

13 Comprensión Interpretive Communication

- ¿Quién era Simón Bolívar y qué países independizó?
- ¿Qué era la Patria Grande?
- ¿Qué otro héroe colaboró con Bolívar?

14 Analiza

- What are the possible benefits of living in a Patria Grande instead of separate countries?
- Why do you think Bolívar and San Martín did not receive enough support to continue their dream?
- Would you consider the United States of America a kind of Patria Grande? Explain.
- How do you associate the word *homeland* with your home?

Comunicación!

10 ¿Qué sienten? **Interpersonal Communication**

En parejas, hablen de lo que sienten, usando las expresiones que se dan y el subjuntivo si es necesario. Pueden usar otras expresiones para expresar sus emociones personales si lo prefieren.

MODELO Me encanta...
Me encanta que mis padres me permitan nadar en la piscina.


Temo... Espero...
Me complace...
Me molesta...
Me fascina...
Me interesa... Siento...
Me encanta...

Comunicación!

11 En el año 2200 **Interpersonal Communication**

En parejas, alterna con tu compañero/a de clase en decir cinco oraciones sobre el año 2200 y luego, ponélas en duda. Usen **dudar, no creer, no estar seguro/a o no pensar** en cada oración. ¡Sean creativos!

MODELO A: Pienso que la gente va a vivir más años en el año dos mil doscientos.
B: Dudo (No creo / No pienso / No estoy seguro/a) que la gente vaya a vivir más años.



Pienso que la gente va a vivir más años.

Comunicación!

12 ¿Qué sienten? **Interpersonal Communication**

Trabajando en parejas, alternen en hacer preguntas y en contestarlas sobre lo que sienten los miembros de sus familias. Pueden hablar de ideas que sean verdaderas para sus familias o pueden inventar las ideas, si prefieren.

hermano o hermanastro / preocupar padres / alegrar abuelo / interesar padre / molestar
hermana o hermanastra / encantar abuela / fascinar tíos / agradecer madre / complacer

MODELO madre / complacer
A: ¿Qué le complace a tu madre?
B: A mi madre le complace que ayude con los quehaceres.

Cultura AP

Un hogar latinoamericano

¿Alguna vez viajaste a otro país por un tiempo largo y te sentiste "lejos de casa"? Es que el hogar de una persona no es solamente su casa, sino también su patria, es decir, la tierra donde nació.

Simón Bolívar es el héroe nacional de Colombia, Venezuela, Perú, Ecuador y Bolivia. Bolívar nació en 1783 en Venezuela y luchó por la independencia de esos países, que estaban dominados por España. Pero antes de lograr⁹ que esas tierras fueran¹⁰ naciones separadas, Bolívar tenía un sueño¹¹: crear la Patria Grande.

La Patria Grande era un gran territorio sin fronteras¹², el mismo hogar para todos los latinoamericanos, unidos, sin nombres de países que indiquen separación. En el sur de América, el general argentino San Martín lideró¹³ la independencia de Argentina, Chile y Perú. Y al subir por el continente, se produjo el gran encuentro con Bolívar.



Un busto de Simón Bolívar.

Los dos héroes estaban de acuerdo en crear una Patria Grande desde Argentina hasta Venezuela. ¿Te imaginas? ¡Toda Sudamérica sin límites! Todos los latinoamericanos bajo¹⁴ el mismo techo, bajo el mismo hogar.

A pesar¹⁵ del gran trabajo de Bolívar y San Martín, el proyecto quedó inconcluso¹⁶ debido a las condiciones económicas y los eventos históricos de la época.

⁹was born ¹⁰fought ¹¹achieve ¹²were ¹³dream ¹⁴boundaries ¹⁵led ¹⁶under ¹⁷in spite ¹⁸unfinished

Bolívar se llama así en honor a su libertador.

¿Búsqueda: simón bolívar, patria grande, libertador de américa

Comparaciones

En los Estados Unidos, el padre de la patria es George Washington. Según lo que estudiaste en el colegio, ¿cómo puedes comparar a Washington con Bolívar? Investiga en la internet cómo fue su trabajo para independizar al territorio americano de Inglaterra. ¿Quién lo ayudó? ¿Tenía alguna idea que quedó inconclusa?

13 Comprensión Interpretive Communication

- ¿Quién era Simón Bolívar y qué países independizó?
- ¿Qué era la Patria Grande?
- ¿Qué otro héroe colaboró con Bolívar?

14 Analiza

- What are the possible benefits of living in a Patria Grande instead of separate countries?
- Why do you think Bolívar and San Martín did not receive enough support to continue their dream?
- Would you consider the United States of America a kind of Patria Grande? Explain.
- How do you associate the word *homeland* with your home?

Es un aparato para hacer jugo.

la cerradura

la alarma de incendios

la plancha

la mesa de planchar

comenzar (se)

discutir

sonreír(se) (l. ll. de)

temer

17 Los aparatos de la casa

Selecciona la letra de la foto que corresponde con lo que oyes.

A B C
D E F

18 En la cocina

Completa las oraciones en forma lógica con las palabras del recuadro.

comienzan	cuquiera	discuten	lástima
obvio	sonreían	temías	vale

- Se que Uds. estaban contentos porque ...
- Es fácil usar este aparato: ... puede hacerlo.
- Está lloviendo entonces más ... que lleves un paraguas.
- Es una ... que no tengas un abrelatas.
- Mis hermanos se llevan mal y siempre ...
- Los fuegos artificiales ... a las diez y terminan a las diez y media.
- Es ... que el perro se subió a la mesa y se comió el pastel.
- Cuando eras pequeño/a, ¿te gustaban los payasos o los ...?

Comunicación!

19 ¿Qué haces con los aparatos?

Presentational Communication

Escribe nueve oraciones describiendo qué haces con los siguientes aparatos o cómo te ayudan en la casa. Comparte (Share) tus oraciones con dos compañeros/as de clase.

la mesa de planchar el abrelatas la tostadora la licuadora la plancha
la cafetera la cerradura el horno la alarma de incendios

304 trecentos cuatro Unidad 6

Leción 8 trecentos cinco 305

Diálogo

El abrelatas

Javier: ¡No es posible que sea tan tarde!

Pablo: Sí, nos olvidamos de la hora.

Javier: Bueno, pero nos divertimos mucho.

Pablo: Más vale que pensemos ahora en el carro.

Javier: Sí, ¿cómo vamos a abrir esa cerradura?

Pablo: Es evidente que tenemos que pedir ayuda.

Javier: Qué lástima que la cerradura necesite una llave.

Pablo: ¿Cómo así? ¿Qué dices?

Javier: Sí, porque no tengo llave, pero tengo un abrelatas.

Gramática

The Subjunctive with Impersonal Expressions

- Impersonal expressions in Spanish are followed by *que* and the subjunctive when they express doubt, uncertainty, or state an opinion and when the verb that follows has its own subject. Compare these sentences:

Es urgente que limpie el horno.	It is urgent for you to clean (that you clean) the oven.
but:	
Es urgente limpiar el horno hoy.	It is urgent to clean the oven today.

Some of the more common impersonal expressions include the following:

es difícil (que)	it is unlikely (that)	es posible (que)	it is possible (that)
es dudoso (que)	it is doubtful (that)	es preciso (que)	it is necessary (that)
es fácil (que)	it is likely (that)	es probable (que)	it is probable (that)
es importante (que)	it is important (that)	es una lástima (que)	it is a pity (that)
es imposible (que)	it is impossible (that)	es urgente (que)	it is urgent (that)
es mejor (que)	it is better (that)	más vale (que)	it is better (that)
es necesario (que)	it is necessary (that)	conviene (que)	it is fitting, advisable (that)

- The impersonal expressions *es claro* (it is clear), *es evidente* (it is evident), *es obvio* (it is obvious), *es seguro* (it is sure), and *es verdad* (it is true) are followed by the indicative. However, when these expressions are **negative**, they express doubt, therefore, they require the subjunctive.

Es verdad que discutimos mucho.	It is true that we argue a lot.
No es verdad que discutamos mucho.	It is not true that we argue a lot.

306 trecentos seis Unidad 6

Leción 8 trecentos cinco 307

20 ¿Qué recuerdas?

- ¿De qué se olvidaron los chicos?
- ¿Quiénes se divertieron mucho?
- ¿En qué deben pensar los chicos?
- ¿Qué es evidente para Pablo?
- ¿Qué tiene Javier para abrir el carro?

21 Algo personal

- ¿Te olvidas del tiempo cuando sales a divertirte con tus amigos?
- ¿Pides ayuda cuando tienes problemas?
- ¿Qué haces cuando no tienes llaves para entrar a tu casa o tu carro?
- ¿Usas algún aparato de la casa para algo diferente de lo que se usa normalmente?

22 ¿Qué es?

Escucha y adviina a qué se refiere.

A. la licuadora

B. la cafetera

C. el abrelatas

D. el pastel

E. el horno

¿Usa algún aparato de la casa para algo diferente de lo que se usa normalmente?

Es verdad que discutimos mucho.

Es urgente que limpie el horno.

306 trecentos seis Unidad 6


Leción 8 trecentos cinco 307

23 Los aparatos de la casa

Di qué aparatos son, de acuerdo con las siguientes pistas.

MODELO Es importante que tengan este aparato para saber cuándo hay un incendio en la casa.
Es la alarma de incendios.

- Es poco probable que puedan cocinar rápidamente la comida sin este aparato.
- Es seguro que pueden hacer muchos jugos con este aparato.
- Conviene que tengan este aparato para tener fresca y fría la comida.
- Es una lástima que no tengan este aparato cuando es verano y hace mucho calor.
- Es fácil que hagan el café con este aparato.
- Es claro que pueden lavar fácilmente los platos y los cubiertos con este aparato.
- Es posible que usen este aparato para limpiar las alfombras.
- Es imposible que planchen la ropa sin este aparato.
- Es difícil que puedan cocinar la comida sin este aparato.
- Más vale que tengan este aparato si quieren abrir una lata de guisantes.




Es la alarma de incendios.

24 Opiniones

Completa estas opiniones con la forma apropiada de los verbos indicados.

MODELO Es evidente que Uds. quieren ayudar. (querer)

- Es importante que nosotros pasemos más tiempo en casa. (pasar)
- Es preciso que tú dejes de comer tantas golosinas. (dejar)
- Es claro que Antonio sabe arreglar el aire acondicionado. (saber)
- Es dudoso que Uds. compréis unas cortinas nuevas para su casa. (comprar)
- No es seguro que mis padres vayan al club también. (ir)
- Es imposible que tú quieras dos casas. (tener)
- Es probable que yo vaya a Colombia este verano. (ir)
- Es obvio que Uds. se preocupan los dientes todos los días. (preocuparse)
- Es difícil que ellos sepan de su hogar. (saber)







Es evidente que quieres ayudar.

25 ¿Cuál es tu opinión?

Da una opinión para cada una de las situaciones que se muestran en las siguientes fotos, usando las indicaciones que se dan.

MODELO es una lástima / yo
Es una lástima que yo no pueda salir a jugar al béisbol.

- conviene / Pablo y Rosa
- es necesario / Juan
- más vale / Ana
- es urgente / él
- es importante / ellos
- es preciso / tú

26 Ir de camping

Tus padres te dan permiso para ir de camping con unos amigos, pero primero expresan unas opiniones. Haz oraciones completas para saber lo que ellos dicen, usando las indicaciones que se dan.

MODELO lástima / nosotros / no ir
Es una lástima que nosotros no vayamos.

- mejor / Uds. / llevar / mucha agua
- fácil / Uds. / perderse / en las montañas
- preciso / nadie / estar solo
- posible / hacer / mucho frío
- conviene / Uds. / llevar / sus chaquetas
- importante / Uds. / divertirse / en este camping
- más vale / tú / llamarnos / cuando regresen
- probable / tío Roberto / recogerlos

Todo en contexto

Comunicación!

31 Tu patria grande **Interpersonal Communication**

Imagina que tú y un(a) compañero/a son hijos de nacionales. Están planeando crear una patria grande para unir a varios países. Decidan qué países van a unir. Alternen para decir qué quieren que ocurra en esa patria grande y en contestar. Usen expresiones del vocabulario, y el subjuntivo con verbos de emoción y duda. Sigán el modelo como guía.

MODELO
A: Quiero que nuestra Patria Grande sean los Estados Unidos y México.
B: Me alegro de que quieras unir a los Estados Unidos y México.
A: Es preciso que todos hablen español.
B: Sí, pero también me gustaría que todos hablen inglés.


Comunicación!

32 En la nueva casa **Interpersonal/Persuasive Communication**

Imagina que tú y dos compañeros/as se mudaron a una nueva casa. Cuando entran, se dan cuenta de algunas cosas. Preparan un diálogo para decir lo que pasa. Usen la ilustración como guía y el subjuntivo con las expresiones impersonales del recuadro.

es difícil es dudoso es imposible es necesario es mejor
es una lástima conviene es preciso es posible


MODELO Es posible que el pastel sea viejo.



Lectura literaria

Vivir para contarla (fragmento) **AP**
de Gabriel García Márquez

Sobre el autor
Gabriel García Márquez (Colombia, 1927-2014) fue un escritor destacado por su estilo descriptivo y por ser parte de la corriente literaria conocida como realismo mágico. Ganador del Premio Nobel de Literatura en 1982, García Márquez escribió famosas novelas como *Cien años de soledad* y cuentos como "Un día de estos". En la selección que vas a leer, el autor escribe de manera interesante sobre la importancia del hogar.



33 Antes de leer: Vocabulario

Las siguientes palabras aparecen en la selección que vas a leer. Son palabras nuevas que todavía no conoces. Sin embargo, ya conoces otras palabras de la misma familia. Primero, conecta cada palabra nueva con la palabra de su familia. Luego, completa las oraciones con la palabra nueva apropiada. Ten en cuenta el contexto.

Palabras nuevas	Palabras conocidas de la familia	Estrategia
pisamantos	esperar	Word families Some texts are very descriptive and contain a high number of nouns and adjectives. Many of them are unknown words; however, their spellings or sounds are very similar to other words that we already know, because they belong to the same word family. Therefore, you can figure out their meaning based on your previous knowledge and the context.
mirada	jazmin	
librero	libro	
platería	mano	
insperado	mirar	
jazminero	plata	
recibo	recibir	

- No esperábamos a Carlos. Su llegada fue ...
- Mi abuelo no podía subir por las escaleras fácilmente. Tenía que tomarse del ...
- Diana ya terminó de leer *David Copperfield*. Va a ponerlo en el ...
- Hoy vienen visitas a mi casa. Voy a atenderlas en la sala de ...
- Julio quiere observar los jazmines del patio. Les da una ... rápidamente y se va.

34 Antes de leer: Conocimientos previos

- ¿Cómo es tu casa? ¿Cuántas habitaciones (rooms) tiene?
- ¿En qué parte de la casa pasa más tiempo tu familia? ¿Qué hacen allí?
- ¿Alguna vez te mudaste a otra casa? ¿Cómo te sentiste? Puedes contestar en inglés.

D Cultura: Hogares sin fronteras pp. 307-312

Contesta las preguntas con la información que aprendiste en esta lección.

- ¿Quién es Simón Bolívar?
- ¿Cuál era el sueño (dream) de Simón Bolívar?
- ¿Qué otro héroe compartió (shared) el sueño de Simón Bolívar? ¿Se hizo realidad?
- ¿Qué es Inti Raymi?
- ¿Por qué cosas dan gracias los indígenas al Sol?

Vocabulario

En la casa	Para describir	Verbos	Expresiones y otras palabras
el abridor la alarma de incendios el aparato la cafetera la cerradura el horno la licuadora la lavera la mesa de planchar la plancha la tostadora	claro/a dudoso/a evidente imposible obvio/a precioso/a seguro/a urgente	comenzar (to) comenzar decidir dudar esperar planchar regresar sonreír(se) (to) sonreír temer valer	a tiempo el club cualquiera el incendio la lástima más vale que el pastel el plan la regla

Gramática

When to use the subjunctive
Remember **WIDE** Wishes, Impersonal expressions, Doubts, and Emotions

The subjunctive: impersonal expressions
Impersonal expressions are followed by que and the subjunctive.

es difícil (que) es dudoso (que) es fácil (que) es importante (que) es imposible (que) es mejor (que) es necesario (que)	es posible (que) es preciso (que) es probable (que) es una lástima (que) es urgente (que) máx vale (que) conviene (que)
--	---

The subjunctive: verbs of emotion and doubt
The subjunctive is used after verbs of emotion and doubt when there is a change of subject introduced by que.

Emoción	Duda
agradar (to) alegrar (to) complacer divertir encantar fascinar gustar importar interesar molestar parecer bien/mal preocupar	dudar no creer no pensar no estar seguro/a (to) no es claro no es seguro no es evidente no es obvio no es verdad

Para concluir

Proyectos

A ¡Manos a la obra!

En grupos de tres, preparen una presentación sobre las casas coloniales de Latinoamérica. Escogjan un país de esta unidad e investiguen en la internet cómo son las casas coloniales allí. ¿De qué color son? ¿Cómo son las ventanas? ¿Qué hay adentro? ¿Viven familias en ellas ahora? Expliquen todo lo que puedan a la clase, incluyendo fotos para ilustrar sus explicaciones. También presenten una tabla con las fechas de construcción aproximada de las casas coloniales de ese país.

B En resumen

Copia el diagrama de abajo y completa los recuadros de la columna derecha para indicar cómo cada lugar o concepto hace a la gente sentirse como "en casa".

los bobos	
las casas coloniales	
el patio central	
las islas flotantes	
Patría Grande	
Inti Raymi	

Extensión

En Ecuador son muy populares las casas de bambú. Investiga en la internet qué es el bambú y cómo se hacen estas casas. ¿Qué ventajas tienen?

C ¡A escribir!

Tu familia compró una casa muy bonita. Tú le escribes un e-mail a un amigo diciendo lo que piensas y lo que quieres hacer con la casa nueva. También dices lo que quieren otros miembros de tu familia. Escribe en la forma de **yo** usando los verbos **poder, pensar, querer y doler**. Usa el subjuntivo cuando sea posible.

Estrategia
Stem-changing verbs
Remember that the verbs **poder, pensar, querer, and doler** have stem changes in the present of the indicative, except in the nosotros and vosotros forms.

D Productos naturales **Conéctate: la biología**

Investiga en la internet qué puedes plantar en un jardín de la zona donde vives. Indica cuánto tiempo tarda en crecer esa planta o vegetal. Explica si es necesario tener en el jardín algunos de los elementos que aprendiste en el vocabulario de esta unidad.

E Una superficie grande **Conéctate: las matemáticas**

La Patría Grande que quería Bolívar iba a ser muy extensa. Investiga en la internet y completa la tabla con la superficie (area) de cada país en kilómetros cuadrados (square kilometers). Luego calcula el área total de la Patría Grande que soñó Bolívar. ¿Puedes convertir la superficie total a millas cuadradas (square miles)? (1 km = 0.62 m)

País	Superficie
Venezuela	916.450 km ²
Colombia	
Ecuador	
Perú	
Bolivia	
Chile	
Argentina	
Superficie total	Superficie total en millas cuadradas:

F Mi hogar **Conéctate: la producción de video**

Usa una cámara para filmar tu hogar. Prepara un guión (script) en el cual identificas los cuartos y algunos objetos y aparatos. ¡Sé creativo/a! Luego comparte tu video con el resto de la clase.

Vocabulario de la Unidad 6

a tiempo on time	la cortadora de césped lawn mower	el mueble piece of furniture
abajo downstairs, down	cortar to cut, to mow	el mueble wall (interior)
abrir to open	la cortina drape, curtain	el obvio obvious
adentro inside	el cuadro picture, painting	el padrastro stepfather
afuera outside	cualquiera any anyone	el papá father, dad
aire (acondicionado) air (conditioning)	el cuidado care	el pastel cake, pastry
al aire libre outdoors	dejar to let, to allow	
la alarma de incendios fire alarm, smoke alarm	despertador alarm clock	
alegrarse (to) to be glad, to make happy	dudar to doubt	
el alfombra carpet, rug	dudoso/a doubtful	
el beso kiss	encantar to enchant, to delight	
el aparato appliance, apparatus	encargar(se) (to) to make responsible (for), to put in charge (of), to take care (of), to take charge (of)	
el armario closet, wardrobe, cupboard	la escoba broom	
arriba upstairs, above, up	esperar to hope	
el ático attic	evidente evident, clear	
el beso kiss	exagerar to exaggerate	
el bisabuelo, la bisabuela great-grandfather, great-grandmother	fascinar to fascinate	
la bombilla light bulb	ganar to win, to earn	
la broma joke	la hermanastra, la hermanastra stepbrother, stepmother	
la cafetera coffee pot, coffee maker	el hogar home	
cambiar to change	el horno oven	
la cerca fence	imposible impossible	
la cerradura lock	incendio the fire	
la chimenea chimney, fireplace	insistir (on) to insist (on)	
claro/a clear	club club	
el club club	comenzar (to) to begin, to start	
comenzar (to) to begin, to start	complacer to please	
convenir to be fitting, to agree	convenir to be fitting, to agree	
el ladrillo brick	el lavadero laundry room	
la lástima shame, pity	la lavadora washer	
la madera wood	la licuadora blender	
la madrestra stepmother	la lavera dryer	
la mamá mother, mom	seguro/a sure	
más vale que it is better that	ser difícil que to be unlikely that	
la masa de planchar (ironing) board	ser fácil que to be likely that	
el miembro member	sillón armchair, easy chair	
	sonreír(se) (to) to smile	
	sótano basement	
	la tostadora toaster	
	el techo roof	
	temer to fear	
	tener cuidado to be careful	
	urgente urgent	
	valer to be worth	
	el ventilador fan	



Actividades de enseñanza del modo subjuntivo presentadas en el manual “Realidades”
 Nivel 3 – Unidad 3

Capítulo 3 ¿Qué haces para estar en forma?

Chapter Objectives

Communication
 By the end of the chapter you will be able to:

- Listen and read about health advice and nutrition
- Talk and write about healthy eating habits and exercise
- Give advice to others about healthy lifestyles

Culture
 You will also be able to:

- Compare an ancient game with a modern game
- Understand the connection between healthy habits and lifestyle in Spanish-speaking countries

You will demonstrate what you know and can do:

- Presentación oral, p. 143
- Presentación escrita, pp. 144–145
- Preparación para el examen, pp. 152–153

You will use:

Vocabulary

- Symptoms and remedies
- Parts of the body
- Health, food, and nutrition
- Physical fitness and exercise
- Moods

Grammar

- Affirmative and negative commands with tú
- Affirmative and negative commands with Ud. and Uds.
- Subjunctive: Regular, stem-changing verbs, irregular verbs

Exploración del mundo hispano

Country Connection
 Health, Nutrition, and Exercise

Arte y cultura | México

Las frutas de Tamayo Rufino Tamayo (1899–1991) fue un gran pintor y muralista mexicano que nació en Oaxaca, un estado conocido por sus deliciosas frutas. Cuando Tamayo era niño, su familia vendía frutas en un mercado y él aprendió mucho de ellas. Su forma, variedad y color lo fascinaban. Sabía cuándo tenían calidad y cuándo estaban listas para comer. El pintó la pintura porque estaba hecha de frutas, como las frutas.

• ¿Qué frutas conoces que no se producen aquí y las traen de otros países? ¿Sabes de dónde las traen?

“Las frutas” Rufino Tamayo

© 2013 Realidades: Traducción, adaptación y edición de la obra de Rufino Tamayo. Todos los derechos reservados.

Manos a la obra 1

Gramática Repaso

Mandatos afirmativos con tú

To tell a friend or close family member to do something, use the *tú* command form. To give an affirmative command in the *tú* form, use the present indicative Ud. / él / ella form. This rule also applies to stem-changing verbs.

caminar → camina comer → come abrir → abre
 jugar → juega volver → vuelve pedir → pide

• Some verbs have irregular *tú* commands.

decir → di	hacer → haz	ir → ve	mantener → mantén	poner → pon
salir → sal	ser → sé	tener → ten	venir → ven	

• Attach reflexive, direct, and indirect object pronouns to the end of affirmative commands. Add an accent mark to show that the stress remains in the same place.
 ¡Toma esas vitaminas! ¡Tómatalas ahora mismo!
 Siéntate aquí.

Más ayuda realidades.com ▶ Canción de Aja Ang ▶ Tutorial

10 Una receta saludable

Avena¹ con fresas²

Leer • Hablar • Escribir

1 Esta es una receta para preparar un postre nutritivo. Léela y explica a otro(a) estudiante por qué la receta es saludable. Habla de los ingredientes que tiene y de los que no tiene.

Modelo
 El postre tiene avena. La avena es un cereal y tiene fibra, que es saludable.

2 Ahora, piensen en una comida que les gusta y escriban tres frases que describen el valor (valor) nutritivo de la comida.

Ingredientes

4 tazas de leche sabor a fresa	1 taza fina de avena
azúcar al gusto	1 cucharada de vainilla
1 raga de canela ³	10 fresas en pedacitos

Preparación:
 Calentar la leche a fuego bajo, junto con el azúcar y la canela, hasta que hierve. Añadir la avena y mover la mezcla hasta que se cocine. Quitar del fuego, añadir la vainilla, y dejarla en la olla unos diez minutos. Servirla con fresas.

¹ avena: 2 tazas de avena.

Fondo cultural | El mundo hispano

Las plantas medicinales En América Latina, es muy común tomar remedios naturales para resolver problemas menores de salud, como la tos, la fiebre y los dolores de estómago o de cabeza. Generalmente estos remedios son plantas que usan los indígenas de la región por sus efectos saludables y curativos⁴. Muchos de estas plantas medicinales se preparan como una infusión o té para beber. Algunos ejemplos de plantas medicinales son la manzanilla⁵, que se usa para los dolores de estómago, el girasol⁶, para la tos y cuando estás resfriado, y la menta⁷, para los dolores de cabeza y enojado. Estos remedios naturales se venden en ferias y mercados al aire libre en toda América Latina.

• ¿Qué remedios naturales usan los indígenas de América Latina para el dolor de estómago? ¿Y para la tos?

• ¿Qué remedios naturales usan en tu familia y comunidad?

1 sustento 2 chamusca 3 sulfuroso 4 raíz

Una planta medicinal

11 Respuestas para todo

Leer • Escribir

Verónica siempre tiene una respuesta para todos los problemas. Completa lo que dice con el mandato del verbo apropiado.

1. ¿Te duelen las piernas? _____ ejercicio.
 (hacer / correr)

2. ¿Estás muy cansada? _____ un rato.
 (descansar / jugar)

3. ¿Quieres mantener tu peso? _____ la comida basura.
 (comprar / evitar)

4. ¿Tienes malos hábitos alimenticios? _____ una dieta equilibrada. (mantener / reducir)

5. ¿Te sientes mal? _____ al médico. (ayudar / ir)

6. ¿Quieres sentirte mejor? _____ bien todos los días. (comer / pedir)

7. ¿No tienes energía? _____ unas vitaminas en la farmacia. (comprar / ver)

8. ¿Estás triste? _____ con tus amigos para divertirte. (salir / buscar)

12 ¿Cómo se prepara?

Leer • Hablar • Escribir

1 Lee la receta de la Actividad 10 y después explica a otro(a) estudiante cómo se prepara usando mandatos con *tú*.

Modelo
 Primera, compra los ingredientes.

2 Ahora, escribe cómo preparar otra receta que conozcas. Usa mandatos con *tú*.

Más práctica realidades.com | print

Escritura Check	✓
Escritura WR pp. 61–62	✓
Cena WR p. 70	✓
Cena WR pp. 70, 41	✓
Miércoles/fin de semana WR pp. 80–81	✓

Gramática Repaso

Objectives
 Read and write about what you shouldn't do
 Give informal advice about health

Mandatos negativos con tú

To form negative *tú* commands with regular verbs, drop the *-o* of the present tense *yo* form and add the following endings:

hablar	hablo → habl + es	No hables ahora.
comer	como → com + as	No comas tanto.
abrir	abro → abr + as	No abras la boca.

- The same rule applies to verbs whose present tense *yo* form ends in *-go*, *-vgo*, *-yo*, and *-yo*.
 No saigas si estás enferma.
 No les ofrezcas comida basura a tus amigos.
 No escojas comida con mucha grasa.
- The following verbs have irregular negative *tú* command forms.
 dar → no des ir → no vayas
 estar → no estés ser → no seas

Más ayuda | realidades.com | Tutorial

13 Lo que no debes hacer

Leer • Escribir

Luis sacó malas notas. Ayúdalo a sacar mejores notas. Completa las frases con el mandato del verbo apropiado.

- No _____ cuando la maestra está explicando algo. (*hablar / comer*)
- No _____ con otro estudiante en clase. (*jugar / escribir*)
- No _____ tarde a la clase. (*hacer / llegar*)
- No _____ a la escuela sin hacer la tarea. (*ir / lavar*)
- No _____ tu tarea sin leerla antes. (*entregar / comprar*)
- No _____ tan impaciente. (*ser / tomar*)

Más práctica | realidades.com | print

Instant Check	
Guided WB pp. 93-94	✓
Core WB p. 40	✓
Comm. WB p. 42	✓
Hispanohablantes WB p. 84	✓

122 ciento veintidós
 Manos a la obra 1

Gramática Repaso

Objectives
 Discuss good eating habits
 Read and write about a doctor's advice
 Write and talk about healthy living

Mandatos afirmativos y negativos con Ud. y Uds.

To give commands to people other than *tú* and to more than one person, use the *Ud.* and *Uds.* commands. To form a command with *Ud.*, remove the *-s* from a negative *tú* command form. To form a command with *Uds.*, replace the *-s* of a negative *tú* command with an *-n*.

No hables.	Hable (Ud.).	Hablen (Uds.).
No traigas la receta.	Traiga (Ud.) la receta.	Traigan (Uds.) la receta.
No vayas al consultorio.	Vaya (Ud.) al consultorio.	Vayan (Uds.) al consultorio.

- To form negative *Ud.* and *Uds.* commands just add *no* before the command.
 Come frutas, pero no coma muchos dulces. No salten comidas.
- Attach reflexive, direct, and indirect object pronouns to the end of affirmative *Ud.* and *Uds.* commands. Add an accent mark to show that the stress remains in the same place. In negative commands, add the pronoun between *no* and the verb.
 ¡Tomen esas pastillas! ¡Tómenlas ahora mismo! Lleve la receta. Por favor, lévela.
 ¡Cepílese los dientes después de comer! No le pidan dulces. Pídanle fruta.

Más ayuda | realidades.com | Canción de hip hop | Tutorial


15 Qué dicen todos?

Escribir • Hablar

¿Qué mandatos se oyen en diferentes lugares? Trabaja con otro(a) estudiante para escribir un mandato afirmativo y un mandato negativo con *Ud.* o *Uds.* para cada uno de los siguientes lugares.

- en el consultorio del doctor
- en la biblioteca
- en el gimnasio
- en la clase de español
- en una fiesta
- en la cocina
- en una tienda de ropa

Modelo
 en la sala
 Apaguen el televisor.
 No apaguen el televisor.



¡Corran! ¡Corran! ¡Rápidos! ¡A ganar!

Ahora, cada pareja debe leer sus mandatos a la clase, y los demás deben decir si la frase está correcta. Si está correcta la frase, y si no la tiene escrita otra pareja, gana un punto la pareja que la escribió. Gana la pareja que reúne más puntos.

Más práctica | realidades.com | print

Instant Check	
Guided WB pp. 93-94	✓
Core WB p. 40	✓
Comm. WB p. 42	✓
Hispanohablantes WB p. 84	✓


123 ciento veintidós
 Capítulo 3

16 Juego

Escribir • Hablar • Gramática

Formen grupos de cuatro estudiantes. Cada estudiante escribe un mandato en infinitivo en un pedazo de papel y lo mete en una caja. Los estudiantes se turnan para sacar un papel de la caja. El(La) que saca el papel, lee el mandato. El(La) siguiente estudiante forma un mandato con *tú*. El(La) siguiente forma el mandato con *Uds.* y el(La) último(a) añade un pronombre de complemento directo o indirecto a uso de los dos mandatos. Los mandatos pueden ser negativos o afirmativos.

Modelo
 Comer manzanas verdes.
 No comas las manzanas verdes.
 No coman las manzanas verdes.
 No las comas.



17 Hábitos alimenticios de los jóvenes

Leer • Hablar

Lee este artículo sobre los hábitos alimenticios de los estudiantes españoles.


Conexiones | Las ciencias

Desayuno	Estudiantes
Leche	96,5%
Yogur	2,6%
Jugo de frutas	20,1%
Galletas	39,8%
Cereal	26,6%
Pan	21,0%

El Centro de Salud de Ávila, en España, estudió los hábitos alimenticios de los estudiantes de 15 años. Los científicos que hicieron la encuesta piensan que es importante conocer los hábitos alimenticios que adquieren (adap) los jóvenes, pues muchos los conservan toda la vida.

Al final del estudio, los científicos dijeron que estaban preocupados, pues los estudiantes no estaban reclinando en el desayuno todo el alimento que sus cuerpos necesitan para las actividades del día. Muchos científicos piensan que el desayuno es la comida más importante del día, pero el estudio de Ávila nos dice que el 38 por ciento de los estudiantes sólo toma líquidos en el desayuno.

- Observa la tabla de resultados y di a la clase qué otros alimentos deben comer los estudiantes de Ávila para tener más energía durante el día. Explica lo que tiene cada alimento (calcio, vitaminas, fibra, carbohidratos, grasa, hierro, energía) y por qué es bueno comerlo.



Más práctica | realidades.com | print

Instant Check	
Guided WB pp. 93-94	✓
Core WB p. 41	✓
Comm. WB pp. 37, 43	✓
Hispanohablantes WB pp. 85-87	✓

124 ciento veinticuatro
 Manos a la obra 1

Gramática y vocabulario en uso

18 Un consejo para cada persona

Leer • Escribir

¿Qué consejos les da la doctora a estos pacientes? Empareja cada frase de la columna A con un consejo de la columna B. Luego escribe un mandato con *Ud.* o *Uds.* para dar el consejo en cada caso.

Columna A

- Necesitamos estar en forma.
- No tenemos energía.
- Tengo tos y dolor de cabeza.
- El médico dice que necesito más calcio.
- Creo que tengo fiebre.
- Nos sentimos mal porque comimos mucha grasa y azúcar.

Columna B

- ponerse el termómetro
- tomar bastante yogur y leche
- evitar la comida basura y los refrescos
- tener una dieta equilibrada y no tomar muchos refrescos
- tomar un jarabe y una aspirina
- comprar vitaminas con hierro

Modelo
 Tengo mucha sed. / tomar agua
 Tiene un vaso de agua.

19 Una gran fiesta

Escribir

Imagínate que tú y seis de tus amigos(as) están planeando una fiesta en tu casa. Escribe un mensaje electrónico a tus amigos y explícales qué deben hacer. Usa los verbos del recuadro.

llegar traer comprar invitar decorar hacer

20 Guía para una vida sana

Hablar • Escribir

1 Vas a escribir una guía para una vida sana. Trabaja con un grupo de estudiantes. Hagan una lista de ideas sobre lo que es importante hacer y evitar para mantener la salud.

2 Escriban cinco frases para la guía usando la lista de ideas. Usen mandatos con *Ud.*

Modelo
 No ponga mucha sal en la comida.

3 Lean a la clase la guía que escribieron. Intercambien ideas sobre lo que recomendaron. Digan qué ideas son buenas para todas las personas, cuáles sólo sirven para los jóvenes y cuáles sólo para las personas mayores, y expliquen por qué.

Más práctica | realidades.com | print

Instant Check	
Guided WB pp. 93-94	✓
Core WB p. 41	✓
Comm. WB pp. 37, 43	✓
Hispanohablantes WB pp. 85-87	✓


125 ciento veinticinco
 Capítulo 3

A primera vista 2 |


Vocabulario en contexto

Estar en forma no es sólo tener mucho músculo y poca grasa en el cuerpo. Algunas personas hacen ejercicios como entrenamiento para una competencia o porque el médico les dice que lo necesitan. Pero muchos más hacen ejercicio para eliminar el estrés y dar a su cuerpo fuerza y energía. Estar en forma es también sentirse bien con uno mismo, estar saludable.


Para estar en forma




hacer flexiones




hacer cinta




hacer ejercicios de step




hacer yoga



hacer bicicleta



hacer abdominales



hacer ejercicios aeróbicos

¿Se siente débil? ¿Quiere estar más fuerte? Nunca es tarde para estar en forma

CLUB DEPORTIVO LAS FUENTES

- sala de pesas
- equipo para hacer bicicleta
- piscina
- baños sauna y jacuzzi
- clases de ejercicios aeróbicos y artes marciales
- entrenadores profesionales

inscribirse hay mínimo y obtenga un 20% de descuento. Tel. 555-242 677 Independencia #125

21 El Club Deportivo |


Leer • Escuchar • Escribir

Escribe en una hoja los números del 1 al 5. Escucha lo que explica esta chica a su amiga sobre el Club Deportivo Las Fuentes y escribe C (cierto) o F (falso) en cada caso.


Vocabulario en contexto

Para hacer ejercicio

flexionar



estirar



1 Antes de comenzar una sesión de ejercicio, es importante tener unos minutos para estirarse. Es necesario que flexiones y estires los músculos para evitar calambres.

3 Es importante no hacer demasiado ejercicio sin descansar. Debemos siempre cuidar nuestro corazón y saber cuándo debemos parar.

2 Debemos comenzar a correr despacio, para evitar calambres. Después de un tiempo, podemos correr más rápido.

4 Igualmente, al terminar el ejercicio, debe haber un tiempo para relajarse y respirar normalmente. ¡Ah, qué bien se siente uno después del entrenamiento!

22 El anuncio |

Escuchar • Hablar

Escucha el anuncio por radio de un club deportivo y busca las fotos de estas páginas que correspondan a los servicios que se anuncian. Luego, di qué ejercicios de estas páginas no están en el anuncio del club deportivo.

23 Mis favoritos |

Escribir • Hablar

En una hoja, haz una lista de tres ejercicios que te gusta hacer que se mencionan en estas páginas y los tres servicios del club deportivo que más te gustaría usar. Comparte tu lista con otro(a) estudiante de la clase.

ciento veintisiete 127
Capítulo 3

¿QUÉ ME ACONSEJAS?

Cuando tenemos problemas, muchas veces les pedimos consejos a nuestros(as) amigos(as). Mira las ilustraciones y lee lo que les dijeron estas personas a sus amigos(as) para ayudarles con sus problemas.

1 Me calgo de sueño.

Te aconsejo que descanses.

Estoy en la luna. No puedo concentrarme.

No te preocupes. Respira lentamente y trata de concentrarte.

Me siento fatal. No tengo energía.

No te quejes. Es importante que hagas ejercicio y comas bien.

¿Qué me recomiendas para estar de buen humor como tú?

Te recomiendo que te rías más a menudo.

¡Perdimos!

¡No importa! Soy el entrenador y te digo que lo importante es jugar bien.

No aguantó más. Me exigen mucho. Mira cuánto trabajo tengo.

Estás estresado. Para estar tranquilo, te aconsejo que hagas yoga.

24 Escoge un buen consejo |

Escuchar

Escribe los números del 1 al 6 en una hoja. Escucha lo que aconsejan estas personas y escribe si es un buen consejo (B) o un mal consejo (M).

128 ciento veintiocho
A primera vista 2

Vocabulario en contexto

Día mundial de la salud
"Por tu salud, muévete"
7 de abril

LA ACTIVIDAD FÍSICA Y LOS JÓVENES

Según la OMS (Organización Mundial de la Salud), el ejercicio es muy importante para la salud de los jóvenes. La práctica regular del ejercicio o del deporte ayuda a los niños y a los jóvenes a desarrollar y mantener saludables los huesos y los músculos. También ayuda a cuidar el peso, a reducir las grasas y al buen funcionamiento del corazón.

Los juegos, los deportes y otras actividades físicas permiten a los jóvenes expresarse, tener confianza en sí mismos y desarrollar sentimientos de éxito. Estos efectos positivos reducen el estrés de la vida de los jóvenes de hoy.

25 ¿Comprendiste?

Escribir • Hablar

- ¿Por qué es buena la práctica regular de ejercicios?
- ¿Cuáles son cuatro beneficios de hacer ejercicio?
- ¿Cuáles son algunos efectos positivos de reducir el estrés con el ejercicio?
- ¿Estás de acuerdo con que los juegos y deportes permiten a los jóvenes expresarse? Explica tu respuesta.

Más práctica |

Instant Check	✓
Guided WB pp. 97-104	✓
Core WB pp. 42-43	✓
Comm. WB p. 44	✓
Hispanohablantes WB pp. 69-83	✓

26 Tu propia experiencia |

Leer • Hablar

Lee las frases y dile a otro(a) estudiante cuántas tienes los problemas de los que se habla aquí.

Me calgo de sueño . . .
Estoy de mal humor . . .
Me preocupo . . .
No tengo energía . . .
Estoy estresado(a) . . .
No puedo concentrarme . . .
Me quejo . . .

Modelo
Me siento fatal si no duermo bien.

ciento veintinueve 129
Capítulo 3

Manos a la obra 2 **Objectives**
 ▶ Read and write about doing exercise
 ▶ Discuss and give advice about health and fitness

Vocabulario en uso

27 En la clase de ejercicios aeróbicos

Leer • Escribir
 Imagina que te inscribes en una clase de ejercicios aeróbicos. Describe cómo se siente cada estudiante usando las expresiones del recuadro.

No aguanto más	No tengo energía	No me puedo concentrar
Me siento fatal	Me caigo de sueño	Estoy en la luna

1. ¡Vamos! ¡Más rápido!
¡Ahhh!

2. ¡Todos a la derecha!
No sé lo que hago.

3. ¡Hagan un esfuerzo!
... ¡por favor!

4. ¡Tengan confianza en sí mismos!
¡Ay!

5. ¡Animense!
...

6. ¡Úno más!

2 Escribe cinco consejos para los estudiantes de esta clase.
Modelo
 Deben tomar vitaminas y desayunar mejor.

130 ciento treinta
 Manos a la obra 2

Vocabulario en uso

28 Nuestra entrenadora

Leer • Escribir
 Completa esta descripción de una entrenadora con las palabras apropiadas del recuadro. Usa la forma apropiada de los verbos.

consejos	exigir	confianza en sí misma
débiles	corazón	estirar y flexionar
desarrollar		

Nuestra entrenadora es una atleta que sabe mantenerse en forma y tiene mucha 1. Durante las prácticas, ella nos 2 mucho. Primero tenemos que 3 los músculos. Luego levantamos pesas para 4 más músculos en los brazos. Nuestra entrenadora siempre nos da 5, como "Hagan ejercicio todos los días para cuidar su 6". Ella no quiere que seamos 7.

29 El deportista

Modelo
 estar en forma
 A—¿Cómo se puede estar en forma?
 B—Se debe hacer ejercicio.

Estudiante A
 ¿Cómo se puede...?
 1. evitar los calambres
 2. quitar el mal humor
 3. cuidar el corazón
 4. hacer más fuertes los músculos del estómago
 5. tener brazos menos débiles

Estudiante B
 Se debe...
 Se recomienda...

Fondo Cultural | España
 La educación física en España es parte del programa de educación en las escuelas. Sin embargo, en los últimos años muchos estudiantes comenzaron a ir a los clubes deportivos para hacer ejercicio. ¿Por qué? Las escuelas no tienen los equipos deportivos necesarios o estos equipos son muy antiguos.
 Muchos profesores de educación física están preocupados por la situación. En primer lugar, dicen ellos, los estudiantes deben tener el equipo necesario para las clases de educación física en su escuela, donde sus profesores pueden decirles qué ejercicios son mejores para su edad. En segundo lugar, muchos jóvenes tienen lesiones (injuries) cuando usan equipos deportivos que no conocen, sin la ayuda de un entrenador.
 ¿Qué crees que se debe hacer en las escuelas de España para mejorar esa situación? Compara su situación con la de tu escuela.

diento treinta y uno 131
 Capítulo 3

Manos a la obra 2 **Objectives**
 ▶ Read and write about a fitness class
 ▶ Give advice about exercise and health

Gramática Repaso

El subjuntivo: Verbos regulares

To say that one person wants, suggests, or demands that someone else do something, use the subjunctive mood. A sentence that includes the subjunctive form has two parts, the main clause and the subordinate clause, connected by the word que.

Quiero que respires lentamente. Sugiero que bebas agua antes de correr.
 El entrenador exige que los atletas estiren los músculos.

You can also suggest more general or impersonal ideas using expressions such as *es necesario*..., *es bueno*..., and *es importante*..., followed by *que* and a form of the present subjunctive.

Es necesario que hagas ejercicio. Es importante que los jóvenes coman bien.

To form the subjunctive, drop the -o ending to the yo form of the present tense, and add the present subjunctive endings to the stem of the verb.

saltar	conocer	decir
salte	conozca	diga
saltemos	conozcamos	digamos
saltes	conozcas	digas
salteis	conozcáis	digáis
salte	conozcan	digan

Verbs ending in -ar, -er, and -ir have a spelling change in order to keep the pronunciation consistent.

buscar (c → qu)	pagar (g → gu)	cruzar (z → c)
busque	pague	cruce
busques	pagues	cruces
busquem	paguemos	cruzcamos
busques	pagues	cruceis
busquen	paguen	cruzan

Más ayuda realidades.com ▶ Material

30 Una clase inolvidable

Leer • Escribir
 ¿Tuviste alguna vez una instructora de ejercicios aeróbicos que te exigía mucho? Completa la descripción con el verbo apropiado en subjuntivo.
 La instructora exige que la clase 1... (comenzar / cruzar) a tiempo y que los estudiantes 2... (correr / comer) durante diez minutos antes de comenzar la sesión. Ella no permite que ellos 3... (tocar / hablar) durante la clase. A ella tampoco le gusta que 4... (hacer / tener) ruido cuando da la clase. Prefiere que nos 5... (estirar / cruzar) y que 6... (apagar / subir) escaleras para tener más energía antes de la clase.

132 ciento treinta y dos
 Manos a la obra 2

Gramática y vocabulario en uso

31 ¿Qué ejercicios hago?

Modelo
 Me duele(n)... / Es necesario que...
 A—Me duelen las piernas cuando corro.
 B—Es necesario que estires los músculos antes de correr.

Estudiante A
 1. ¿Qué hago para...?
 2. No puedo...
 3. Estoy muy...
 4. Quiero desarrollar...
 5. Necesito...
 6. Tengo...

Estudiante B
 Te sugiero que...
 Es importante que...
 Para que estés más tranquilo(a), te aconsejo que...
 Lo mejor es que practiques...
 Es muy bueno que vayas a...
 Para evitar los calambres quiero que...

El español en el mundo del trabajo

La consejera bilingüe
 De niña, María Romero Thomas hablaba sólo español en su casa e inglés en la escuela. Sus padres le decían que ella no podía olvidar la cultura de sus abuelos mexicanos, pero que debía integrarse (to integrate) y tener éxito en la cultura estadounidense. María quiso ayudar a otros a alcanzar también esa meta y decidió estudiar para ser una consejera escolar.
 La función de una consejera escolar es muy importante para los estudiantes y para la comunidad. Estas profesionales se dedican a dar apoyo a los chicos y a guiarlos al elegir la carrera que van a seguir. También aconsejan sobre temas de salud, cómo coordinar el estudio con otras actividades como recreación, trabajo y ejercicio, en las relaciones con su familia y amigos, cómo mantener un buen estado de ánimo, y cómo desarrollar sus aptitudes en la escuela. Si ven que los chicos se sienten mal, no se pueden concentrar o están muy estresados, les recomiendan ir al médico, tener una alimentación saludable y cosas que pueden hacer para relajarse.
 Al comienzo de los años ochenta, María Romero Thomas se convirtió en (became) la primera consejera bilingüe del Sequoia Union High School District, en California. En esos años, viajaba de una escuela a otra para implementar el primer programa bilingüe del distrito. También hablaba con los padres sobre la importancia que tenía para sus hijos recibir una buena educación.
 Hoy en día, hay cientos de consejeras bilingües en los distritos escolares de los Estados Unidos que ayudan a los niños hispanohablantes a vivir entre dos culturas.

diento treinta y tres 133
 Capítulo 3

32 ¿Qué le aconsejas?

Hablar
Tu amigo(a) siempre se queja de sus problemas. ¿Qué le aconsejas en cada caso? Trabaja con otro(a) estudiante para darle consejos. Usa la forma correcta del subjuntivo y las expresiones del recuadro.

sugiero recomiendo quiero es importante es necesario

Modelo
Me caigo de sueño. / descansar un poco
A—Me sugiero que descanses un poco.
B—Sugiero que descanses un poco.

Estudiante A

1. Siempre estoy en la luna.
2. Quiero hacer más fuertes mi corazón y los músculos de mis piernas.
3. No tengo energía.
4. Estoy aburrido(a).
5. No aguanto más los juegos de mis amigos.
6. Siempre tengo sed.
7. Como demasiada comida basura.
8. Necesito hacer más ejercicio.

Estudiante B

sacar... de la biblioteca
poner...
respirar lentamente...
añadir más...
tomar...
hacer...
conocer...
hacer... y ejercicios...

¡Respuesta personal!

33 En el club atlético Sol y Salud

Escribir
Trabajas en un club atlético y tienes que darles consejos a los miembros del club y a las personas que trabajan contigo. Combina palabras de las tres columnas para hacer frases con el subjuntivo.

Modelo
Queremos / Roberto / enseñar
Queremos que Roberto enseñe la clase de ejercicios aeróbicos.

Es importante que...	los entrenadores	limpiar
Sugerimos que...	tú	llegar a tiempo
Es mejor que...	David y Rita	lavar
(No) Queremos que...	nadie	explicar
Es necesario que...	ustedes	mostrar cómo
Exigimos que...	Julietta	no preocuparse por
	los profesores	(no) tener
	todos	aprender

Más práctica
Instant Check
Guided WB pp. 105-106 ✓
Core WB p. 44 ✓
Comm. WB p. 43 ✓
Hispanohablantes WB pp. 90-94 ✓

134 ciento treinta y cuatro
Manos a la obra 2

Gramática Repaso

Objectives
Read and write about giving advice
Discuss ways to solve problems

El subjuntivo: Verbos irregulares

The following verbs are irregular in the present subjunctive:

dar	estar	haber	ir	saber	ser
dé	esté	haya	vaya	sepa	sea
des	estés	hayas	vayas	sepas	seas
de	estés	haya	vaya	sepa	sea
demo	estemos	hayamos	vayamos	sepamos	seamos
deis	estéis	hayáis	vayáis	sepáis	seáis
den	estén	hayán	vayan	sepan	sean

34 Cambiar los hábitos

Leer • Escribir
Rocío y Manuel están entrenados. Escoge el verbo correcto y completa las recomendaciones que les dio el consejero.

1. Es importante que Manuel haga yoga dos veces por semana. (cambiar / hacer)
2. Les aconsejo que sean más confianza en sí mismos. (ser / tener)
3. Recomiendo que los dos dejen caminatas por el campo. (eliminar / dar)
4. Es bueno que ustedes vayan de vacaciones al campo. (ir / cambiar)

35 Carta a la consejera sentimental

Leer • Escribir
Completa esta correspondencia entre una joven y una consejera con las palabras apropiadas del recuadro.

decir llegar relajarse hacer
estar ser haber darse

Querida Ana:
Mis padres siempre me exigen demasiado. Quieren que yo siempre les señale adónde voy y me exigen que señale a casa antes de las 9 de la noche. Casi todos los días tenemos algún problema. [No aguanté más! Frustrada en Quito]

Querida Frustrada:
Primero, te aconsejo que seas. Es importante que seas un consejo para comprender lo que quieren tus padres. Ellos quieren que seas segura (safe). Aunque tú quieres salir con tus amigos, es necesario que seas responsable. No es bueno que seas problemas en tu casa, y te recomiendo que seas cuenta de lo que haces. Sé paciente y trata de hablar con tus padres y las cosas van a mejorar.
Ana

36 Querida Laura...

Leer • Escribir
Muchos jóvenes le escriben a Laura, la escritora de la columna de consejos de una revista de Madrid. Lee la carta que una joven le escribió a Laura y luego escribe la respuesta de Laura. Usa expresiones como: te recomiendo, te sugiero, es necesario, es bueno, es importante y la lista de sugerencias. Pon los verbos en el subjuntivo.

Querida Laura:
Me encanta la clase de yoga. Siempre me siento mejor y me relajo después de ir. Pero el problema es que no tengo tiempo. Tengo muchas tareas y también estudio piano. ¿Cómo me puedo relajar y estar tranquila si no puedo ir a yoga?

Ocupada de Burgos

Querida Ocupada de Burgos:
Si tienes tanto trabajo y no puedes ir a tu clase de yoga, te recomiendo que...

Sugerencias

- cambiar el horario
- estar ocupada
- salir con (los/as) amigos(as)
- tener tiempo para relajarse
- caminar todos los días

37 Intercambio de ideas

Hablar
Imagina que tú eres la persona de los dibujos. Tus compañeros(as) le van a dar sugerencias o consejos para ayudarte a resolver tus problemas. Usen los verbos del recuadro.

Modelo

A—Estoy muy aburrido, nunca hago nada interesante.
B—Es importante que salgas más.
C—Es bueno que conozcas más gente.

ir conocer estar tener ser saber

Más práctica
Instant Check
Guided WB pp. 107-108 ✓
Core WB p. 43 ✓
Comm. WB p. 44 ✓
Hispanohablantes WB p. 95 ✓

136 ciento treinta y seis
Manos a la obra 2

Gramática Repaso

Objectives
Read and write about leading a healthy lifestyle
Discuss suggestions for staying healthy and exercising

El subjuntivo: Verbos con cambio de raíz

In the present subjunctive, stem-changing -ir and -er verbs have the stem change in all forms except nosotros and vosotros.

jugar (u → ue)		pensar (e → ie)		entender (e → ie)	
juegue	juguemos	piense	piensemos	entienda	entendamos
juegues	juguéis	pienes	pienáis	entiendas	entendáis
juegue	jueguen	piense	piensen	entienda	entiendan

• Other verbs you know that follow these patterns are:
o → ue: contar, poder, volver, costar, probar(se), lavar, doler
e → ie: querer, sentarse, calentarse, despertarse, empezar, entender
Stem-changing e → ie, e → i, and o → ue verbs that end in -ir have a stem change in all forms of the subjunctive.

sentirse (e → ie)		pedir (e → i)		dormir (o → ue)	
me sienta	nos sintamos	pida	pidamos	duerma	duermamos
te sientas	os sintáis	pidas	pidáis	duermas	duermáis
se sienta	se sientan	pida	pidan	duerma	duerman

• Other verbs you know that follow these patterns are:
e → ie: divertirse, preferir
e → i: repetir, servir, vestirse, seguir, conseguir
o → ue: morir

38 ¿Qué recomienda la entrenadora?

Leer • Escribir
Estás en un gimnasio y la entrenadora te recomienda varias cosas. Lee lo que dice la entrenadora y escoge el verbo apropiado para completar las frases en subjuntivo.

1. Es importante que seguir mis consejos. (sentir / seguir)
2. Sugiero que duerma ocho horas cada noche. (pedir / dormir)
3. Es importante que no practiques durante las clases de ejercicio. (sentarse / practicar)
4. Quiero que repetas bicicleta tres veces por semana. (repetir / hacer)
5. También es bueno que pienses al tenis una o dos veces por semana. (pensar / jugar)
6. Te aconsejo que vestiras con ropa cómoda. (seguir / vestirse)
7. Quiero que cantaras durante la clase. (concentrarse / retr)
8. Es necesario que contaras cuántas flexiones haces. (contar / cantar)

137 ciento treinta y siete
Capítulo 3

39 Decisiones |

escribir • Hablar

1 Con otros(a) estudiante, hagan una lista de buenos consejos para llevar una vida más saludable.

Modelo
importante / comer
Es importante que comamos verduras todos los días.

1. bueno / dormir	5. importante / acostarse
2. mejor / perder	6. necesario / jugar
3. bueno / pedir	7. necesario / entender
4. bueno / volver	8. importante / seguir

En voz alta |

Lee un fragmento de un corrido mexicano, un tipo de canción poética popular de México. Las letras y melodías de estas canciones son sencillas. Obtuvieron popularidad durante la Revolución Mexicana ya que servían para contar noticias, hechos importantes e historias de amor y pena. "La Adelita", uno de los más populares, cuenta de una mujer que se enamoró de un sargento y lo siguió a la guerra. La canción también representa a muchas mujeres que seguían a las tropas, les preparaban comida y cuidaban a heridos y enfermos.

Ahora, escucha la canción y trata de repetir en voz alta.

• ¿Qué palabras que describen a Adelita pueden describir a las mujeres de la Revolución Mexicana?

¿Recuerdas?
Cuando el consonante *r* va entre vocales, su sonido es similar a la *r* en inglés de la palabra *the*.
Pronuncia estas palabras: Adelita, campamento, además, quedar.

La Adelita
En lo alto de la abrupta serranía
acampado se encontraba un regimiento
y una joven que valiente lo seguía
locamente enamorada del sargento.
Popular entre la tropa era Adelita
la mujer que el sargento idolatraba
que además de ser valiente era bonita
que hasta el mismo coronel la respetaba.
Y se oía...
que decía...
aquel que tanto la quería...
Y si acaso yo muero en la guerra
y mi cuerpo en la tierra va a quedar.
Adelita por Dios te lo ruego
que por mi amor no vayas a llorar.

1 mountainous country

Gramática y vocabulario en uso

40 Cómo te beneficia el ejercicio |

Leer • Hablar

1 Lee este artículo que explica diferentes clases de ejercicio y los beneficios que tienen.

DANZA AERÓBICA
Más danza y ritmos latinos
Este tipo de danza comienza con un calentamiento de músculos. Incluye ritmos latinos y no tiene saltos.
Beneficios: Ayuda a la coordinación.

CARDIO TRAINING
Pon tu corazón en forma y, con él, todo tu organismo
Es el mejor ejercicio para estar en forma. Comienza con un calentamiento, sigue con una actividad física más intensa, como los saltos, y termina con una fase de descanso, para llevar el ritmo cardíaco a la normalidad.
Beneficios: Ayuda a la capacidad cardiovascular y todas las funciones del organismo.

ZUMBA
Ejercicio aeróbico, pero con pasos de baile
La zumba mezcla pasos de bailes como la samba, el hip-hop, la salsa y el merengue. Para hacer zumba, hay que seguir el ritmo de la música con movimientos repetitivos. Es como bailar y hacer aeróbic a la vez.
Beneficios: Hace más fuertes los músculos, mejora la coordinación.

2 Con otros estudiantes, hablen de cada uno de los tipos de ejercicio. ¿Están de acuerdo con lo que dice el artículo? ¿Qué otros beneficios les gustaría añadir?

3 Y a ti, ¿cuál de las clases de ejercicio te gustaría tomar? Explica tu respuesta.

4 Hagan recomendaciones a otros jóvenes. Usen formas del subjuntivo.

Modelo
Sugiero que hagas danza aeróbica si te gusta bailar. Es importante que vayas a clases de cardio training si quieres ser deportista profesional.

Más práctica |

realidades.com | print

Instant Check	✓
Guided WR pp. 109-110	✓
Core WR p. 46	✓
Comm. WR pp. 38-39, 47, 176	✓
Hispanohablantes WR pp. 96-97	✓

diento treinta y uno 131
Capítulo 3

¡adelante!

Puente a la cultura |

Un juego muy antiguo

Objectives

- Read about an ancient team sport played by the Native Americans in Mexico and Central America.
- Use prior knowledge to increase comprehension.

Estrategia
Using your prior knowledge
What do you know about competitive games in Panama and Greek times? Have you heard of the origin of games like baseball or basketball?
Remember that retrieving information you already know about the topic of your reading is always useful to help you better understand it.

La historia del juego de pelota comenzó hace unos 3,000 años alrededor del golfo de México. Los olmecas inventaron este deporte pero otros pueblos conocidos de Mesoamérica, como los mayas y los aztecas, también lo jugaron. El juego de pelota era uno de los eventos más importantes en el Nuevo Mundo.

Llamado *allamaliztli* por los aztecas, el juego de pelota fue el primer deporte que se jugó en grupo. En la sociedad indígena, estos eventos sociales eran tanto actos religiosos como espectáculos para el público. Los pueblos indígenas creían que los dioses, la naturaleza y el ser humano no podían separarse. La vida, la astronomía y las matemáticas, la organización política y social, el arte, las guerras y hasta los deportes se relacionaban con la religión. Se cree que, para los pueblos indígenas, en el juego de pelota la competencia entre dos equipos representaba la lucha entre el Sol y otros astros¹. Según los mayas, los dioses miraban el juego desde arriba². Por eso, aunque todos podían ver el juego, solamente jugaban los nobles y los atletas entrenados por los sacerdotes³.

Hasta hoy se han descubierto más de 600 canchas⁴ de pelota en México. Todas tenían dos paredes, una en cada lado, con un anillo de piedra en el centro de cada una. Algunas eran tan grandes como una cancha de fútbol moderna. Las paredes estaban decoradas con escenas del juego.

Para jugar se necesitaba una pelota de caucho⁵ que pesaba unas 8 libras⁶ y era tan grande como una pelota de béisbol.

1 heavenly bodies 2 above 3 priest 4 courts 5 rubber 6 pounds

Mesoamérica va desde México hasta Panamá

Ilustración del antiguo juego olmeca de pelota

Aplicación

La pelota no podía tocar el suelo⁷ y los jugadores no podían tocarla con las manos. Usaban la cabeza, los codos, las caderas⁸ y las rodillas para pasar la pelota a través de uno de los anillos.

Los atletas llevaban casaca⁹ y ropa de cuero para protegerse. También llevaban uniformes especiales que se cree que formaban parte de las ceremonias religiosas anteriores al juego.

7 ground 8 hips 9 helmets

¿Comprendiste?

- ¿Por qué crees que los sacerdotes eran los que entrenaban a los jugadores indígenas?
- ¿Por qué el juego de pelota tiene un significado especial? Da una explicación de origen histórico y otra de origen religioso.
- Di dos razones por las que crees que el juego de pelota se jugaba en la sociedad indígena, y compáralas con las que la gente tiene ahora para jugar deportes.
- ¿A qué deportes actuales se parece más el juego de pelota? ¿En qué se parecen?

Usa tus conocimientos
Imaginate que eres uno de los sacerdotes que van a entrenar a los nobles y los atletas. Piensa en una vez que te entrenaste para algo y escribe cinco ideas para explicarles cómo entrenarse, lo que es importante que hagan, cómo son las competiciones y qué deben evitar hacer.

Más práctica |

realidades.com | print

Videodocumentario	✓
Instant Check	✓
Guided WR p. 111	✓
Comm. WR pp. 48-49	✓
Hispanohablantes WR pp. 98-100	✓
Cultural Reading Activity	✓

Anda para el juego

La cancha más grande se encuentra en Chichén Itzá, México

Cerámica maya del juego de pelota

diento cuarenta y uno 141
Capítulo 3

Pre-AP* **Objectives**
 Listen to and read about exercise routines and nutrition choices
 Write about nutrition advice

Integración

¿Qué me cuentas?: ¿Al club o a comer?

Tres amigos quieren hacer ejercicio y mejorar su estado físico. ¿Qué les aconsejas? Primero escucha la conversación y luego lee unas recomendaciones. Anota las respuestas a las preguntas y guárdalas para usarlas en el paso 3.

1 Escucha un cuento acerca de tres amigos que se reúnen para hacer ejercicio. Después de cada parte vas a oír tres preguntas. Escoge la respuesta correcta.

1. a. al club deportivo	b. a un restaurante	c. al doctor
2. a. para respirar	b. para dormir bien	c. para tener músculos fuertes
3. a. las flexiones	b. los abdominales	c. los ejercicios aeróbicos
4. a. se sentía fatal	b. se caía de sueño	c. tenía hambre
5. a. flexiones	b. yoga	c. ir juntos al club
6. a. para hacer lo mismo que Manu	b. para estar en la luna	c. para relajarse, divertirse y estar de buen humor

2 Ahora lee las recomendaciones para seguir una dieta sana.

Aliméntate bien y entrena mejor

¿Cuáles son tus razones para entrenar? ¿Sabías que una dieta apropiada mejora tu entrenamiento?

Me entreno para estar más fuerte.
 Entrenar pesa quemó muchas calorías y los músculos usan aún más calorías para recuperarse. Por eso, es importante que consumas más calorías de las que usas. Tu dieta debe tener alimentos ricos en proteínas, como la carne, los huevos y los lácteos¹. Un plan de comida ideal tiene 55% de proteínas, 25% de carbohidratos y 20% de grasas.

Me entreno para aliviar el estrés.
 Para reducir los efectos del estrés, es recomendado que incluyas entre 60% y 75% de alimentos crudos¹. Escoge frutas y verduras frescas que tengan vitaminas B y C. También es necesario que comas carbohidratos ricos en fibra. Toma agua y evita el café, el té, los gases y los alimentos procesados.

Me entreno para proteger el corazón.
 El importante que mantengas una dieta equilibrada. No consumas más calorías de las que consumes. Evita las grasas saturadas, pero sí incluye las grasas saludables como el aceite de oliva. No pongas demasiada sal a las comidas y evita las gaseosas porque tienen mucho sodio¹. Consuma alimentos ricos en fibra: frutas, verduras, granos¹. Si te gustan los lácteos, escoge los que son bajos en grasa.

¹ daily 2 low 4 grams

3 Escribe unos consejos para Manuel, Vicky y Paula. Aconsejalas una dieta que corresponda a sus metas de entrenamiento. Incluye los alimentos que deben comer. Usa estas expresiones para conectar tus ideas.

asi	para	es importante que
aunque	por eso	es mejor que

142 ciento cuarenta y dos (Adelante)

Objectives **Aplicación**
 Demonstrate how to give advice about leading a healthy lifestyle
 Pay attention to your posture to give an effective presentation

Presentación oral

Una vida más sana

Tarea
 Tu escuela va a organizar un evento para que los estudiantes aprendan a tener una vida más sana. A ti te toca hacer una presentación. Busca materiales y haz un cartel.

1 Prepara Escoge un tema y prepara un cartel.

temas	cartel
el ejercicio	deportes y tipos de ejercicio
los alimentos	alimentos nutritivos
las recetas, cómo preparar la comida	recetas saludables

2 Practica Vuelve a leer la información de tu cartel. Practica varias veces tu presentación para recordar los detalles. Usa mandatos con *Uds.* o recomendaciones con el subjuntivo para explicar a tus compañeros qué deben hacer. Recuerda:

- hablar con voz clara y mirar al público directamente
- hablar de cada uno de los temas en orden y explicar por qué es importante para la salud
- dar alguna recomendación

Modelo
 Mi presentación es acerca de cómo tener una vida más sana. Voy a hablarles de qué ejercicios hacer para estar saludable. El ejercicio sirve para estar en forma. Hagan ejercicio por lo menos tres veces por semana.

3 Haz tu presentación Imagina que estás en un auditorio. Habla claro y en voz alta. Explica el tema y muestra el cartel. Al final, pregunta a los estudiantes si tienen un comentario que hacer.

4 Evaluación Tu profesor(a) utilizará la siguiente rúbrica para evaluar tu presentación.

Rubric	Score 1	Score 3	Score 5
How well your information is organized	Your ideas are undeveloped with incorrect or no transitions.	Some of your ideas are undeveloped. Your transitions are confusing.	Your ideas are well developed with clear transitions.
How effective you deliver your speech	You make no eye contact with the audience. You have little intonation.	You make some eye contact and use intonation.	You make good eye contact and use intonation.
How effectively you use your visuals	Your visuals don't communicate the message.	You use visuals, but not effectively.	Your visuals are very helpful and are used effectively.

Estrategia
 Making an oral presentation make sure you face your audience at all times. You may look at the front, middle, and back rows. Remember to speak loudly enough for all to hear, and speak clearly.

142 ciento cuarenta y tres Capítulo 3

Objectives
 Write an article providing health tips
 Use persuasive writing to convince the audience

Presentación escrita

Por una vida más saludable

Estrategia
Persuasive writing
 Use persuasive writing to convince an audience about something. Use words that clearly express your opinion about an issue. Always include facts and examples to support your opinions. A persuasive composition is always addressed to a specific audience. Therefore, it is important to choose words, tone and style that are directed to your audience.

Imagina que trabajas para una revista y te piden que escribas un artículo sobre cómo las personas pueden llevar una vida más saludable. Presenta razones para persuadir a las personas de que cambien sus hábitos para estar más saludables.

1 Antes de escribir
 Piensa en los elementos que ayudan a llevar una vida saludable. Describe por qué son importantes y qué ocurre si no se ponen en práctica. Crea una tabla como la de abajo.

Para llevar una vida saludable	Ventajas y problemas que se evitan
• mantener una dieta equilibrada	• se evitan las enfermedades
• mantenerse en forma	• el cuerpo se mantiene sano

2 Borrador
 Escribe un artículo dirigido a un público específico. Usa la escritura persuasiva. Pon las ideas de tu tabla en una composición, usando el vocabulario de este capítulo, el subjuntivo con expresiones impersonales y los mandatos.

Modelo

Estas son tres cosas necesarias para mantener una vida sana. Es necesario que mantengas una dieta equilibrada. Es importante que hagas... Practícalas siempre para que veas...

Piensa en los alimentos que comes. Sugiero que comas frutas y verduras y alimentos con calcio e hierro. Es importante preparar los alimentos... Por último...

144 ciento cuarenta y cuatro (Adelante)

Aplicación

3 Redacción/Revisión
 Después de escribir el primer borrador, trabaja con otro(a) estudiante para intercambiar los trabajos y leerlos. Después de leer el trabajo de tu compañero(a), sugiere cómo puede mejorarlo y dile que haga lo mismo con el tuyo. Revisen si:

- la composición se enfoca en consejos para la salud
- para persuadir al público se usan mandatos y se dan razones
- se usan expresiones impersonales para enfatizar los consejos

Haz lo siguiente: Subraya con una línea los verbos en subjuntivo, con dos líneas los mandatos, y encierra en un círculo las expresiones impersonales.

Estas son tres cosas necesarias para mantener una vida sana. Es necesario que mantengas una dieta equilibrada. Es importante que hagas... Practícalas siempre para...

4 Publicación
 Antes de hacer la versión final, lee de nuevo tu borrador y repasa los siguientes puntos:

- ¿Di suficientes razones para apoyar mis ideas?
- ¿Usé el vocabulario apropiado para convencer al público de que lean la revista donde van a publicar el artículo?

Después de revisar el borrador, escribe una copia en limpio de tu composición.

5 Evaluación
 Se utilizará la siguiente rúbrica para evaluar tu presentación.

Rubric	Score 1	Score 3	Score 5
Completion of task	You are missing important parts of the article.	Parts of your article are missing or incorrect.	You include all parts and it is effectively organized.
Ability to persuade	Your lack of information organization makes message unclear.	Your message is present, but sometimes unconvincing.	Your information creates a clear message.
Sentence structure/ grammar, spelling, mechanics	Your sentences are run-on or are fragmented with many grammar, spelling, and mechanics errors.	You use sentences convincingly, but with some grammar, spelling, and/or mechanics errors.	Your sentence structure is correct and varied with very few grammar, spelling, and mechanics errors.

144 ciento cuarenta y cinco Capítulo 3

¡Adelante!

Lectura
¡Cambia tus hábitos!


Estrategia
Cause and effect
Our personality and the way we eat, sleep, or react to fear can affect our health. If we change our bad habits, we will be healthier and more productive persons. While you read this magazine article, look for other examples of cause and effect. For example, what happens if you do not eat well, if you do not drink enough water, or if you do not sit correctly and comfortably?

Objetivos
► Read about healthy eating habits
► Identify cause and effect to increase understanding
► Compare Spanish-language teen magazines with similar ones in the U.S.

Al leer
Nuestra vida está llena de actos que repetimos todos los días, por ejemplo, comer, dormir o estudiar. Vas a leer un artículo con recomendaciones sobre cómo cambiar tus malos hábitos para llevar una vida más saludable. Copia la tabla de la página 149. Mientras lees los artículos, llena los espacios de la gráfica con causas y efectos que encuentres en el texto.
Presta atención a los siguientes puntos:
• la importancia de tener buenos hábitos alimenticios
• la higiene personal y la salud
• cómo cuidar tu espalda aprendiendo a sentarte bien

Aliméntate bien
Meta: "Voy a desayunar todos los días".
Saltarte el desayuno no te sirve para nada. Empieza tu día con algo ligero, para poner a funcionar tu metabolismo. No sólo da energía sino que despierta al organismo y acelera la quema de calorías durante todo el día.
¡Lógralo!
Desayuna algo aunque sea ligero, como un jugo de naranja o una fruta, pan tostado con mermelada, cereal con leche o yogur, té o un vaso de leche.
Nuestros consejos:
Si tienes prisa: bebe el jugo mientras caminas a la escuela. También puedes llevar un yogur que trae una porción de cereal.

1 light




146 ciento cuarenta y seis
¡Adelante!

Aplicación


No comas comida basura
Meta: "No voy a comer tantos dulces en la escuela".
Seguro que a la hora del recreo quieres comer chocolate o una bolsa de papas fritas. Mejor escoge alimentos que echen a andar tu motor. Si comes un almuerzo nutritivo, tu rendimiento físico y mental va a ser mucho mejor y no te vas a dormir en las últimas clases.
¡Lógralo!
Llévate de tu casa zanahorias o pepinotes. Las palmitas de maíz y las frutas deshidratadas son una buena opción en lugar de comidas fritas.
Nuestros consejos:
¡No lleves dinero! Así evitas la tentación de comprar comida basura.

2 cucumbers 3 popcorn



Muy limpios
Meta: "Siempre me voy a lavar las manos y los dientes".
Muchas enfermedades del estómago son producidas por las bacterias que recogemos durante el día en nuestras actividades diarias. El simple hecho de abrir la puerta para salir del baño después de lavarte las manos, ya implica una contaminación de gérmenes. Y de la boca ni hablemos, ¡quién quiere verte con el frijol entre los dientes?
¡Lógralo!
El jabón más efectivo para eliminar las bacterias en las manos es un gel que no se enjuaga. Lévalo en tu mochila y úsalo cada vez que vayas al baño. En cuanto a los dientes, lívalos después de cada comida.
Nuestros consejos:
Compra un cepillo de dientes de viaje (algunos incluyen una crema de dientes pequeña) y lívalos en tu mochila junto con un hilo dental. ¿Se te olvidó lavarte los dientes o no tuviste tiempo? Usa una pastilla de menta o un chicle con clorofila para evitar el mal aliento.


4 rinse off



ciento cuarenta y siete 14
Capítulo 3


Más H₂O
Meta: "Ahora sí voy a tomar agua".
No beber suficientes líquidos durante el día puede hacer que te sientas cansado. Los refrescos te dan energía pero sólo por un momento, luego te sientes igual de cansado; los refrescos light tampoco ayudan, por el contrario, te quitan energía.
¡Lógralo!
Ya te lo hemos dicho mil veces: debes tomar por lo menos 8 vasos de agua al día. No sólo te mantienen hidratado, sino que ayudan al buen funcionamiento de los riñones.
Nuestros consejos:
¿No te gusta el agua sola? Toma jugo de fruta fresca o leche descremada durante el día.

1 kidneys



¿Una siesta?
Meta: "Ya no voy a dormir cuando llego de la escuela".
Nadie en tu casa entiende por qué cuando regresas de la escuela lo primero que haces es dormirte. Las causas pueden ser fisiológicas (como los niveles hormonales de la tiroides), emocionales (demasiado estrés), o estar relacionadas con tu estilo de vida (no dormir bien en las noches). Lo que debes hacer son unos cuantos ajustes en tu dieta diaria para combatir el cansancio.
¡Lógralo!
Si te sientes cansado, evita completamente las galletas, el pan dulce, los dulces, los refrescos y los jugos de fruta envasados, ya que contienen azúcares simples que te quitan energía; también evita la cafeína. Lo ideal es que comas proteínas con vegetales (como un pescado hervido con verduras).
Nuestros consejos:
Trata de hacer un poco de ejercicio para subir tus niveles de energía. O pon un disco compacto y ponte a bailar en tu cuarto.

Siéntate bien
Meta: "Me voy a sentar derecho en la silla".
No es nada fácil sentarte derecho por más de diez minutos, pero si sigues sentándote así, hundéndote en tu asiento de clases, tu cuerpo y sobre todo tu espalda se acostumbrarán y es probable que no se currijan.
¡Lógralo!
Toga bien toda la espalda—baja, alta y lumbar—al asiento, asegúrate de que tus pies estén bien apoyados en el piso y mantén las piernas juntas.
Nuestros consejos:
¿Se te hace muy difícil? Imagina que tienes un hilo que jala tu columna hacia arriba para mantenerla derecha.
linking yourself into 3 a string that pulls your spine



148 ciento cuarenta y ocho
¡Adelante!

Interacción con la lectura

1 Trabaja con un grupo de estudiantes para hacer una tabla de causas y efecto. Cada estudiante va a añadir las relaciones de causa y efecto que escribió mientras leía el artículo.

Causa	Efecto


2 Contesten las siguientes preguntas sobre el artículo y, si notan relaciones de causa y efecto que aún no incluyeron en la tabla, añádanlas.



- ¿Crees que los jóvenes en general tienen hábitos saludables? Explica tu respuesta.
- ¿Qué recomendaciones del artículo te parecen mejores o más prácticas?
- ¿Hay alguna recomendación con la que no estás de acuerdo? ¿Por qué?
- Según este artículo, ¿qué tipo de comidas y bebidas debes evitar para tener más energía? ¿Cuáles debes comer o beber?

3 Trabaja con un grupo para hablar sobre estos temas. Hablen con la clase de lo que piensan sobre las causas y los efectos.

Fondo cultural | El mundo hispano
Revistas para jóvenes Al igual que en los Estados Unidos, en España y América Latina hay muchas revistas para jóvenes. En ellas puedes encontrar los temas que les interesan a los chicos y a las chicas de esos países, cómo se visten, qué música prefieren, y cuáles son sus sueños.
Si quieres leer más artículos relacionados con la salud, si te gustan los temas culturales y científicos o quieres mantenerte al día en deportes, música, libros o cine, existe un gran número de esas revistas que te pueden interesar. Éstas son algunas de ellas:
Generación 21 de Ecuador, Revista 15 a 20 de México, y Okapi y Muy Junior de España.

- ¿Te interesa la moda o la música de otros países?
- ¿Crees que los jóvenes de otros países tienen gustos (taste) similares con respecto a la moda o la música? ¿Por qué?



Más práctica  realidades.com | 

Guided WR pp. 112-113
Custom WR p. 177
Cultural Reading Activity

ciento cuarenta y nueve 149
Capítulo 3

Repaso del capítulo

Vocabulario y gramática

los síntomas y las medicinas

la alergia	allergy
el antibiótico	antibiotic
la aspirina	aspirin
estar resfriado, -a	to have a cold
estornudar	to sneeze
la fiebre	fever
el grado centígrado	centigrade degree

las gripes

el jarabe	syrup
la tos	cough

partes del cuerpo

el corazón	heart
el estómago	stomach
el pulmón	chest

actividades relacionadas con la salud

aconsejar	to advise
contener	to contain
desarrollar	to develop
evitar	to avoid
exigir	to demand
incluir	to include
quejarse	to complain
salir (una comida)	to skip (a meal)
tomar	to take, to drink

para estar en forma

abdominales	crunches
el calambre	cramp
débil	weak
ejercicios aeróbicos	aerobics
estar en forma	to be fit
estirar	to stretch
flexionar	to flex, to stretch
fuerte	strong
la fuerza	strength
hacer bicicleta	to use a stationary bike
hacer zanja	to use a treadmill
hacer flexiones	to do push-ups
relajar(se)	to relax
respirar	to breathe
yoga	yoga

la nutrición

la alimentación	nutrition, feeding
los alimentos	food
apropiado, -a	appropriate
el calcio	calcium
el carbohidrato	carbohydrate
la comida basura	junk food
la dieta	diet
la edad	age
la energía	energy
equilibrado, -a	balanced
la estatura	height
la fibra	fiber
el hábito	eating habit

expresiones útiles

llevar, -a	to endure, to tolerate
la merienda	snack
nutritivo, -a	nutritious
el peso	weight
la proteína	protein
sólido, -a	solid, healthy
vacío, -a	empty
la vitamina	vitamin

estados de ánimo

carcer de sueño	to be exhausted, sleep
concentrarse	to concentrate
confianza en sí mismo, -a	self-confidence
estar de buen / mal humor	to be in a good / bad mood
estar en la luna	to be daydreaming
el estrés	stress
estresado, -a	stressed out
preocuparse	to worry
sentirse fatal	to feel awful

Mandatos afirmativos y negativos

Regular and stem-changing verbs, and verbs ending in -car, -gar, and -zar

evitar	Ud. evite, no evite	Uds. (no) eviten
valer	vuestra, no vuestras	(no) valgan
alejar	aleje, no alejes	(no) alejen
aguar	mea, no aguas	(no) aguen
llegar	llega, no llegues	(no) lleguen
cruzar	cruza, no cruces	(no) crucen

Irregular verbs

decir	tú digas, no digas	Uds. (no) digan
poner	pon, no pongas	(no) pongan
ir	ve, no vayas	(no) vayan
hacer	haz, no hagas	(no) hagan
tener	ten, no tengas	(no) tengan
mantener	mantén, no mantengas	(no) mantengan
ser	sé, no seas	(no) sean
salir	sal, no salgas	(no) salgan

Placement of pronouns
Attach reflexive or object pronouns at the end of affirmative commands. With negative commands, place them after the word so.

Toma esas vitaminas. ¡Tómalas ahora mismo! No las tomes.

El subjuntivo: Verbos regulares y verbos con cambios de raíz

salir	poder (o - ue)	pedir (e - i)
salte	podemos	pida
saltes	podáis	pidáis
salte	podan	pidan

El subjuntivo: Verbos irregulares

dar	haber	ir
dé	haya	vaya
des	hayan	vayan
dé	haya	vaya
den	hayan	vayan

estar	ser	sober
esté	seamos	sepa
estés	seáis	sepan
esté	sean	sepan

150 ciento cincuenta Repaso del capítulo

ciento cincuenta y uno 151 Capítulo 3

Preparación para el examen

1 Vocabulario Escribe la letra de la palabra o expresión que mejor complete cada frase. Escribe tus respuestas en una hoja aparte.

- El médico le aconseja a Lucía que coma queso y tome leche todos los días porque contienen _____.
a. comida basura c. dulces
b. calcio d. fibra
- Estoy enfermo(a) cuando _____.
a. hago yoga d. tengo sueño
b. tengo fiebre c. tengo calor
- Tu vov a recetar _____ para la tos.
a. una gripe c. un jarabe
b. carbohidratos d. una aspirina
- Para evitar los calambres lee recomendando que _____.
a. estiren los músculos c. hagan flexiones
b. hagan abdominales d. corran rápido

2 Gramática Escribe la letra de la palabra o expresión que mejor complete cada frase. Escribe tus respuestas en una hoja aparte.

- Jorge, no _____ al gimnasio hoy. Está cerrado.
a. va c. ve
b. vayan d. vayan
- Sra. Díaz, por favor _____ las vitaminas allí.
a. ponga c. pongan
b. pone d. ponen
- El doctor me aconseja que _____ una dieta equilibrada.
a. mantenga c. mantengo
b. mantén d. mantener
- ¿Estás estresado? _____ con tus amigos para divertirte.
a. Salga c. Sal
b. Sales d. Salgan

Más repaso

Interpretive

3 Escuchar Escuchar y comprender un programa de radio sobre consejos para la salud.

En este programa de radio, varias personas llaman al Dr. Salveidas para pedirle consejos. (a) ¿Qué síntomas tiene cada uno?, (b) ¿Qué tienen que tomar?, (c) ¿Qué más le aconseja el doctor?

Presentational

4 Hablar Acconsejar a otros sobre los hábitos alimenticios.

La directora de la guardería infantil de tu barrio te pide que vayas a hablarles a los niños sobre lo importante que es tener buenos hábitos alimenticios. Haz cinco recomendaciones.

Interpretive

5 Leer Leer y entender un anuncio.

Lucía quiere aprender a preparar alimentos nutritivos y tomar clases para tener músculos fuertes. Lee el anuncio que ella vio y dile: (a) por qué le recomendarías las clases de ejercicio y (b) por qué debe tomar las clases para preparar alimentos.

Presentational

6 Escribir Escribir una carta para dar consejos.

Tu trabajo en una revista es contestar las cartas que mandan los jóvenes. En una carta, un chico te dice que siempre se siente cansado y de mal humor. Escríbele una respuesta con por lo menos cuatro consejos.

Cultures • Comparisons

7 Pensar Pensar en los antiguos juegos de los olmecas de Mesoamérica.

En tu clase puedes ganar "puntos extra" si compartes algo que aprendiste en otra clase. ¿Cómo puedes explicar el juego de pelota de los olmecas de hace 3,000 años? ¿Hay en día algún juego similar? Descríbelo.

52 ciento cincuenta y dos Preparación para el examen

ciento cincuenta y tres 153 Capítulo 3

Actividades de enseñanza del modo subjuntivo presentadas en el manual “¡Así se dice!”
 Nivel 2 – Unidad 10

CAPÍTULO
10

cocina hispana



Aquí y Allí

Vamos a compartir Ya has aprendido que las sobras son la comida que queda después de comer. Has aprendido también que las sobras de una comida en un restaurante de Latinoamérica o España no se llevan a casa para el perrito. Ahora vamos a ver si las familias hispanas elaboran unos platos sirviéndose de las sobras en vez de botarlas. Y en tu caso, ¿sirven las sobras para preparar algunos platos?

Objetivos

You will:

- talk about foods and food preparation
- talk about a Hispanic recipe

You will use:

- the subjunctive
- formal commands
- negative informal commands

◀ Esta señora está preparando una salsa de mole en Puebla, México. El mole es una empanada salsa conchucada con varias chiles, especias y condimentos. Se sirve típicamente sobre pollo o cerdo.

258

Go Online! connect2go.org/gran-hill.com

Audio Video Podcasts Images Multimedia

257

CAPÍTULO
10

Cocina hispana

Introducción al tema

Mira estas fotos para familiarizarte con el tema de este capítulo—la cocina hispana. Al mirar las fotos, ¿qué piensas? ¿Hay una gran variedad de platos. ¿Hay algunos que quieres probar?



Costa Rica

Un plato de chiles—un tipo de pimiento o ají. Se usan los chiles para añadir un sabor picante a muchas comidas.



Cuba

Un vendedor a cualquier colegio está haciendo arepas en La Habana Vieja. A muchas españolas y a muchos gente de varias partes de Latinoamérica les encanta comer arepas frías para el desayuno. Los adultos las comen con café y los niños con atolecillo.



España

Una paella valenciana con conejitos y mejillones. La paella es un plato popular en España y también en muchas partes de Latinoamérica. Hay muchos recetas diferentes para preparar una paella deliciosa.



España

El cocinero está haciendo tortillitas y sartanas en un horno de barro de un restaurante muy antiguo y famoso de Madrid.



México

Un plato de chiles rellenos asados en un horno de barro y acompañado con arroz y aguacate en un restaurante en Tapachula.



Perú

Aquí vemos dos helados sobre un tipo de asfalto o tierra de barro cocido sobre una superficie de piedras en el pueblo de Cusco en una de las islas turísticas cerca de Puno, Perú.

Guatemala

El señor está asando carne en Tzuc, Guatemala. ¿Crees que él te prepare la carne bien hecha o te la haré mal?



Latinoamérica y España

El asado es un plato en España o el asado es un plato muy popular en Latinoamérica. Se sirve durante una gran variedad de fiestas—fiestas populares y fiestas religiosas—para celebrar eventos importantes.

258

Go Online! connect2go.org/gran-hill.com

259

La cocina



En otras partes

El aguacate is the palta in Chile, Bolivia, Peru, Argentina, and Uruguay. There are many terms that mean alike. Some general guidelines are: rebamada (de pan, pasta) tajada (de carne) longi, loncha (de jamón) reñido (de limón, pepino) raja (de melón) Podrinos and trozos (trocitos) refer to pieces.



connect@mcgraw-hill.com



Para conversar

¿Quieres untar que yo sea el pollo que lo fría?

una receta

¿Quieres untar que yo sea el pollo que lo fría?



Pique usted el ajo.

Pele usted las zanahorias.



Para conversar

¿Quieres untar que yo ponga la cacerola al fuego?

Si, póngala, por favor. Pero, cocínala (cortada) a fuego lento. No quiero que se queme.

Cuando el cocinero cocina algo tiene que añadir condimentos. Los condimentos le dan sabor a la comida.

La cocina



En otras partes

El aguacate is the palta in Chile, Bolivia, Peru, Argentina, and Uruguay. There are many terms that mean alike. Some general guidelines are: rebamada (de pan, pasta) tajada (de carne) longi, loncha (de jamón) reñido (de limón, pepino) raja (de melón) Podrinos and trozos (trocitos) refer to pieces.



connect@mcgraw-hill.com



Para conversar

¿Quieres untar que yo ponga la cacerola al fuego?

una receta

¿Quieres untar que yo ponga la cacerola al fuego?



Pique usted el ajo.

Pele usted las zanahorias.



Para conversar

¿Quieres untar que yo ponga la cacerola al fuego?

Si, póngala, por favor. Pero, cocínala (cortada) a fuego lento. No quiero que se queme.

Cuando el cocinero cocina algo tiene que añadir condimentos. Los condimentos le dan sabor a la comida.

Gramática

Go Online! connect2.megraw-hill.com

El subjuntivo

1. All verbs you have learned so far are in the indicative mood. The indicative mood is used to express actions that actually do, did, or will take place. The indicative is used to express real events.

Juan es un alumno bueno. Estudia mucho. Recibe buenas notas.

All the preceding information is factual.

Juan is a good student, he studies a lot, and he gets good grades.

2. You are now going to learn the subjunctive mood. The subjunctive is used to express something that is not necessarily factual or real. It expresses things that might happen. Compare the following.

Juan estudia mucho y recibe buenas notas. Los padres de Juan quieren que él estudie mucho y que reciba buenas notas.

The first sentence tells you that Juan studies a lot and gets good grades. The information is factual, and for this reason you use the Indicative. The second sentence states that Juan's parents want him to study a lot and get good grades, but that doesn't mean that Juan will actually do it even though his parents want him to. The second sentence tells what may happen. It does not present facts, and for this reason you must use the subjunctive in the clause that depends upon **quieren**. Such a clause is called a dependent clause.

3. To form the present tense of the subjunctive of regular verbs, you drop the *e* ending of the *yo* form of the present indicative. This is also true for verbs that have an irregular form in the present tense of the indicative. Add *e* endings to all *-ar* verbs and *i* endings to all *-er* and *-ir* verbs.

INDICATIVE	PRESENT (YO)	STEM	PRESENT SUBJUNCTIVE (YO)
mirar	mir o	mir -	mir e
comer	com o	com -	com a
vivir	viv o	viv -	viv a
salir	salg o	salg -	salg a
hacer	hag o	hag -	hag a
decir	dig o	dig -	dig a
conducir	conduc o	conduc -	conduc a

¿Te acuerdas?

Remember that you just reviewed the present tense in the previous chapter.

304 **Directores contra**

CAPÍTULO 10

Go Online! connect2.megraw-hill.com

COCINA HISPANA

CULTURA Los señores están preparando una paella grande en Benicarló, España. Quieren que salga deliciosa y que a todos les guste.

305 **Directores chico**

Gramática

Go Online! connect2.megraw-hill.com

El imperativo formal

1. The formal commands (usted, ustedes), both affirmative and negative, use the subjunctive form of the verb.

AFFIRMATIVE	NEGATIVE
(no) prepare usted	(no) preparen ustedes
(no) lea usted	(no) lean ustedes
(no) sirva usted	(no) sirvan ustedes
(no) haga usted	(no) hagan ustedes
(no) salga usted	(no) salgan ustedes
(no) conduzca usted	(no) conduzcan ustedes
(no) vaya usted	(no) vayan ustedes
(no) sea usted	(no) sean ustedes

2. You have already learned that object pronouns can be attached to an infinitive or gerund or come before the helping verb. In the case of commands, the object pronouns must be added to the affirmative command, as you already know from the *tú* commands. They must come before the negative command.

AFFIRMATIVE	NEGATIVE
Háblame.	No lo hable usted.
Dámelo.	No me lo dé usted.
Levántense.	No se levanten ustedes.

ALQUILER DE CABALLOS

ATENCIÓN USUARIOS

RESPONSABLE TURISMO LOCALIZADO

NO ARRIBAR BASTONES EN LOS PASADIZOS

NO DEJAR INSTRUMENTOS EN EL SUELO

NO SER MUY RUIDOSOS EN LOS PASADIZOS

NO DEJAR NADA EN LOS PASADIZOS

FOLDABLES

PROJECT BOARD WITH TABS

See the Foldables section of the Student Handbook at the beginning of the book for help with making this foldable. Think of the food words you know in Spanish and use them to create a recipe of your own. Draw a small picture of each ingredient on the front of each tab in the order you will use it. Next, lift each tab and write instructions about how to prepare your recipe using formal commands.

306 **Directores reto**

CAPÍTULO 10


Go Online! connect2.megraw-hill.com

COCINA HISPANA

CULTURA En un parque en San Pablo, Ecuador

307 **Directores reto**

Gramática



CULTURA
Esta señora cocina en una calle de Oaxaca, México. Como se ve, tiene un negocio prospero. Muchos clientes quieren saborear sus comidas.

ESCUCHAR + HABLAR + ESCRIBIR
Contesta según el modelo.

MODELO —¿Preparamos la comida?
—No, no preparan ustedes la comida.
Yo la voy a preparar.

- ¿Preparamos el postre?
- ¿Lavamos la lechuga?
- ¿Pelamos las papas?
- ¿Cortamos el pepino?
- ¿Hacemos la ensalada?
- ¿Preparamos la mesa?

ESCUCHAR + HABLAR + ESCRIBIR
Contesta según el modelo.

MODELO —¿Quieres usted que yo ase la chuleta?
—No, no la ase usted. Fría.

- ¿Quieres usted que yo ase el pollo?
- ¿Quieres usted que yo ase las papas?
- ¿Quieres usted que yo ase las chuletas de cerdeno?
- ¿Quieres usted que yo ase los pimientos?
- ¿Quieres usted que yo ase el pescado?
- ¿Quieres usted que yo ase los camarones?

ESCUCHAR + HABLAR + ESCRIBIR
Sigue el modelo.

MODELO Pásemela la sal, por favor. →
Pásemela, por favor.

- Pásemela la pimienta, por favor.
- Pásemela el pan, por favor.
- Pásemela la ensalada, por favor.
- Pásemela los platos, por favor.
- Pásemela el tenedor, por favor.
- Pásemela las zanahorias, por favor.

LEER + ESCRIBIR
Completa la tabla.

	sí	no
Dámelo.		No me lo digas usted.
Cocínelo a fuego lento.		No la revuelvas usted.
Lámela.		

¿Te acuerdas?

Remember other polite ways you learned to express a command.
Favor de pasarme la sal.
¿Me pasaría usted la sal, por favor?

El imperativo familiar— formas negativas

1. The negative tú or informal command uses the **tú form** of the verb in the subjunctive.

No hables más. **No salgas.**
No comas más. **No vayas.**
No sirvas más. **No conduzcas.**

2. As with the formal commands, object pronouns are added to the affirmative command and come before the negative command.

Háblame. **No me hables.**
Dímelo. **No me lo digas.**

Práctica

ESCUCHAR + HABLAR + ESCRIBIR
Contesta según el modelo.

MODELO —¿Mira ahora o no?
—No, no miro ahora.

- ¿Hablo ahora o no?
- ¿Como ahora o no?
- ¿Subo ahora o no?
- ¿Sirvo ahora o no?
- ¿Salgo ahora o no?
- ¿Voy ahora o no?

LEER + ESCRIBIR
Completa la tabla.

	sí	no
Porlo allí.		
Dámelo.		No me hables.
Dímelo.		No lo hagas.
Lámela.		

Comunicación

Acabas de recibir un gallo para tu cumpleaños. Como todos los gallos, es muy curioso. Dale un nombre al gallo y dile que no haga cosas peligrosas y destructivas.

Go Online!


connect@mcgraw-hill.com

¿Te acuerdas?

You have already learned the familiar tú command in the affirmative.

Refrán

Can you guess what the following proverb means?




Espinacas, cómelas a sacas.

¡Bravo!


You have now learned all the new vocabulary and grammar in this chapter. Continue to use and practice all that you know while learning more cultural information. ¡Vamos!

Conversación


¿Yo? ¿En la cocina?



Alicia: ¿te gusta cocinar?
A mí, ¿cocinar? (Háblame en serio, Jorge! En la cocina soy un desastre. ¿A ti te gusta cocinar?)
Si fueras tú, la verdad es que algún día me gustaría ser cocinero.



Muchas cosas, pero mi plato favorito es la paella.
¿De veras? Otrera una idea de lo que sabes preparar.
La paella, sí, claro. ¿Qué es?



Pasa, es una especialidad española, de Valencia. Llévame muchos ingredientes—mariscos, arroz. Algún día, ¿quieres que yo te prepare una paella?
Pasa, recórrame los españoles comen mucho pescado y mariscos. Pero ahora no estoy gustando muy cosas.
Si pero no sé si me gustaría los mariscos.

¿Comprendes?

A Contesta según la información en la conversación.

- ¿A quién le gusta cocinar?
- ¿Quién es un desastre en la cocina?
- Algún día, ¿qué quiere ser Jorge?
- ¿Cuál es el plato que más le gusta preparar?
- ¿De qué región de España es la paella una especialidad?
- ¿A Alicia le va a gustar una paella?
- ¿Son caros los mariscos?


B Identifica a quien describe.

	Jorge	Alicia
1. Le gusta cocinar y sabe cocinar.		
2. No sabe si le gustan los mariscos.		
3. Es un desastre en la cocina.		
4. Come mariscos.		

C Analizando Contesta.

- ¿De qué país es Jorge? ¿Cómo lo sabes?
- ¿A Alicia de España?

D Personalizando ¿Qué piensas? ¿A ti te gustaría la paella o no? ¿Por qué?



CULTURA
En esta tienda en Valencia, España, se venden utensilios para elaborar una buena paella.

308 **Investigación ocho** CAPÍTULO 10

309 **Investigación nueve**

310 **Investigación diez** CAPÍTULO 10

311 **Investigación once**

Lectura CULTURAL


Go Online! connectED.mcgraw-hill.com

ESTRATEGIA DE LECTURA

Antes de leer
Dale una mirada a la receta para familiarizarte con los ingredientes y la preparación.

Durante la lectura
Al leer asegúrate que comprendes el orden de cada procedimiento durante la elaboración del plato.

READING CHECK
¿Por qué es amarillo el arroz?



CULTURA
Los ingredientes para hacer arroz con pollo.

Después de leer
Trata de contar la receta de la manera más detallada posible a un(a) compañero(a) de clase.

LEYENDO INFORMACIÓN DETALLADA. A veces cuando lees algo como una receta es necesario prestar atención a muchos detalles. Para hacerlo debes leer o consultar la selección más de una vez siempre concentrándote y prestando mucha atención.

Una receta hispana ○

Otro plato delicioso y muy apreciado en España y otros países hispanohablantes es el arroz con pollo. Hay muchas variaciones en las recetas para elaborar un buen arroz con pollo pero aquí tiene usted una receta bastante sencilla. Decida si a usted le gustaría comer este plato delicioso.

Antes de leer la receta hay que saber algo más. En el arroz con pollo el arroz es amarillo como el arroz de la paella. El azafrán, de origen árabe, es la hierba que le da el color amarillo al arroz. Pero el azafrán es muy caro y como colorante se puede usar cúrcuma o cártamo que se venden en muchos supermercados.

Arroz con pollo

Ingredientes 2 tazas de arroz 2 cucharadas grandes de aceite de oliva 1 cucharada de ajo 1 pimiento rojo 1 pimiento verde 1 pimiento amarillo 1 taza de queso crema 1 taza de leche 1 taza de queso parmesano 1 taza de queso cheddar 1 taza de queso mozzarella 1 taza de queso ricotta 1 taza de queso mascarpone 1 taza de queso gorgonzola 1 taza de queso brie 1 taza de queso camembert 1 taza de queso feta 1 taza de queso azul 1 taza de queso manchego 1 taza de queso gruyère 1 taza de queso emmental 1 taza de queso comté 1 taza de queso cantalupo 1 taza de queso fontina 1 taza de queso provolone 1 taza de queso asiago 1 taza de queso monterey jack 1 taza de queso colby 1 taza de queso colby jack 1 taza de queso swiss 1 taza de queso romano 1 taza de queso romano romano 1 taza de queso romano romano romano 1 taza de queso romano romano romano romano	Instrucciones 1. Prepara el arroz. 2. Corta en trocitos los pimientos. 3. Pasa el arroz por el aceite de oliva. 4. Agrega el queso crema y el queso parmesano. 5. Agrega el queso cheddar y el queso mozzarella. 6. Agrega el queso ricotta y el queso mascarpone. 7. Agrega el queso gorgonzola y el queso brie. 8. Agrega el queso camembert y el queso feta. 9. Agrega el queso azul y el queso manchego. 10. Agrega el queso cantalupo y el queso fontina. 11. Agrega el queso provolone y el queso asiago. 12. Agrega el queso monterey jack y el queso colby. 13. Agrega el queso colby jack y el queso swiss. 14. Agrega el queso romano y el queso romano romano. 15. Agrega el queso romano romano romano y el queso romano romano romano romano.
--	--

	sí	no
1. Se puede cocinar el arroz con pollo en una olla.		
2. El arroz con pollo lleva muchas papas.		
3. Hay muchos mariscos en un arroz con pollo.		
4. El arroz se pone amarillo.		
5. El chorrozo es un tipo de salchicha española.		

Comparaciones ○

La historia y la geografía influyen la comida de una región. La geografía afecta los productos que pueden crecer en un lugar y la historia indica lo que a los antiguos habitantes les gustaba comer. Investiga estas influencias en varios países latinos y discute el impacto que tienen ahora en nuestra propia cultura.

¿Comprendes?

A. Buscando palabras específicas ¿Cuál es la palabra?

1. ____ para hacer (elaborar) arroz con pollo
2. un ____ de guisantes congelados
3. cuatro ____ de ajo
4. una ____ de sal
5. un ____ de consomé de pollo

B. Recordando detalles importantes Lee la receta una vez más. Luego, sin consultar la receta, escribe una lista de todos los ingredientes necesarios. Luego consulta la receta para verificar si has omitido algo.

C. Confirmando información Verifica. ¿sí o no?

	sí	no
1. Se puede cocinar el arroz con pollo en una olla.		
2. El arroz con pollo lleva muchas papas.		
3. Hay muchos mariscos en un arroz con pollo.		
4. El arroz se pone amarillo.		
5. El chorrozo es un tipo de salchicha española.		



Lectura UN POCO MÁS

Go Online! connectED.mcgraw-hill.com

Antes de leer
A veces no podemos comer todo lo que está en nuestro plato. Lo que no comemos y dejamos en el plato son «las sobras». Pasa en alguna receta familiar que se prepara con sobras.


Una receta para «la ropa vieja» ○

Aquí tienes otra receta para un plato que es popular en muchas partes de Latinoamérica—sobre todo en Cuba. Se llama «ropa vieja»—un nombre divertido, ¿no? Se llama «ropa vieja» porque se puede elaborar con muchas sobras. Este plato tan conocido se originó en las islas Canarias.

Ropa vieja

Ingredientes ½ kg de carne (de ternero, bife) picada 1 cebolla 1 pimiento verde y un pimiento rojo 3 dientes de ajo 1 cucharadita de orégano	una pizca de pimienta ½ taza de tomate cocido (o ensalado) 3 cucharadas de aceite de oliva ½ taza de caldo (consomé de pollo)
--	--

Preparación y cocción
Corta los pimientos, las cebollas y los ajos en trocitos. Fría los pimientos, las cebollas y los ajos en el aceite de oliva con una pizca de pimienta y el orégano. Añade la carne picada y revuélvete todos los ingredientes (unos dos minutos). Añade el caldo y cuécela (cocínala) a fuego medio hasta que se evapore el caldo. Sirve con arroz blanco.



¿Comprendes?

Escoge o completa.

1. La ropa vieja viene de _____.
a. Latinoamérica
b. Cuba
c. las islas Canarias
2. Se llama «ropa vieja» porque se puede elaborar (hacer) con _____.
a. ropa
b. comida que queda
c. ingredientes divertidos
3. _____ es una cantidad muy pequeña.
4. Hay que _____ los pimientos verdes y rojos, la cebolla y los dientes de ajo en trocitos.
a. cortar
b. picar
c. freír
5. Dos especias que lleva el plato son _____ y _____.
6. Cuezo los ingredientes hasta que se evapore _____.
a. el aceite
b. el tomate
c. el caldo
7. La ropa vieja se sirve acompañada de _____.
a. caldo
b. azafrán
c. arroz blanco
8. Un amigo vegetariano comerá la ropa vieja si no pone _____. _____



Self-check for **ACHIEVEMENT**

Prepárate para el examen

To review, see **Vocabulario**.



Vocabulario



1. **Para.**



1. hervir
2. freír
3. revolver
4. pelar
5. cortar en rebanadas
6. añadir

a. la salsa
b. el pan
c. las zanahorias
d. el agua
e. sal y pimienta
f. el pollo

2. **Identifica.**

7.  8. 

9.  10. 

11.  12. 

316 **Invictos diezidos** **CAPÍTULO 10**

Go Online!
connect10.mcgraw-hill.com

To review, see **El subjuntivo**.

To review, see **El imperativo formal**.

To review, see **El imperativo familiar—Formas negativas**.

To review this cultural information, see the **Lectura cultural**.

Gramática

3. **Completa.**

13-14. El quiero que yo _____ y yo quiero que él _____ (hablar)

15-16. Tú quieres que nosotros lo _____ y nosotros queremos que tú lo _____ (leer)

17-18. Yo quiero que tú lo _____ y tú quieres que yo lo _____ (escribir)

19-20. Tú quieres que yo lo _____ y él quiere que tú lo _____ (hacer)

21-22. Nosotros queremos que ellos _____ y ellos quieren que nosotros _____ (ir)

4. **Completa con el imperativo formal.**

23. _____ usted lo comida. (preparar)

24. _____ usted la receta. (leer)

25. _____ usted la lista. (leer)

26. _____ usted ahora. (salir)

27. Y _____ usted mañana. (preparar)

28. No me lo _____ usted. (decir)

29. No _____ usted más. (añadir)

5. **Escribe con el imperativo.**

30. Prepare usted la ensalada.

31. No prepare usted el postre.

32. Dame las direcciones.

6. **Escribe en la forma negativa.**

33. Lita, habla.

34. Jacinta, come más.

35. Carlos, levántate.

36. Teresa, ven.

Cultura

7. **Contesta.**

37-40. ¿Cuáles son algunos ingredientes que lleva el arroz con pollo?

COCINA ESPAÑA **trecevidos diezidos** **317**

Practice for **ORAL PROFICIENCY**

Prepárate para el examen

To review, see **Gramática**.

1. **Yo en la cocina**
Talk about cooking
Habla con un(a) compañero(a) de clase. Dile si te gusta cocinar o no. Explicale por qué. Luego verifica si tu compañero(a) tiene las mismas opiniones que tú.

2. **Comidas étnicas**
Discuss and describe a restaurant and the food it serves
¿Hay restaurantes étnicos, restaurantes que sirven comida de otras partes del mundo, en tu comunidad? Si hay, con un(a) compañero(a) preparan una lista de estos restaurantes y el tipo de comida que sirven. Luego describan un plato típico de uno de los restaurantes que les gusta.

3. **¿Qué comida más deliciosa!**
Describe a delicious meal
Estás viajando por México. Anoche fuiste a cenar en un restaurante y pediste algo que resultó delicioso, muy rico. Te gustó mucho. Llama a tus padres y descríbeles el restaurante y el plato que te gustó tanto. Si puedes, explícales como crees que el cocinero preparó el plato.

4. **Simón dice...**
Give and receive commands
Trabajen en grupos de cinco. Van a jugar «Simón dice». Cada líder dará cinco órdenes a todos los miembros del grupo y luego escogerá a otro líder.

5. **Mis padres**
Discuss what your parents want you to do
Tus padres quieren que hagas muchas cosas, ¿no? Dile a un(a) compañero(a) todo lo que quieres tus padres que hagas. Tu compañero(a) te dirá si sus padres quieren que él o ella haga las mismas cosas. Luego discutan como se sienten cuando sus padres quieren que ustedes hagan algo que no quieren hacer.

CULTURA
La gente está sentado en la terraza de un café en Puebla, México.

316 **Invictos diezidos** **CAPÍTULO 10**

Practice for **WRITTEN PROFICIENCY**

Go Online!
connect10.mcgraw-hill.com

Tarea

Your teacher wants to know the recipe for the warm quesadillas and chilled fresh tomato salsa that you brought to the last Spanish Club meeting. Use the ingredients listed below or research other recipes for quesadillas and salsa to give your teacher instructions on how to make this delicious, easy-to-prepare Mexican snack.

Quesadillas unas tortillas de harina queso rallado (blanquilla queso) aceite de oliva	Salsa de tomate tomates pimientos verdes cebolla chiles jalapeños ajo cilantro jugo de lima
---	---

Writing Strategy
Give instructions When giving instructions, it is important to present the details accurately, clearly, and in logical order. This is especially true when writing a recipe because directions that are incorrect, unclear, or out of order could cause the dish to taste bad or be ruined altogether.

Write

- Use formal commands since this is a recipe for your teacher.
- Make sure all of the steps follow a logical order.
- Use transition words to help you present your information in an organized way.
- Remember to stick to vocabulary you already know and don't attempt to translate from English to Spanish.

Evaluate
Your teacher will evaluate you on accurate and logical presentation of details, correct use of vocabulary and grammar, and completeness of information.

1. Prewrite
Make a list of the steps for completing the recipe and put them in chronological order. Also think about what utensils and/or appliances will be used, and remember that timing and presentation are very important. What should be prepared first? What should be prepared last? How will the dish be served?

COCINA ESPAÑA **trecevidos diezidos** **319**

Repaso del Capítulo 10

Gramática

El subjuntivo

The subjunctive expresses that which is not necessarily factual or real. It expresses things that might happen.

El profesor quiere que los alumnos lean el libro.

Review the following forms of the present subjunctive.

hablar	beber	escribir	poner
hable	beba	escriba	ponga
hables	bebas	escribas	pongas
hable	beba	escriba	ponga
hablemos	bebamos	escribamos	pongamos
habéis	bebáis	escribáis	pongáis
hablen	beban	escriban	pongan

Review the following irregular verbs in the present subjunctive.

dar	estar	ir	saber	ser
dé	esté	vaya	sepa	sea
des	estés	vayas	sepas	seas
dé	esté	vaya	sepa	sea
demos	estemos	vayamos	sepamos	seamos
deis	estéis	vayáis	sepáis	seáis
den	estén	vayan	sepan	sean

El imperativo

The affirmative and negative formal commands and the negative familiar commands use the subjunctive form of the verb.

(no) mire usted	(no) miren ustedes	no mire
(no) coma usted	(no) coman ustedes	no coma
(no) asista usted	(no) asistan ustedes	no asista
(no) salga usted	(no) salgan ustedes	no salga
(no) vaya usted	(no) vayan ustedes	no vaya

Object pronouns are attached to affirmative commands but must come before negative commands. Review the following sentences.

Míralo.	No lo mire usted.	No lo mire.
Démelas.	No me las dé usted.	No me las des.
Levántelas.	No las levanten ustedes.	No las levanten.

¿Te acuerdas?

You learned the affirmative tú command in the previous chapter.

Repaso acumulativo

Repasa lo que ya has aprendido

These activities will help you review and remember what you have learned so far in Spanish.

- 1 Escucha las frases. Indica en una tabla como la de abajo si la información en cada frase es correcta o no.

	si	no



CULTURA Una barbacoa para celebrar el Cuatro de Julio en Estados Unidos

- 2 Identifica.
- todas las legumbres que ya conoces en español
 - todas las carnes que ya conoces en español
 - todo lo que necesitas para poner la mesa
 - la diferencia entre un desayuno continental y un desayuno americano
- 3 Completa con el presente.
- Yo ____ bits y Anita ____ pescado y nosotros dos ____ flan. (pedir)
 - Nosotros no nos ____ El mesero nos ____ (servir)
 - Yo ____ esto y él ____ el otro. Nosotros nunca ____ la misma cosa. (preferir)
- 4 Describe las siguientes fiestas.
- el Día de los Muertos
 - el Día de los Reyes
 - el Cuatro de Julio en Estados Unidos
- 5 Completa con el imperativo.
- José, ____ más. (comer)
 - Rosario, ____ el correo electrónico. (leer)
 - Manuel, ____ tu regalo. (abrir)
 - Adela, ____ así. (venir)
 - Alberto, ____ pronto. (volver)
 - Federico, ____ la mesa. (poner)
 - Magda, ____ la verdad. (decir)
 - Gabriel, ____ la comida. (servir)

Juego There are a number of cognates in this list. See how many you and a partner can find. Who can find the most? Compare your list with those of your classmates.

Go Online!



Vocabulario

Talking about some kitchen appliances and utensils

la cocina	el horno	la olla, la cacerola
el refrigerador	el horno de microondas	la tapa
la nevera	el lavaplatos	la cazuela
el congelador	el la sartén	la parrilla
la estufa, la cocina		

Talking about food preparation

la receta	currar	quemarse
ella costurera	en pedacitos	hervir
el sabor	en rebanadas	freír
pelar	añadir	asar
picar	poner al fuego	revolver
	cocinar, cocer	
	a fuego lento	

Identifying more foods

la chuleta de cerdo	la pechuga de pollo	el aguacate
el escalope de ternera	la cebolla	el ajo
el muslo de pollo	la zanahoria	el condimento
las alas de pollo	el pepino	
	el pimiento	



Go Online!



6 Categoriza según el deporte.



- Un jugador lanza el balón y quiere que entre en la portería.
- El portero no pudo bloquear el balón y el balón entró en la portería.
- Un jugador corre de una base a otra.
- Para marcar un tanto hay que meter el balón en el cesto.
- El jugador corre y dribla con el balón.
- La jugadora atrapa la pelota con el guante.
- El balón o la pelota tiene que pasar por encima de la red.
- Podemos jugar dobles o individuales.
- Los jugadores juegan con un balón.
- Los jugadores juegan con una pelota.

7 Usa las siguientes palabras en frases originales.

el campo la cancha el balón
la pelota el segundo tiempo
el tanto lanzar devolver marcar

8 Prepara una lista de lo que tienes que comprar para preparar un plato favorito. Da las cantidades también.



CULTURA Un mercado en Tepic, México

